



● steinel



**L 710 S**  
**L 710 N**

DE

GB

FR

NL

IT

ES

PT

SE

DK

FI

NO

GR

TR

HU

CZ

SK

PL

RO

SI

HR

EE

LT

LV

RU

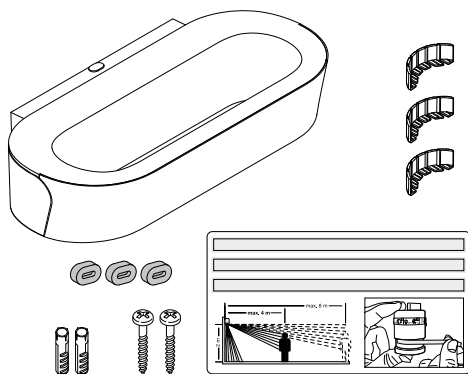
BG

CN

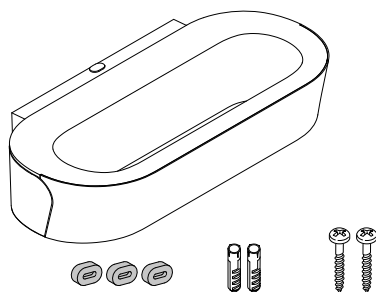


|            |                                           |
|------------|-------------------------------------------|
| DE.....8   | Textteil beachten!                        |
| GB.....14  | Follow written instructions!              |
| FR.....19  | Suivre les instructions ci-après !        |
| NL.....24  | Gebruiksaanwijzing opvolgen!              |
| IT.....30  | Osservare il testo!                       |
| ES.....36  | ¡Obsérvese la información textual!        |
| PT.....42  | Siga as instruções escritas               |
| SE.....48  | Följ den skriftliga montageinstruktionen. |
| DK.....54  | Følg de skriftlige instruktioner!         |
| FI.....60  | Huomioi tekstiosa!                        |
| NO.....66  | Se tekstdelen!                            |
| GR.....72  | Τηρείτε γραπτές οδηγίες!                  |
| TR.....78  | Yazılı talimatlara uyunuz!                |
| HU.....84  | A szöveges utasításokat tartsa meg!       |
| CZ.....90  | Dodržujte písemné pokyny!                 |
| SK.....96  | Dodržiavajte písomné informácie!          |
| PL.....102 | Postępować zgodnie z instrukcją!          |
| RO.....108 | Respectați instrucțiunile următoare!      |
| SI.....114 | Upoštečajte besedilo!                     |
| HR.....119 | Pridržavajte se uputa!                    |
| EE.....124 | Järgige tekstiosa!                        |
| LT.....129 | Atsižvelgti į rašytines instrukcijas!     |
| LV.....134 | Pievērsiet uzmanību teksta daļai!         |
| RU.....139 | Соблюдать текстовую инструкцию!           |
| BG.....145 | Прочетете инструкциите!                   |
| CN.....151 | 遵守文字说明要求!                                 |

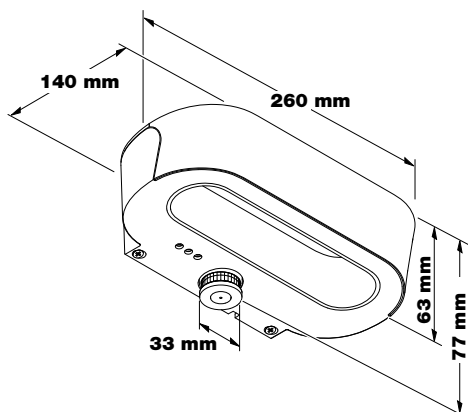
### 3.1 L 710 S



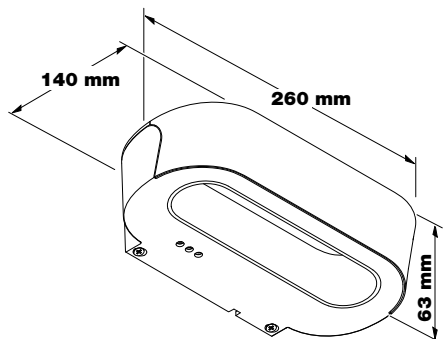
### 3.2 L 710 N



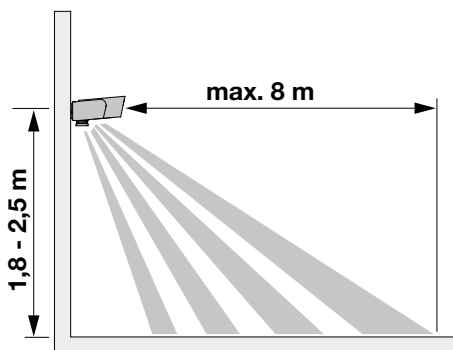
### 3.3 L 710 S



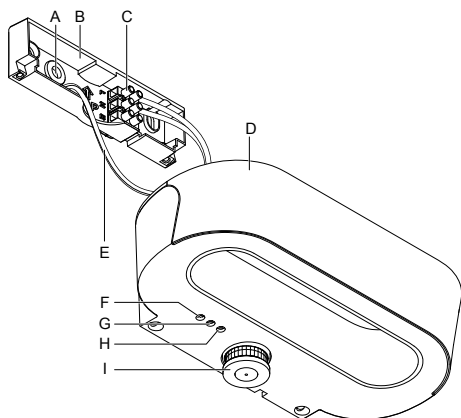
3.4 L 710 N



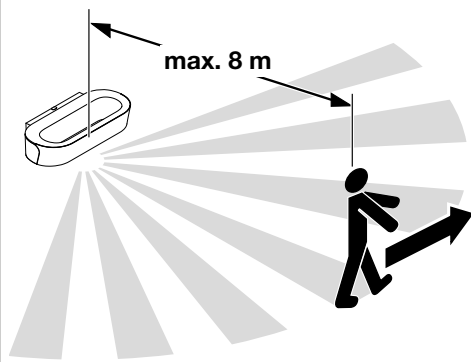
3.7 L 710 S



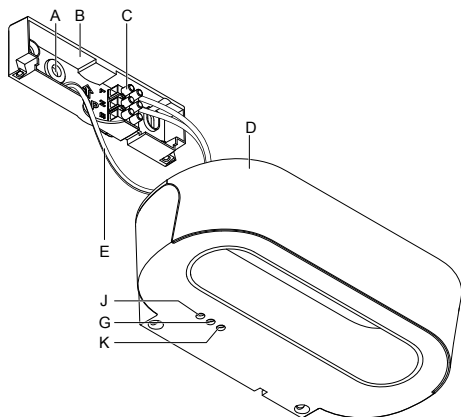
3.5 L 710 S



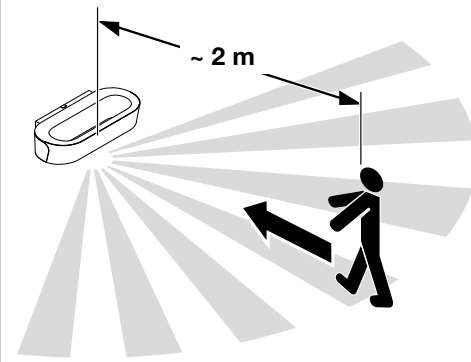
3.8 L 710 S



3.6 L 710 N

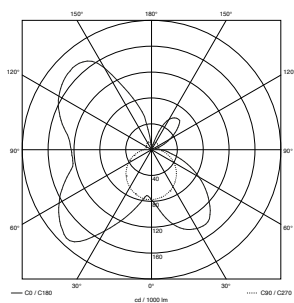


3.9 L 710 S

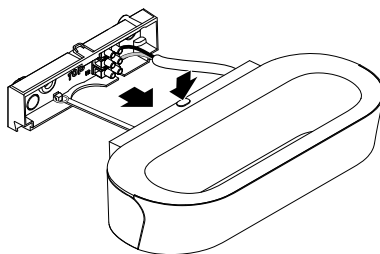


3.10

4



5.2



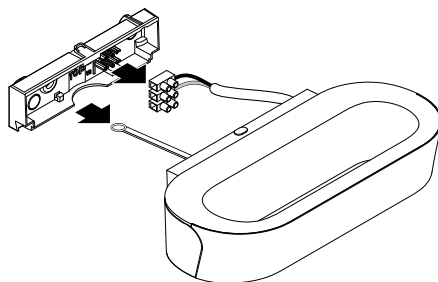
4.1



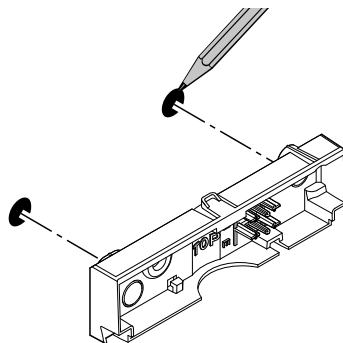
5

L N E  
L N E

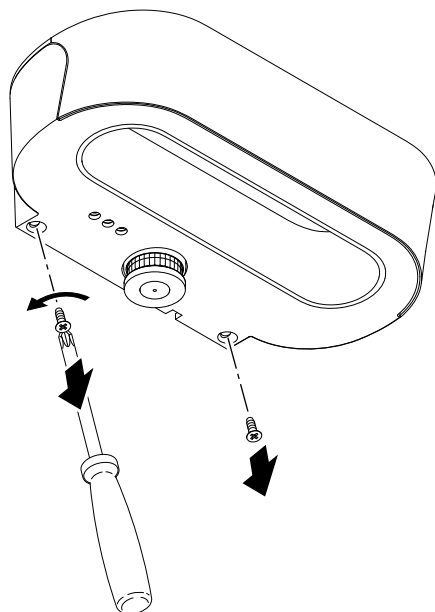
5.3



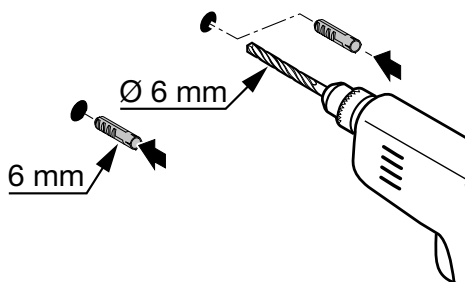
5.4



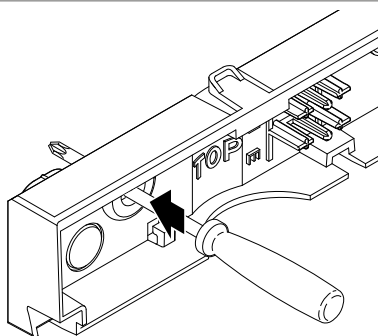
5.1



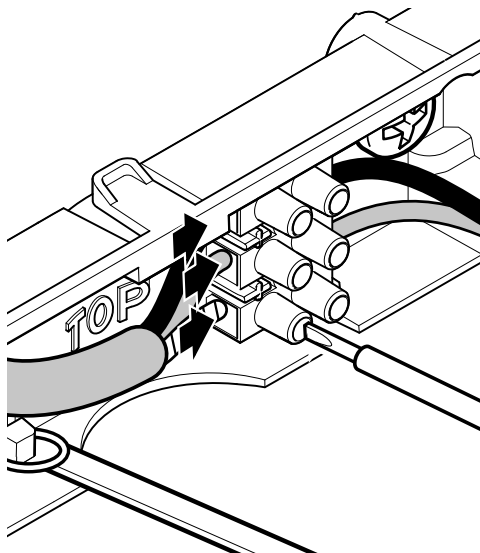
5.5



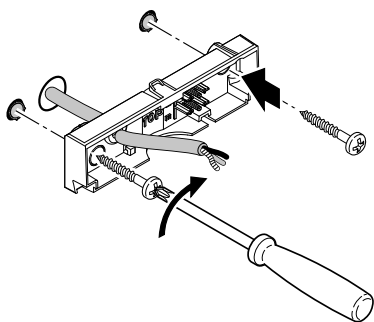
5.6



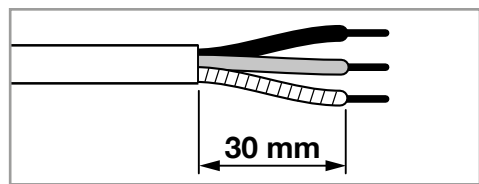
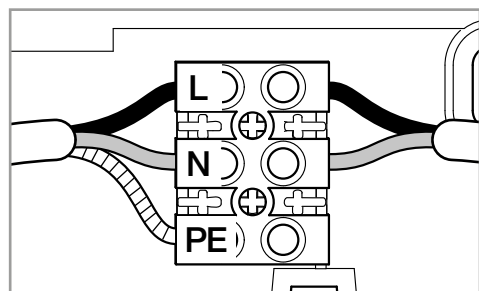
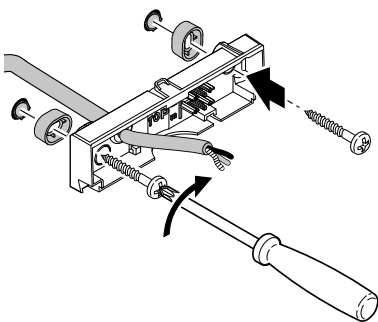
5.10



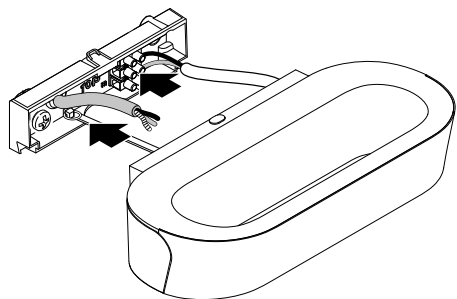
5.7



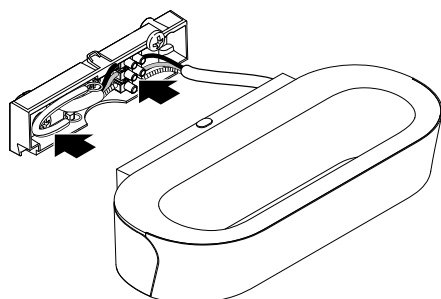
5.8



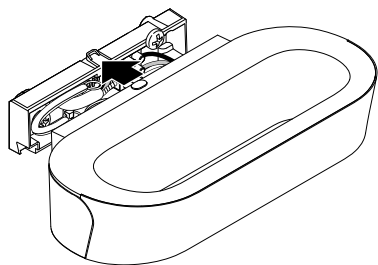
5.9



5.11



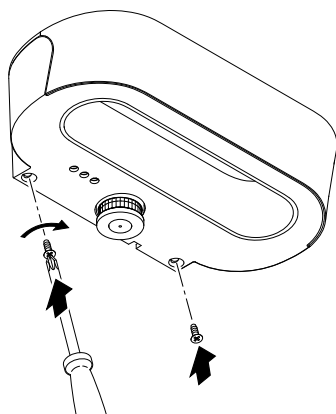
5.12



5.13

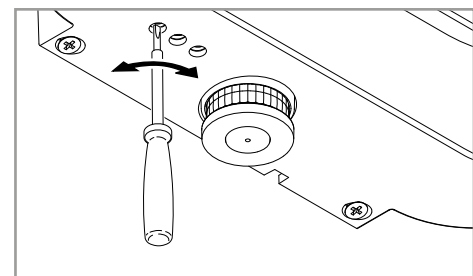
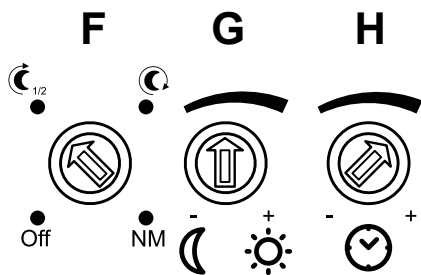


6



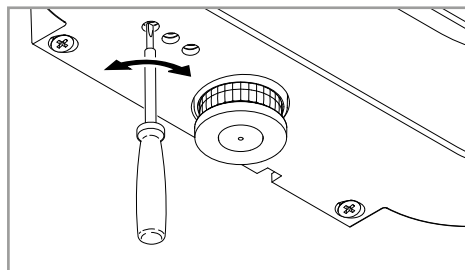
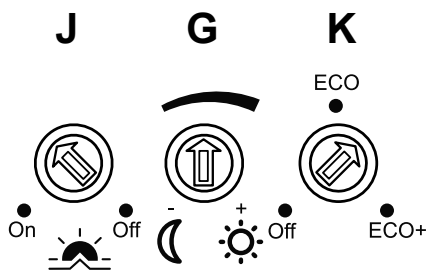
6.1

L 710 S

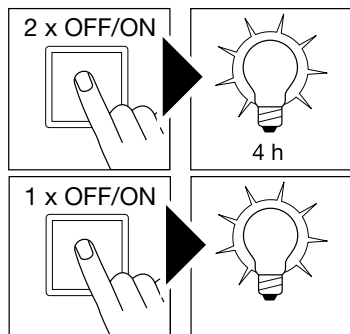


6.2

L 710 N

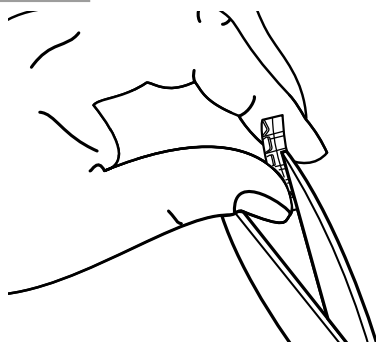


6.3

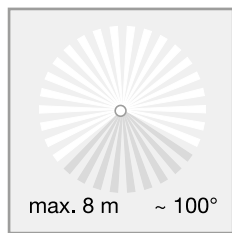
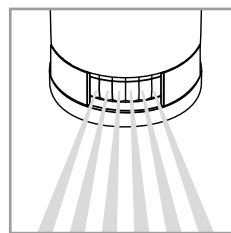
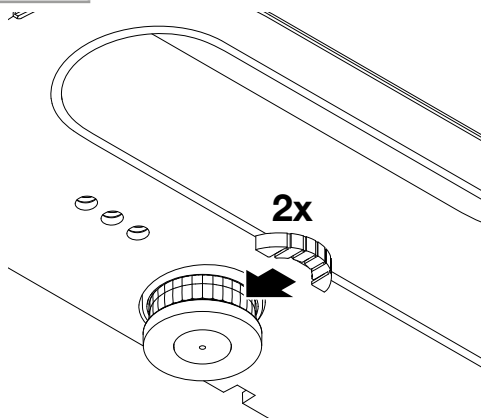


6.4

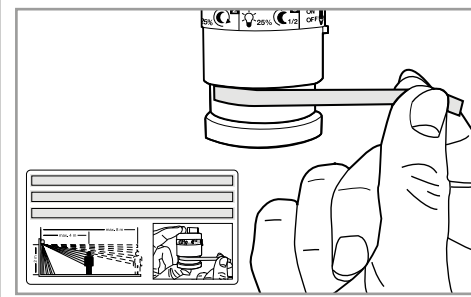
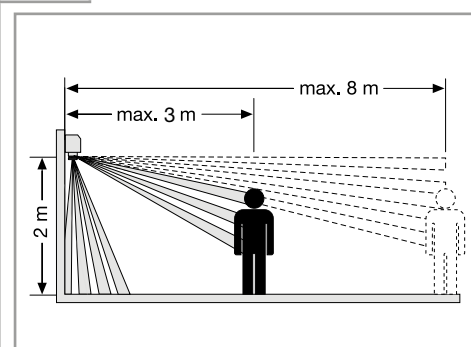
L 710 S



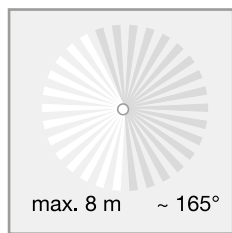
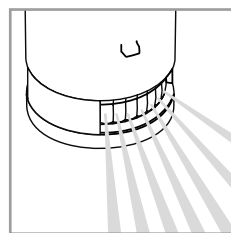
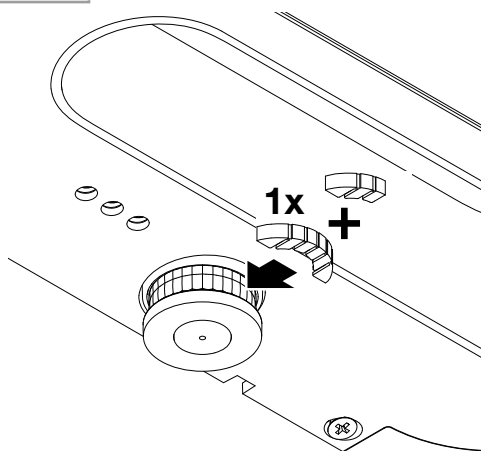
6.5 L 710 S



6.7 L 710 S



6.6 L 710 S



## 1. Zu diesem Dokument

### Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren!

- Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

### Symbolerklärung



**Warnung vor Gefahren!**



**Verweis auf Textstellen im Dokument.**

## 2. Allgemeine Sicherheitshinweise



**Vor allen Arbeiten am Gerät die Spannungszufuhr unterbrechen!**

- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation dieser Geräte handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung; sie muss daher fachgerecht nach den länderspezifischen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden (z.B. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur durch Fachwerkstätten durchgeführt werden.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch L 710 S

- LED-Leuchte mit Sensor zur Wandmontage im Innen- und Außenbereich.

Der integrierte Infrarot-Sensor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren etc.). Die so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Leuchte automatisch ein. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

### Wichtig:

Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn die Sensorleuchte seitlich zur Gehrichtung montiert wird und keine Hindernisse (wie z. B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht des Sensors behindern. Die Reichweite ist eingeschränkt, wenn Sie direkt auf die Leuchte zugehen.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch L 710 N

- LED-Leuchte mit Nightmatic-Funktion zur Wandmontage im Innen- und Außenbereich.

Die integrierte Nightmatic-Funktion registriert die Umgebungshelligkeit und schaltet bei entsprechender Dunkelheit das Licht automatisch ein und mit verschiedenen Einstelloptionen wieder aus.

### Lieferumfang L 710 S (Abb. 3.1)

- Leuchte
- Wandhalter
- zwei Schrauben
- zwei Dübel
- drei Abstandhalter
- Abdeckblenden

### Lieferumfang L 710 N (Abb. 3.2)

- Leuchte
- Wandhalter
- zwei Schrauben
- zwei Dübel

### Produktmaße L 710 S (Abb. 3.3)

### Produktmaße L 710 N (Abb. 3.4)

### Geräteübersicht L 710 S (Abb. 3.5)

- A** Dichtstopfen
- B** Wandhalter
- C** Anschlussklemme
- D** Leuchtengehäuse
- E** Sicherungsband
- F** Grundlicht
- G** Dämmerungseinstellung
- H** Zeiteinstellung
- I** Sensoreinheit

### Geräteübersicht L 710 N (Abb. 3.6)

- A** Dichtstopfen
- B** Wandhalter
- C** Anschlussklemme
- D** Leuchtengehäuse
- E** Sicherungsband
- J** Nachtsparmodus
- G** Dämmerungseinstellung
- K** Morgens AN/AUS

### Erfassungsbereich L 710 S (Abb. 3.7/ 3.8/3.9)

### Lichtstärkeverteilung (Abb. 3.10)

## 4. Elektrischer Anschluss

### Schaltplan (Abb. 4.1)

Die Netzzuleitung besteht aus einem 3-adrigen Kabel:

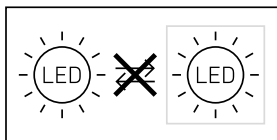
- L** = Phase (meistens schwarz, braun oder grau)
- N** = Neutraleiter (meistens blau)
- PE** = Schutzleiter (grün/gelb)

Im Zweifel müssen Sie die Leitungen mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten. Phase (**L**) und Neutraleiter (**N**) werden an der Anschlussklemme angeschlossen, Schutzleiter (**PE**) kann optional an der Anschlussklemme (**E**) angeschlossen werden.

### Wichtig:

Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Sicherungskasten später zum Kurzschluss. In diesem Fall müssen nochmals die einzelnen Leitungen identifiziert und neu verbunden werden. In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Ausschalten installiert sein.

Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; falls die Lichtquelle ersetzt werden muss (z.B. am Ende ihrer Lebensdauer), ist die komplette Leuchte zu ersetzen.



## 5. Montage

- Alle Bauteile auf Beschädigung prüfen.
- Bei Schäden das Produkt nicht in Betrieb nehmen.
- Bei der Montage der Leuchte ist darauf zu achten, dass sie erschütterungsfrei befestigt wird.
- Geeigneten Montageort auswählen unter Berücksichtigung der Reichweite und Bewegungserfassung.

### Montageschritte

- Stromversorgung ausschalten. (Abb. 4.1)
- Schrauben lösen. (Abb. 5.1)
- Rastung drücken und Leuchte vom Wandhalter ziehen. (Abb. 5.2)
- Sicherungsband und Anschlussklemme lösen und Leuchte abnehmen. (Abb. 5.3)
- Bohrlöcher anzeichnen. (Abb. 5.4)
- Löcher bohren und Dübel einsetzen. (Abb. 5.5)
- Dichtstopfen durchstoßen. (Abb. 5.6)
- Montage Unterputz. (Abb. 5.7)

- Montage Aufputz. (Abb. 5.8)
- Sicherungsband und Anschlussklemme am Wandhalter befestigen. (Abb. 5.9)
- Anschlusskabel anschließen. (Abb. 5.10)
- Sicherungsband auf Lampenseite entfernen und in Wandhalter verstauen. (Abb. 5.11)
- Leuchtengehäuse an Wandhalter aufsetzen. (Abb. 5.12)
- Schrauben festschrauben. (Abb. 5.13)
- Stromversorgung einschalten. (Abb. 5.13)
- Einstellungen vornehmen. → "6. Funktion"

## 6. Funktion

### Werkseinstellungen L 710 S

**Zeiteinstellung:** 5 Sekunden

**Dämmerungseinstellung:** Tagesbetrieb

**Grundlicht:** AUS

### Werkseinstellungen L 710 N

**Dämmerungseinstellung:** Tagesbetrieb

**Grundlicht:** AUS

**Morgens AN/AUS:** AN

### Zeiteinstellung L 710 S (Abb. 6.1 H)

Die gewünschte Leuchtdauer der Leuchte kann stufenlos von ca. 5 Sekunden bis max. 15 Minuten eingestellt werden. Durch jede erfasste Bewegung vor Ablauf dieser Zeit wird die Zeituhr erneut gestartet.

### Dämmerungseinstellung (Abb. 6.1 G)

Die gewünschte Ansprechschwelle kann stufenlos von ca. 2 bis 2.000 Lux eingestellt werden.

- Einstellregler auf ☼ gestellt = Tageslichtbetrieb (helligkeitsunabhängig)
- Einstellregler auf ☾ gestellt = Dämmerungsbetrieb (ca. 2 Lux)

### Grundlicht (Abb. 6.1 F)

### Off Standardprogramm

- Soft-Lichtstart / kein Grundlicht

### Was ist Soft-Lichtstart?

Die Sensorleuchte verfügt über eine Soft-Lichtstart-Funktion. Das bedeutet, dass das Licht beim Einschalten nicht direkt auf maximale Leistung schaltet, sondern die Helligkeit innerhalb kurzer Zeit stetig bis 100 % hochgeregelt wird. Ebenso wird das Licht beim Ausschalten langsam heruntergeregelt.



### Komfort-Sparprogramm

- Soft-Lichtstart + Grundlicht bis Mitte der Nacht
- Grundlicht AN ab eingestelltem Dämmerungswert bis Mitte der Nacht

#### Wie funktioniert das Komfort-Sparprogramm?

In der Sensorleuchte ist keine Uhr integriert, die Mitte der Nacht wird nur über die Länge der Dunkelphasen ermittelt. Daher ist es für eine einwandfreie Funktion wichtig, dass die Sensorleuchte während dieser Zeit dauerhaft mit Spannung versorgt wird. Während der ersten Nacht (Einnessphase) ist das Grundlicht komplett aktiv. Die Werte werden netzausfallsicher gespeichert. Wir empfehlen, die Spannung im Programm nicht zu unterbrechen. Die Werte werden über mehrere Nächte ermittelt. Daher sollte im evtl. Fehlerfall über mehrere Nächte beobachtet werden, ob sich die Ausschaltzeit der Sensorleuchte in Richtung Mitternacht verändert.



### Komfortprogramm

- Soft-Lichtstart + Grundlicht
- Grundlicht AN ab eingestelltem Dämmerungswert

#### Was ist Grundlicht?

Grundlicht ermöglicht eine nächtliche Dauerbeleuchtung mit ca. 10 % Lichtleistung. Erst bei Bewegung im Erfassungsbereich wird das Licht (für die eingestellte Zeit) auf maximale Lichtleistung (100 %) geschaltet. Danach schaltet die Leuchte wieder auf Grundlicht (ca. 10 %).

### NM Nightmatic-Programm

- Soft-Lichtstart, kein Grundlicht, keine Bewegungsauswertung
- 100 %-Einschalten bei unterschrittenem Helligkeitswert

### Nachtsparmodus (Abb. 6.2 J)

Die Leuchte kann in der Nacht automatisch aufgeschaltet werden, um zusätzlich Strom zu sparen. Die Elektronik beinhaltet keine Uhr. Alle Zeitwerte werden vom Mikroprozessor entsprechend den Dämmerungsverhältnissen berechnet. Jahreszeitliche Änderungen der Lichtverhältnisse werden dabei automatisch berücksichtigt.

- Einstellregler auf Off gestellt = Leuchte ganze Nacht an.
- Einstellregler auf ECO gestellt = Leuchte 3,5 Stunden aus in der Nacht.
- Einstellregler auf ECO+ gestellt = Leuchte 7 Stunden aus in der Nacht.

### Morgens AN/AUS (Abb. 6.2 K)

Der Nachtsparmodus endet immer in den frühen Morgenstunden zwischen ca. 4 und 5 Uhr. Danach wird die Leuchte bei Dunkelheit wieder eingeschaltet.

- Einstellregler auf On gestellt = Leuchte schaltet in den Morgenstunden automatisch ein.
- Einstellregler auf Off gestellt = Leuchte bleibt morgens aus.

### Dauerlichtbetrieb L 710 S (Abb. 6.3)

#### 1) Dauerlicht einschalten:

Schalter 2 × AUS und AN. Die Leuchte wird für 4 Stunden auf Dauerlicht gestellt. Anschließend geht sie automatisch wieder in den Sensorbetrieb über.

#### 2) Dauerlicht ausschalten:

Schalter 1 × AUS und AN. Leuchte geht aus bzw. in den Sensorbetrieb über.

#### Wichtig:

Die Schaltvorgänge müssen im Bereich von 0,2 bis 1 Sekunde durchgeführt werden.

### Justierung Erfassungsbereich L 710 S (Abb. 6.4/6.5/6.6/6.7)

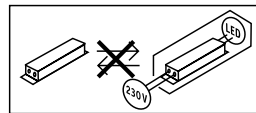
Je nach Bedarf kann der Erfassungsbereich eingeschränkt werden. Die beiliegenden Abdeckblenden dienen dazu, beliebig viele Linsensegmente abzudecken. Somit werden Fehlschaltungen durch z. B. Autos, Passanten etc. ausgeschlossen oder Gefahrenstellen gezielt überwacht. Die Abdeckblenden können entlang der vorgenuteten Einteilungen in der Senkrechten getrennt werden. Danach werden sie einfach auf die Linse gesteckt.

## 7. Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Die Leuchte kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

**Wichtig:** Das Betriebsgerät ist nicht austauschbar.



## 8. Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## 9. Herstellergarantie

Herstellergarantie der STEINEL Vertrieb GmbH,  
Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres STEINEL-Produkts, das höchste Qualitätsansprüche erfüllt. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunde gerne eine unentgeltliche Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen: Wir leisten Garantie durch kostenlose Behebung der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur, Austausch ggf. durch ein Nachfolgemodell oder Rückerstattung des Kaufpreises), die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und beschränken oder ersetzen diese nicht.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:

- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,

- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,
- wenn Anbau und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

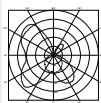
Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

### Geltendmachung

Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH – Reklamationsabteilung –, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

**3 JAHRE**  
HERSTELLER  
GARANTIE

## 10. Technische Daten

|                                |                                                                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Abmessungen (B × T × H)        | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                            |
| Netzspannung                   | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Leistungsaufnahme ( $P_{on}$ ) | 8,3 W                                                                             |
| Standby Sensor ( $P_{sb}$ )    | 0,47 W                                                                            |
| Lichtstrom                     | 729 lm                                                                            |
| Effizienz                      | 88 lm/W                                                                           |
| Grundlicht                     | L 710 S: 10 %                                                                     |
| Mittlere Bemessungslebensdauer | > 60.000 h (L70B50 bei 25 °C)                                                     |
| Farbtemperatur                 | 3.000 K (warmweiß)                                                                |
| Farbwiedergabeindex            | $R_a = 82$                                                                        |
| Sensortechnik                  | L 710 S: Passiv-Infrarot<br>L 710 N: Lichtsensor/Dämmerungsautomatik              |
| Erfassungsbereich              | L 710 S: 360°                                                                     |
| Erfassungsreichweite           | L 710 S: Max. 8 m tangential                                                      |
| Zeiteinstellung                | L 710 S: 5 s - 15 min                                                             |
| Dämmerungseinstellung          | 2-2.000 Lux                                                                       |
| Schutzart                      | IP 44                                                                             |
| Schutzklasse                   | II                                                                                |
| Umgebungstemperatur            | -20 bis +40°C                                                                     |
| Leuchtmittel                   | LED                                                                               |
| Farbkonsistenz SDCM            | Anfangswert: 3                                                                    |
| Lichtstärkeverteilung          |  |

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse „E“.

## 11. Betriebsstörungen

| Störung                                                 | Ursache                                                                                                                                                                                                                                                      | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leuchte ohne Spannung                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sicherung hat ausgelöst, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen</li> <li>■ Kurzschluss in der Netzzuleitung</li> <li>■ Eventuell vorhandener Netzschalter aus</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sicherung einschalten, tauschen, Netzschalter einschalten, Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer</li> <li>■ Anschlüsse überprüfen</li> <li>■ Netzschalter einschalten</li> </ul> |
| Leuchte schaltet nicht ein                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dämmerungseinstellung falsch gewählt</li> <li>■ Netzschalter AUS</li> <li>■ Sicherung hat ausgelöst</li> </ul>                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ neu einstellen</li> <li>■ einschalten</li> <li>■ Sicherung einschalten, tauschen, evtl. Anschluss überprüfen</li> </ul>                                                           |
| Leuchte schaltet nicht aus (L 710 S)                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich</li> </ul>                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich kontrollieren</li> </ul>                                                                                                                                                  |
| Leuchte schaltet nicht komplett aus (L 710 S)           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Grundlicht gewählt</li> </ul>                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Programmwahlschalter auf <b>Off</b></li> </ul>                                                                                                                                    |
| Leuchte schaltet ohne erkennbare Bewegung ein (L 710 S) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Leuchte nicht bewegungssicher montiert</li> <li>■ Bewegung lag vor, wurde jedoch vom Beobachter nicht erkannt (Bewegung hinter Wand, Bewegung eines kleinen Objektes in unmittelbarer Leuchtennähe etc.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gehäuse fest montieren</li> <li>■ Bereich kontrollieren</li> </ul>                                                                                                                |
| Leuchte schaltet nicht komplett aus (L 710 N)           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dämmerungseinstellung falsch gewählt</li> </ul>                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Einstellregler auf ☾ stellen</li> </ul>                                                                                                                                           |

## 1. About this document

**Please read carefully and keep in a safe place.**

- Under copyright. Reproduction either in whole or in part only with our consent.
- Subject to change in the interest of technical progress.

### Symbols



**Hazard warning!**



**Reference to other information in the document.**

## 2. General safety precautions



**Disconnect the power supply before attempting any work on the unit.**

- During installation, the electric power cable being connected must not be live. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to make sure the wiring is off-circuit.
- Installing these units involves work on the mains voltage supply; installation must therefore be carried out professionally in accordance with the applicable national wiring regulations and electrical operating conditions (e.g.: **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Only use genuine replacement parts.
- Repairs may only be made by specialist work-shops.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Proper use L 710 S

- LED light with sensor for indoor and outdoor wall mounting.

The integrated infrared sensor detects the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). The heat detected in this way is converted electronically into a signal that switches the light ON automatically. Heat is not detected through obstacles, such as walls or panes of glass, and will therefore not activate the light.

### Important:

The most reliable way of detecting motion is to install the sensor-switched light with the sensor aimed across the direction in which a person would walk and by ensuring that no obstacles (such as

trees and walls, for example) obstruct the line of sensor vision. Reach is limited when walking directly towards the light.

### Proper use for L 710 N

- LED light with Nightmatic function for indoor and outdoor wall mounting.

The integrated Nightmatic function measures ambient brightness and automatically switches the light ON at the selected level of darkness and OFF again in line with various setting options.

### L 710 S package contents (Fig. 3.1)

- Luminaire
- Wall mount
- Two screws
- Two wall plugs
- Three spacers
- Shrouds

### L 710 N package contents (Fig. 3.2)

- Light
- Wall mount
- Two screws
- Two wall plugs

### L 710 S product dimensions (Fig. 3.3)

### L 710 N product dimensions (Fig. 3.4)

### L 710 S product components (Fig. 3.5)

- A** Sealing plug
- B** Wall mount
- C** Connecting terminal
- D** Luminaire enclosure
- E** Retaining strap
- F** Basic light level
- G** Twilight setting
- H** Time setting
- I** Sensor unit

### L 710 N product components (Fig. 3.6)

- A** Sealing plug
- B** Wall mount
- C** Connecting terminal
- D** Light enclosure
- E** Retaining strap
- J** Night economy mode
- G** Twilight setting
- K** ON/OFF in the morning

### L 710 S detection zone (Fig. 3.7/ 3.8/3.9)

### Luminous intensity distribution (Fig. 3.10)

## 4. Electrical connection

### Wiring diagram (Fig. 4.1)

The supply lead is a three-core cable:

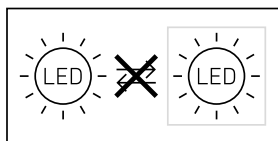
- L** = phase conductor (usually black, brown or grey)
- N** = neutral conductor (usually blue)
- PE** = protective-earth conductor (green/yellow)

If you are in any doubt, identify the conductors using a voltage tester; then disconnect from the power supply again. Connect phase (**L**) and neutral conductor (**N**) to the connecting terminal; optionally, protective-earth conductor (**PE**) can be connected to terminal (**E**).

### Important:

incorrectly wired connections will produce a short circuit later on in the product or fuse box. In this case, you must identify the individual conductors once again and reconnect them. A mains switch for switching the product ON and OFF may, of course, be installed in the mains supply lead. The light source of this luminaire cannot be replaced.

If the light source needs to be replaced (e.g. at the end of its service life), the complete luminaire must be replaced.



## 5. Mounting

- Check all components for damage.
- Do not use the product if it is damaged.
- When installing the LED luminaire, make sure the installation site is not subject to vibration.
- Select an appropriate mounting location, taking the reach and motion detection into consideration.

### Mounting procedure

- Switch OFF power supply (Fig. 4.1)
- Undo screws (Fig. 5.1)
- Press catch and pull luminaire off the wall mount (Fig. 5.2)
- Undo retaining strap and terminal and remove luminaire (Fig. 5.3)
- Mark drill holes (Fig. 5.4)
- Drill holes and insert wall plugs (Fig. 5.5)
- Pierce sealing plug for power supply lead (Fig. 5.6)
- Concealed mounting (Fig. 5.7)

- Surface mounting (Fig. 5.8)
- Attach retaining strap and terminal to the wall mount (Fig. 5.9)
- Connect conductors (Fig. 5.10)
- Remove retaining strap on lamp side and store in wall mount (Fig. 5.11)
- Install luminaire enclosure on wall mount (Fig. 5.12)
- Tighten screws (Fig. 5.13)
- Switch ON power supply (Fig. 5.13)
- Make settings → "6. Function"

## 6. Function

### Factory settings L 710 S

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| <b>Time setting:</b>      | <b>5 seconds</b>         |
| <b>Twilight setting:</b>  | <b>daytime operation</b> |
| <b>Basic light level:</b> | <b>OFF</b>               |

### L 710 N factory settings

- |                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| <b>Twilight setting:</b>      | <b>daytime operation</b> |
| <b>Basic light level:</b>     | <b>OFF</b>               |
| <b>ON/OFF in the morning:</b> | <b>ON</b>                |

### Time setting L 710 S (Fig. 6.1 H)

The light's stay ON time can be set to any period from approx. 5 seconds to a maximum of 15 minutes. Any movement detected before this time elapses will restart the timer.

### Twilight setting (Fig. 6.1 G)

The chosen response threshold can be infinitely varied from approx. 2 to 2000 lux.

- Control dial set to ☼ = daylight mode (depending on ambient brightness)
- Control dial set to ☾ = twilight mode (approx. 2 lux)

### Basic light level (Fig. 6.1 F)

#### Off Standard programme

- Soft light start / no basic light level

#### What is soft light start?

The sensor-switched light features a soft light start function. This means that when turned ON, the light is not switched directly to maximum output but constantly builds up brightness to 100% within a short period of time. Brightness is also gradually reduced when the light is switched OFF.



#### <sup>1/2</sup> User-friendly economy programme

- Soft light start + basic light level until the middle of the night
- Basic light level ON from twilight setting selected until the middle of the night

### How does the user-friendly economy programme work?

The sensor-switched light does not have an integrated clock. The middle of the night is only determined on the basis of the length of darkness phases. To work perfectly, therefore, it is important for the sensor-switched light to be permanently connected to the power supply during this period. During the first night (calibration phase), basic light level remains activated throughout the night. The values are saved even in the event of a mains power failure. We do not recommend interrupting the power supply in this the programme. The values are determined over several nights. The sensor-switched light should, in the event of any fault occurring, be monitored over several nights to ascertain whether the switch-off time moves towards midnight.

### User-friendly programme

- Soft light start + basic light level
- Basic light level ON from twilight setting selected

### What is basic light level?

Basic light level provides continuous night-time illumination at approx. 10% light output. The light only switches to maximum output (100%) for the time selected in response to movement in the detection zone. The light then returns to the basic light level (approx. 10%).

### NM Nightmatic programme

- Soft light start, no basic light level, no movement evaluation
- Switches ON at 100% if the light level falls below the level set

### Night economy mode (Fig. 6.2. J)

The light can be switched OFF automatically at night to save even more electricity. The electronic system does not have a clock. All times are computed by the microprocessor on the basis of light levels at twilight. Seasonal changes in light levels are identified automatically and taken into account.

- Control dial set to OFF = light ON all night
- Control dial set to ECO = light OFF for 3.5 hours in the night
- Control dial set to ECO+ = light OFF for 7 hours in the night

### ON/OFF in the morning (Fig. 6.2. K)

The night economy mode always ends in the early hours of the morning between approx. 4 and 5 a.m. After then, the luminaire switches ON again automatically when it gets dark.

- Control dial set to ON = light switches ON automatically at dawn.
- Control dial set to OFF = light stays OFF in the morning.

### Manual override L 710 S (Fig. 6.3)

#### 1) Activate manual override:

**Switch OFF and ON twice.** The light is set to manual override for 4 hours. Then it returns automatically to sensor mode.

#### 2) Deactivate manual override:

**Switch OFF and ON once.** Light goes out or switches to sensor operation.

### Important:

Switching must take place within 0.2 to 1 second.

### Adjusting the detection zone L 710 S (Fig. 6.4/6.5/6.6/6.7)

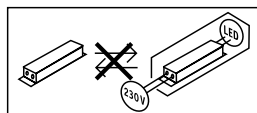
The detection zone can be limited to suit requirements. The shrouds supplied with the unit can be used to mask out as many lens segments as you wish. This prevents the light from being activated unintentionally, e.g. by cars, passersby etc., and allows you to target danger spots. The shrouds can be cut along the grooved vertical divisions. Then you simply clip them onto the lens.

## 7. Maintenance

The product requires no maintenance.

The light can be cleaned with a damp cloth (without detergents) if dirty.

**Important note:** the control gear cannot be replaced.



## 8. Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

### EU countries only:

Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

## 9. Manufacturer's Warranty

This STEINEL product has been manufactured with the utmost care, tested for proper operation and safety and then subjected to random sample inspection. Steinel guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months and starts on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty shall not cover damage to wear parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance.

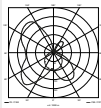
Further consequential damage to other objects shall be excluded. Claims under the warranty will only be accepted if the unit is sent fully assembled and well-packed with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre.

### Service:

Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well-packed to your nearest service station.

**3 YEAR**  
MANUFACTURER'S  
WARRANTY

## 10. Technical specifications

|                                 |                                                                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensions (W × D × H)          | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                              |
| Supply voltage                  | 220 - 240 V, 50 / 60 Hz                                                             |
| Power consumption ( $P_{on}$ )  | 8.3 W                                                                               |
| Sensor on standby ( $P_{sp}$ )  | 0.47 W                                                                              |
| Luminous flux                   | 729 lm                                                                              |
| Efficiency                      | 88 lm/W                                                                             |
| Basic light level               | L 710 S: 10%                                                                        |
| Average rated life expectancy   | > 60,000 h (L70B50 at 25°C)                                                         |
| Colour temperature              | 3,000 K (warm white)                                                                |
| Colour rendering index          | $R_a = 82$                                                                          |
| Sensor technology               | L 710 S: passive infrared<br>L 710 N: light sensor/photo-cell controller            |
| Detection zone                  | L 710 S: 360°                                                                       |
| Detection reach                 | L 710 S: max. 8 m tangentially                                                      |
| Time setting                    | L 710 S: 5 s - 15 min                                                               |
| Twilight setting                | 2-2,000 lux                                                                         |
| IP rating                       | IP44                                                                                |
| Protection class                | II                                                                                  |
| Ambient temperature             | -20 to +40°C                                                                        |
| Lamp                            | LED                                                                                 |
| Colour consistency SDCM         | Starting value: 3                                                                   |
| Luminous intensity distribution |  |

This product contains an energy efficiency class "E" light source.

## 11. Troubleshooting

| Malfunction                                                         | Cause                                                                                                                                                                                                                                                          | Remedy                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Luminaire without power                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fuse has tripped, not switched ON, break in wiring</li> <li>■ Short circuit in mains power supply lead</li> <li>■ Any mains switch OFF</li> </ul>                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Activate, change fuse, turn ON mains switch, check wiring with voltage tester</li> <li>■ Check connections</li> <li>■ Switch on mains switch</li> </ul> |
| Light does not switch ON                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Incorrect twilight setting selected</li> <li>■ Mains switch OFF</li> <li>■ Fuse has tripped</li> </ul>                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Readjust</li> <li>■ Switch ON</li> <li>■ Activate, change fuse, check connection if necessary</li> </ul>                                                |
| Light does not switch OFF (L 710 N)                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Continuous movement in the detection zone</li> </ul>                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check zone</li> </ul>                                                                                                                                   |
| Luminaire does not switch OFF completely (L 710 N)                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Basic light level selected</li> </ul>                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Turn programme selector dial to Off</li> </ul>                                                                                                          |
| Luminaire switching ON despite no movement being detected (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Luminaire not mounted for detecting movement reliably</li> <li>■ Movement occurred, but not identified by the observer (movement behind wall, movement of a small object in immediate light vicinity etc.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Securely mount enclosure</li> <li>■ Check detection zone</li> </ul>                                                                                     |
| Light does not switch OFF completely (L 710 N)                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wrong twilight setting selected</li> </ul>                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Set control dial to ☾</li> </ul>                                                                                                                        |

## 1. À propos de ce document

**Veillez le lire attentivement et le conserver en lieu sûr !**

- Il est protégé par la loi sur les droits d'auteur. Une réimpression même partielle n'est autorisée qu'après notre accord préalable.
- Sous réserve de modifications techniques.

### Explication des symboles



**Attention danger !**



**Renvoi à des passages dans le document.**

## 2. Consignes de sécurité générales



**Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation électrique !**

- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper l'alimentation électrique et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de ces appareils implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100 (p.ex. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des ateliers spécialisés.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Utilisation conforme aux prescriptions L 710 S

- Applique LED à détection pour le montage mural à l'intérieur et à l'extérieur.

Le détecteur infrarouge intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Le rayonnement de chaleur ainsi capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche automatiquement l'applique. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

#### Important :

la détection des mouvements est la plus fiable lorsque l'applique à détection est montée perpendiculairement au sens de passage et qu'aucun

obstacle (arbre, mur, etc.) n'obstrue le champ de visée du détecteur. La portée est limitée lorsque vous avancez directement vers l'applique.

### Utilisation conforme aux prescriptions de l'applique L 710 N

- Applique LED à fonction Nightmatic pour le montage mural à l'intérieur et à l'extérieur

La fonction Nightmatic intégrée détecte la luminosité ambiante, allume automatiquement la lumière lorsque le niveau de déclenchement correspondant est atteint et l'éteint de nouveau automatiquement en fonction des différentes options de réglage.

### Contenu de la livraison L 710 S (Fig. 3.1)

- Applique
- Support mural
- deux vis
- deux chevilles
- trois pièces d'écartement
- Caches enfichables

### Contenu de la livraison L 710 N (Fig. 3.2)

- Applique
- Support mural
- deux vis
- deux chevilles

### Dimensions du produit L 710 S (Fig. 3.3)

### Dimensions du produit L 710 N (Fig. 3.4)

### Vue d'ensemble de l'appareil L 710 S (Fig. 3.5)

- A** Bouchon
- B** Support mural
- C** Domino
- D** Boîtier de l'applique
- E** Attache de sécurité
- F** Balisage
- G** Réglage du seuil de déclenchement
- H** Temporisation
- I** Détecteur

### Vue d'ensemble de l'appareil L 710 N (Fig. 3.6)

- A** Bouchon
- B** Support mural
- C** Domino
- D** Boîtier de l'applique
- E** Attache de sécurité
- J** Mode économique nocturne
- G** Réglage du seuil de déclenchement
- K** Matin MARCHE/ARRÊT

### Zone de détection L 710 S (Fig. 3.7/ 3.8/3.9)

### Répartition de l'intensité lumineuse (Fig. 3.10)

## 4. Branchement électrique

### Schéma de raccordement (Fig. 4.1)

Le câble secteur est composé d'un câble à 3 conducteurs :

**L** = phase (généralement noir, marron ou gris)

**N** = neutre (généralement bleu)

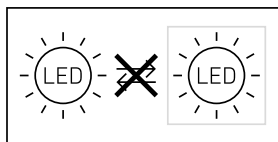
**PE** = conducteur de terre (vert/jaune)

En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension, puis les remettre hors tension. La phase (**L**) et le neutre (**N**) sont branchés au domino, la terre (**PE**) peut être branchée en option à la borne (**E**).

### Important :

Une inversion des branchements entraînera plus tard un court-circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, il faut à nouveau identifier les lignes et les raccorder en conséquence. Il est évidemment possible de monter un interrupteur secteur sur le câble d'alimentation secteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil.

Il n'est pas possible de remplacer la source lumineuse de cette applique. S'il fallait la remplacer (par ex. si elle est brûlée), il faut remplacer l'applique en entier.



## 5. Montage

- Contrôler l'absence de dommages sur toutes les pièces.
- Ne pas mettre le produit en service en cas de dommage.
- Lors du montage de l'applique à LED, veillez à ce qu'elle soit fixée sans être soumise à des vibrations.
- Choisir l'emplacement de montage approprié en tenant compte de la portée et de la détection des mouvements.

### Étapes de montage

- Couper l'alimentation électrique (Fig. 4.1)
- Desserrer les vis (Fig. 5.1)
- Appuyer sur le cran puis retirer l'applique du support mural (Fig. 5.2)
- Enlever l'attache de sécurité et le domino puis retirer l'applique (Fig. 5.3)
- Marquer l'emplacement des trous (Fig. 5.4)

- Percer les trous, puis introduire les chevilles (Fig. 5.5)
- Percer le bouchon (Fig. 5.6)
- Montage encastré (Fig. 5.7)
- Montage en saillie (Fig. 5.8)
- Fixer l'attache de sécurité et le domino sur le support mural (Fig. 5.9)
- Brancher le câble de raccordement (Fig. 5.10)
- Retirer l'attache de sécurité côté applique et la ranger dans le support mural (Fig. 5.11)
- Poser le boîtier de l'applique sur le support mural (Fig. 5.12)
- Visser le module de charge (Fig. 5.13)
- Mettre l'appareil sous tension (Fig. 5.13)
- Procéder aux réglages → « 6. Fonctions »

## 6. Fonctions

### Réglages effectués en usine L 710 S

|                                            |                    |
|--------------------------------------------|--------------------|
| <b>Temporisation :</b>                     | <b>5 secondes</b>  |
| <b>Réglage du seuil de déclenchement :</b> | <b>mode diurne</b> |
| <b>Balisage :</b>                          | <b>DÉSACTIVÉ</b>   |

### Réglages effectués en usine L 710 N

|                                            |                    |
|--------------------------------------------|--------------------|
| <b>Réglage du seuil de déclenchement :</b> | <b>mode diurne</b> |
| <b>Balisage :</b>                          | <b>DÉSACTIVÉ</b>   |
| <b>Matin MARCHE/ARRÊT :</b>                | <b>MARCHE</b>      |

### Temporisation L 710 S (Fig. 6.1 H)

La durée d'éclairage souhaitée de l'applique est réglable progressivement d'environ 5 secondes à 15 minutes au maximum. La minuterie redémarre à chaque détection de mouvement avant la fin de cette durée.

### Réglage du seuil de déclenchement (fig. 6.1 G)

Le seuil de déclenchement souhaité peut être réglé progressivement d'env. 2 à 2000 lx.

- Bouton de réglage positionné sur ☼ = fonctionnement diurne (indépendamment de la luminosité)
- Bouton de réglage positionné sur ☾ = fonctionnement nocturne (env. 2 lx)

### Balisage (Fig. 6.1 F)

#### Off Programme standard

- Allumage en douceur / pas de Balisage

#### Qu'est-ce que l'allumage en douceur ?

L'applique à détection est équipée d'une fonction d'allumage en douceur. Ceci signifie qu'au moment de l'allumage l'éclairage ne s'enclenche pas directement à sa puissance maximum, mais que sa clarté augmente en peu de temps pour atteindre 100 %. De même, l'intensité de l'éclairage diminue lentement lors de la désactivation.

## <sup>1/2</sup> Programme économique confort

- Allumage en douceur + balisage jusqu'au milieu de la nuit
- Balisage ALLUMÉ à partir de la valeur de luminosité de déclenchement programmée réglée jusqu'au milieu de la nuit

### Comment fonctionne le programme économique confort

L'applique à détection n'a pas d'horloge et identifie le milieu de la nuit uniquement au moyen de la durée des phases d'obscurité. C'est pourquoi il est important que l'applique à détection soit en permanence sous tension pendant cette période, afin qu'elle puisse fonctionner parfaitement. Pendant la première nuit (phase d'étalonnage), le balisage est activé en permanence. Les valeurs sont enregistrées et restent conservées en cas de panne de courant. Nous conseillons de ne pas couper la tension d'alimentation. Les valeurs sont déterminées sur plusieurs nuits, c'est pourquoi en cas de panne, il est nécessaire d'observer sur plusieurs nuits si le temps de coupure de l'applique à détection se modifie en direction du milieu de la nuit.

## Programme confort

- Allumage en douceur + balisage
- Balisage ALLUMÉ à partir de la valeur de luminosité de déclenchement programmée

### Qu'est-ce que le balisage ?

Le balisage permet une marche forcée la nuit avec une puissance d'environ 10 %. Ce n'est que lorsqu'il se produit un mouvement dans la zone de détection que l'éclairage s'enclenche pour la durée programmée (pour la durée réglée) à la position d'éclairage à pleine puissance (100 %). L'applique commute ensuite à nouveau sur balisage (env. 10 %).

## NM Programme Nightmatic

- Allumage en douceur, pas de balisage, pas d'analyse du mouvement
- Allumage à 100 % lorsque le niveau de luminosité est inférieur au seuil programmé

### Mode économique nocturne (Fig. 6.2 J)

La nuit, il est possible d'éteindre automatiquement l'applique afin de faire de plus grandes économies d'électricité. Le système électronique n'a pas d'horloge. C'est le microprocesseur qui calcule tous les horaires d'allumage et d'extinction en fonction des conditions de luminosité de déclenchement. Il tient automatiquement compte des changements saisonniers de luminosité.

- Bouton de réglage sur Off = applique allumée toute la nuit.
- Bouton de réglage sur ECO = applique éteinte 3,5 heures pendant la nuit.
- Bouton de réglage sur ECO+ = applique éteinte 7 heures pendant la nuit.

### Matin MARCHÉ/ARRÊT (Fig. 6.2 K)

Le mode économique nocturne se termine toujours au petit matin entre 4 et 5 heures environ. L'applique s'allume ensuite dans l'obscurité.

- Bouton de réglage sur On = applique s'allume automatiquement au petit matin.
- Bouton de réglage sur Off = applique reste éteinte au petit matin.

### Mode marche forcée L 710 S (Fig. 6.3)

#### 1) Allumer la marche forcée :

interrupteur 2 × ARRÊT et MARCHÉ. L'applique s'allume pour 4 heures en marche forcée. Elle repasse ensuite automatiquement en mode détection.

#### 2) Éteindre la marche forcée :

interrupteur 1 × ARRÊT et MARCHÉ. L'applique s'éteint ou passe en mode détection.

### Important :

les commutations doivent être exécutées en l'espace de 0,2 à 1 seconde.

### Ajustage de la zone de détection L 710 S (Fig. 6.4/6.5/6.6/6.7)

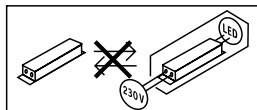
La zone de détection peut être réduite en fonction des besoins. Les caches enfichables fournis permettent de masquer le nombre voulu de segments de lentille. Ceci permet d'éviter les déclenchements intempestifs provoqués par ex. par des voitures, des passants, etc. ou de cibler la surveillance des sources de danger. On peut casser les caches selon les découpages prévus dans le sens vertical. Ils sont ensuite simplement placés sur la lentille.

## 7. Maintenance

Le produit ne nécessite aucun entretien.

Si l'applique se salit, on la nettoiera avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

**Important :** il n'est pas possible de remplacer l'appareil.



## 8. Recyclage

Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères !

### Uniquement pour les pays de l'UE :

conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

## 9. Garantie du fabricant

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur.

Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrecte. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

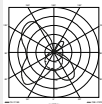
### Service après-vente :

Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

**3 A N S**  
DE GARANTIE  
FABRICANT

## 10. Caractéristiques techniques

|                                      |                                                                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensions (l × P × H)               | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                                   |
| Tension du réseau                    | 220 - 240 V, 50/60 Hz                                                                    |
| Puissance absorbée ( $P_{on}$ )      | 8,3 W                                                                                    |
| Mode veille (détecteur) ( $P_{st}$ ) | 0,47 W                                                                                   |
| Flux lumineux                        | 729 lm                                                                                   |
| Efficacité                           | 88 lm/W                                                                                  |
| Balisage                             | L 710 S : 10 %                                                                           |
| Durée de vie moyenne de calcul       | > 60 000 h (L70B50) à 25 °C                                                              |
| Température de couleur               | 3 000 K (blanc chaud)                                                                    |
| Indice de rendu des couleurs         | Ra = 82                                                                                  |
| Technique de détection               | L 710 S : infrarouge passif<br>L 710 N : détecteur de lumière/interrupteur crépusculaire |
| Zone de détection                    | L 710 S : 360°                                                                           |
| Portée du détecteur                  | L 710 S : max. 8 m tangentielle                                                          |
| Temporisation                        | L 710 S : de 5 s à 15 min                                                                |
| Réglage du seuil de déclenchement    | de 2 à 2 000 lx                                                                          |
| Indice de protection                 | IP 44                                                                                    |
| Classe de protection                 | II                                                                                       |
| Température ambiante                 | de -20 à +40 °C                                                                          |
| Source                               | LED                                                                                      |

|                                      |                                                                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Uniformité des couleurs SDCM         | Valeur initiale : 3                                                              |
| Répartition de l'intensité lumineuse |  |

FR

Ce produit contient une source de classe d'efficacité énergétique « E ».

## 11. Dysfonctionnements

| Problème                                                           | Cause                                                                                                                                                                                                                                                                       | Solution                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'applique à LED n'est pas sous tension                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusible sauté, appareil hors circuit, câble coupé</li> <li>■ Court-circuit dans le câble secteur</li> <li>■ Interrupteur éventuellement présent en position arrêt</li> </ul>                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Enclencher le fusible, le remplacer ; mettre l'appareil en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension</li> <li>■ Vérifier le branchement</li> <li>■ Mettre l'appareil en circuit</li> </ul> |
| L'applique ne s'allume pas                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mauvais choix du réglage du seuil de déclenchement</li> <li>■ Interrupteur principal en position ARRÊT</li> <li>■ Fusible a sauté</li> </ul>                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Régler à nouveau</li> <li>■ Mettre en circuit</li> <li>■ Enclencher le fusible, le remplacer ; éventuellement vérifier le branchement</li> </ul>                                                             |
| L'applique ne s'éteint pas (L 710 N)                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mouvement continu dans la zone de détection</li> </ul>                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Contrôler la zone de détection</li> </ul>                                                                                                                                                                    |
| L'applique ne s'éteint pas complètement (L 710 N)                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Balisage sélectionné</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Interrupteur de sélection des programmes sur <b>Off</b></li> </ul>                                                                                                                                           |
| L'applique à détection s'allume sans mouvement décelable (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'applique est mal fixée et bouge</li> <li>■ Il y a bien eu un mouvement, mais il n'a pas été reconnu par l'observateur (mouvement derrière un mur, mouvement d'un petit objet à proximité immédiate du luminaire etc.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fixer solidement le boîtier</li> <li>■ Contrôler la zone de détection</li> </ul>                                                                                                                             |
| L'applique ne s'éteint pas complètement (L 710 N)                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mauvais choix du réglage de la luminosité de déclenchement</li> </ul>                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mettre le bouton de réglage sur ☾</li> </ul>                                                                                                                                                                 |

## 1. Over dit document

### Zorgvuldig doorlezen en bewaren a.u.b.!

- Rechten uit het auteursrecht voorbehouden. Vermenigvuldiging, ook van delen van deze handleiding, is alleen met onze toestemming geoorloofd.
- Wijzigingen in het kader van de technische vooruitgang voorbehouden.

### Toelichting van de symbolen



**Waarschuwing voor gevaar!**



**Verwijzing naar tekstpassages in het document.**

## 2. Algemene veiligheidsvoorschriften



**Voor alle werkzaamheden aan het apparaat dient de spanningstoevoer te worden onderbroken!**

- Bij de montage moet de aan te sluiten elektrische kabel spanningsvrij zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij het installeren van deze apparaten werkt u met netspanning. De installatie moet daarom vakkundig volgens de geldende installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd (bijv. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- Reparaties mogen uitsluitend door een gespecialiseerd bedrijf worden uitgevoerd.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Gebruik volgens de voorschriften L 710 S

- Led-lamp met sensor voor wandmontage binnen en buiten.

De geïntegreerde infraroodsensor registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz. De zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt hierdoor de lamp automatisch aan. Door hindernissen, zoals muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt ook geen schakeling plaats.

### Belangrijk:

de beste bewegingsregistratie heeft u als de sensor-lamp zijdelings in de looprichting wordt gemonteerd en geen hindernissen (zoals bomen, muren enz.) het zicht van de sensor belemmeren. De reikwijdte is beperkt als u recht naar de lamp toeloopt.

### Gebruik volgens de voorschriften L 710 N

- Led-lamp met Nightmatic-functie voor wandmontage binnen en buiten.

De geïntegreerde Nightmatic-functie registreert de omgevingslichtsterkte en schakelt het licht bij duisternis in en met diverse instelloptions weer uit.

### Bij de levering inbegrepen L 710 S (afb. 3.1)

- Lamp
- Wandhouder
- 2 schroeven
- 2 pluggen
- 3 afstandhouders
- Afdekplaatjes

### Bij de levering inbegrepen L 710 N (afb. 3.2)

- Lamp
- Wandhouder
- 2 schroeven
- 2 pluggen

### Productafmetingen L 710 S (afb. 3.3)

### Productafmetingen L 710 N (afb. 3.4)

### Apparaatoverzicht L 710 S (afb. 3.5)

- A** Afdichtstopje
- B** Wandhouder
- C** Aansluitklem
- D** Lampbehuizing
- E** Veiligheidsstrip
- F** Basislicht
- G** Schemerinstelling
- H** Tijdinstelling
- I** Sensorunit

### Apparaatoverzicht L 710 N (afb. 3.6)

- A** Afdichtstopje
- B** Wandhouder
- C** Aansluitklem
- D** Lampbehuizing
- E** Veiligheidsstrip
- J** Nachtspaarstand
- G** Schemerinstelling
- K** 's Morgens AAN/UIT

### Registratiebereik L 710 S (afb. 3.7/ 3.8/3.9)

### Lichtsterkteverdeling (afb. 3.10)

## 4. Elektrische aansluiting

### Schakelschema (afb. 4.1)

De stroomtoevoer bestaat uit een 3-polige kabel:

**L** = fase (meestal zwart, bruin of grijs)

**N** = nuldraad (meestal blauw)

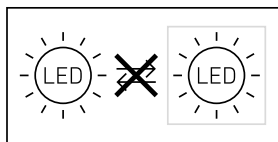
**PE** = aarde (groen/geel)

In geval van twijfel moeten de leidingen met een spanningstester worden geïdentificeerd; vervolgens weer spanningsvrij maken. De fase (**L**) en de nuldraad (**N**) worden op de aansluitklem aangesloten, de aarde (**PE**) kan optioneel op de aansluitklem (**E**) worden aangesloten.

### Belangrijk:

verwisseling van de aansluitingen kan in het apparaat of in uw zekeringenkast tot kortsluiting leiden. In dit geval moeten de afzonderlijke leidingen nogmaals geïdentificeerd en opnieuw verbonden worden. In de kabel kan natuurlijk een schakelaar voor in- en uitschakelen worden gemonteerd. De lichtbron van deze lamp kan niet worden vervangen.

Mocht het noodzakelijk worden om die te vervangen (bijv. aan het einde van zijn levensduur), dan moet de complete lamp worden vervangen.



## 5. Montage

- Alle onderdelen controleren op beschadigingen.
- Neem het product bij beschadigingen niet in gebruik.
- Bij de montage van de lamp moet erop worden gelet, dat deze trillingsvrij wordt bevestigd.
- Kies een passende montageplaats; houd hierbij rekening met de reikwijdte en de bewegingsregistratie.

### Montagestappen

- Stroomtoevoer uitschakelen (afb. 4.1)
- Schroeven losdraaien (afb. 5.1)
- Vergrendeling indrukken en de lamp van de wandhouder trekken (afb. 5.2)
- Veiligheidsstrip en aansluitklem losmaken en de lamp afnemen (afb. 5.3)
- Boorgaten aftekenen (afb. 5.4)
- Gaten boren en pluggen plaatsen (afb. 5.5)

- Afdichtstopje doordrukken (afb. 5.6)
- Montage inbouw (afb. 5.7)
- Montage opbouw (afb. 5.8)
- Veiligheidsstrip en aansluitklem bevestigen aan wandhouder (afb. 5.9)
- Aansluitkabel aansluiten (afb. 5.10)
- Veiligheidsstrip aan de kant van de lamp verwijderen en in de wandhouder opbergen (afb. 5.11)
- Lampbehuizing op wandhouder plaatsen (afb. 5.12)
- Schroeven vastschroeven (afb. 5.13)
- Stroomtoevoer inschakelen (afb. 5.13)
- Instellingen uitvoeren → '6. Werking'

## 6. Werking

### Fabrieksinstellingen L 710 S

**Tijdstelling:** 5 seconden

**Schemerinstelling:** dagstand

**Basislicht:** UIT

### Fabrieksinstellingen L 710 N

**Schemerinstelling:** dagstand

**Basislicht:** UIT

**'s Morgens AAN/UIT:** AAN

### Tijdstelling L 710 S (afb. 6.1 H)

De gewenste brandduur van de lamp kan traploos van ca. 5 seconden tot max. 15 minuten worden ingesteld. De tijd klok wordt door iedere geregistreerde beweging voor afloop van deze tijd opnieuw gestart.

### Schemerinstelling (afb. 6.1 G)

De gewenste drempelwaarde kan traploos van ca. 2 tot 2000 lux worden ingesteld.

- Instelknopje op ☼ = daglichtstand (onafhankelijk van de lichtsterkte)
- Instelknopje op ☾ = schemerstand (ca. 2 lux)

### Basislicht (afb. 6.1. F)

### Off Standaardprogramma

- Soft-lightstartfunctie / geen basislicht

### Wat is soft-lightstart?

De sensorlamp is uitgerust met een soft-lightstartfunctie. Dit houdt in, dat het licht bij inschakeling niet meteen naar het maximale vermogen gaat, maar dat de lichtsterkte binnen een korte tijd langzaam wordt verhoogd naar 100%. Volgens dit principe wordt het licht bij het uitschakelen ook weer langzaam gedimd.

## <sup>1/2</sup> Comfort-spaarprogramma

- Soft-lightstartfunctie + basislicht tot het midden van de nacht
- Basislicht AAN vanaf de ingestelde schemerwaarde tot halverwege de nacht

### Hoe functioneert het comfort-spaarprogramma?

In de sensorlamp is geen klok geïntegreerd, het midden van de nacht wordt alleen bepaald door de lengte van de donkere fases. Daarom is het voor een storingvrije werking belangrijk dat de sensorlamp gedurende deze tijd van netspanning wordt voorzien. Gedurende de eerste nacht (inmeetfase) is het basislicht compleet actief. De waarden worden zo opgeslagen, dat ze beveiligd zijn tegen stroomuitval. Wij adviseren om de stroom in het programma niet te onderbreken. De waarden worden gedurende meerdere nachten berekend. Daarom moet in een evt. storinggeval meerdere nachten worden bekeken of de uitschakeltijd van de sensorlamp richting middernacht verandert.

## Comfortprogramma

- Soft-lightstartfunctie + basislicht
- Basislicht AAN vanaf de ingestelde schemerwaarde

### Wat is basislicht?

Basislicht maakt een permanente verlichting 's nachts met ca. 10% lichtvermogen mogelijk. Pas bij beweging in het registratiebereik wordt het licht (voor de ingestelde tijd) naar het maximale lichtvermogen (100%) geschakeld. Daarna schakelt de lamp weer terug naar het basislicht (ca. 10%).

## NM Nightmatic-programma

- Soft-lightstartfunctie, geen basislicht, geen bewegingsanalyse
- Het licht wordt 100% ingeschakeld, wanneer onder de ingestelde lichtwaarde wordt gekomen

### Nachtspaarstand (afb. 6.2. J)

De lamp kan 's nachts automatisch worden uitgeschakeld om extra energie te besparen. In de elektronica zit geen klok. Alle tijdwaarden worden door de microprocessor berekend al naar gelang de schemerwaarden. Met veranderingen in de lichtomstandigheden afhankelijk van het jaargetijde wordt automatisch rekening gehouden.

- Instelknopje op Off = lamp hele nacht aan.
- Instelknopje op ECO = lamp 3,5 uur 's nachts uit.
- Instelknopje op ECO+ = lamp 7 uur 's nachts uit.

### 's Morgens AAN/UIT (afb. 6.2. K)

De nachtspaarstand eindigt altijd in de vroege ochtenduren tussen ca. 4 en 5 uur. Daarna wordt de lamp bij duisternis weer ingeschakeld.

- Instelknopje op On = lamp schakelt in de ochtendschemering automatisch in.
- Instelknopje op Off = lamp blijft 's morgens uit.

## Permanente verlichting L 710 S (afb. 6.3)

### 1) Permanente verlichting inschakelen:

schakelaar 2 x UIT en AAN. De lamp wordt 4 uur lang permanent ingeschakeld. Vervolgens schakelt de lamp automatisch weer over op sensormodus.

### 2) Permanente verlichting uitschakelen:

schakelaar 1 x UIT en AAN. De lamp gaat uit resp. schakelt over op sensormodus.

### Belangrijk:

de schakelingen moeten snel worden uitgevoerd, ca. 0,2 tot 1 seconde na elkaar.

## Afstelling registratiebereik L 710 S

### (afb. 6.4/6.5/6.6/6.7)

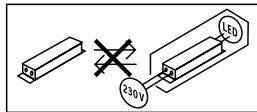
Het registratiebereik kan indien gewenst worden beperkt. Met de meegeleverde afdekplaatjes kunnen zoveel lenssegmenten als gewenst worden afgedekt. Daardoor worden foutieve schakelingen door bijv. auto's, voetgangers enz. uitgesloten of plaatsen gericht bewaakt. De afdekplaatjes kunnen langs de inkepingen verticaal afgebroken of doorgesneden worden. Daarna worden ze eenvoudig op de lens gestoken.

## 7. Onderhoud

Dit product is onderhoudsvrij.

De lamp kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder schoonmaakmiddel) worden gereinigd.

**Belangrijk:** de regelaar kan niet worden vervangen.



## 8. Verwijderen

Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.



Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

### Alleen voor EU-landen:

Conform de geldende Europese richtlijn voor verbruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

## 9. Fabrieksgarantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. Steinel verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Wij verhelpen gebreken die berusten op materiaal- of productiefouten. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie.

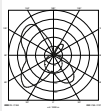
De garantie wordt alleen verleend wanneer het niet-gedemonteerde apparaat met korte storingsbeschrijving, kassabon of rekening (koopdatum en winkelierstempel), goed verpakt naar het desbetreffende serviceadres wordt gestuurd.

### Service:

Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan er ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt naar het dichtstbijzijnde serviceadres te sturen.

**3 JAAR**  
FABRIEKS  
GARANTIE

## 10. Technische gegevens

|                                                        |                                                                                   |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Afmetingen (B × D × H)                                 | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                            |
| Netspanning                                            | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Opgenomen vermogen ( $P_{on}$ )                        | 8,3 W                                                                             |
| Stand-by sensor ( $P_{sb}$ )                           | 0,47 W                                                                            |
| Lichtstroom                                            | 729 lm                                                                            |
| Efficiëntie                                            | 88 lm/W                                                                           |
| Oriëntatielicht                                        | L 710 S: 10 %                                                                     |
| Gemiddelde levensduur                                  | > 60.000 h (L70B50 bij 25 °C)                                                     |
| Kleurtemperatuur                                       | 3.000 K (warm wit)                                                                |
| Index kleurweergave                                    | $R_a = 82$                                                                        |
| Sensortechniek                                         | L 710 S: passief infrarood<br>L 710 N: lichtsensor/schemerautomaat                |
| Registratiebereik                                      | L 710 S: 360°                                                                     |
| Registratiereikwijdte                                  | L 710 S: max. 8 m tangentiaal                                                     |
| Tijdstelling                                           | L 710 S: 5 sec. - 15 min.                                                         |
| Schemerinstelling                                      | 2-2.000 lux                                                                       |
| Bescherming                                            | IP 44                                                                             |
| Veiligheidsklasse                                      | II                                                                                |
| Omgevingstemperatuur                                   | -20 tot +40°C                                                                     |
| Lampjes                                                | led                                                                               |
| Kleurconsistentie SDCM                                 | beginwaarde: 3                                                                    |
| Lichtsterkteverdeling                                  |  |
| Dit product heeft een lichtbron met energieklassse 'E' |                                                                                   |

## 11. Storingen

| Storing                                                  | Oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                     | Oplossing                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lamp zonder spanning                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zekering gesprongen, niet ingeschakeld, leiding onderbroken</li> <li>■ Kortsluiting in de stroomtoevoer</li> <li>■ Eventueel aanwezige netschakelaar uit</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zekering inschakelen, vervangen, netschakelaar inschakelen, kabel met spanningzoeker controleren</li> <li>■ Aansluitingen controleren</li> <li>■ Netschakelaar inschakelen</li> </ul> |
| Lamp schakelt niet in                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Scherminstelling verkeerd gekozen</li> <li>■ Netschakelaar UIT</li> <li>■ Zekering gesprongen</li> </ul>                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Opnieuw instellen</li> <li>■ Inschakelen</li> <li>■ Zekering inschakelen, vervangen, evt. aansluiting controleren</li> </ul>                                                          |
| Lamp schakelt niet uit (L 710 N)                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Continue beweging binnen het registratiebereik</li> </ul>                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereik controleren</li> </ul>                                                                                                                                                         |
| Lamp schakelt niet helemaal uit (L 710 N)                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Basislicht gekozen</li> </ul>                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Programmekeuzeschakelaar op Off</li> </ul>                                                                                                                                            |
| De lamp schakelt zonder herkenbare beweging in (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lamp niet stabiel gemonteerd</li> <li>■ Beweging was aanwezig, werd echter niet bemerkt door de waarnemer (beweging achter wand, beweging van een klein object in de directe omgeving van de lamp etc.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Behuizing vast monteren</li> <li>■ Bereik controleren</li> </ul>                                                                                                                      |
| Lamp schakelt niet helemaal uit (L 710 N)                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Scherminstelling verkeerd gekozen</li> </ul>                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Instelknopje op ☞ zetten</li> </ul>                                                                                                                                                   |

## 1. Riguardo a questo documento

**Si prega di leggerlo attentamente e di conservarlo!**

- Tutelato dai diritti d'autore. La ristampa, anche solo di estratti, è consentita solo previa nostra approvazione.
- Con riserva di modifiche legate al progresso della tecnica.

### Spiegazione dei simboli



**Avvertimento contro pericoli!**



**Rimando a passaggi nel documento.**

## 2. Avvertenze generali relative alla sicurezza



**Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, togliere sempre la corrente!**

- Durante il montaggio non deve esserci presenza di tensione nel cavo di allacciamento alla rete. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione misurandola tramite un apposito strumento di rilevamento della tensione.
- L'installazione di questi apparecchi richiede lavori alla linea di alimentazione elettrica; per questo motivo deve essere eseguita a regola d'arte e in ottemperanza alle norme per l'installazione vigenti nel relativo paese (per es. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000).
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da officine specializzate.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Utilizzo adeguato allo scopo L 710 S

- Lampada LED con sensore adatta per il montaggio a muro in ambienti interni ed esterni.

Il sensore a infrarossi integrato rileva le radiazioni termiche invisibili provenienti da corpi in movimento (persone, animali, ecc.). La radiazione termica in tal modo rilevata viene trasformata elettronicamente e provoca l'accensione automatica della lampada. L'irraggiamento termico non viene riconosciuto attraverso ostacoli come per es. muri o vetri, l'utenza quindi non si accende.

**Importante:** per ottenere il più sicuro rilevamento di movimento, montate la lampada sensore lateralmente rispetto alla direzione di passaggio e assicuratevi non vi siano ostacoli (come per es. alberi, muri, ecc.) che compromettono la visuale del sensore. Il raggio d'azione è limitato se Vi dirigete direttamente verso la lampada.

### Utilizzo adeguato allo scopo L 710 N

- Lampada LED con funzione Nightmatic adatta per il montaggio a muro in ambienti interni ed esterni.

La funzione Nightmatic integrata registra la luminosità dell'ambiente e attiva automaticamente la luce quando viene raggiunta la relativa soglia di oscurità, e la rispegne poi con svariate opzioni impostabili.

### Volume di fornitura L 710 S (Fig. 3.1)

- lampada
- sostegno a parete
- due viti
- due tasselli
- tre distanziatori
- calotte di copertura

### Volume di fornitura L 710 N (Fig. 3.2)

- lampada
- supporto per montaggio a muro
- due viti
- due tasselli

### Dimensioni dell'apparecchio L 710 S (Fig. 3.3)

### Dimensioni dell'apparecchio L 710 N (Fig. 3.4)

### Panoramica dell'apparecchio L 710 S (Fig. 3.5)

- A** Tappo di tenuta
- B** Supporto per montaggio a muro
- C** Morsetto di allacciamento
- D** Involucro della lampada
- E** Nastro di sicurezza
- F** Luce notturna
- G** Regolazione crepuscolare
- H** Regolazione del periodo di accensione
- I** Unità sensore

### Panoramica dell'apparecchio L 710 N (Fig. 3.6)

- A** Tappo di tenuta
- B** Supporto per montaggio a muro
- C** Morsetto di allacciamento
- D** Involucro della lampada
- E** Nastro di sicurezza
- J** Modalità risparmio durante la notte
- G** Regolazione crepuscolare
- K** ON/OFF al mattino

Campo di rilevamento L 710 S (Fig. 3.7/ 3.8/3.9)

Distribuzione dell'intensità luminosa (Fig. 3.10)

## 4. Allacciamento elettrico

Schema elettrico (Fig. 4.1)

Il cavo di collegamento alla rete ha 3 fili.

**L** = filo di fase (di prevalenza nero, marrone o grigio)

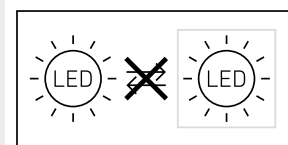
**N** = filo neutro (di prevalenza blu)

**PE** = conduttore di terra (verde/giallo)

In caso di dubbio occorre identificare le linee di alimentazione elettrica con un indicatore di tensione e poi disinserire nuovamente la tensione. Fase (**L**) e filo neutro (**N**) vengono collegati al morsetto di allacciamento, il conduttore di terra (**PE**) può essere collegato come optional al morsetto di allacciamento (**E**).

**Importante:** lo scambio di collegamenti causa un corto circuito nell'apparecchio o nella valvoliera. In questo caso le singole linee di alimentazione elettrica devono essere reidentificate e quindi collegate a nuovo. Ovviamente nel cavo di collegamento alla rete può essere installato un interruttore di rete per l'accensione e lo spegnimento.

La sorgente luminosa di questa lampada non è sostituibile; in caso ciò fosse necessario, per es. alla fine della sua durata utile, occorre cambiare l'intera lampada.



## 5. Montaggio

- Controllare tutti i componenti per verificare se presentano danneggiamenti.
- In caso di danni non mettere in funzione il prodotto.
- Nel montaggio della lampada LED si deve provvedere a fissarla in modo tale che non si generino vibrazioni.
- Scegliere un luogo di montaggio adeguato tenendo conto del raggio d'azione e del rilevamento del movimento.

### Fasi di montaggio

- Disattivare l'alimentazione di corrente (Fig. 4.1)
- Svitare le viti (Fig. 5.1)

- Premere sul reticolo e sfilare la lampada dal supporto per montaggio a muro (Fig. 5.2)
- Slegare il nastro di sicurezza, staccare il morsetto di allacciamento e prelevare la lampada (Fig. 5.3)
- Segnare i punti in cui si effettueranno i fori (Fig. 5.4)
- Effettuare i fori e inserire i tasselli (Fig. 5.5)
- Perforare il tappo di tenuta (Fig. 5.6)
- Montaggio incassato (Fig. 5.7)
- Montaggio in superficie (Fig. 5.8)
- Fissare il nastro di sicurezza e il morsetto di allacciamento sul supporto per montaggio a muro (Fig. 5.9)
- Collegare il cavo di allacciamento (Fig. 5.10)
- Rimuovere il nastro di sicurezza presente sulla lampada e sistemarlo nel supporto per montaggio a muro (Fig. 5.11)
- Applicare l'involucro della lampada sul supporto per montaggio a muro (Fig. 5.12)
- Stringere bene le viti (Fig. 5.13)
- Attivare l'alimentazione di corrente (Fig. 5.13)
- Effettuare le dovute impostazioni →  
**"6. Funzionamento"**

## 6. Funzionamento

### Impostazioni di fabbrica L 710 S

**Regolazione del periodo di accensione:**

**5 secondi**

**Regolazione crepuscolare:**

**funzionamento con luce diurna**

**Luce notturna: OFF**

### Impostazioni di fabbrica L 710 N

**Regolazione crepuscolare:**

**funzionamento con luce diurna**

**Luce notturna: OFF**

**ON/OFF al mattino: ON**

### Ritardo dello spegnimento L 710 S (Fig. 6.1 / H)

Il periodo in cui si desidera che la lampada rimanga accesa può essere impostato con regolazione continua da ca. 5 secondi a max. 15 minuti. Ogni volta che viene rilevato un movimento prima che decorra questo periodo di tempo, il contaminuti si azzerà.

### Regolazione crepuscolare (Fig. 6.1 G)

La soglia d'intervento desiderata può essere regolata in continuo tra ca. 2 e 2000 Lux.

- Regolatore impostato su ☼ = funzionamento con luce diurna (indipendentemente dalla luminosità)
- Regolatore impostato su ☾ = funzionamento con luce crepuscolare (ca. 2 Lux)

**Luce notturna (Fig. 6.1. F)**

## Off Programma standard

- Accensione graduale della luce / no luce notturna

## Cos'è l'accensione graduale della luce?

La lampada a sensore dispone di una funzione di accensione graduale della luce. Ciò significa che la luce al momento dell'accensione non viene accesa direttamente al massimo della potenza, bensì la luminosità viene aumentata lentamente entro pochi istanti fino a 100%. Analogamente lo spegnimento non è immediato, bensì la luce si spegne lentamente.

## <sup>1/2</sup> Programma comfort a risparmio energetico

- Accensione graduale della luce + luce notturna fino alla metà della notte
- Luce notturna ON a partire dal valore crepuscolare impostato fino alla metà della notte

## Come funziona il programma comfort a risparmio energetico

Nella lampada a sensore non è integrato un orologio, il momento in cui si raggiunge la metà della notte viene rilevato solo attraverso la lunghezza delle fasi di oscurità. Per questo motivo è importante ai fini di un perfetto funzionamento che la lampada a sensore durante questo periodo sia alimentata ininterrottamente con corrente elettrica. Durante la prima notte (fase di misurazione) la luce notturna è completamente attiva. I valori vengono memorizzati in modo da non essere persi in caso di mancanza di corrente. Consigliamo di non interrompere la tensione durante il programma. I valori vengono rilevati nel corso di più notti. Per questo motivo, in caso di un eventuale guasto, si consiglia di osservare per più notti se l'ora di spegnimento della lampada a sensore si sposta sempre più verso mezzanotte.

## Programma comfort

- Accensione graduale della luce + luce notturna
- Luce notturna ON a partire dal valore crepuscolare impostato

## Che cos'è la luce notturna?

La luce notturna permette un'illuminazione continua durante la notte ad una potenza pari al 10% circa della potenza luminosa. Solo in caso di movimento all'interno del campo di rilevamento la luce (per il periodo impostato) passa al massimo flusso luminoso utile (100%). Dopo di ciò la lampada passa alla luce base (ca. 10%).

## NM Programma Nightmatic

- Accensione graduale della luce / no luce notturna, nessuna analisi del movimento
- Accensione al 100% se il valore di luminosità scende sotto la soglia

## Modalità risparmio durante la notte (Fig. 6.2. J)

Per risparmiare ulteriormente corrente, si può impostare lo spegnimento automatico della lampada di notte. Il sistema elettronico non contiene un orologio. Tutti i valori temporali vengono calcolati dal microprocessore in base alle condizioni crepuscolari. I cambiamenti stagionali della luminosità esterna vengono tenuti in considerazione automaticamente.

- Regolatore impostato su OFF = la lampada resta accesa tutta la notte.
- Regolatore impostato su ECO = la lampada si spegne per 3,5 ore durante la notte.
- Regolatore impostato su ECO+ = la lampada si spegne per 7 ore durante la notte.

## ON/OFF al mattino (Fig. 6.2. K)

La modalità risparmio durante la notte termina sempre nelle prime ore del mattino, tra le 4 e le 5 circa. Dopo di ciò la lampada in caso di oscurità si riaccende.

- Regolatore impostato su ON = la lampada si accende automaticamente al mattino.
- Regolatore impostato su OFF = la lampada rimane spenta al mattino.

## Funzionamento a luce continua L 710 S (Fig. 6.3)

### 1) Accensione della luce continua:

**Interruttore 2 x OFF e ON.** La lampada viene impostata su luce continua per 4 ore. Dopo questo periodo di tempo la lampada passa di nuovo automaticamente alla modalità sensore.

### 2) Spegnimento della luce continua:

**Interruttore 1 x OFF e ON.** La lampada si spegne, ossia passa al funzionamento con sensore.

**Importante:** i comandi devono essere eseguiti entro 0,2 - 1 secondo.

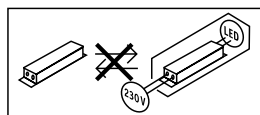
## Regolazione del campo di rilevamento L 710 S (Fig. 6.4/6.5/6.6/6.7)

A seconda delle esigenze è possibile limitare il campo di rilevamento. Le calotte di copertura fornite in dotazione servono a coprire un qualsiasi numero di segmenti di lente. In tal modo si possono escludere interventi a sproposito dovuti per es. ad automobili, passanti, ecc. e sorvegliare in modo mirato punti particolarmente esposti al pericolo. Le calotte di copertura possono essere separate lungo le suddivisioni in verticale già preparate. Poi esse vengono semplicemente inflatte sulla lente.

## 7. Manutenzione

Il prodotto non necessita di manutenzione. In caso di imbrattamento si può pulire la lampada con un panno umido (senza impiegare detergenti).

**Importante:** alimentatore non è sostituibile.



## 8. Smaltimento

Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.



Non gettate gli apparecchi elettrici assieme ai rifiuti domestici!

### Solo per paesi UE:

Conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati ad un centro di riciclaggio riconosciuto.

## 9. Garanzia del produttore

Questo prodotto STEINEL è stato costruito con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove a campione. STEINEL si assume la garanzia di una fabbricazione ed un funzionamento perfetti. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto da parte dell'utilizzatore finale. Noi eliminiamo difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione; la prestazione della garanzia consiste a nostra discrezione nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi. Il diritto alla prestazione di garanzia viene a decadere in caso di danni a pezzi soggetti ad usura nonché in caso di danni o difetti che sono da ricondurre ad un trattamento inadeguato o ad una cattiva manutenzione. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti che si verificano su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato non smontato, ben imballato e accompagnato da una breve descrizione del difetto e dallo scontrino o dalla fattura (in cui siano indicati la data dell'acquisto e il timbro del rivenditore), al centro di assistenza competente.

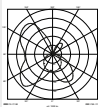
### Servizio di assistenza:

Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza può eseguire le relative riparazioni. Inviare il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

**3 ANNI**  
DI GARANZIA  
DEL PRODUTTORE

IT

## 10. Dati tecnici

|                                       |                                                                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensioni (L x P x A)                | L 710 N 260 x 140 x 77 mm<br>L 710 S 260 x 140 x 63 mm                            |
| Tensione di rete                      | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Potenza assorbita ( $P_{on}$ )        | 8,3 W                                                                             |
| Standby Sensor ( $P_{sb}$ )           | 0,47 W                                                                            |
| Flusso luminoso                       | 729 lm                                                                            |
| Efficienza                            | 88 lm/W                                                                           |
| Luce notturna                         | L 710 S: 10 %                                                                     |
| Durata utile media misurata           | > 60.000 h (L70B50 con 25 °C)                                                     |
| Temperatura del colore                | 3.000 K (bianco caldo)                                                            |
| Indice di resa cromatica              | $R_a = 82$                                                                        |
| Tecnica a sensori                     | L 710 S: infrarossi passivi<br>L 710 N: sensore ottico /automatismo crepuscolare  |
| Campo di rilevamento                  | L 710 S: 360°                                                                     |
| Raggio d'azione del rilevamento       | L 710 S: max. 8 m in tangenziale                                                  |
| Regolazione del periodo di accensione | L 710 S: 5 s - 15 min                                                             |
| Regolazione crepuscolare              | 2-2.000 Lux                                                                       |
| Grado di protezione                   | IP 44                                                                             |
| Classe di protezione                  | II                                                                                |
| Temperatura ambiente                  | da -20 a +40°C                                                                    |
| Lampada                               | LED                                                                               |
| Consistenza del colore SDCM           | Valore iniziale: 3                                                                |
| Distribuzione dell'intensità luminosa |  |

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa che corrisponde alla classe di efficienza energetica "E".

## 11. Disturbi di funzionamento

| Guasto                                                                       | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampada senza tensione                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il fusibile è intervenuto, interruttore non acceso, cavo di alimentazione interrotto</li> <li>■ Corto circuito nel cavo di collegamento alla rete</li> <li>■ Eventuale interruttore di rete spento</li> </ul>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Attivare o sostituire il fusibile; accendere l'interruttore di rete; controllare la linea di alimentazione con un voltmetro</li> <li>■ Controllare gli allacciamenti</li> <li>■ Accendere l'interruttore di rete</li> </ul> |
| La lampada non si accende                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ La regolazione di luce crepuscolare scelta è sbagliata</li> <li>■ Interruttore principale su OFF</li> <li>■ Il fusibile è intervenuto</li> </ul>                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eseguire una nuova impostazione</li> <li>■ Accendere</li> <li>■ Attivare o sostituire il fusibile; all'occorrenza controllare l'allacciamento</li> </ul>                                                                    |
| La lampada non si spegne (L 710 N)                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Movimento continuo nel campo di rilevamento</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controllare il campo</li> </ul>                                                                                                                                                                                             |
| La lampada non si spegne completamente (L 710 N)                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ È stata selezionata la luce notturna</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Selettore di programma impostato su Off</li> </ul>                                                                                                                                                                          |
| La lampada si accende senza che sia stato individuato un movimento (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ La lampada non è fissata in modo tale che non si muova</li> <li>■ Si è verificato un movimento che però non è stato percepito dall'osservatore (movimento dietro la parete, movimento di un oggetto di piccole dimensioni nelle immediate vicinanze della lampada, ecc.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Montare l'involucro in modo che sia ben fisso</li> <li>■ Controllare il campo</li> </ul>                                                                                                                                    |
| La lampada non si spegne completamente (L 710 N)                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ La regolazione di luce crepuscolare scelta è sbagliata</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Impostare il regolatore su ☾</li> </ul>                                                                                                                                                                                     |

## 1. Acerca de este documento

**¡Leer detenidamente y conservar para futuras consultas!**

- Protegido por derechos de autor. Queda terminantemente prohibida la reimpresión, ya sea total o parcial, salvo con autorización expresa.
- Sujeto a modificaciones en función del progreso técnico.

**Explicación de los símbolos**



**¡Advertencia de peligros!**



**Referencia a partes de texto en el documento.**

## 2. Instrucciones generales de seguridad



**¡Antes de comenzar cualquier trabajo en el aparato, interrúmpase la alimentación de tensión!**

- Para el montaje, el cable eléctrico a conectar deberá estar sin tensión. Por eso, desconecte primero la corriente y compruebe la ausencia de tensión con un comprobador de tensión.
- La instalación de estos aparatos supone un trabajo en la red eléctrica; debe realizarse, por tanto, profesionalmente, de acuerdo con las normativas de instalación y condiciones de acometida específicas de cada país (p. ej., -DE-VDE 0100, AT-ÖVE/ÖNORM E8001 - 1, CH-SEV 1000).
- Utilice solo piezas de repuesto originales.
- Las reparaciones solo pueden realizarse en talleres especializados.

## 3. L 710 S / L 710 N

**Uso previsto L 710 S**

- Lámpara LED con sensor para el montaje en la pared en zonas interiores y exteriores.

El sensor infrarrojo registra la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales etc.). La radiación térmica así registrada se transforma electrónicamente y de esta forma activa automáticamente la lámpara. Obstáculos tales como paredes o cristales impiden la detección de la radiación térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación.

**Importante:** La detección de movimiento más

segura se consigue montando la lámpara Sensor en sentido lateral respecto a la dirección de movimiento sin que obstáculos (como, p. ej., árboles, muros etc.) impidan el registro del sensor. El alcance está limitado cuando llegan directamente a la lámpara.

**Uso previsto L 710 N**

- Lámpara LED con función Nightmatic para el montaje en la pared en zonas interiores y exteriores.

La función Nightmatic integrada registra la luz ambiental, la enciende al correspondiente nivel de oscuridad y la apaga de nuevo automáticamente con diferentes opciones de regulación.

**Volumen de suministro L 710 S (fig. 3.1)**

- auxiliar
- Soporte mural
- dos tornillos
- dos tacos
- tres distanciadores
- Cubiertas

**Volumen de suministro L 710 N (fig. 3.2)**

- Lámpara
- Soporte de pared
- dos tornillos
- dos tacos

**Dimensiones del producto L 710 S (fig. 3.3)**

**Dimensiones del producto L 710 N (fig. 3.4)**

**Visión general del equipo L 710 S (fig. 3.5)**

- A** Tapón obturador
- B** Soporte de pared
- C** Borne de conexión
- D** Carcasa de la lámpara
- E** Cinta de seguridad
- F** Luz de cortesía
- G** Regulación crepuscular
- H** Temporización
- I** Unidad del sensor

**Visión general del equipo L 710 N (fig. 3.6)**

- A** Tapón obturador
- B** Soporte de pared
- C** Borne de conexión
- D** Carcasa de la lámpara
- E** Cinta de seguridad
- J** Modo de consumo nocturno reducido
- G** Luminosidad reactiva
- K** ON/OFF por la mañana

**Campo de detección L 710 S (fig. 3.7/ 3.8/3.9)**

**Distribución de la intensidad luminosa (fig. 3.10)**

## 4. Conexión eléctrica

### Diagrama electrónico (fig. 4.1)

El cable de alimentación de red consta de un conductor trifilar:

**L** = fase (generalmente negro, marrón o gris)

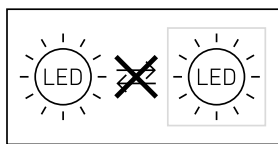
**N** = neutro (generalmente azul)

**PE** = toma de tierra (verde/amarillo)

En caso de dudas, hay que identificar los conductores con un comprobador de tensión; a continuación, volver a desconectar la tensión. La fase (**L**) y el neutro (**N**) se conectan al borne de conexión, la toma de tierra (**PE**) puede conectarse opcionalmente al borne (**E**).

**Importante:** las conexiones equivocadas provocarán más tarde un cortocircuito en el aparato o en la caja de fusibles. En tal caso, habrá que identificar una vez más cada uno de los conductores y conectarlos de nuevo. Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensión.

La bombilla de esta lámpara no se puede reemplazar, para reemplazar la bombilla (p. ej. al fin de su vida útil), hay que cambiar toda la lámpara.



## 5. Montaje

- Asegurarse de que todos los componentes se encuentran en perfecto estado.
- No se pongan en servicio en caso de estar deteriorados.
- Al montar la lámpara, hay que fijarse en que la sujeción no esté expuesta a vibraciones.
- Elegir un lugar de montaje adecuado teniendo en cuenta el alcance y la detección de movimientos.

### El montaje por pasos

- Apagar el suministro eléctrico (fig. 4.1)
- Soltar tornillos (fig. 5.1)
- Apretar el enclavamiento y retirar la lámpara del soporte mural (fig. 5.2)
- Soltar la cinta de seguridad y el borne de conexión y quitar la lámpara (fig. 5.3)
- Marcar los taladros (fig. 5.4)
- Hacer los agujeros e introducir los tacos (fig. 5.5)
- Perforar tapón obturador (fig. 5.6)
- Montaje empotrado (fig. 5.7)

- Montaje de superficie (fig. 5.8)
- Sujetar la cinta de seguridad y el borne de conexión en el soporte mural (fig. 5.9)
- Conectar los cables (fig. 5.10)
- Retirar la cinta de seguridad al lado de la lámpara y meterla en el soporte mural (fig. 5.11)
- Colocar la carcasa de la lámpara sobre el soporte mural (fig. 5.12)
- Apretar los tornillos (fig. 5.13)
- Conectar la alimentación eléctrica (fig. 5.13)
- Llevar a cabo los ajustes → "6. Funciones"

## 6. Funciones

### Configuración de fábrica L 710 S

**Temporización:** 5 segundos

**Regulación crepuscular:** funcionamiento diurno

**Luz de cortesía:** OFF

### Configuración de fábrica L 710 N

**Regulación crepuscular:** funcionamiento diurno

**Luz de cortesía:** OFF

**ON/OFF por la mañana:** ON

### Temporización L 710 S (fig. 6.1 H)

El período de alumbrado deseado de la lámpara puede regularse sin etapas desde aprox. 5 s hasta un máximo de 15 min. Con cada movimiento detectado antes de transcurrir este período de tiempo, se inicia de nuevo la cuenta del reloj.

### Regulación crepuscular (fig. 6.1 G)

El punto de activación deseado puede regularse sin etapas de 2 a 2000 lux aprox.

- Tornillo de regulación puesto en ☼ = funcionamiento a la luz del día (independientemente de la luminosidad)
- Tornillo de regulación en ☾ = funcionamiento crepuscular (aprox. 2 lux)

### Luz de cortesía (fig. 6.1 F)

### Off Programa estándar

- Encendido progresivo / sin luz de cortesía

### ¿Qué es el encendido progresivo de la luz?

La lámpara Sensor dispone de una función de encendido progresivo. Esto significa que la luz, al conectarla, no se enciende a su máxima potencia, sino que la luminosidad va aumentando en poco tiempo al 100%. De este modo, también se atenúa suavemente la luz al apagarla.

### **Programa de ahorro confort**

- Encendido progresivo + luz de cortesía hasta medianoche
- Luz de cortesía ON a partir del valor crepuscular ajustado hasta medianoche

### **¿Cómo funciona el programa de ahorro confortable?**

La lámpara Sensor no tiene ningún reloj integrado, la medianoche se calcula solo por medio de la duración de las fases de oscuridad. Por eso, para un buen funcionamiento es importante que la lámpara Sensor disponga de tensión continua durante este tiempo. Durante la primera noche (fase de medición) la luz de cortesía está completamente activa. Los valores se guardan protegidos contra los cortes de tensión. Recomendamos no interrumpir la tensión en el programa. Los valores se calculan a partir de varias noches. Por eso, en caso de algún fallo, habrá que observar durante varias noches si el tiempo de desconexión de la lámpara Sensor va cambiando hacia la media noche:

### **Programa confort**

- Encendido progresivo + luz de cortesía
- Luz de cortesía ON a partir del valor crepuscular ajustado.

### **¿Qué es la luz de cortesía?**

La luz de cortesía permite una iluminación nocturna permanente con un 10% aprox. de potencia luminosa. La luz no se enciende a su máxima potencia luminosa (100%) por el tiempo ajustado hasta que no se ha detectado un movimiento dentro del campo de detección. Después la lámpara conmuta de nuevo a la luz de cortesía (aprox. 10%).

### **NM Programa Nightmatic**

- Encendido progresivo, sin luz de cortesía, sin registro de movimiento
- Conectar al 100% cuando la luminosidad desciende por debajo del valor predefinido

### **Modo de consumo nocturno reducido (fig. 6.2. J)**

La lámpara puede desconectarse automáticamente por la noche para ahorrar todavía más energía. La electrónica no comprende ningún reloj. Los valores de temporización los calcula el microprocesador en función de las condiciones crepusculares. Los cambios estacionales en las condiciones de luz se tienen en cuenta automáticamente.

- Tornillo de regulación puesto en OFF = lámpara toda la noche encendida.
- Tornillo de regulación puesto en ECO = lámpara apagada de noche 3,5 h
- Tornillo de regulación puesto en ECO+ = lámpara apagada de noche 7 h

### **ON/OFF por la mañana (fig. 6.2. K)**

El modo de consumo reducido acaba siempre al amanecer, entre las 4 y las 5 h. Después, la lámpara se enciende de nuevo al oscurecer.

- Tornillo de regulación puesto en ON = lámpara se enciende automáticamente al amanecer.
- Tornillo de regulación puesto en OFF = lámpara permanece apagada al amanecer.

### **Alumbrado permanente L 710 S (fig. 6.3)**

#### **1) Conectar alumbrado permanente:**

**interruptor 2 x OFF y ON.** La lámpara se enciende en modo de alumbrado permanente durante 4 horas. A continuación, pasa de nuevo automáticamente a funcionamiento de sensor.

#### **2) Desconectar alumbrado permanente:**

**interruptor 1 x OFF y ON.** La lámpara se apaga o pasa a funcionamiento de sensor.

**Importante:** Las maniobras de conmutación han de ejecutarse en un lapso de 0,2 a 1 s.

### **Ajuste del campo de detección L 710 S (fig. 6.4/6.5/6.6/6.7)**

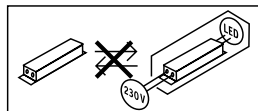
El campo de detección puede limitarse según necesidad. Las cubiertas adjuntas sirven para cubrir opcionalmente muchos segmentos individuales de la lente. De este modo se evitan las activaciones erróneas debido p. ej. al paso de vehículos, transeúntes, etc. o para controlar de forma directa los puntos de riesgo. Las cubiertas pueden separarse verticalmente a lo largo de las divisiones prerranuradas. A continuación se insertan sencillamente sobre la lente.

## **7. Mantenimiento**

El producto está exento de mantenimiento.

Si la lámpara se ensucia, puede limpiarse con un paño húmedo (sin detergente).

**Importante:** el controlador no puede sustituirse.



## 8. Eliminación

Los aparatos eléctricos, accesorios y embalajes han de someterse a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.



¡No arroje los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

### Solo para países de la UE:

Según la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al derecho nacional, los aparatos eléctricos fuera de uso han de ser recogidos por separado y sometidos a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

## 9. Garantía de fabricante

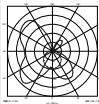
Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos defectos de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste y daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos. La garantía solo será efectiva enviando el aparato no deshecho, con una breve descripción del fallo, tíquet de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al correspondiente centro de servicio.

### Servicio:

Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien empaquetado al centro de servicio más próximo.

**3** AÑOS  
DE GARANTÍA  
DE FABRICANTE

## 10. Datos técnicos

|                                        |                                                                                      |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensiones (alt. x anch. x prof.)     | L 710 N 260 x 140 x 77 mm<br>L 710 S 260 x 140 x 63 mm                               |
| Tensión de red                         | 220-240 V, 50/60 Hz                                                                  |
| Consumo de potencia ( $P_{on}$ )       | 8,3 W                                                                                |
| Sensor Standby ( $P_{sb}$ )            | 0,47 W                                                                               |
| Flujo luminoso                         | 729 lm                                                                               |
| Eficiencia                             | 88 lm/W                                                                              |
| Luz de cortesía                        | L 710 S: 10 %                                                                        |
| Vida útil media asignada               | > 60.000 h (L70B50 a 25 °C)                                                          |
| Temperatura cromática                  | 3.000 K (blanco cálido)                                                              |
| Índice de reproducción cromática       | $R_a = 82$                                                                           |
| Técnica de sensores                    | L 710 S: infrarrojo pasivo<br>L 710 N: fotosensor/conmutación crepuscular automática |
| Campo de detección                     | L 710 S: 360°                                                                        |
| Alcance de detección                   | L 710 S: máx. 8 m tangencialm.                                                       |
| Temporización                          | L 710 S: 5 s - 15 min                                                                |
| Regulación crepuscular                 | 2-2.000 lux                                                                          |
| Índice de protección                   | IP44                                                                                 |
| Clase de aislamiento                   | II                                                                                   |
| Temperatura ambiente                   | -20 a +40 °C                                                                         |
| Bombillas                              | LED                                                                                  |
| Consistencia cromática SDCM            | Valor inicial: 3                                                                     |
| Distribución de la intensidad luminosa |     |

Este producto incluye una fuente de luz de la clase de eficiencia energética "E".

## 11. Fallos de funcionamiento

| Fallo                                                             | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                           | Remedio                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lámpara sin tensión                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusible ha saltado, desconectado, línea interrumpida</li> <li>■ Cortocircuito en el cable de alimentación</li> <li>■ Posible interruptor de red desconectado</li> </ul>                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Conectar, cambiar el fusible; conectar el interruptor de alimentación, comprobar el cable con un comprobador de tensión</li> <li>■ Comprobar las conexiones</li> <li>■ Poner interruptor en ON</li> </ul> |
| La lámpara no se enciende                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Regulación crepuscular mal seleccionada</li> <li>■ Interruptor de alimentación OFF</li> <li>■ Fusible ha saltado</li> </ul>                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reajustar</li> <li>■ Conectar</li> <li>■ Conectar, cambiar el fusible, en caso dado, comprobar la conexión</li> </ul>                                                                                     |
| La lámpara no se apaga (L 710 N)                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Constante movimiento en el campo de detección</li> </ul>                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Comprobar el área</li> </ul>                                                                                                                                                                              |
| La lámpara no se apaga por completo (L 710 N)                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Luz nocturna seleccionada</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Selector de programa en Off</li> </ul>                                                                                                                                                                    |
| La lámpara Sensor se enciende sin movimiento detectable (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lámpara no montada asegurada contra movimiento</li> <li>■ Se ha producido movimiento pero no ha sido apreciado por el observador (movimiento detrás de la pared, movimiento de un objeto pequeño cerca de la lámpara, etc.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dejar carcasa bien asegurada</li> <li>■ Controlar el campo de detección</li> </ul>                                                                                                                        |
| La lámpara no se apaga por completo (L 710 N)                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Regulación crepuscular mal seleccionada</li> </ul>                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Poner tornillo de regulación en ☞</li> </ul>                                                                                                                                                              |

ES

## 1. Sobre este documento

**Por favor, leia-o com atenção e guarde-o num local seguro!**

- Protegido pela lei sobre direitos de autor. Qualquer reimpressão, mesmo que apenas parcial, só é permitida com o nosso consentimento.
- Reservado o direito a alterações que visem o progresso técnico.

### Explicação de símbolos



**Aviso de perigo!**



**Remete para referências do texto no documento.**

## 2. Instruções de segurança gerais



**Antes de executar qualquer trabalho no aparelho, desligue-o da corrente de alimentação!**

- Durante a montagem, o cabo elétrico a ligar deve estar isento de tensão. Para tal, desligue primeiro a corrente e verifique se não há tensão, usando um busca-polos.
- A instalação dos aparelhos consiste essencialmente em lidar com tensão de rede; por esse motivo, terá de ser realizada de forma profissional segundo as respetivas prescrições de instalação e condições de conexão habituais nos diversos países (por ex.: **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000).
- Utilizar somente peças de reposição originais.
- Reparações só podem ser efetuadas por pessoal especializado.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Utilização prevista L 710 S

- Candeeiro LED com detetor para montagem em parede, tanto no interior como no exterior

O sensor de raios infravermelhos integrado deteta a radiação invisível proveniente de corpos em movimento (pessoas, animais etc.). A radiação térmica, assim detetada, é convertida por meio de um sistema eletrónico, ligando a iluminação automaticamente. Os obstáculos, como p. ex. muros ou vidros, não permitem a deteção de radiações térmicas, impossibilitando a comutação.

### Importante:

Será possível detetar os movimentos de forma mais segura se o candeeiro com detetor estiver instalado lateralmente em relação ao sentido de aproximação e se não houver obstáculos (como por ex. árvores, muros, etc.), que impeçam a captação pelo detetor. O alcance será limitado se alguém se aproximar diretamente da armadura.

### Utilização prevista L 710 N

- Armadura LED com função Nightmatic para montagem em parede, tanto no interior como no exterior.

A função Nightmatic integrada regista a luminosidade de ambiente, ligando automaticamente a luz ao escurecer e desligando-a automaticamente ao romper do dia, com diversas opções de regulação.

### Itens fornecidos L 710 S (fig. 3.1)

- Candeeiro
- Suporte de fixação à parede
- Dois parafusos
- Duas buchas
- Três distanciadores
- Obturadores

### Itens fornecidos L 710 N (fig. 3.2)

- Armadura
- Suporte de fixação à parede
- Dois parafusos
- Duas buchas

### Dimensões do produto L 710 S (fig. 3.3)

### Dimensões do produto L 710 N (fig. 3.4)

### Vista geral do aparelho L 710 S (fig. 3.5)

- A** Bucim vedante
- B** Suporte de fixação à parede
- C** Barra de junção
- D** Corpo do candeeiro
- E** Correia de segurança
- F** Iluminação de presença
- G** Regulação crepuscular
- H** Ajuste do tempo
- I** Unidade de detetores

### Vista geral do aparelho L 710 N (fig. 3.6)

- A** Bucim vedante
- B** Suporte de fixação à parede
- C** Barra de junção
- D** Corpo da armadura
- E** Correia de segurança
- J** Modo noturno económico
- G** Regulação crepuscular
- K** Ligar/desligar de manhã

## Área de deteção L 710 S (fig. 3.7/ 3.8/3.9)

## Distribuição da intensidade de iluminação (fig. 3.10)

### 4. Ligação elétrica

Esquema de circuitos elétricos (fig. 4.1)

O cabo proveniente da rede é constituído por 3 condutores:

**L** = fase (geralmente preto, castanho ou cinzento)

**N** = neutro (geralmente azul)

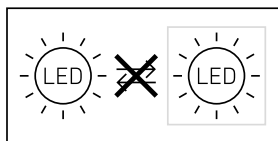
**PE** = condutor terra (verde/amarelo)

Em caso de dúvida, procure identificar os condutores com um busca-polos; a seguir, volte a desligar a tensão. A fase (**L**) e o neutro (**N**) são ligados na barra de junção, e o condutor terra (**PE**) pode ser ligado opcionalmente na barra de junção (**E**).

#### Importante:

Se as ligações forem trocadas, poderá ocorrer mais tarde um curto-circuito no aparelho ou na caixa de fusíveis. Nesse caso, os diversos condutores terão de ser identificados e ligados de novo. Na linha de alimentação pode estar montado um interruptor de rede do tipo "liga - desliga".

A fonte de luz deste candeeiro não pode ser substituída, caso seja necessário substituí-la (por ex. no fim da sua vida útil), terá de ser substituído todo o candeeiro.



### 5. Montagem

- Verifique todos os componentes para detetar eventuais danos.
- Se detetar qualquer dano, não coloque o produto em funcionamento.
- Ao montar o candeeiro, certifique-se de que é montado à prova de trepidações.
- Escolha um local de montagem adequado, tendo em conta o alcance e a deteção de movimentos.

#### Passos para montagem

- Desligue a fonte de alimentação elétrica (fig. 4.1)
- Desaperte os parafusos (fig. 5.1)
- Prima o bloqueio e puxe o candeeiro do suporte de fixação à parede (fig. 5.2)
- Solte a correia de segurança e a barra de junção e retire o candeeiro (fig. 5.3)

- Marque os furos (fig. 5.4)
- Faça os furos e coloque as buchas (fig. 5.5)
- Perfure o bucin vedante (fig. 5.6)
- Montagem embutida (fig. 5.7)
- Montagem saliente (fig. 5.8)
- Fixe a correia de segurança e a barra de junção no suporte de fixação à parede (fig. 5.9)
- Ligue o cabo de alimentação elétrica (fig. 5.10)
- Retire a correia de segurança do lado da lâmpada e guarde-a dentro do suporte de fixação à parede (fig. 5.11)
- Assente o corpo do candeeiro no suporte de fixação à parede (fig. 5.12)
- Aperte os parafusos (fig. 5.13)
- Ligue a fonte de alimentação elétrica (fig. 5.13)
- Proceda à configuração → "6. Funcionamento"

### 6. Funcionamento

#### Configurações de fábrica L 710 S

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Ajuste do tempo:        | 5 segundos    |
| Regulação crepuscular:  | regime diurno |
| Iluminação de presença: | DESLIGADA     |

#### Configurações de fábrica L 710 N

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Regulação crepuscular:   | regime diurno |
| Iluminação de presença:  | DESLIGADA     |
| Ligar/desligar de manhã: | LIGADO        |

#### Ajuste do tempo L 710 S (fig. 6.1 H)

O tempo desejado para luz ligada do candeeiro pode ser ajustado continuamente entre aprox. 5 segundos e, no máx., 15 minutos. Cada deteção de movimento antes de ter decorrido esse tempo faz reiniciar o cronómetro.

#### Regulação crepuscular (fig. 6.1 G)

O nível de luminosidade desejado pode ser ajustado progressivamente de aprox. 2 a 2000 lux.

- Potenciómetro em ☼ = regime diurno (independentemente da luminosidade)
- Potenciómetro em ☾ = regime crepuscular (aprox. 2 lux)

#### Iluminação de presença (fig. 6.1 F)

#### Off Programa standard

- Função de ligação suave da luz/sem iluminação de presença

#### O que é a função de aumento suave da luz?

Este candeeiro com detetor dispõe de uma função de aumentar suavemente a intensidade da luz. Isto significa que ao ligar a luz, o candeeiro não passa diretamente para a potência máxima: a luminosidade

dade aumenta gradualmente dentro de um curto período de tempo até alcançar os 100%. A mesma regulação progressiva se verifica ao desligar a luz.

### **Programa de poupança**

- Função de ligação suave da luz + iluminação de presença até a meio da noite
- Iluminação de presença LIGADA a partir do valor crepuscular predefinido até a meio da noite

### **Como funciona o programa de poupança?**

O candeeiro com detetor não dispõe de relógio integrado, o meio da noite apenas é determinado com base na duração das fases de escuridão. Por essa razão, é importante que o candeeiro com detetor seja alimentado com corrente durante todo esse tempo, senão não ficará garantido o funcionamento correto. Durante a primeira noite (fase de medição) a iluminação de presença está integralmente ativa.. Os valores são memorizados à prova de falta de corrente. Recomendamos não interromper a alimentação de corrente durante o funcionamento do programa. Os valores são recolhidos ao longo de várias noites. Por isso é conveniente, no caso de ocorrer qualquer falha, observar a situação durante várias noites, para verificar se a hora de desligamento do candeeiro com sensor vai mudando gradualmente em direção à meia-noite.

### **Programa de conforto**

- Função de ligação suave da luz + iluminação de presença
- Iluminação de presença LIGADA a partir do valor crepuscular predefinido

### **O que é a iluminação de presença?**

A iluminação de presença permite a iluminação permanente durante a noite com aprox. 10% da potência luminosa. A luz só se acende (pelo tempo predefinido) com potência luminosa máxima (100%) ao ser detetado um movimento dentro da área de deteção. A seguir, a luz volta para a iluminação de presença (aprox. 10%).

### **NM Programa Nightmatic**

- Função de ligação suave da luz, sem iluminação de presença, sem avaliação do movimento
- Liga a 100% assim que a luminosidade desce abaixo do valor predefinido

### **Modo noturno económico (fig. 6.2. J)**

Existe a possibilidade de desligar a armadura automaticamente durante a noite, para poupar ainda mais energia. O sistema eletrónico não contém relógio. Todas as horas definidas são calculadas pelo microprocessador com base na luminosidade

durante o crepúsculo. Assim, quaisquer alterações das condições de luz em função da época do ano serão ponderadas automaticamente.

- Potenciómetro em Off = luz ligada durante a noite inteira.
- Potenciómetro em ECO = luz desligada à noite durante 3,5 horas.
- Potenciómetro em ECO+ = luz desligada à noite durante 7 horas.

### **Ligar/desligar de manhã (fig. 6.2. K)**

O modo noturno economizador termina sempre ao romper do dia, aprox. entre as 4 e as 5 horas da manhã. Depois, a armadura volta a ligar-se quando escurecer.

- Potenciómetro em On = luz liga-se automaticamente nas primeiras horas da manhã
- Potenciómetro em Off = luz fica desligada de manhã

### **Funcionamento de luz permanente: L 710 S (fig. 6.3)**

#### **1) Ligar a luz permanente:**

2 × DESLIGAR e LIGAR o interruptor. A iluminação é ligada por 4 horas em modo de luz permanente. A seguir, passa automaticamente para o funcionamento de detetor.

#### **2) Desligar a luz permanente:**

1 × DESLIGAR e LIGAR o interruptor. O candeeiro desliga-se ou passa para o funcionamento de detetor.

### **Importante:**

Os processos de comutação devem ser executados numa faixa de 0,2 a 1 segundo.

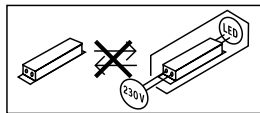
### **Ajuste da área de deteção L 710 S (fig. 6.4/6.5/6.6/6.7)**

Consoante a necessidade, a área de deteção pode ser limitada. Os obturadores fornecidos juntamente servem para cobrir os segmentos da lente que forem necessários tapar. Deste modo, podem evitar-se ativações erradas provocadas por ex. por automóveis, pessoas a passar, etc. ou então controlar pontos de perigo específicos. Os obturadores podem ser separados pelas divisões pré-marcadas na vertical. Depois, é só colocá-las na lente.

## **7. Manutenção**

O produto não requer qualquer tipo de manutenção. Se o candeeiro estiver sujo, pode ser limpo com um pano húmido (sem usar produtos de limpeza).

**Importante:** o aparelho não é substituível.



### Serviço de assistência:

Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.

**3 ANOS**  
GARANTIA  
DO FABRICANTE

## 8. Reciclagem

Equipamentos elétricos, acessórios e embalagens devem ser entregues num posto de revalorização ecológica.



Nunca deite equipamentos elétricos para o lixo doméstico!

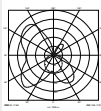
### Apenas para estados membros da U.E.:

Segundo a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, e a respetiva transposição para o direito nacional, todos os equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida útil devem ser recolhidos separadamente e entregues nos pontos de recolha previstos para fins de revalorização ecológica.

## 9. Garantia do fabricante

Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorreta. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objetos estranhos ao aparelho. Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respetivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da fatura (data da compra e carimbo do revendedor) e de uma pequena descrição do problema.

## 10. Dados técnicos

|                                           |                                                                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensões (a x l x p)                     | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                            |
| Tensão de rede                            | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Potência ( $P_{on}$ )                     | 8,3 W                                                                             |
| Standby detetor ( $P_{sb}$ )              | 0,47 W                                                                            |
| Fluxo luminoso                            | 729 lm                                                                            |
| Eficiência                                | 88 lm/W                                                                           |
| Iluminação de presença                    | L 710 S: 10%                                                                      |
| Tempo de vida efetivo médio               | > 60 000 h (L70B50 a 25 °C)                                                       |
| Temperatura de cor                        | 3000 K (branco quente)                                                            |
| Índice de reprodução de cores             | $R_a = 82$                                                                        |
| Tecnologia de sensores                    | L 710 S: infravermelhos passivos<br>L 710 N: fotodetetor/automatismo crepuscular  |
| Área de deteção                           | L 710 S: 360°                                                                     |
| Alcance de deteção                        | L 710 S: máx. 8 m tangencial                                                      |
| Ajuste do tempo                           | L 710 S: 5 s - 15 min                                                             |
| Regulação crepuscular                     | 2-2000 lux                                                                        |
| Grau de proteção                          | IP 44                                                                             |
| Classe de proteção                        | II                                                                                |
| Temperatura ambiente                      | -20 a +40°C                                                                       |
| Lâmpadas                                  | LED                                                                               |
| Consistência de cor SDCM                  | Valor inicial: 3                                                                  |
| Distribuição da intensidade de iluminação |  |

Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética "E"

## 11. Falhas de funcionamento

| Falha                                             | Causa                                                                                                                                                                                                                                                            | Solução                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O candeeiro não tem tensão                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Proteção disparou, não ligado, ligação interrompida</li> <li>■ Curto-circuito no cabo proveniente da rede</li> <li>■ Interruptor de rede eventualmente existente está desligado</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rearme ou substitua o fusível, ligue o interruptor de rede, verifique o condutor com um medidor de tensão</li> <li>■ Verifique as ligações</li> <li>■ Ligue o interruptor de rede</li> </ul> |
| O candeeiro não se acende                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Foi escolhida a regulação crepuscular errada</li> <li>■ Interruptor de rede DESLIGADO</li> <li>■ Proteção disparou</li> </ul>                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reajuste</li> <li>■ Ligue</li> <li>■ Rearme ou substitua o fusível; se necessário, verifique a ligação</li> </ul>                                                                            |
| O candeeiro não se desliga (L 710 N)              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Movimento constante na área de deteção</li> </ul>                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controlar a área</li> </ul>                                                                                                                                                                  |
| A luz não se apaga por completo (L 710 N)         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Está selecionada a iluminação de presença</li> </ul>                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Seletor de programa em <b>Off</b></li> </ul>                                                                                                                                                 |
| O candeeiro liga sem movimento aparente (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Candeeiro não foi montado corretamente</li> <li>■ Ocorreu um movimento, mas o observador não reparou (movimento por trás da parede, movimento de um objeto pequeno nas imediações diretas da armadura, etc.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Monte o corpo do candeeiro com firmeza</li> <li>■ Controle a área</li> </ul>                                                                                                                 |
| A luz não se apaga por completo (L 710 N)         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Foi escolhida a regulação crepuscular errada</li> </ul>                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Coloque o potenciômetro em ☞</li> </ul>                                                                                                                                                      |

PT

## 1. Om detta dokument

### Läs noga igenom dokumentet och förvara det väl!

- Upphovsrättsligt skyddat. Eftertryck, även delar av texten, bara med vårt samtycke.
- Ändringar som görs pga. den tekniska utvecklingen, förbehålles.

### Symbolförklaring



**Varning för fara!**



**Hänvisning till textställen i dokumentet.**

## 2. Allmänna säkerhetsanvisningar



**Bryt spänningen före alla arbeten på produkten!**

- Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa.
- Vid installation av dessa produkter handlar det om arbeten på nätspänningen och därför måste arbetet genomföras professionellt enligt respektive länders installationsföreskrifter och anslutningskrav (t.ex. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Använd endast originalreservdelar.
- Reparationer får bara genomföras i en auktoriserad verkstad.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Användning L 710 S

- LED-lampa med sensor för väggmontage både inom- och utomhus

Den integrerade IR-sensorn uppfattar den osynliga värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur, osv.). Den registrerade värmestrålningen omvandlas elektroniskt och tänder ljuset automatiskt. Värmestrålningen registreras inte genom olika hinder, som t.ex. väggar eller glasrutor, och då sker ingen koppling.

### Viktigt:

Den säkraste rörelseregistreringen får du om sensorlampan monteras sidledes mot gånkningen och inga hinder skymmer sikten för sensorn (träd, murar osv.). Räckvidden är begränsad när du går mot lampan oavsett vinkel.

### Ändamålsenlig användning L 710 N

- LED-lampa med Nightmatic-funktion för väggmontage både inom- och utomhus.

Den integrerade Nightmatic-funktionen registrerar omgivningens ljusnivå och tänder ljuset vid motsvarande skymningsljus automatiskt och släcker det med olika inställningsalternativ.

### Innehåll L 710 S (bild 3.1)

- Armatur
- Väggfäste
- Två skruvar
- Två pluggar
- Tre distanser
- Täckplattor

### Innehåll L 710 N (bild 3.2)

- Armatur
- Väggfäste
- Två skruvar
- Två pluggar

### Produktmått L 710 S (bild 3.3)

### Produktmått L 710 N (bild 3.4)

### Översikt över enheter L 710 S (bild 3.5)

- A** Packning
- B** Väggfäste
- C** Anslutningsplint
- D** Lampkupa
- E** Säkerhetsband
- F** Grundljus
- G** Skymningsinställning
- H** Efterlystid
- I** Sensorenhet

### Översikt över enheter L 710 N (bild 3.6)

- A** Packning
- B** Väggfäste
- C** Anslutningsplint
- D** Lampkupa
- E** Säkerhetsband
- J** Nattsparläge
- G** Skymningsinställning
- K** TÄNDS/SLÄCKS på morgonen

### Bevakningsområde L 710 S (bild 3.7/ 3.8/3.9)

### Ljusintensitetsfördelning (bild 3.10)

## 4. Elektrisk anslutning

### Kopplingsschema (bild 4.1)

Nätanslutningens matarledning består av en 3-ledarkabel

**L** = Fas (oftast svart, brun eller grå)

**N** = Neutralledare (oftast blå)

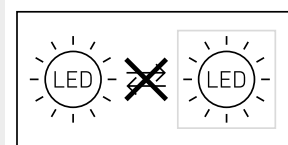
**PE** = Skyddsledare (grön/gul)

Vid osäkerhet, måste ledningarna identifieras med en spänningsprovare; gör dem därefter spänningsfria igen. Fas (**L**) och nolledare (**N**) ansluts till anslutningsplinten, skyddsledare (**PE**) kan anslutas till plinten (**E**).

### Viktigt:

En förväxling av anslutningarna leder till slut till kortslutning i enheten eller i säkringsskåpet. I ett sådant fall måste de enskilda ledningarna identifieras igen och anslutas på nytt. I nätanslutningens matarledning kan naturligtvis en strömbrytare monteras för till- och frånkoppling.

Armaturens ljuskälla kan inte bytas ut; om ljuskällan ändå måste bytas ut (t.ex. när den är uttjänt), så måste hela armaturen bytas ut.



## 5. Montage

- Kontrollera samtliga delar med avseende på skador.
- Är produkten skadad får den inte tas i bruk.
- Armaturen måste monteras vibrationsfritt.
- Välj en lämplig montageplats med hänsyn till räckvidd och rörelsedetektering.

### Montageordning

- Bryt spänningen (bild 4.1)
- Lossa skruvarna (bild 5.1)
- Tryck på spärren och dra ut armaturen från väggfästet (bild 5.2)
- Lossa säkerhetsbandet och anslutningsplinten samt lossa armaturen (bild 5.3)
- Markera borrhålen (bild 5.4)
- Borra hål och sätt i pluggar (bild 5.5)
- Tryck igenom packningen (bild 5.6)
- Infällt montage (bild 5.7)

- Utanpåliggande montage (bild 5.8)
- Fixera säkerhetsbandet och anslutningsplinten på väggfästet (bild 5.9)
- Anslut nätkabeln (bild 5.10)
- Ta bort säkringsbandet på lampsidan och stoppa in det i väggfästet (bild 5.11)
- Montera lampkupan på väggfästet (bild 5.12)
- Skruva fast skruvarna (bild 5.13)
- Slå till spänningen (bild 5.13)
- Gör inställningarna → "6. Funktion"

## 6. Funktion

### Fabriksinställningar L 710 S

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| Efterlystid:          | 5 sekunder       |
| Skymningsinställning: | drift i dagsljus |
| Grundljus:            | FRÅN             |

### Fabriksinställningar L 710 N

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| Skymningsinställning:     | drift i dagsljus |
| Grundljus:                | FRÅN             |
| TÄNDS/SLÄCKS på morgonen: | TÄNDS            |

### Efterlystid L 710 S (bild 6.1 H)

Armaturens önskade efterlystid kan steglöst ställas in från ca 5 sek. till max. 15 min. Varje registrerad rörelse som sker innan denna tid löpt ut, startar tiduret på nytt.

### Skymningsinställning (bild 6.1 G)

Önskad aktiveringsnivå kan steglöst ställas in mellan ca 2 till 2000 lux.

- Ställskruven på ☼ = drift i dagsljus (lämpligt vid räckviddsinställning)
- Ställskruven på ☾ = aktivering vid skymning (ca 2 lux)

### Grundljus (bild 6.1. F)

### Off Standardprogram

- Mjukstart / inget grundljus
- 

### Vad är mjukstart?

Sensorlampan har en mjukstartfunktion. Vilket betyder, att ljuset inte har maximal effekt när det tänds, utan under kort tid ökar ljuset långsamt upp till 100%. Omvänt gäller när ljuset släcks.

## <sup>1/2</sup> **Komfort-sparprogram**

- Mjukstart + grundljus tills mitt i natten
- Grundljuset tänds vid inställd skymningsnivå tills mitt i natten
- 

### **Hur fungerar komfort-sparprogrammet?**

Sensorarmaturen har ingen inbyggd klocka, därför fastställs tidpunkten "mitt i natten" bara över hur länge det är mörkt. Därför måste sensorlampan permanent försörjas med spänning under denna tid för att den ska kunna fungera korrekt. Under första natten (mätfasen) är grundljuset hundraprocentigt aktivt. Värdena sparas oberoende av nätbortfall. OBS - Vi rekommenderar att inte avbryta spänningen i programmet. Värdena fastställs under flera nätter. Vid strömavbrott måste lampan läsa in ljusförhållandena under flera dygn för korrekt funktion.

## **Komfortprogram**

- Mjukstart + grundljus
- Grundljuset tänds vid inställd skymningsnivå

### **Vad är grundljus?**

Grundljuset ger permanent belysning om nätterna med ca 10% ljuseffekt. Vid rörelse i bevakningsområdet tänds ljuset (under inställd tid) med maximal effekt (100 %). Därefter går lampan tillbaka till grundljus (ca 10%).

## **NM Nightmatic-program**

- Mjukstart, inget grundljus, ingen rörelseutvärdering
- Tänds till 100 % när skymningsnivån har underskridits

### **Nattsparläge (bild 6.2. J)**

Armaturen kan automatiskt släckas under natten för att spara ström. Elektronik har ingen klocka. Alla tidsvärden beräknas av mikroprocessorn beroende av ljusförhållanden. Årstidsbetingade ändringar av ljusförhållandena tas det automatiskt hänsyn till.

- Ställskruven på Off = armaturen lyser hela natten.
- Ställskruven på ECO = armaturen släckt i 3,5 timme under natten.
- Ställskruven på ECO+ = armaturen släckt i 7 timmar under natten.

### **TÄNDS/SLÄCKS på morgonen (bild 6.2. K)**

Nattsparläget slutar alltid tidigt på morgonen mellan ca kl. 4.00 och 5.00. Därefter tänds ljuset igen när det blir mörkt.

- Ställskruven på On = armaturen tänds automatiskt efter nattsparlägets utgång.
- Ställskruven på Off = armaturen förblir släckt på morgonen.

## **Permanent ljus L 710 S (bild 6.3)**

### **1) Tillfälligt permanent ljus:**

Sätt en brytare (NC) på fasen till armaturen. Tryck på brytare 2 x FRÅN och TILL. Armaturen ställs in på fast sken under 4 timmar. Därefter övergår den automatiskt i sensordrift igen.

### **2) Avbryt permanent ljus:**

Brytare 1 x FRÅN och TILL. Armaturen slocknar resp. går över i sensordrift.

### **Viktigt:**

Kopplingarna måste genomföras inom 0,2 till 1 sekund.

## **Justering bevakningsområde L 710 S (bild 6.4/6.5/6.6/6.7)**

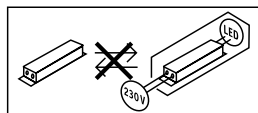
Bevakningsområdet kan begränsas vid behov. De bifogade täckskyddena är till för att täcka över önskat antal linssegment. Därmed undviks oönskade detekteringar pga. exempelvis bilar, förbipasserande osv. Täckskyddena kan delas av längs de lodräta markeringarna. Därefter placeras de helt enkelt på linsen.

## **7. Underhåll**

Produkten är underhållsfri.

Armaturen kan rengöras med en fuktig trasa (utan rengöringsmedel) när den är smutsig.

**Viktigt:** Driftsenheten kan inte bytas ut.



## **8. Avfallshantering**

Elapparater, tillbehör och förpackning måste lämnas in till miljövänlig återvinning.



Kasta inte elapparater i hushållssoporna!

### **Gäller endast EU-länder:**

Enligt det gällande europeiska direktivet om uttjänta elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell lagstiftning, måste uttjänta elapparater lämnas in till miljövänlig återvinning.

## 9. Tillverkargaranti

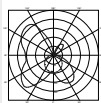
Denna STEINEL-produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinel garanterar felfritt tillstånd och felfri funktion. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi åtgärdar bristfälligheter orsakade av material- eller tillverkningsfel. Garantin uppfylls genom reparation eller utbyte av bristfälliga delar efter vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktigt hanterande eller bristande underhåll och skötsel av produkten. Följdsador på främmande föremål ersätts ej. Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara demonterad, sändes väl förpackad med kort beskrivning av felet och fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas till inköpsstället.

### Service:

Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Skicka produkten väl förpackad till nästa serviceställe.

**3 Å R S**  
TILLVERKAR  
GARANTI

## 10. Tekniska data

|                                     |                                                                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Mått (B × D × H)                    | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                            |
| Spänning                            | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Systemeffekt ( $P_{on}$ )           | 8,3 W                                                                             |
| Standby Sensor ( $P_{sb}$ )         | 0,47 W                                                                            |
| Ljusström                           | 729 lm                                                                            |
| Ljusutbyte                          | 88 lm/W                                                                           |
| Grundljus                           | L 710 S: 10 %                                                                     |
| Medellång livslängd för beräkningen | 60 000 h (L70B50 vid 25°C)                                                        |
| Färgtemperatur                      | 3 000 K (varmvit)                                                                 |
| Färgåtergivningsindex               | $R_a = 82$                                                                        |
| Sensortechnik                       | L 710 S: Passiv-infraröd<br>L 710 N: Ljussensor/skymningsautomatik                |
| Bevakningsområde                    | L 710 S: 360°                                                                     |
| Bevakningsräckvidd                  | L 710 S: Max. 8 m tangential                                                      |
| Efterlystid                         | L 710 S: 5 sek - 15 min                                                           |
| Skymningsinställning                | 2-2 000 lux                                                                       |
| Skyddsklass                         | IP 44                                                                             |
| Isolationsklass                     | II                                                                                |
| Omgivningstemperatur                | -20 till +40°C                                                                    |
| Ljuskälla                           | LED                                                                               |
| Färgkonsistens SDCM                 | Startvärde: 3                                                                     |
| Ljusintensitetsfördelning           |  |

Denna produkt har en ljuskälla i energieffektklass "E".

## 11. Driftstörningar

| Störning                                         | Orsak                                                                                                                                                                                                                            | Åtgärd                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Armaturen utan spänning                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Säkringen har utlöst, inte påkopplad, strömförsörjning avbruten</li> <li>■ Kortslutning i nätanslutningens matarledning</li> <li>■ Eventuellt befintlig nätströmbrytare Från</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Slå till säkringen, byt ut, slå till spänningen, testa med spänningsprovare</li> <li>■ Kontrollera anslutningarna</li> <li>■ Slå till nätströmbrytaren</li> </ul> |
| Armaturen tänds inte                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Felaktig skymningsinställning</li> <li>■ Nätströmbrytare FRÅN</li> <li>■ Säkringen har utlöst</li> </ul>                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ställ in på nytt</li> <li>■ Slå till strömbrytaren</li> <li>■ Slå till säkringen, byt ut, kontrollera evtl. anslutningen</li> </ul>                               |
| Armaturen släcks inte (L 710 N)                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ständig rörelse i bevakningsområdet</li> </ul>                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollera området</li> </ul>                                                                                                                                    |
| Armaturen släcks inte helt (L 710 N)             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nattljus har valts</li> </ul>                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Programomkopplare på Off</li> </ul>                                                                                                                               |
| Armaturen tänds utan förnimbar rörelse (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Armaturen inte korrekt monterad</li> <li>■ Rörelse fanns, men kunde inte detekteras (rörelse bakom en vägg, rörelse av ett litet objekt i lampans omedelbara närhet osv.)</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fixera lampkupan</li> <li>■ Kontrollera området</li> </ul>                                                                                                        |
| Armaturen släcks inte helt (L 710 N)             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Felaktig skymningsinställning</li> </ul>                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ställ ställskruven i läge ☾</li> </ul>                                                                                                                            |

SE

## 1. Om dette dokument

### Læs det omhyggeligt, og gem det!

- Ophavsretligt beskyttet. Eftertryk, også i uddrag, kun med vores tilladelse.
- Vi forbeholder os ret til ændringer af hensyn til den tekniske udvikling.

### Symbolforklaring



**Advarsel mod farer!**



**Henvisning til tekststeder i dokumentet.**

## 2. Generelle sikkerhedsanvisninger



**Afbryd spændingstilførslen, før der arbejdes på enheden!**

- Ved montering skal spændingen til den el-ledning, der skal tilsluttes, være afbrudt. Sluk derfor først strømmen, og kontrollér med en spændingstester, at spændingen er afbrudt.
- Ved installationen af disse enheder arbejdes der med netspænding. Dette arbejde skal derfor udføres fagligt korrekt efter de landespecifikke installationsforskrifter og tilslutningsbetingelser (f.eks. **DE-VDE 0100**, **AT-ÖVE/ÖNORM E 8001-1**, **CH-SEV 1000**)
- Brug kun originale reservedele.
- Reparationer må kun udføres på autoriserede værksteder.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Korrekt anvendelse L 710 S

- LED-lampe med sensor til indendørs og udendørs vægmontering

Den integrerede infrarøde sensor registrerer den usynlige varmeudstråling fra genstande (mennesker, dyr, etc.), der bevæger sig. Den registrerede varmeudstråling omsættes elektronisk og tænder automatisk lampen. Ved forhindringer, som f.eks. mure eller glaseruder, registreres der ingen varmeudstråling, hvorfor lampen ikke tændes.

### Vigtigt:

Den bedste bevægelsesregistrering opnår du ved at placere sensorlampen vinkelret i forhold til bevægelsesretningen og uden forhindringer (som f.eks. træer, mure osv.), der blokerer sensorens synsfelt.

Rækkevidden er begrænset, hvis du går direkte hen mod lampen.

### Korrekt anvendelse L 710 N

- LED-lampe med Nightmatic-funktion til indendørs og udendørs vægmontering.

Den integrerede Nightmatic-funktion registrerer den omgivende lysstyrke, tænder automatisk ved passende mørke, og slukker automatisk igen med forskellige indstillingsmuligheder.

### Leveringsomfang L 710 S (fig. 3.1)

- Lampe
- Vægbeslag
- To skruer
- To rawplugs
- Tre afstandsholdere
- Blændestykker

### Leveringsomfang L 710 N (fig. 3.2)

- Lampe
- Vægbeslag
- To skruer
- To rawplugs

### Produktmål L 710 S (fig. 3.3)

### Produktmål L 710 N (fig. 3.4)

### Oversigt over enheden L 710 S (fig. 3.5)

- A** Lukkeprop
- B** Vægbeslag
- C** Tilslutningsklemme
- D** Lampehus
- E** Sikkerhedsbånd
- F** Grundlys
- G** Skumringsindstilling
- H** Tidsindstilling
- I** Sensorenhed

### Oversigt over enheden L 710 N (fig. 3.6)

- A** Lukkeprop
- B** Vægbeslag
- C** Tilslutningsklemme
- D** Lampehus
- E** Sikkerhedsbånd
- J** Natsparetilstand
- G** Skumringsindstilling
- K** TÆND/SLUK om morgenen

### Overvågningsområde L 710 S (fig. 3.7/3.8/3.9)

### Lysstyrkefordeling (fig. 3.10)

## 4. Elektrisk tilslutning

### Ledningsdiagram (fig. 4.1)

Netledningen består af en ledning med 3 ledere:

**L** = fase (oftest sort, brun eller grå)

**N** = nulleleder (oftest blå)

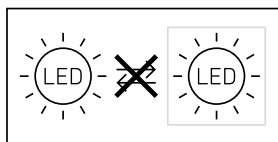
**PE** = beskyttelsesleder (grøn/gul)

Hvis du er i tvivl, skal du identificere ledningerne med en spændingstester og derefter afbryde spændingen igen. Fase (**L**) og nulleleder (**N**) tilsluttes tilslutningsklemmen, og jordledningen (**PE**) kan evt. tilsluttes tilslutningsklemmen (**E**).

### Vigtigt:

Ombytning af tilslutningerne fører senere til kortslutning i enheden eller i sikringsskabet. Hvis dette sker, skal de enkelte ledninger identificeres og monteres igen. I nettilførslen kan der naturligvis installeres en tænd/sluk-afbryder. Lyskilden i denne lampe kan ikke udskiftes.

Hvis lyskilden skal udskiftes (f.eks. når den ikke fungerer længere), skal hele lampen udskiftes.



## 5. Montering

- Kontrollér alle komponenter for beskadigelser.
- Er produktet beskadiget, må det ikke tages i brug.
- Sørg ved montering af lampen for, at den fastgøres et sted uden vibrationer.
- Vælg et egnet monteringssted, hvor der er taget hensyn til rækkevidde og bevægelsesregistrering.

### Monteringsstrin

- Afbryd strømforsyningen (fig. 4.1)
- Løsn skruerne (fig. 5.1)
- Tryk på palen, og træk lampen af vægbeslaget (fig. 5.2)
- Løsn sikkerhedsbåndet og tilslutningsklemmen, og tag lampen af (fig. 5.3)
- Afmærk borehuller (fig. 5.4)
- Bør huller, og sæt rawlplugs i (fig. 5.5)
- Gennembryd lukkeproppen (fig. 5.6)
- Montering med skjult ledningsføring (fig. 5.7)
- Montering med synlig ledningsføring (fig. 5.8)
- Fastgør sikkerhedsbåndet og tilslutningsklemmen på vægbeslaget (fig. 5.9)

- Tilslut tilslutningskablet (fig. 5.10)
- Fjern sikkerhedsbåndet på lampesiden, og opbevar det i vægbeslaget (fig. 5.11)
- Sæt lampehuset på vægbeslaget (fig. 5.12)
- Skru skruerne fast (fig. 5.13)
- Tænd strømforsyningen (fig. 5.13)
- Foretag indstillinger → "6. Funktion"

## 6. Funktion

### Standardindstillinger L 710 S

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| <b>Tidsindstilling:</b>      | <b>5 sekunder</b> |
| <b>Skumringsindstilling:</b> | <b>Dagsdrift</b>  |
| <b>Grundlys:</b>             | <b>SLUKKET</b>    |

### Standardindstillinger L 710 N

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| <b>Skumringsindstilling:</b>  | <b>Dagsdrift</b> |
| <b>Grundlys:</b>              | <b>SLUKKET</b>   |
| <b>TÆND/SLUK om morgenen:</b> | <b>TÆND</b>      |

### Tidsindstilling L 710 S (fig. 6.1 H)

Den ønskede lysperiode for lampen kan indstilles trinløst fra ca. 5 sekunder til maks. 15 minutter. Enhver bevægelse, som registreres, inden denne tid er udløbet, starter atter tidstælleren.

### Skumringsindstilling (fig. 6.1 G)

Den ønskede reaktionstærskel kan indstilles trinløst fra ca. 2 til 2000 lux.

- Indstillingsknap indstillet til ☼ = dagslystilstand (lysstyrkeafhængig)
- Indstillingsknap indstillet til ☾ = skumringstilstand (ca. 2 lux)

### Grundlys (fig. 6.1 F)

#### Off Standardprogram

- Soft-lysstart / intet grundlys

#### Hvad er soft-lysstart?

Sensorlampen har en soft-lysstart-funktion. Det betyder, at lyset ved tilkobling ikke med det samme skifter om på maksimal effekt, men derimod langsomt regulerer lysstyrken op til 100 % inden for kort tid. På samme måde reguleres lyset langsomt ned, når det slukkes.

### ☾<sub>1/2</sub> Komfort-spareprogram

- Soft-lysstart + grundlys til midt på natten
- Grundlys TÆNDT fra den indstillede skumringsværdi til midt på natten

## Hvordan fungerer komfort-spareprogrammet?

Sensorlampen er ikke forsynet med et ur, midnat beregnes således kun på baggrund af mørkeperiodernes længde. For at sensorlampen kan fungere fejlfrit, er det derfor vigtigt, at dens spændingsforsyning ikke afbrydes i denne periode. Den første nat (i målefasen) er grundlyset fuldt aktivt. Værdierne gemmes, så de ikke går tabt ved strømsvigt. Vi anbefaler, at spændingen ikke afbrydes, mens programmet er i gang. Værdierne beregnes over flere nætter. Derfor bør man i tilfælde af evt. fejlfunktion over flere nætter holde øje med, om slukningstiden for sensorlampen ændres hen mod midnat.

### **Komfortprogram**

- Soft-lysstart + grundlys
- Grundlys TÆNDT fra den indstillede skumringsværdi

### **Hvad er grundlys?**

Grundlys giver mulighed for permanent belysning om natten med en lyseffekt på ca. 10 %. Først ved bevægelse i overvågningsområdet skifter lyset (i det indstillede tidsrum) til den maksimale lysstyrke (100 %). Derefter skifter lampen igen til grundlys (ca. 10 %).

### **NM Nightmatic-program**

- Soft-lysstart, intet grundlys, ingen bevægelsesanalyse
- Lyset tændes 100 %, hvis lysstyrkeværdien underskrides

### **Natsparetilstand (fig. 6.2 J)**

Lampen kan slukkes automatisk om natten for at spare yderligere strøm. Elektronikken indeholder ikke noget ur. Alle tidsværdier beregnes af mikroprocessoren ud fra skumringsforholdene. Der tages her automatisk hensyn til de ændringer af lysforholdene, der skyldes årstiderne.

- Indstillingsknap indstillet på Off = lampe tændt hele natten
- Indstillingsknap indstillet på ECO = lampe slukket 3,5 timer om natten.
- Indstillingsknap indstillet på ECO+ = lampe slukket 7 timer om natten.

### **TÆND/SLUK om morgenen (fig. 6.2 K)**

Natsparetilstanden slutter altid i de tidlige morgen-timer mellem ca. kl. 4 og kl. 5. Derefter tændes lampen igen, når det bliver mørkt.

- Indstillingsknap indstillet på On = lampen tændes automatisk om morgenen
- Indstillingsknap indstillet på Off = lampen forbliver slukket om morgenen

## **Permanent lys L 710 S (fig. 6.3)**

### **1) Tænd permanent belysning:**

Kontakt 2 × SLUK og TÆND. Lampen indstilles på 4 timers permanent belysning. Derefter skifter den automatisk tilbage til sensorstyring.

### **2) Sluk permanent belysning:**

Kontakt 1 × SLUK og TÆND. Lampen slukker eller skifter til sensorstyring.

### **Vigtigt:**

Tænd og sluk skal udføres inden for 0,2 til 1 sekund.

## **Justering af overvågningsområde L 710 S (fig. 6.4/6.5/6.6/6.7)**

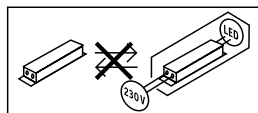
Overvågningsområdet kan begrænses alt efter behov. De vedlagte afdækninger kan anvendes til tildækning af et vilkårligt antal linsesegmenter. Dermed udelukkes fejltændinger pga. f.eks. biler, forbipasserende osv., og farezoner overvåges målrettet. Afdækningerne kan afrides langs de lodrette perforeringer. Herefter sættes de ganske enkelt på linsen.

## **7. Vedligeholdelse**

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Lampen kan i tilfælde af tilsmudsning rengøres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel).

**Vigtigt:** Transformeren kan ikke udskiftes.



## **8. Bortskaffelse**

Elapparater, tilbehør og emballage skal bortskaffes til miljøvenlig genvinding.



Smid ikke elapparater ud sammen med husholdningsaffaldet!

### **Kun for EU-lande:**

I henhold til det europæiske direktiv om kasserede el- og elektronikapparater skal kasserede elapparater indsamles separat og bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

## 9. Producentgaranti

Dette Steinel-produkt er fremstillet med største omhu, funktions- og sikkerhedstestet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. Steinel garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gælder 36 måneder fra den dag, produktet er solgt til forbrugeren. Vi afhjælper mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, og garantien ydes i form af reparation eller udskiftning af defekte dele efter vores valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og mangler, der er opstået pga. ukorrekt behandling og vedligeholdelse. Yderligere følgeskader på fremmede genstande dækkes ikke. Garantien gælder kun, hvis den ikke-adskilte enhed sammen med en beskrivelse af fejlen, kassebon eller faktura (købsdato og forhandlerstempel) sendes velemballeret til den pågældende serviceafdeling.

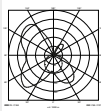
### Service:

Når garantiperioden er udløbet, eller der opstår mangler, der ikke er dækket af garantien, foretages reparationer af vores fabriksservice. Send venligst produktet velemballeret til nærmeste serviceafdeling.

**3 Å R S**  
PRODUCENT  
GARANTI

DK

## 10. Tekniske data

|                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Mål (B × D × H)                   | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                            |
| Netspænding                       | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Effektforbrug (P <sub>on</sub> )  | 8,3 W                                                                             |
| Standby sensor (P <sub>sb</sub> ) | 0,47 W                                                                            |
| Lysstrøm                          | 729 lm                                                                            |
| Effektivitet                      | 88 lm/W                                                                           |
| Grundlys                          | L 710 S: 10 %                                                                     |
| Gennemsnitlig beregnet levetid    | > 60.000 h (L70B50 ved 25 °C)                                                     |
| Farvetemperatur                   | 3.000 K (varm hvid)                                                               |
| Farvegengivelsesindeks            | R <sub>a</sub> = 82                                                               |
| Sensortechnik                     | L 710 S: passiv infrarød<br>L 710 N: lyssensor/skumringsautomatik                 |
| Overvågningsområde                | L 710 S: 360°                                                                     |
| Overvågningsrækkevidde            | L 710 S: Maks. 8 m tangential                                                     |
| Tidsindstilling                   | L 710 S: 5 s - 15 min                                                             |
| Skumringsindstilling              | 2-2.000 lux                                                                       |
| Kapslingsklasse                   | IP 44                                                                             |
| Beskyttelsesklasse                | II                                                                                |
| Omgivelsestemperatur              | -20 til +40°C                                                                     |
| Lyskilde                          | LED                                                                               |
| Farvekonsistens SDCM              | Startværdi: 3                                                                     |
| Lysstyrkefordeling                |  |

Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse "E".

## 11. Driftsforstyrrelser

| Fejl                                                         | Årsag                                                                                                                                                                                                                                                                    | Afhjælpning                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampe uden spænding                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sikring udløst, ikke slået til, ledning afbrudt</li> <li>■ Kortslutning i nettilførslen</li> <li>■ En eventuel tænd/sluk-kontakt er slået fra</li> </ul>                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Slå sikring til, udskift, tænd tænd/sluk-kontakt, kontrollér ledning med en spændingstester</li> <li>■ Kontrollér tilslutninger</li> <li>■ Tænd tænd/sluk-kontakten</li> </ul> |
| Lampen tænder ikke                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Der er valgt en forkert skumringsindstilling</li> <li>■ Tænd/sluk-kontakt SLUKKET</li> <li>■ Sikring udløst</li> </ul>                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Indstil på ny</li> <li>■ Tænd</li> <li>■ Slå sikring til, udskift, kontrollér evt. tilslutning</li> </ul>                                                                      |
| Lampen slukker ikke (L 710 N)                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Permanent bevægelse i overvågningsområdet</li> </ul>                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollér området</li> </ul>                                                                                                                                                  |
| Lampen slukker ikke helt (L 710 N)                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Grundlys er valgt</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Programvælger står på <b>Off</b></li> </ul>                                                                                                                                    |
| Lampen tændes, uden at der kan ses nogen bevægelse (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lampen er ikke fast monteret</li> <li>■ Der var tale om en bevægelse, som ikke blev registreret af den iagttagende person (bevægelse bag en væg, bevægelse af et lille objekt umiddelbart i nærheden af lampen etc.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Monter huset, så det sidder fast</li> <li>■ Kontrollér området</li> </ul>                                                                                                      |
| Lampen slukker ikke helt (L 710 N)                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Der er valgt en forkert skumringsindstilling</li> </ul>                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stil indstillingsknap på ☺</li> </ul>                                                                                                                                          |

## 1. Tämä asiakirja

### Lue huolellisesti ja säilytä tulevaa tarvetta varten!

- Tekijänoikeudellisesti suojattu. Jälkipainatus (myös osittainen) sallittu vain, mikäli annamme siihen luvan.
- Oikeudet teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin pidätetään.

### Symbolit



**Vaaroista ilmoittava varoitus!**



**Viite asiakirjan tekstin kohtiin.**

## 2. Yleiset turvaohjeet



**Katkaise virta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään toimenpiteitä!**

- Asennus on tehtävä jännitteettömänä. Katkaise siksi ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.
- Laite liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on suoritettava asiantuntevasti. Voimassa olevia sähköasennusmääräyksiä ja tuotteen asennusohjeita on noudatettava.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Ainoastaan ammattikorjaamo saa korjata laitteen.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Käyttötarkoituksen mukainen käyttö L 710 S

- Tunnistimella varustettu LED-valaisin kiinnitetään seinään, ja se on tarkoitettu käytettäväksi sisällä ja ulkona

Valaisimeen asennettu infrapunatunnistin havaitsee liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän lämpösäteilyn. Lämpösäteily muunnetaan elektronisesti ja valaisin kytketty automaattisesti päälle. Erilaiset esteet (esim. seinä tai lasiruudut) estävät tunnistuksen eikä valo tällöin kytkeydy.

### Tärkeää:

Tunnistus tapahtuu varmimmin, kun tunnistinvalaisin asennetaan sivuttain kulkusuuntaan nähden, eikä esim. puita tai seiniä ole esteenä. Toimintaetäisyys on rajallinen kuljettaessa suoraan valaisinta kohti.

### Käyttötarkoituksen mukainen käyttö L 710 N

- Nightmatic-toiminnolla varustettu LED-valaisin kiinnitetään seinään, ja se on tarkoitettu käytettäväksi sisällä ja ulkona.

Sisäänrakennettu Nightmatic-toiminto mittaa ympäristön valoisuuden ja kytkee valon automaattisesti päälle pimeään tullen ja uudelleen pois päältä erilaisten asetusvaihtoehtojen mukaisesti.

### Toimituslaajuus L 710 S (kuva 3.1)

- valaisin
- seinäkiinnitysosa
- kaksi ruuvia
- kaksi tulppaa
- kolme välikettä
- linssin suojukset

### Toimituslaajuus L 710 N (kuva 3.2)

- valaisin
- seinäkiinnitysosa
- kaksi ruuvia
- kaksi tulppaa

### Tuotteen mitat L 710 S (kuva 3.3)

### Tuotteen mitat L 710 N (kuva 3.4)

### Laitteen yleiskuva L 710 S (kuva 3.5)

- A** Tiivistystulppa
- B** Seinäkiinnitysosa
- C** KytKentäliitin
- D** Valaisinrunko
- E** Suojanauha
- F** Perusvalaistus
- G** Hämäryystason asetus
- H** KytKentääjan asetus
- I** Tunnistinyksikkö

### Laitteen yleiskuva L 710 N (kuva 3.6)

- A** Tiivistystulppa
- B** Seinäkiinnitysosa
- C** KytKentäliitin
- D** Valaisinrunko
- E** Suojanauha
- J** Yösäätökäyttötila
- G** Hämäryystason asetus
- K** Aamulla PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ

### Toiminta-alue L 710 S (kuva 3.7/ 3.8/3.9)

### Valovoimakkuuden jakautuminen (kuva 3.10)

## 4. Sähköliitäntä

Kytkenäkökaavio (kuva 4.1)

Verkkovojohtona käytetään 3-johtimista kaapelia:

**L** = vaihe (useimmiten musta, ruskea tai harmaa)

**N** = nollajohdin (useimmiten sininen)

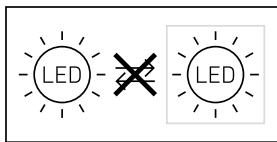
**PE** = suojamaajohdin (vihreä/keltainen)

Epäselvissä tapauksissa johdot on tunnistettava jännitteenkoettimella; kytke sen jälkeen jälleen jännitteettömäksi. Vaihe (**L**) ja nollajohdin (**N**) liitetään kytkentäliittimeen, suojamaajohdin (**PE**) voidaan liittää valinnaisesti kytkentäliittimeen (**E**).

### Tärkeää:

Liitäntöjen vaihtuminen keskenään johtaa oikosulkuun laitteessa tai sulakekotelossa. Tässä tapauksessa yksittäiset johdot on tunnistettava ja yhdistettävä uudelleen. Verkkovojohtoon voidaan asentaa virtakytkin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi.

Tämän valaisimen valonlähdeä ei voi vaihtaa; koko valaisin on vaihdettava uuteen, jos valonlähde ei enää toimi (esim. sen käyttöajan päätyttyä).



## 5. Asennus

- Tarkista, että missään komponentissa ei ole vaurioita.
- Älä ota tuotetta käyttöön, jos siinä on vaurioita.
- Valaisimen asennuksessa on varmistettava, että valaisin kiinnitetään tärinäyttömään paikkaan.
- Valitse sopiva kiinnityspaikka, ota valinnassa huomioon toiminta-alue.

### Asennuksen vaiheet

- Katkaise virta (kuva 4.1)
- Irrota ruuvit (kuva 5.1)
- Paina lukitsinta ja vedä valaisin seinäkiinnitysosasta (kuva 5.2)
- Avaa suojanauha ja kytkentäliitin ja irrota valaisin (kuva 5.3)
- Merkitse reiät (kuva 5.4)
- Poraa reiät ja aseta tulpat (kuva 5.5)
- Lävistä tiivistystulppa (kuva 5.6)
- Uppoasennus (kuva 5.7)
- Pinta-asennus (kuva 5.8)
- Kiinnitä suojanauha ja kytkentäliitin seinäkiinnitysosaan (kuva 5.9)

- Liitä liitäntäjohto (kuva 5.10)
- Poista suojanauha lampun puolelta ja säilytä sitä seinäkiinnitysosassa (kuva 5.11)
- Aseta valaisinrunko seinäkiinnitysosaan (kuva 5.12)
- Kiristä ruuvit (kuva 5.13)
- Kytke virta päälle (kuva 5.13)
- Tee asetukset → "6. Toiminta"

## 6. Toiminta

### Tehdasasetukset L 710 S

**Kytkenäköajan asetus:** 5 sekuntia  
**Hämäryystason asetus:** päiväkäyttö  
**Perusvalaistus:** POIS PÄÄLTÄ

### Tehdasasetukset L 710 N

**Hämäryystason asetus:** päiväkäyttö  
**Perusvalaistus:** POIS PÄÄLTÄ  
**Aamulla PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ:** PÄÄLLE

### Kytkenäköajan asetus L 710 S (kuva 6.1 H)

Valaisimen kytkentäaika voidaan asettaa portaattomasti n. 5 sekunnin ja enintään 15 minuutin välille. Jokainen tämän ajan kuluessa havaittu liike käynnistää kytkentäajan uudelleen.

### Hämäryystason asetus (kuva 6.1 G)

Haluttu kytkentäaika voidaan asettaa portaattomasti noin 2–2000 luksin välille.

- Säädin asetettu kohtaan ☼ = päiväkäyttö (valoisuudesta riippumatta)
- Säädin asetettu kohtaan ☾ = hämäräkäyttö (n. 2 luksia)

### Perusvalaistus (kuva 6.1. F)

#### Off Vakio-ohjelma:

- Valon pehmeä kytkentyminen / ei perusvalaistusta

### Mitä valon pehmeä kytkentyminen tarkoittaa?

Tunnistinvalaisin on varustettu valon pehmeän kytkentymisen toiminnolla. Tämä tarkoittaa, että valo ei kytkedy heti maksimiteholla, vaan kirkkaus säädetään lyhyen ajan sisällä hitaasti 100 %:n tehoon. Valo myös sammuu hitaasti.

### ☾<sub>1/2</sub> Mukavuus- ja säästöohjelma:

- Valon pehmeä kytkentyminen + perusvalaistus keskiyöhön saakka
- Perusvalaistus kytketty asetetusta hämäräyöstä alkaen keskiyöhön saakka

## Miten mukavuus- ja säästöohjelma toimii?

Tunnistinvalaisimeen ei ole asennettu kelloa. Tunnistin määrittää keskiyön pimeiden aikojen pituuden perusteella. Tunnistinvalaisimen moitteeton toiminta edellyttää tänä aikana jännitteen jatkuvaa syöttöä. Laite toimii perusvalaistuksella koko ensimmäisen yön ajan (mittausvaihe). Tallennetut tiedot säilyvät muistissa myös sähkökatkosten ajan. Suosittelemme olemaan katkaisematta sähköä ohjelman aikana. Tunnistin määrittää arvot useamman yön aikana. Toimintaa tulisi tästä syystä tarkkailla useamman yön ajan mahdollisten virhetapausten yhteydessä, jotta voitaisiin havaita, muuttuuko tunnistinvalaisimen poiskytkentäaika keskiyön suuntaan.

## Mukavuusohjelma:

- Valon pehmeä kytkettyminen + perusvalaistus
- Perusvalaistus kytketty asetetusta hämärryystasosta alkaen

## Mitä perusvalaistus tarkoittaa?

Perusvalaistus mahdollistaa jatkuvan valaistuksen pimeään aikaan noin 10 %:n valoteholla. Vasta toiminta-alueella tapahtuva liike kytkee valon (asetetuksi ajaksi) suurimmalle valoteholle (100 %). Sen jälkeen valaisin kytkee takaisin perusvalaistukseen (n. 10 %).

## NM Nightmatic-ohjelma

- Valon pehmeä kytkettyminen, ei perusvalaistusta, ei liiketunnistusta
- 100 % kytkettyminen, kun kirkkausarvo alittuu

## Yösäästökäyttötila (kuva 6.2. J)

Valaisin voidaan kytkeä yöllä automaattisesti pois päältä sähkön säästämiseksi. Elektroniikka ei sisällä kelloa. Mikroprosessori laskee kaikki aika-arvot hämärryysolosuhteiden mukaisesti. Valaistusolojen vuodenaajoista riippuvat muutokset otetaan tällöin automaattisesti huomioon.

- Säädin asetettu kohtaan Off = valaisin on kytkettyä koko yön ajan
- Säädin asetettu kohtaan ECO = valaisin on pois päältä yöllä 3,5 tuntia
- Säädin asetettu kohtaan ECO+ = valaisin on pois päältä yöllä 7 tuntia

## Aamulla PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ (kuva 6.2. K)

Yösäästötila päättyy aina aamun varhaisina tunteina n. kello 4 ja kello 5 välillä. Sen jälkeen valaisin syttyy pimeällä uudelleen.

- Säädin asetettu kohtaan On = valaisin kytketty automaattisesti päälle aamun sarastaessa.
- Säädin asetettu kohtaan Off = valaisin ei kytkedy aamulla.

## Jatkuvan valaistuksen kytkentä L 710 S

(kuva 6.3)

### 1) Jatkuvan valaistuksen kytkeminen päälle:

kytkin 2 x POIS PÄÄLTÄ ja PÄÄLLE. Valaisin kytketään jatkuvan valaistuksen toimintoon 4 tunnin ajaksi. Sen jälkeen se siirtyy automaattisesti takaisin tunnistinkäyttöön.

### 2) Jatkuvan valaistuksen kytkeminen pois päältä:

kytkin 1 x POIS PÄÄLTÄ ja PÄÄLLE. Valaisin kytketty pois päältä / siirtyy tunnistinkäyttöön.

## Tärkeää:

Kytkenät on tehtävä 0,2–1 sekunnin sisällä.

## Toiminta-alueen rajaaminen L 710 S

(kuva 6.4/6.5/6.6/6.7)

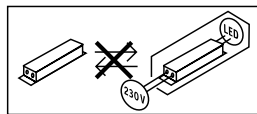
Toiminta-aluetta voidaan tarvittaessa rajata. Voit asettaa linssiin tarvittavan määrän tunnistinvalaisimen mukana toimitettuja linssin suojuksia. Näin voidaan estää esim. autojen tai ohikulkijoiden aiheuttamat virhekytkennät tai valvoa tiettyjä vaarapaikkoja kohdistetusti. Voit erottaa suojukset toisistaan pystysuunnassa valmiita uria pitkin taittamalla. Sen jälkeen ne työnnetään linssiin.

## 7. Huolto

Tuote on huoltovapaa.

Likaantunut valaisin voidaan puhdistaa kostealla liinalla (älä käytä puhdistusaineita).

**Tärkeää:** Käyttölaitetta ei voi vaihtaa uuteen.



## 8. Hävittäminen

Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden sekaan!

### Koskee vain EU-maita:

Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käytökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

## 9. Valmistajan takuu

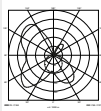
Tämä STEINEL-tuote on valmistettu huolellisesti, ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tuotantoa valvotaan pistokokein. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista materiaali- ja valmistusvicioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai laitteen putoamisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Viallinen laite toimitetaan yhdessä lyhyen virhekuvauksen ja ostokuitin kanssa (ostopäivämäärä ja myyjäiliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen. Takuu raukeaa, jos tuotetta on avattu enemmän kuin tuotteen asentaminen vaatii.

### Huolto:

Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laite voidaan korjata huoltopalvelussamme. Huom! Ennen lähettämistä pyydä korjauksesta hinta-arvio. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

**3** VUODEN  
VALMISTAJAN  
TAKUU

## 10. Tekniset tiedot

|                                                                   |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Mitat (L × S × K)                                                 | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                            |
| Verkköjännite                                                     | 220–240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Ottoteho ( $P_{on}$ )                                             | 8,3 W                                                                             |
| Standby, tunnistin ( $P_{sb}$ )                                   | 0,47 W                                                                            |
| Valovirta                                                         | 729 lm                                                                            |
| Hyötysuhde                                                        | 88 lm/W                                                                           |
| Perusvalaistus                                                    | L 710 S: 10 %                                                                     |
| Keskimääräinen mitoituselinikä                                    | > 60 000 h (L70B50, 25 °C)                                                        |
| Väriämpötila                                                      | 3 000 K (lämmin valkoinen)                                                        |
| Värintoistoindeksi                                                | $R_a = 82$                                                                        |
| Tunnistintekniikka                                                | L 710 S: passiivinen infrapuna<br>L 710 N: valotunnistin/hämärräautomatiikka      |
| Toiminta-alue                                                     | L 710 S: 360°                                                                     |
| Tunnistusetäisyys                                                 | L 710 S: enint. 8 m sivuuttaen                                                    |
| Kyt kenttääjan asetus                                             | L 710 S: 5 s - 15 min                                                             |
| Hämäryystason asetus                                              | 2–2 000 luksia                                                                    |
| Kotelointiluokka                                                  | IP 44                                                                             |
| Suojausluokka                                                     | II                                                                                |
| Ympäristölämpötila                                                | -20 ... +40 °C                                                                    |
| Valonlähde                                                        | LED                                                                               |
| Väriin konsistenssi SDCM                                          | Alkuarvo: 3                                                                       |
| Valovoimakkuuden jakautuminen                                     |  |
| Tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on "E". |                                                                                   |

## 11. Käyttöhäiriöt

| Häiriö                                                         | Syy                                                                                                                                                                                                                                                                  | Häiriön poisto                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Valaisimelle ei tule virtaa                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ sulake on lauennut, ei kytketty päälle, katkos johdossa</li> <li>■ oikosulku verkkojohdossa</li> <li>■ valo sammutettu mahdollisesti verkkokytkimellä</li> </ul>                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ kytke sulake päälle, vaihda sulake, kytke verkkokytkin päälle, tarkista johto jännitteenkoettimella</li> <li>■ tarkasta liitännät</li> <li>■ kytke verkkokytkin päälle</li> </ul> |
| Valaisin ei kytkeydy                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ väärä hämäryystason asetus</li> <li>■ verkkokytkin pois päältä</li> <li>■ sulake on lauennut</li> </ul>                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ säädä uudelleen</li> <li>■ kytke päälle</li> <li>■ kytke sulake päälle, vaihda sulake, tarkista liitäntä tarvittaessa</li> </ul>                                                  |
| Valaisin ei kytkeydy pois päältä (L 710 N)                     | ■ jatkuvaa liikettä toiminta-alueella                                                                                                                                                                                                                                | ■ tarkista alue                                                                                                                                                                                                            |
| Valaisin ei kytkeydy kokonaan pois päältä (L 710 N)            | ■ valittu pimeän ajan valo                                                                                                                                                                                                                                           | ■ ohjelmanvalintakytkin kohdassa <b>Off</b>                                                                                                                                                                                |
| Tunnistinvalaisin kytkeytyy ilman havaittua liikettä (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ valaisinta ei ole asennettu liikkumatomasti</li> <li>■ liikettä on ollut, mutta tarkkailija ei pystynyt havaitsemaan sitä (liike seinän takana, pienen kohteen liike valaisimen välittömässä läheisyydessä jne.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ asenna valaisin kiinteään liikkumattomaan alustaan</li> <li>■ tarkasta alue</li> </ul>                                                                                            |
| Valaisin ei kytkeydy kokonaan pois päältä (L 710 N)            | ■ väärä hämäryystason asetus                                                                                                                                                                                                                                         | ■ aseta säädin kohtaan <b>☾</b>                                                                                                                                                                                            |

FI

## 1. Om dette dokumentet

### Les dokumentet nøye og ta vare på det!

- Med opphavsrett. Ettertrykk, også i utdrag, kun med vår tillatelse.
- Det tas forbehold om endringer som tjener tekniske fremskritt.

### Symbolforklaring



**Advarsel om fare!**



**Henvisning til tekststeder i dokumentet.**

## 2. Generelle sikkerhetsinstrukser



**Koble fra strømtilførselen før du foretar arbeider på apparatet!**

- Ved montering må strømledningen som skal tilkobles, være uten spenning. Slå derfor først av strømmen og bruk en spenningstester til å kontrollere at strømtilførselen er stanset.
- Under installasjon av dette apparatet kommer man i kontakt med strømmettet, og arbeidet skal derfor utføres av en fagkyndig iht. gjeldende nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoblingskrav (f.eks. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Bruk kun originale reservedeler.
- Reparasjoner skal kun utføres på autoriserte verksteder.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Forskriftsmessig bruk L 710 S

- LED-lampe med sensor til montering på vegg inne og ute

Den integrerte infrarødsensoren registrerer den usynlige varmestrålingen fra f.eks. mennesker eller dyr som beveger seg. Den registrerte varmestrålingen omsettes elektronisk og tenner lampen automatisk. Det registreres ingen varmestråling gjennom hindre som f.eks. murer eller glassflater, dvs. at lampen ikke slår seg på.

### Viktig:

Den sikreste bevegelsesregistreringen oppnås når sensorlampen monteres til siden for gangretningen og sikten ikke hindres av f.eks. murer og trær etc. Rekkevidden er innskrenket når man går rett mot lampen.

### Forskriftsmessig bruk L 710 N

- LED-lampe med Nightmatic-funksjon til montering på vegg inne og ute.

Den integrerte Nightmatic-funksjonen registrerer lyset i omgivelsene, tenner lyset når det blir mørkt og slukker lyset automatisk iht. de forskjellige innstillingsmulighetene.

### Leveringsomfang L 710 S (ill. 3.1)

- lampe
- veggbrakett
- to skruer
- to skrueinnsatser
- tre avstandsstykker
- dekkplater

### Leveringsomfang L 710 N (ill. 3.2)

- lampe
- veggbrakett
- to skruer
- to skrueinnsatser

### Produktmål L 710 S (ill. 3.3)

### Produktmål L 710 N (ill. 3.4)

### Oversikt over apparat L 710 S (ill. 3.5)

- A** Tetningsplugg
- B** Veggbrakett
- C** Koblingsklemme
- D** Lampehus
- E** Sikringsbånd
- F** Grunnlys
- G** Skumringsinnstilling
- H** Tidsinnstilling
- I** Sensorenhet

### Oversikt over apparat L 710 N (ill. 3.6)

- A** Tetningsplugg
- B** Veggbrakett
- C** Koblingsklemme
- D** Lampehus
- E** Sikringsbånd
- J** Nattsparemodus
- G** Skumringsinnstilling
- K** PÅ/AV om morgenen

### Dekningsområde L 710 S (ill. 3.7/ 3.8/3.9)

### Lysstyrkefordeling (ill. 3.10)

## 4. Elektrisk tilkobling

### Koblingsskjema (ill. 4.1)

Nettledningen består av en 3-ledet kabel:

**L** = fase (som regel svart, brun eller grå)

**N** = nulleleder (som regel blå)

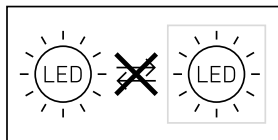
**PE** = jordleder (grønn/gul)

I tvilstilfeller må ledningene kontrolleres med en spenningstester. Deretter slås strømtilførselen av igjen. Fase (**L**) og nulleleder (**N**) kobles til kroneklemmen, jordleder (**PE**) kan om ønskelig kobles til kroneklemme (**E**).

### Viktig:

Forveksles koblingene, vil dette senere føre til kortslutning i apparatet eller i sikringsskapet. I så tilfelle må de enkelte ledningene identifiseres og kobles til på nytt. Det kan selvsagt monteres en bryter på nettledningen til å slå av og på. Lyskilden i denne lampen kan ikke skiftes ut.

Dersom lyskilden skal erstattes (f.eks. mot slutten av levetiden), må hele lampen skiftes ut.



## 5. Montering

- Kontroller alle komponenter for skader.
- Ikke ta produktet i bruk dersom det er skadet.
- Påse at lampen monteres slik at den ikke kan vibrere.
- Velg et egnet monteringssted og ta hensyn til rekkevidde og bevegelsesregistrering.

### Fremgang ved montering:

- Slå av strømtilførselen (ill. 4.1)
- Løsne skruene (ill. 5.1)
- Trykk inn låsetasten og trekk lampen av veggbraketten (ill. 5.2)
- Løsne sikringsbåndet og kroneklemmen og ta av lampen (ill. 5.3)
- Tegn borehull (ill. 5.4)
- Bor hull og sett inn skruer/satsar (ill. 5.5)
- Trykk inn tetningspluggen (ill. 5.6)
- Skjult montering (ill. 5.7)
- Åpen montering (ill. 5.8)
- Fest sikringsbåndet og kroneklemmen på veggbraketten (ill. 5.9)

- Koble til ledningen (ill. 5.10)
- Ta av sikkerhetssnoren på lampesiden og stikk den inn i veggbraketten (ill. 5.11)
- Sett lampehuset på veggbraketten (ill. 5.12)
- Skru fast skruene (ill. 5.13)
- Slå på strømtilførselen (ill. 5.13)
- Foreta innstillinger → «6. Funksjon»

## 6. Funksjon

### Fabrikkinnstillinger L 710 S

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| <b>Tidsinnstilling:</b>      | <b>5 sekunder</b>   |
| <b>Skumringsinnstilling:</b> | <b>dagslysmodus</b> |
| <b>Grunnlys:</b>             | <b>AV</b>           |

### Fabrikkinnstillinger L 710 N

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| <b>Skumringsinnstilling:</b> | <b>dagslysmodus</b> |
| <b>Grunnlys:</b>             | <b>AV</b>           |
| <b>PÅ/AV om morgenen:</b>    | <b>PÅ</b>           |

### Tidsinnstilling L 710 S (ill. 6.1 H)

Ønsket belysningstid kan stilles trinnløst inn fra ca. 5 sek. til maks. 15 min. Tidsuret starter på nytt hvis den registrerer noen form for bevegelse før denne tiden er utløpt.

### Skumringsinnstilling (ill. 6.1 G)

Ønsket reaksjonsnivå kan stilles trinnløst inn fra ca. 2 – 2000 lux.

- Skruknappen stilt på ☼ = dagslysmodus (uavhengig av lysstyrke)
- Skruknappen stilt på ☾ = skumringsmodus (ca. 2 lux)

### Grunnlys (ill. 6.1. F)

#### Off Standardprogram

- Soft-lysstart / uten grunnlys

#### Hva er soft-lysstart?

Sensorlampen har en softstart-funksjon. Dette innebærer at lyset ikke tennes med maksimal effekt når lampen slås på, men at lysstyrken reguleres jevnt opp til 100 % i løpet av kort tid. På samme måte dempes lyset langsomt når lampen slås av.



#### 1/2 Komfort-spareprogram

- Soft-lysstart + grunnlys til midt på natten
- Grunnlys PÅ fra innstilt skumringsverdi til midt på natten

## Hvordan fungerer komfort-spareprogrammet?

Det finnes ingen integrert klokke i sensorlampen, «midt på natten» beregnes ut fra mørkefasenes varighet. For en feilfri funksjon er det derfor viktig at sensorlampen får permanent spenning hele denne tiden. I løpet av den første natten (kalibreringsfase) er grunnlyset konstant på. Verdien lagres og sikres mot strøbrudd. Vi anbefaler å ikke avbryte spenningen i programmet. Verdien beregnes over flere netter. Ved en ev. feil bør sensorlampen derfor observeres over flere netter for å fastslå om sensorlampens utkoblingstid forskyves mot midnatt.

### ☾ Komfortprogram

- Soft-lysstart + grunnlys
- Grunnlys PÅ fra innstilt skumringsverdi

### Hva er grunnlys?

Grunnlys muliggjør en konstant belysning om natten med ca. 10 % lyseffekt. Først når det er bevegelse i dekningsområdet, tennes lyset (for innstilt tid) med maks. belysningseffekt (100 %). Deretter kobles lampen tilbake til grunnlys (ca. 10%).

### NM Nightmatic-program

- Soft-lysstart, uten grunnlys, ingen bevegelsesanalyse
- 100 % innkobling når lysstyrkeverdien underskrides

### Nattsparemodus (ill. 6.2. J)

For å spare strøm kan lampen slås automatisk av om natten. Det elektroniske systemet inneholder ingen klokke. Mikroprosessen beregner alle tidsverdier i henhold til skumringsforholdene. Årstidsbetingede endringer i lysforholdene tas automatisk med i beregningen.

- Skruknappen stilt på Off = lampen er på hele natten.
- Skruknappen stilt på ECO = lampen er av 3,5 timer om natten
- Skruknappen stilt på ECO+ = lampen er av 7 timer om natten

### PÅ/AV om morgenen (ill. 6.2. K)

Nattsparemodusen slutter ved morgengry mellom ca. kl. 4 og kl. 5. Deretter tennes lampen igjen når det blir mørkt.

- Skruknappen stilt på On = lampen tennes automatisk ved morgengry.
- Skruknappen stilt på Off = lampen forblir slukket om morgenen.

## Permanent lys L 710 S (ill. 6.3)

### 1) Tenne permanent lys:

Bryter 2 × AV og PÅ. Lampen tennes med permanent lys i 4 timer. Deretter går den automatisk over i sensordrift igjen.

### 2) Slukke permanent lys:

Bryter 1 × AV og PÅ. Lampen slukkes eller går over til sensordrift.

**Viktig:** Koblingsprosessene må finne sted innen 0,2 til 1 sekund.

## Justering av dekningsområdet L 710 S

### (ill. 6.4/6.5/6.6/6.7)

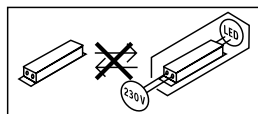
Dekningsområdet kan innskrenkes etter behov. Bruk de vedlagte dekkplaten til å dekke til så mange linsesegmenter som ønsket. Dermed unngås feilinnkoblinger grunnet f.eks. biler, forbipasserende personer etc., eller risikoområder kan overvåkes målrettet. Dekkplatene kan brytes loddrett fra hverandre langs rillene. Deretter festes de på linsen.

## 7. Vedlikehold

Produktet er vedlikeholdsfritt.

Skulle lampen bli skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

**Viktig:** Funksjonsenheten kan ikke skiftes ut.



## 8. Avfallsbehandling

Elektriske apparater, tilbehør og emballasje skal resikuleres på en miljøvennlig måte.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet!

### Gjelder kun EU-land:

I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles opp atskilt fra annet søppel og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

## 9. Produsentgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter, og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. Steinel gir full garanti for feilfri kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi utbedrer mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler, eller ved skader eller mangler som er oppstått som følge av ukyndig bruk eller vedlikehold. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien. Garantien ytes bare hvis hele apparatet pakkes godt inn og sendes til importøren. Legg ved en kort beskrivelse av feilen samt kvittering eller regning (kjøpsdato og forhandlers stempel).

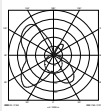
### Service:

Etter garantitidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner. Pakk produktet godt inn og send det til importøren.

**3 Å R S**  
PRODUSENT  
GARANTI

NO

## 10. Tekniske spesifikasjoner

|                             |                                                                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Mål (b x d x h)             | L 710 N 260 x 140 x 77 mm<br>L 710 S 260 x 140 x 63 mm                            |
| Spenning                    | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Effektopptak ( $P_{on}$ )   | 8,3 W                                                                             |
| Standby sensor ( $P_{sb}$ ) | 0,47 W                                                                            |
| Lysstrøm                    | 729 lm                                                                            |
| Effektivitet                | 88 lm/W                                                                           |
| Grunnlys                    | L 710 S: 10 %                                                                     |
| Middels levetid             | > 60 000 t (L70B50 ved 25 °C)                                                     |
| Fargetemperatur             | 3 000 K (varmhvit)                                                                |
| Fargegjengivelsesindeks     | $R_a = 82$                                                                        |
| Sensorteknologi             | L 710 S: passiv-infrarød<br>L 710 N: lyssensor/automatisk skumringsfunksjon       |
| Dekningsområde              | L 710 S: 360°                                                                     |
| Dekningsrekkevidde          | L 710 S: maks. 8 m tangentialt                                                    |
| Tidsinnstilling             | L 710 S: 5 s - 15 min                                                             |
| Skumringsinnstilling        | 2-2 000 lux                                                                       |
| Kapslingsgrad               | IP 44                                                                             |
| Kapslingsklasse             | II                                                                                |
| Omgivelsestemperatur        | -20 til +40 °C                                                                    |
| Lyselement                  | LED                                                                               |
| Fargekonsistens SDCM        | Startverdi: 3                                                                     |
| Lysstyrkefordeling          |  |

Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse «E».

## 11. Driftsfeil

| Feil                                                      | Årsak                                                                                                                                                                                                                                              | Tiltak                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampen har ikke spenning                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sikringen har reagert, ikke slått på, brudd på ledningen</li> <li>■ Kortslutning i nettledningen</li> <li>■ En eventuell ledningsbryter er slått av</li> </ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aktiver sikringen, sett i ny, slå på ledningsbryteren, kontroller ledningen med spenningstester</li> <li>■ Kontroller koblingene</li> <li>■ Slå på nettbryter</li> </ul> |
| Lampen tennes ikke                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Det er valgt feil skumringsinnstilling</li> <li>■ Nettbryter er AV</li> <li>■ Sikringen har reagert</li> </ul>                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Still inn på nytt</li> <li>■ Slå på</li> <li>■ Aktiver sikringen, sett i ny, kontroller ev. koblingene</li> </ul>                                                        |
| Lampen slukkes ikke (L 710 N)                             | ■ Permanente bevegelser i dekningsområdet                                                                                                                                                                                                          | ■ Kontroller området                                                                                                                                                                                              |
| Lampen slukkes ikke helt (L 710 N)                        | ■ Grunnlys valgt                                                                                                                                                                                                                                   | ■ Programvalgbyter på <b>Off</b>                                                                                                                                                                                  |
| Sensorlampen tennes uten at bevegelse er synlig (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lampen er ikke bevegelsessikkert montert</li> <li>■ Det er bevegelser i området som observatøren ikke ser (bevegelser bak vegg, et lite objekt beveger seg i umiddelbar nærhet av lampen etc.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Monter lampehuset godt</li> <li>■ Kontroller området</li> </ul>                                                                                                          |
| Lampen slukkes ikke helt (L 710 N)                        | ■ Det er valgt feil skumringsinnstilling                                                                                                                                                                                                           | ■ Still skruknappen på ☺                                                                                                                                                                                          |

NO

## 1. Σχετικά με αυτό το έγγραφο

**Παρακαλούμε διαβάσετε προσεκτικά και διαφυλάξτε!**

- Κατοχυρωμένη τεχνογνωσία. Ανατύπωση, ακόμα και αποσπασματικά, μόνο κατόπιν δικής μας έγκρισης.
- Με επιφύλαξη τροποποιήσεων, οι οποίες εξυπηρετούν στην τεχνολογική πρόοδο.

**Εξήγηση συμβόλων**



**Προειδοποίηση ενώπιον κινδύνων!**



**Παραπομπή σε σημεία κειμένου στο έγγραφο.**

## 2. Γενικές υποδείξεις ασφάλειας



**Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή πρέπει να διακόπτετε την τροφοδοσία ηλεκτρικής τάσης!**

- Κατά την εγκατάσταση πρέπει ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση αυτών των συσκευών πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης και συνεπώς πρέπει να γίνει κατάλληλα και σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές εγκατάστασης και τους όρους σύνδεσης (π.χ. **DE-VDE 0100, AT-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, CH-SEV 1000**).
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία.

## 3. L 710 S / L 710 N

**Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς L 710 S**

- Λαμπτήρας LED με αισθητήρα για εγκατάσταση σε τοίχο σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους. Ο ενσωματωμένος αισθητήρας υπερύθρων ανιχνεύει την αόρατη θερμική ακτινοβολία κινούμενων σωμάτων (ανθρώπων ζώων κ.λπ.). Η ανιχνευθείσα θερμική ακτινοβολία μετατρέπεται ηλεκτρονικά και ενεργοποιεί έτσι αυτόματα το λαμπτήρα. Μέσα από εμπόδια όπως π.χ. τοίχους ή υαλοπίνακες δεν αναγνωρίζεται θερμική ακτινοβολία και συνεπώς δεν ενεργοποιείται ο λαμπτήρας.

**Προσοχή:**

Την ασφαλέστερη ανίχνευση κινήσεων την επιτυγχάνετε, εφόσον εγκαταστήσετε τον αισθητήριο λαμπτήρα πλευρικά ως προς την κατεύθυνση κίνησης και δεν υπάρχουν εμπόδια (όπως π.χ. δένδρα, μάνδρες κ.λπ.) που εμποδίζουν το οπτικό πεδίο του αισθητήρα. Η εμβέλεια είναι περιορισμένη, όταν βαδίζετε ευθεία προς το λαμπτήρα.

**Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς L 710 N**

- Λαμπτήρας LED με λειτουργία Nightmatic για εγκατάσταση σε τοίχο σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους.

Η ενσωματωμένη λειτουργία Nightmatic ανιχνεύει τη φωτεινότητα περιβάλλοντος και ανάβει αυτόματα το φως όταν αρχίζει να σκοτεινιάζει και το σβήνει πάλι αυτόματα με διάφορες εναλλακτικές ρυθμίσεις.

**Περιεχόμενο συσκευασίας L 710 S (εικ. 3.1)**

- λαμπτήρας
- στήριγμα τοίχου
- δύο βίδες
- δύο τακάκια
- τρία διαστάρια
- μάσκες κάλυψης

**Περιεχόμενο συσκευασίας L 710 N (εικ. 3.2)**

- λαμπτήρας
- Στήριγμα τοίχου
- δύο βίδες
- δύο τακάκια

**Διαστάσεις προϊόντος L 710 S (εικ. 3.3)**

**Διαστάσεις προϊόντος L 710 N (εικ. 3.4)**

**Επισκόπηση συσκευής L 710 S (εικ. 3.5)**

- A** Στεγανοποιητική τάπα
- B** Στήριγμα τοίχου
- C** Ακροδέκτης σύνδεσης
- D** Πλαίσιο φωτιστικού
- E** Ιμάντας ασφαλείας
- F** Βασικό φως
- G** Ρύθμιση ορίου ευαισθησίας
- H** Ρύθμιση χρόνου
- I** Μονάδα αισθητήρα

**Επισκόπηση συσκευής L 710 N (εικ. 3.6)**

- A** Στεγανοποιητική τάπα
- B** Στήριγμα τοίχου
- C** Ακροδέκτης σύνδεσης
- D** Πλαίσιο φωτιστικού
- E** Ιμάντας ασφαλείας
- J** Οικονομική λειτουργία νύχτας
- G** Ρύθμιση ορίου ευαισθησίας
- K** Πρωί ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ

Όρια ανίχνευσης L 710 S (εικ. 3.7/ 3.8/3.9)

Κατανομή φωτεινής έντασης (εικ. 3.10)

## 4. Ηλεκτρική σύνδεση

Διάγραμμα συνδεσμολογίας (εικ. 4.1)

Ο αγωγός τροφοδοσίας αποτελείται από καλώδιο 3 συρμάτων:

**L** = Φάση (συνήθως μαύρο, καφέ ή γκρι)

**N** = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)

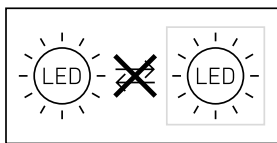
**PE** = Αγωγός γείωσης (πράσινο/κίτρινο)

Σε περίπτωση αμφιβολιών πρέπει να προβείτε σε αναγνώριση των αγωγών με δοκιμαστικό τάσης. Κατόπιν αποσυνδέετε πάλι από την ηλεκτρική τάση. Φάση (**L**) και ουδέτερος αγωγός (**N**) συνδέονται στον ακροδέκτη σύνδεσης, αγωγός γείωσης (**PE**) μπορεί να συνδεθεί επιλεκτικά στον ακροδέκτη (**E**).

### Προσοχή:

Το μπέρδεμα των συνδέσεων θα προκαλέσει αργότερα στη συσκευή ή στον πίνακα ασφαλείων βραχυκύκλωμα. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να γίνει εκ νέου αναγνώριση των μεμονωμένων αγωγών και επανασύνδεση. Στον αγωγό τροφοδοσίας μπορεί να εγκατασταθεί φυσικά διακόπτης δικτύου για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.

Η πηγή φωτός αυτού του λαμπτήρα δεν είναι αντικαταστάσιμη, σε περίπτωση που πρέπει να αντικατασταθεί η πηγή φωτός (π.χ. με τη λήξη της διάρκειας ζωής της), πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρος ο λαμπτήρας.



## 5. Εγκατάσταση

- Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα σχετικά με βλάβες.
- Σε περίπτωση βλαβών δεν επιτρέπεται η λειτουργία του προϊόντος.
- Κατά την εγκατάσταση του λαμπτήρα πρέπει να προσέξετε ώστε η στερέωσή του να γίνει χωρίς να επιδέχεται κραδασμούς.
- Επιλέγεται κατάλληλο σημείο εγκατάστασης λαμβάνοντας υπόψη την εμβέλεια και την ανίχνευση κινήσεων.

## Βήματα εγκατάστασης

- Διακόπτετε τροφοδοσία ρεύματος (εικ. 4.1)
- Λύνετε βίδες (εικ. 5.1)
- Πιέζετε ασφάλεια και αφαιρείτε λαμπτήρα τραβώντας από το στήριγμα τοίχου (εικ. 5.2)
- Λύνετε ιμάντα ασφαλείας και ακροδέκτη σύνδεσης και αφαιρείτε λαμπτήρα (εικ. 5.3)
- Σημαδεύετε σημεία για τρύπες (εικ. 5.4)
- Ανοίγετε τρύπες και τοποθετείτε τακάκια (εικ. 5.5)
- Τρυπάτε στεγανοποιητική τάπα (εικ. 5.6)
- Ενδοτοίχια εγκατάσταση (εικ. 5.7)
- Εξωτοίχια εγκατάσταση (εικ. 5.8)
- Στερεώνετε ιμάντα ασφαλείας και ακροδέκτη σύνδεσης στο στήριγμα τοίχου (εικ. 5.9)
- Συνδέετε καλώδιο σύνδεσης (εικ. 5.10)
- Αφαιρέστε την ταινία ασφαλείας στο πλάι του λαμπτήρα και τοποθετήστε την στο επιτοίχιο στήριγμα (εικ. 5.11)
- Προσαρμόζετε πλαίσιο φωτιστικού στο στήριγμα τοίχου (εικ. 5.12)
- Βιδώνετε σφιχτά τις βίδες (εικ. 5.13)
- Ενεργοποιείτε τροφοδοσία ρεύματος (εικ. 5.13)
- Κάνετε ρυθμίσεις → „6. Λειτουργία”

## 6. Λειτουργία

### Ρυθμίσεις εργοστασίου L 710 S

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Ρύθμιση χρόνου:      | 5 δευτερόλεπτα    |
| Ρύθμιση ευαισθησίας: | Λειτουργία ημέρας |
| Βασικό φως:          | ΕΚΤΟΣ             |

### Ρυθμίσεις εργοστασίου L 710 N

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Ρύθμιση ευαισθησίας: | Λειτουργία ημέρας |
| Βασικό φως:          | ΕΚΤΟΣ             |
| Πρωί ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ:    | ΕΝΤΟΣ             |

### Ρύθμιση χρόνου L 710 S (εικ. 6.1 H)

Η επιθυμητή διάρκεια φωτισμού του λαμπτήρα μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα από περ. 5 δευτ. έως το ανώτερο 15 λεπτά. Με κάθε ανίχνευση κίνησης πριν από την παρέλευση αυτού του χρόνου γίνεται εκ νέου εκκίνηση του χρονομέτρου.

### Ρύθμιση ευαισθησίας (εικ. 6.1 G)

Το επιθυμητό όριο ευαισθησίας μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα από περ. 2 έως 2000 Lux.

- Ρυθμιστής σε θέση ☒ = Λειτουργία φωτός ημέρας (εξαρτάται από φωτεινότητα)
- Ρυθμιστής σε θέση ☒ = Λειτουργία λυκόφωτος (περ. 2 Lux)

### Βασικό φως (εικ. 6.1. F)

### Off Πρότυπο πρόγραμμα

- Απαλό ανάμμα φωτός / χωρίς βασικό φως

### Τι είναι απαλό άναμμα φωτός;

Ο αισθητήριος λαμπτήρας διαθέτει λειτουργία απαλού ανάμματος φωτός. Αυτό σημαίνει ότι το φως κατά την έναρξη δεν ενεργοποιείται αμέσως με μέγιστη ισχύ, αλλά η φωτεινότητα ρυθμίζεται σταδιακά εντός σύντομου χρόνου έως το όριο 100 %. Με τον ίδιο τρόπο γίνεται κατά το σβήσιμο και η αντίθετη ρύθμιση μέχρι να σβήσει πλήρως το φως.

### **Οικονομικό πρόγραμμα άνεσης**

- Απαλό άναμμα φωτός + βασικό φως έως μεσονύχτιο
- Βασικό φως ΕΝΤΟΣ από ρυθμισμένη τιμή ορίου ευαισθησίας έως μεσονύκτιο

### Πως λειτουργεί το οικονομικό πρόγραμμα άνεσης;

Στον αισθητήριο λαμπτήρα δεν υπάρχει ενσωματωμένο ρολόι, το μεσονύχτιο υπολογίζεται μόνο μέσω της διάρκειας των φάσεων σκότους. Συνεπώς για την άσφογη λειτουργία είναι σημαντικό να τροφοδοτείται συνεχώς ο αισθητήριος λαμπτήρας με ηλεκτρική τάση κατά τη διάρκεια αυτή. Κατά τη διάρκεια της πρώτης νύχτας (φάση μέτρησης) το βασικό φως είναι σε πλήρη ενέργεια. Οι τιμές αποθηκεύονται με ασφάλεια ανεξάρτητα από τη διακοπή ηλεκτρικής τάσης. Προτείνουμε να μην διακόπτεται η τάση στο πρόγραμμα. Οι τιμές υπολογίζονται μέσω πολλών νυχτών. Και συνεπώς σε ενδεχόμενη περίπτωση σφάλματος, πρέπει να γίνει παρακολούθηση σε περισσότερες νύχτες, αν ο χρόνος απενεργοποίησης του αισθητήριου λαμπτήρα τροποποιείται προς την κατεύθυνση του μεσονυχτίου.

### **Πρόγραμμα άνεσης**

- Απαλό άναμμα φωτός + βασικό φως
- Βασικό φως ΕΝΤΟΣ από ρυθμισμένη τιμή ορίου ευαισθησίας

### Τι είναι βασικό φως;

Το βασικό φως καθιστά εφικτό το νυχτερινό φωτισμό διαρκείας με ισχύ φωτός περ. 10 %. Μόνο εφόσον γίνει κίνηση στην περιοχή ανίχνευσης το φως περνάει (για το ρυθμισμένο χρόνο) σε μέγιστη ισχύ φωτός (100 %). Κατόπιν ο λαμπτήρας επιστρέφει πάλι σε βασικό φως (περ. 10 %).

### NM Πρόγραμμα Nightmatic

- Απαλό άναμμα φωτός, χωρίς βασικό φως, χωρίς αξιολόγηση κινήσεων
- 100 % ενεργοποίηση αν υποτιμηθεί το όριο φωτεινότητας

### Οικονομική λειτουργία νύχτας (εικ. 6.2. J)

Ο λαμπτήρας μπορεί να απενεργοποιείται τη νύχτα αυτόματα προς επιπλέον οικονομία ρεύματος.

Το ηλεκτρονικό σύστημα δεν περιλαμβάνει ρολόι. Όλες οι τιμές χρόνου υπολογίζονται από το μικροεπεξεργαστή σύμφωνα με τις συνθήκες λυκόφωτος. Εποχιακές αλλαγές των συνθηκών φωτός λαμβάνονται υπόψη αυτόματα.

- Ρυθμιστής στη θέση Off = Λαμπτήρας όλη νύχτα ΕΝΤΟΣ.
- Ρυθμιστής στη θέση ECO = Λαμπτήρας 3,5 ώρες ΕΚΤΟΣ τη νύχτα.
- Ρυθμιστής στη θέση ECO+ = Λαμπτήρας 7 ώρες ΕΚΤΟΣ τη νύχτα.

### Πρώι ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ (εικ. 6.2. K)

Η οικονομική λειτουργία νύχτας τελειώνει πάντα τις πρώτες πρωινές ώρες περίπου μεταξύ 4 και 5 η ώρα. Κατόπιν ο λαμπτήρας ανάβει πάλι όταν σκοτεινιάζει.

- Ρυθμιστής στη θέση On = Λαμπτήρας ανάβει αυτόματα τις πρωινές ώρες.
- Ρυθμιστής στη θέση Off = Λαμπτήρας παραμένει πρώι ΕΚΤΟΣ.

### Λειτουργία συνεχούς φωτός L 710 S (εικ. 6.3)

#### 1) Άναμμα συνεχούς φωτός:

**Διακόπτης 2 × ΕΚΤΟΣ και ΕΝΤΟΣ.** Ο λαμπτήρας ρυθμίζεται για 4 ώρες σε συνεχές φως. Κατόπιν ο λαμπτήρας περνάει αυτόματα πάλι σε λειτουργία αισθητήρα.

#### 2) Σβήσιμο συνεχούς φωτός:

**Διακόπτης 1 × ΕΚΤΟΣ και ΕΝΤΟΣ.** Ο λαμπτήρας σβήνει ή περνάει σε λειτουργία αισθητήρα.

### Προσοχή:

Οι φάσεις μεταγωγής πρέπει να εκτελούνται σε όρια 0,2 έως 1 δευτερολέπτου.

### Ευθυγράμμιση ορίων ανίχνευσης L 710 S

#### (εικ. 6.4/6.5/6.6/6.7)

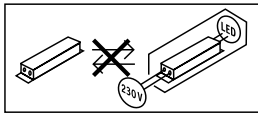
Ανάλογα με τις ανάγκες είναι εφικτός ο περιορισμός των ορίων κάλυψης. Οι συνημμένες μάσκες κάλυψης εξυπηρετούν στην κάλυψη επιθυμητού αριθμού στοιχείων φακού. Με αυτό τον τρόπο αποκλείονται εσφαλμένες ενεργοποιήσεις εξαιτίας π.χ. αυτοκινήτων, πεζών κ.λπ. ή παρακολουθούνται συγκεκριμένα σημεία κινδύνου. Οι μάσκες κάλυψης μπορούν να κοπούν κατά μήκος των προσαυλακωμένων χωρισμάτων σε κάθετη θέση. Κατόπιν εισάγονται εύκολα στο φακό.

## 7. Συντήρηση

Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

Σε περίπτωση ακαθαρσιών ο λαμπτήρας μπορεί να καθαρίζεται με νωπό πανί (χωρίς απορρυπαντικό).

**Σημαντικό:** Η συσκευή λειτουργίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί.



## 8. Απόσυρση

Ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.



Δεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

### Μόνο για χώρες ΕΕ:

Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

## 9. Εγγύηση κατασκευαστή

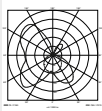
Αυτό το προϊόν STEINEL κατασκευάστηκε με μέγιστη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για απρόσκοπτη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει με την ημέρα πώλησης στον καταναλωτή. Επιδιορθώνουμε ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή εργοστασίου, η εγγυητική απαίτηση εκπληρώνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η εγγυητική απαίτηση εκπίπτει για βλάβες σε φθειρόμενα εξαρτήματα όπως επίσης για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η συσκευή αποσταλεί σε μη αποσυναρμολογημένη μορφή με σύντομη περιγραφή βλάβης, απόδειξη ταμείου ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις.

### Σέρβις:

Επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική απαίτηση εκτελούνται από το σέρβις του εργοστασίου μας. Σας παρακαλούμε να αποστείλετε το προϊόν καλά συσκευασμένο στην πλησιέστερη υπηρεσία σέρβις.

**3ΕΤΗ**  
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ  
ΕΓΓΥΗΣΗ

## 10. Τεχνικά δεδομένα

|                                                                    |                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Διαστάσεις (Π × Β × Υ)                                             | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                            |
| Τάση δικτύου                                                       | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Ισχύς εισόδου ( $P_{on}$ )                                         | 8,3 W                                                                             |
| Αναμονή αισθητήρας ( $P_{sb}$ )                                    | 0,47 W                                                                            |
| Φωτεινή ροή                                                        | 729 lm                                                                            |
| Αποδοτικότητα                                                      | 88 lm/W                                                                           |
| Βασικό φως                                                         | L 710 S: 10 %                                                                     |
| Μέση διάρκεια ζωής μέτρησης                                        | > 60.000 h (L70B50 σε 25 °C)                                                      |
| Θερμοκρασία χρώματος                                               | 3.000 K (θερμό λευκό)                                                             |
| Δείκτης χρωματικής απόδοσης                                        | $R_a = 82$                                                                        |
| Τεχνολογία αισθητήρων                                              | L 710 S: παθητικό-υπέρυθρο<br>L 710 N: Αισθητήρας φωτός/αυτοματισμός ευαισθησίας  |
| Εύρος ανίχνευσης                                                   | L 710 S: 360°                                                                     |
| Εμβέλεια κάλυψης                                                   | L 710 S: μέγ. 8 m εφ'απτομενικά                                                   |
| Ρύθμιση χρόνου                                                     | L 710 S: 5 δευτ. - 15 λεπτά                                                       |
| Ρύθμιση ευαισθησίας                                                | 2-2.000 Lux                                                                       |
| Είδος προστασίας                                                   | IP 44                                                                             |
| Κλάση προστασίας                                                   | II                                                                                |
| Θερμοκρασία περιβάλλοντος                                          | -20 έως +40°C                                                                     |
| Φωτιστικό μέσο                                                     | LED                                                                               |
| Χρωματική συνέπεια SDCM                                            | Εισαγόμενη τιμή: 3                                                                |
| Κατανομή φωτεινής έντασης                                          |  |
| Το παρόν προϊόν περιέχει πηγή φωτός τάξης ενεργειακής απόδοσης „Ε“ |                                                                                   |

## 11. Διαταραχές λειτουργίας

| Βλάβη                                                     | Αιτία                                                                                                                                                                                                                                              | Βοήθεια                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Λαμπτήρας χωρίς τάση                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ασφάλεια αντέδρασε, μη ενεργοποιημένη, διακοπή κυκλώματος</li> <li>■ Βραχυκύκλωμα στο δίκτυο τροφοδοσίας</li> <li>■ Ενδεχόμενος διακόπτης δικτύου ΕΚΤΟΣ</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ενεργοποίηση ασφάλειας, αντικατάσταση, ενεργοποίηση διακόπτη δικτύου, έλεγχος κυκλώματος με δοκιμαστικό τάσης</li> <li>■ Ελέγχετε συνδέσεις</li> <li>■ Ενεργοποιείτε διακόπτη δικτύου</li> </ul> |
| Λαμπτήρας δεν ανάβει                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Λανθασμένη επιλογή ρύθμισης ευαισθησίας</li> <li>■ Διακόπτης δικτύου ΕΚΤΟΣ</li> <li>■ Ασφάλεια αντέδρασε</li> </ul>                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Νέα ρύθμιση</li> <li>■ Ενεργοποιείτε</li> <li>■ Ενεργοποίηση ασφάλειας, αντικατάσταση, εν ανάγκη έλεγχος σύνδεσης</li> </ul>                                                                     |
| Λαμπτήρας δεν σβήνει (L 710 N)                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Επιλέχτηκε βασικό φως</li> </ul>                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Έλεγχος περιοχής</li> </ul>                                                                                                                                                                      |
| Λαμπτήρας δεν σβήνει πλήρως (L 710 N)                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Επιλέχτηκε φως νύχτας</li> </ul>                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Διακόπτης επιλογής προγράμματος σε θέση Off</li> </ul>                                                                                                                                           |
| Λαμπτήρας ενεργοποιείται χωρίς αντιληπτή κίνηση (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ασταθής εγκατάσταση λαμπτήρα</li> <li>■ Υπήρξε κίνηση, αλλά δεν έγινε αντιληπτή από τον παρατηρητή (κίνηση πίσω από τοίχο, κίνηση μικρού αντικειμένου στο άμεσο περιβάλλον του λαμπτήρα κ.λπ.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Κάνετε σταθερή εγκατάσταση πλαισίου</li> <li>■ Ελέγχετε όρια ανίχνευσης</li> </ul>                                                                                                               |
| Λαμπτήρας δεν σβήνει πλήρως (L 710 N)                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Λανθασμένη επιλογή ρύθμισης ευαισθησίας</li> </ul>                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ρυθμίζετε ρυθμιστή σε θέση ㄥ</li> </ul>                                                                                                                                                          |

GR

## 1. Bu doküman hakkında

### Lütfen itinayla okuyun ve saklayın!

- Telif hakları korunmaktadır. Kismen de olsa basılması, ancak onayımız alınarak mümkündür.
- Teknik gelişmelere hizmet eden değişiklikler yapma hakkı saklıdır.

### Sembol açıklaması



**Tehlikelere karşı uyarı!**



**Dokümandaki metin kısımlarına gönderme.**

## 2. Genel güvenlik uyarıları



**Cihaz üzerindeki tüm çalışmalardan önce, elektrik beslemesini kesin!**

- Montaj sırasında, bağlanacak olan elektrik tesisatında enerji kesik olmalıdır. Bu nedenle ilk olarak elektriği kapatın ve bir kontrol kalemiyle enerjinin kesildiğini kontrol edin.
- Bu cihazların kurulumu sırasında, elektrik şebekesinin üzerinde bir çalışma söz konusudur; bu yüzden, ülkeye özgü kurulum talimatları ve bağlantı koşulları uyarınca, usulüne uygun bir çalışma gerçekleştirilmelidir (örn. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
- Onarımlar sadece, uzman atölyeler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Amacına uygun kullanım L 710 S

- Sensörlü LED lamba, iç ve dış mekanda duvara montaj için uygundur

Entegre kızılötesi sensörü, hareket eden vücutlardan yayılan görünmez ısı farkını (insanlar, hayvanlar, vb.) algılar. Algılanan bu ısı radyasyonu, cihaz içinde elektronik olarak işlenir ve lambayı otomatik olarak çalıştırır. Örneğin duvarlar veya camlar gibi engeller nedeniyle ısı radyasyonu algılanmaz ve bu durumda hiçbir çalıştırma işlemi yapılmaz.

### Önemli:

En güvenli hareket algılaması, sensörlü lamba yürüyüş yönünün yan tarafında monte edildiği ve sensörün önünde herhangi bir engel (örneğin ağaçlar, duvarlar vb.) olmadığı zaman sağlanır. Doğrudan lambanın üzerine yürüdüğünüzde menzil kısıtlanır.

### Amacına uygun kullanım L 710 N

- Nightmatic fonksiyonlu LED lamba, iç ve dış mekanda duvara montaj için uygundur.

Entegre Nightmatic fonksiyonu ortam aydınlığını kayda alıp, karanlık çökerken ışığı otomatik olarak çalıştırır ve çeşitli ayar opsiyonları yardımıyla tekrar kapatır.

### Teslimat kapsamı L 710 S (Şek. 3.1)

- Lamba
- Duvar tutucusu
- iki vida
- iki dübel
- üç ara parçası
- Kapak siperlikleri

### Teslimat kapsamı L 710 N (Şek. 3.2)

- Lamba
- Duvar tutucusu
- iki vida
- iki dübel

### Ürünün boyutları L 710 S (Şek. 3.3)

### Ürünün boyutları L 710 N (Şek. 3.4)

### Cihazın genel görünümü L 710 S (Şek. 3.5)

- A** Tapa
- B** Duvar tutucusu
- C** Bağlantı terminali
- D** Lamba gövdesi
- E** Emniyet bandı
- F** Fon ışığı
- G** Alacakaranlık ayarı
- H** Zaman ayarı
- I** Sensör ünitesi

### Cihazın genel görünümü L 710 N (Şek. 3.6)

- A** Tapa
- B** Duvar tutucusu
- C** Bağlantı terminali
- D** Lamba gövdesi
- E** Emniyet bandı
- J** Gece tasarruf modu
- G** Alacakaranlık ayarı
- K** Sabahları AÇIK/KAPALI

### Kapsama alanı L 710 S (Şek. 3.7/ 3.8/3.9)

### Işık şiddeti dağılımı (Şek. 3.10)

## 4. Elektrik bağlantısı

### Devre şeması (Şek. 4.1)

Elektrik kablosu, 3 iletkenli bir kablodur:

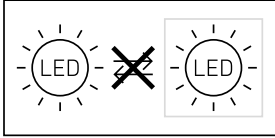
- L** = Faz (genellikle siyah, kahverengi veya gri)
- N** = Nötr hattı (genellikle mavi)
- PE** = Topraklama hattı (yeşil/sarı)

Çelişkiye düşülmesi halinde, kabloları bir avometre cihazıyla tanımlayın; ardından tekrar elektriksiz hale getirin. Faz (L) ve nötr kablosu (N) aalize terminaline bağlanmalıdır; topraklama kablosu (PE) ise opsiyonel olarak (E) bağlantı terminaline bağlanabilir.

### Önemli:

Bağlantıların karıştırılması, daha sonra cihazda veya sigorta kutusunda kısa devreye neden olur. Bu durumda, kabloların hepsini tekrar tanımlamak ve yeniden birleştirmek zorundasınız. Elektrik besleme kablosuna, açma ve kapama için uygun bir elektrik anahtarı tesis edilebilir.

Bu lambanın ışık kaynağı değiştirilemez; ışık kaynağının değiştirilmesi gerektiğinde (örn. çalışma ömrü sona erdiğinde), komple lambanın yenilenmesi gerekir.



## 5. Montaj

- Bütün yapı parçalarında hasar kontrolü yapın.
- Hasarlar olduğunda, ürünün işleme almayın.
- Lambanın montaj sırasında, titreşime maruz kalmayacak şekilde sabitletmesine dikkat edilmelidir.
- Erişim menzili ve hareketlerin algılanmasını göz önüne alarak, uygun montaj yerini seçin.

### Montaj adımları

- Elektrik beslemesini kapatın (Şek. 4.1)
- Vidaları sökün (Şek. 5.1)
- Tırnağı bastırın ve lambayı duvar tutucusundan çekin (Şek. 5.2)
- Emniyet bandını ve bağlantı terminalini söküp ve lambayı yerinden alın (Şek. 5.3)
- Delik yerlerini işaretleyin (Şek. 5.4)
- Delikleri delin ve dübelleri yerleştirin (Şek. 5.5)
- Elektrik kablosu için tapayı delin (Şek. 5.6)
- Montaj Sıva altı (Şek. 5.7)
- Montaj Sıva üstü (Şek. 5.8)
- Emniyet bandını ve bağlantı terminalini duvar tutucusuna sabitleyin (Şek. 5.9)

- Bağlantı kablosunu bağlayın (Şek. 5.10)
- Lamba tarafındaki emniyet şeridini çıkarın ve duvar tutucuya yerleştirin (Şek. 5.11)
- Lamba gövdesini duvar tutucusuna yerleştirin (Şek. 5.12)
- Vidaları sıkın (Şek. 5.13)
- Elektrik beslemesini açın (Şek. 5.13)
- Ayarları yapın → "6. Fonksiyon"

## 6. Fonksiyon

### Fabrika ayarları L 710 S

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| <b>Zaman ayarı:</b>         | <b>5 saniye</b>    |
| <b>Alacakaranlık ayarı:</b> | <b>Gündüz modu</b> |
| <b>Fon ışığı:</b>           | <b>KAPALI</b>      |

### Fabrika ayarları L 710 N

|                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| <b>Alacakaranlık ayarı:</b>   | <b>Gündüz modu</b> |
| <b>Fon ışığı:</b>             | <b>KAPALI</b>      |
| <b>Sabahları AÇIK/KAPALI:</b> | <b>AÇIK</b>        |

### Zaman ayarı L 710 S (Şek. 6.1 H)

Lambanın istenen aydınlatma süresi, yak. 5 saniye ile maks. 15 dakika arasında kademesiz olarak ayarlanabilir. Bu süre bitmeden önce algılanan her hareketle birlikte, saat yeniden çalışmaya başlar.

### Alacakaranlık ayarı (Şek. 6.1 G)

Lambanın istenen tepkime eşiği, yak. 2 ile 2000 Lux arasında kademesiz olarak ayarlanabilir.

- Ayar düğmesi ☒ konumunda = Gün ışığı işletimi (parlaklığa bağlı olmadan)
- Ayar düğmesi ☒ konumunda = Alacakaranlık işletimi (yak. 2 Lux)

### Fon ışığı (Şek. 6.1 F)

### Off Standart program

- Yumuşak ışık başlatma / fon ışığı yok

### Yumuşak ışık başlatma nedir?

Sensörlü lambanın yumuşak ışık başlatma fonksiyonu bulunur. Bu fonksiyon sayesinde, ışık açıldığında lamba azami ışık gücü ile yanmaz ve ancak çok kısa bir süre içinde aralıksız % 100 oranına yükseltilir. Aynı şekilde ışık kapatıldığında da anında sönmeyi ve yavaşça kapanır.

### ☾<sub>1/2</sub> Konforlu tasarruf programı

- Yumuşak ışık başlatma + fon ışığı, gece yarısına kadar
- Ayarlanan alacakaranlık değerleriyle birlikte, gece yarısına kadar fon ışığı AÇIK

### Konforlu tasarruf programı nasıl çalışır?

Sensörlü lambada saat entegre edilmemiştir; gece yarısı sadece, karanlık aşamalarının uzunluğuna bağlı olarak belirlenir. Bu nedenle kusursuz bir fonksiyon için, sensörlü lambanın bu süre dahilinde elektrik beslemesine sürekli bağlı olması önemlidir. İlk gece boyunca (ölçüm aşaması) fon ışığı, komple aktif durumdadır. Değerler, elektrik kesintisinden etkilenmeden kaydedilir. Program sırasında, elektriğin kesilmemesini öneriyoruz. Değerler birkaç gece boyunca belirlenir. Böylece muht. bir hata durumuna karşın sensörlü lambanın kapanma süresinin gece yarısına doğru değişim gösterip göstermediği, birkaç gece boyunca gözlemlenmiş olur.

### ☾ Konfor programı

- Yumuşak ışık başlatma + fon ışığı
- Ayarlanan alacakaranlık değeriyle birlikte fon ışığı AÇIK

### Fon ışığı nedir?

Fon ışığı, yak. % 10 ışık gücüyle bir sürekli gece aydınlatmasına olanak tanır. Ancak kapsama alanında hareket algılanması halinde ışık (ayarlanmış olan süre boyunca) maksimum ışık gücüne (% 100) getirilir. Ardından lamba, tekrar fon ışığında çalıştırılır (yak. % 10).

### NM Nightmatic programı

- Yumuşak ışık başlatma, fon ışığı yok, hareket değerlendirmesi yok
- Parlaklık değerinin altına düştüğünde % 100 çalıştırma

### Gece tasarruf modu (Şek. 6.2. J)

İlaveten elektrik tasarrufu yapmak amacıyla lamba, gece boyunca otomatik olarak çalıştırılabilir. Elektronik devrede saat yoktur. Bütün zaman değerleri, mikro işlemci tarafından alacakaranlık koşullarına göre hesaplanır. Işık koşullarında mevsimlere göre değişimler, bu arada göz önünde bulundurulur.

- Ayar düğmesi Off konumunda = Lamba tüm gece boyunca açık.
- Ayar düğmesi ECO konumunda = Lamba gece 3,5 saat kapalı.
- Ayar düğmesi ECO+ konumunda = Lamba gece 7 saat kapalı.

### Sabahları AÇIK/KAPALI (Şek. 6.2. K)

Gece tasarruf modu daima sabahın erken saatlerinde, yak. saat 4 ile 5 arasında sona erer. Bundan sonra lamba, karanlıkta tekrar çalıştırılır.

- Ayar düğmesi On konumunda = Lamba sabah saatlerinde otomatik olarak çalışır.
- Ayar düğmesi Off konumunda = Lamba sabahları kapalı kalır.

### Sürekli ışık işletimi L 710 S (Şek. 6.3)

#### 1) Sürekli ışığın açılması:

**Anahtar 2 x KAPALI ve AÇIK.** Lamba 4 saat süreyle sürekli ışığa ayarlanır. Ardından, otomatik olarak tekrar sensörlü işleme geçer.

#### 2) Sürekli ışığın kapatılması:

**Anahtar 1 x KAPALI ve AÇIK.** Lamba kapanır ya da sensörlü işleme geçer.

### Önemli:

Anahtarlama işlemleri 0,2 ile 1 saniye aralığında yapılmalıdır.

### Kapsama alanı ayarı L 710 S

#### (Şek. 6.4/6.5/6.6/6.7)

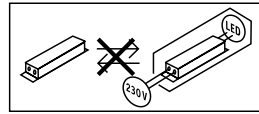
Kapsama alanı, isteğe bağlı olarak kısıtlanabilir. Birlikte verilen kapak blendajları, istenilen sayıda mercek elemanının örtülmesine yarar. Böylece örn. otomobiller, yayalar vb. nedeniyle hatalı devreye girmeler önlenir veya tehlike yerleri özel olarak denetlenir. Kapak blendajları, üzerlerindeki inceltilmiş dikey veya yatay bölünmelerden ayrılabilir. Daha sonra kolayca merceğin üzerine takılabilir.

## 7. Bakım

Ürün bakım gerektirmez.

Lamba kirlendiğinde, nemli bir bez yardımıyla (deterjan kullanmadan) temizlenebilir.

**Önemli:** İşletim cihazı değiştirilemez.



## 8. Tasfiye

Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.



Elektrikli cihazları evsel atıkların içine atmayın!

### Sadece AB ülkeleri için:

Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Avrupa yönergesine ve bunun dönüştüğü ulusal yasaya göre, artık kullanılmayacak haldeki elektrikli cihazların ayrı toplanıp çevre dostu geri dönüşüm için gönderilmesi zorunludur.

## 9. Üretici garantisi

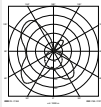
Bu STEINEL ürün, büyük bir itinayla üretilmiş, fonksiyon ve güvenlik kontrolleri geçerli talimatlar uyarınca yapılmış ve ardından bir numune kontrolüne tabi tutulmuştur. STEINEL, kusursuz nitelik ve fonksiyon garantisi vermektedir. Garanti süresi 36 ay olup, kullanıcıya satış tarihi itibarıyla başlar. Malzeme ve fabrikasyon hatalardan kaynaklanan kusurlar tarafımızca giderilmektedir; garanti hizmeti, tercihimize bağlı olarak kusurlu parçaların onarımı veya değişimi şeklinde gerçekleşir. Garanti hizmeti, aşınma parçalarındaki hasarları, usulüne aykırı uygulama veya bakım sonucunda meydana gelen hasar ve kusurları kapsamaz. Yabancı cisimlere yansıyan dolaylı zararlar, garanti kapsamı dışındadır. Garanti yükümlülüğü ancak, cihazın açılmamış halde kısa hata açıklaması, kasa fişi veya faturasıyla (satış tarihi ve satıcı kaşesi) birlikte, tam ambalajlanmış şekilde ilgili servis istasyonuna gönderilmesi durumunda geçerlidir.

### Servis:

Fabrika servisimiz, garanti süresi sona erdikten sonra veya aksaklıklar halinde onarım yapar. Lütfen ürünü iyi ambalajlanmış halde, en yakın servis istasyonuna gönderin.

**3 Y I L**  
**ÜRETİCİ**  
**GARANTİSİ**

## 10. Teknik özellikler

|                              |                                                                                   |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Boyutlar (G x D x Y)         | L 710 N 260 x 140 x 77 mm<br>L 710 S 260 x 140 x 63 mm                            |
| Şebeke gerilimi              | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Çekilen güç ( $P_{on}$ )     | 8,3 W                                                                             |
| Standby Sensör ( $P_{sb}$ )  | 0,47 W                                                                            |
| Işık akımı                   | 729 lm                                                                            |
| Verim                        | 88 lm/W                                                                           |
| Fon ışığı                    | L 710 S: % 10                                                                     |
| Ortalama nominal hizmet ömrü | > 60.000 saat (25 °C'de L70B50)                                                   |
| Renk sıcaklığı               | 3.000 K (sıcak beyaz)                                                             |
| Renk yansıtma indeksi        | $R_a = 82$                                                                        |
| Sensör teknolojisi           | L 710 S: Pasif kızılötesi<br>L 710 N: Işık sensörü / otomatik kısıcı              |
| Kapsama alanı                | L 710 S: 360°                                                                     |
| Algılama menzili             | L 710 S: Maks. 8 m teğetsel                                                       |
| Zaman ayarı                  | L 710 S: 5 sn - 15 dak                                                            |
| Alacakaranlık ayarı          | 2-2.000 Lux                                                                       |
| Koruma türü                  | IP 44                                                                             |
| Koruma sınıfı                | II                                                                                |
| Ortam sıcaklığı              | -20 ila +40°C                                                                     |
| Ampul                        | LED                                                                               |
| Renk tutarlılığı SDCM        | Başlangıç değeri: 3                                                               |
| Işık şiddeti dağılımı        |  |

Bu ürün, enerji verimliliği sınıfı "E" olan bir ışık kaynağı içerir.

## 11. İşletim arızaları

| Arıza                                              | Nedeni                                                                                                                                                                                                                                              | Giderilmesi                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lambada elektrik yok                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sigorta atmış, çalıştırılmamış, kablo kopuk</li> <li>■ Elektrik kablosunda kısa devre</li> <li>■ Muhtemelen, mevcut elektrik anahtarı kapalı</li> </ul>                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sigortayı çalıştırın, değiştirin, elektrik anahtarını çalıştırın, kabloyu avometre ile gözden geçirin</li> <li>■ Bağlantıları gözden geçirin</li> <li>■ Elektrik anahtarını çalıştırın</li> </ul> |
| Lamba çalışmıyor                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Alacakaranlık ayarı yanlış seçilmiş</li> <li>■ Elektrik anahtarı KAPALI</li> <li>■ Sigorta atmış</li> </ul>                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Yeniden ayarlayın</li> <li>■ Çalıştırın</li> <li>■ Sigortayı çalıştırın, değiştirin; gerekti. bağlantıyı kontrol edin</li> </ul>                                                                  |
| Lamba kapanmıyor (L 710 N)                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kapsama alanında sürekli hareket var</li> </ul>                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Alanı kontrol edin</li> </ul>                                                                                                                                                                     |
| Lamba komple kapanmıyor (L 710 N)                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fon ışığı seçildi</li> </ul>                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Program seçme anahtarı <b>Off</b> konumunda</li> </ul>                                                                                                                                            |
| Lamba, hareket algılanmaksızın çalışıyor (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lamba harekete karşı güvenli monte edilmemiş</li> <li>■ Hareket mevcut, ancak izleyici tarafından algılanmıyor (duvar arkasında hareket, lambanın çok yakınında küçük bir objenin hareketi vb.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gövdeyi sıkı monte edin</li> <li>■ Alanı kontrol edin</li> </ul>                                                                                                                                  |
| Lamba komple kapanmıyor (L 710 N)                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Alacakaranlık ayarı yanlış seçilmiş</li> </ul>                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ayar düğmesini ☞ konumuna alın</li> </ul>                                                                                                                                                         |

TR

## 1. Tudnivaló a dokumentummal kapcsolatban

**Kérjük, olvassa el figyelmesen és őrizze meg!**

- Szerzői jogvédelem alatt áll. Sokszorosítani, kivonatosan is, csak az engedélyünkkel szabad.
- A műszaki fejlődést szolgáló változtatások jogát fenntartjuk.

### Jelmagyarázat



**Figyelmeztetés veszélyekre!**



**A dokumentum szöveghelyeire utal.**

## 2. Általános biztonsági útmutatások



**Mielőtt dolgozni kezdene a készüléken, szakítsa meg a ráadott feszültséget!**

- Szereléskor a csatlakoztatni kívánt vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültségjelzővel ellenőrizze a feszültségmentességet.
- Ezeknek a készülékeknek a felszerelésekor hálózati feszültséggel lesz dolga; ezért a munkát a saját országában hatályos szerelési előírások és bekötési feltételek szem előtt tartásával, szakszerű módon kell végeznie (pl. **DE**-VDE 0100, **AT** -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Javításokat csak szakszervíz végezhet.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Rendeltetésszerű használat L 710 S

- Érzékelővel rendelkező bel- és kültéri használatra alkalmas falra szerelhető LED-lámpa

A beépített infravörös érzékelő a mozgó testek (emberek, állatok stb.) által kibocsátott, láthatatlan hősugárzást érzékeli. Az eszköz a felfogott hősugárzást elektronikus jellel alakítja, és ennek segítségével önműködően bekapcsolja a lámpát. Akadályokon, pl. falon vagy ablaküvegen keresztül a hősugárzás nem érzékelhető, ezért a lámpa sem kapcsolódik be.

#### Fontos:

A mozgás érzékelése akkor a legbiztosabb, ha a mozgásérzékelős lámpát a mozgáshoz képest oldalirányban szereli fel, és az érzékelő látóterét nem korlátozzák akadályok (pl. fák, falak stb.). A hatótávolság korlátozott, amikor egyenesen a lámpa felé megy.

### Rendeltetésszerű használat, L 710 N

- Nightmatic funkcióval felszerelt, bel- és kültéri használatra alkalmas, falra szerelhető LED-es lámpa

A beépített Nightmatic funkció érzékeli a környezeti fényerőt, és megfelelő sötétség esetén automatikusan be-, majd különböző beállítási opciókkal automatikusan kikapcsolja a világítást.

### Szállítási terjedelem, L 710 S (3.1. ábra)

- lámpa
- fali tartó
- két csavar
- két tipli
- három távtartó
- takaróbetétek

### Szállítási terjedelem, L 710 N (3.2. ábra)

- lámpa
- fali tartó
- két csavar
- két tipli

### Termékméretek, L 710 S (3.3. ábra)

### Termékméretek, L 710 N (3.4. ábra)

### A készülék áttekintése, L 710 S (3.5. ábra)

- A** tömítődugó
- B** fali tartó
- C** csatlakozókapocs
- D** lámpaház
- E** biztosítószalag
- F** alapvilágítás
- G** alkonykapcsoló-beállítás
- H** időbeállítás
- I** mozgásérzékelő egység

### A készülék áttekintése, L 710 N (3.6. ábra)

- A** tömítődugó
- B** fali tartó
- C** csatlakozókapocs
- D** lámpaház
- E** biztosítószalag
- J** éjszakai takarékos üzemmód
- G** alkonykapcsoló-beállítás
- K** reggel BE/KI

### Érzékelési tartomány, L 710 S (3.7./ 3.8./3.9. ábra)

### Fényerőeloszlás (3.10. ábra)

## 4. Elektromos csatlakozás

Kapcsolási rajz (4.1. ábra)

A hálózati betápvezeték 3-erű kábelből áll:

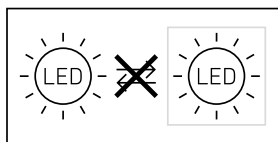
- L** = fázis (többnyire fekete, barna vagy szürke)  
**N** = nulla vezető (többnyire kék)  
**PE** = védővezető (zöld/sárga)

Kétség esetén a vezetékeket feszültségjelző segítségével azonosítani kell; majd le kell róluk kapcsolni a feszültséget. Csatlakoztassa a fázist (**L**), a nullavezetőt (**N**) a csatlakozókapocsra, és a védőföldelés (**PE**) opcionálisan kapcsolható a kapocsra (**E**).

### Fontos:

A csatlakozások felcserélése később zárlathoz vezet a készülékben vagy a biztosítékdobozban. Ebben az esetben ismét azonosítani kell az egyes vezetékeket, és újból össze kell kötni őket. A hálózati betápvezetékben természetesen hálózati kapcsoló is lehet, amellyel be- és kikapcsolható a készülék.

A lámpa fényforrását nem lehet cserélni; amennyiben a fényforrást cserélni kell (pl. ha élettartamának végére ért), a teljes lámpát le kell cserélni.



## 5. Szerelés

- Minden alkatrészt ellenőrizzen sérülés szempontjából.
- Sérülések esetén ne vegye használatba a terméket.
- A lámpa felszerelésekor ügyeljen arra, hogy az rázkódásmentesen legyen rögzítve.
- A hatótávolság és a mozgásérzékelés tekintetbe vételével válasszon alkalmas helyet, ahová felszerelheti a készüléket.

### A szerelés lépései

- Kapcsolja le az áramellátást (4.1. ábra)
- Lazítsa meg a csavarokat (5.1. ábra)
- Nyomja meg a reteszt, és húzza le a fali tartóról a lámpát (5.2. ábra)
- Lazítsa meg a biztosítószalagot és a csatlakozókapcsot, és vegye le a lámpát (5.3. ábra)
- Jelölje be a furatok helyét (5.4. ábra)
- A furatokat fúrja ki, és rakjon beléjük tiplit (5.5. ábra)
- Szúrja át a hálózati vezeték tömítődugóját (5.6. ábra)
- Vakolat alá süllyesztett szerelés (5.7. ábra)
- Vakolat fölötti szerelés (5.8. ábra)

- Rögzítse a biztosítószalagot és a csatlakozókapcsot a fali tartóra (5.9. ábra)
- Csatlakoztassa rá a csatlakozókábelt (5.10. ábra)
- Távolítsa el a lámpa oldaláról a biztonsági szalagot, és tegye a fali tartóba (5.11. ábra)
- A lámpaházat rakja rá a fali tartóra (5.12. ábra)
- Húzza meg a csavarokat (5.13. ábra)
- Kapcsolja be az áramellátást (5.13. ábra)
- Végezze el a beállításokat → "6. Működés"

## 6. Működés

### Gyári beállítások L 710 S

|                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| <b>Időbeállítás:</b>             | <b>5 másodperc</b>  |
| <b>Alkonykapcsoló beállítás:</b> | <b>nappali üzem</b> |
| <b>Alapfény:</b>                 | <b>KI</b>           |

### Gyári beállítások, L 710 N

|                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| <b>Alkonykapcsoló beállítás:</b> | <b>nappali üzem</b> |
| <b>Alapfény:</b>                 | <b>KI</b>           |
| <b>Reggel BE/KI:</b>             | <b>BE</b>           |

### Időbeállítás L 710 S (6.1. H ábra)

A lámpa kívánt világítási időtartamát kb. 5 mp és max. 15 perc között fokozatmentesen lehet beállítani. A beállított idő letelte előtt érzékelt mozgás hatására az idő mérése újraindódik.

### Alkonykapcsoló-beállítás (6.1. G ábra)

A kívánt megszólalási küszöb kb. 2 lux-tól 2000 lux-ig fokozatmentesen állítható.

- A szabályozó gomb ☼ állásra állítva = nappali üzem (világosságtól függetlenül)
- A szabályozó gomb ☾ állásra állítva = alkony-üzemmód (kb. 2 lux)

### Alapfény (6.1. F ábra)

#### Off Alapprogram

- Lágy bekapcsolás / alapfény nélkül

### Mi az a lágy bekapcsolás?

A mozgásérzékelős lámpa ún. lágy-bekapcsolási funkcióval rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy bekapcsoláskor nem kapcsol azonnal teljes teljesítményre, hanem a fényerősséget rövid időn belül folyamatosan 100 %-ra szabályozza. Kikapcsoláskor ugyanígy lassan szabályozza le a fényerőt.

### 🌙<sub>1/2</sub> Takarékos kényelmi program

- Lágy bekapcsolás + alapfény éjfélig
- Alapfény bekapcsolása a beállított szűrületi értéktől éjfélig

## Hogyan működik a kényelmi program?

A mozgásérzékelős lámpa nem rendelkezik beépített órával, az éjszaka közepét csak a sötét időszakok hossza alapján határozza meg. Ezért a kifogástalan működéshez elengedhetetlen, hogy a mozgásérzékelős lámpa ez alatt folyamatosan feszültség alatt legyen. Az első éjszaka (a bemérési időszak alatt) az alapfény folyamatosan aktív. Az értékeket a lámpa feszültségkiesés esetén is tárolja. Javasoljuk, hogy a program működése alatt ne szakítsa meg az áramellátást. A lámpa az értékeket több éjszakan át tartó működés alapján határozza meg. Ezért esetleges meghibásodás esetén célszerű több éjszaka megfigyelni, hogy a mozgásérzékelős lámpa kikapcsolási ideje éjjel felé közeledve megváltozik-e.

## Kényelmi program

- Lágy bekapcsolás + alapfény
- Alapfény bekapcsolása a beállított szürkületi értékről indulva

## Mi az alapfény?

Az alapfény lehetővé teszi a tartós, kb. 10%-os fényerejű éjszakai világítást. A fény csak az érzékelési tartományban észlelt mozgás esetén kapcsol maximális (100 %-os) teljesítményre (a beállított ideig). Ezután a lámpa ismét az alapfényre (10%) kapcsol.

## NMNightmatic program

- Lágy bekapcsolás alapfény és mozgásértékelés nélkül
- Amikor a fényerő-érték a beállított érték alatt marad, a lámpa 100 %-os fényerővel világít.

## Éjszakai takarékos üzemmód (6.2. J ábra)

A lámpa éjszaka automatikusan felkapcsolhat, hogy további áramot takarítson meg. Az elektronika nem tartalmaz órát. Minden időértéket mikroprocesszor számít ki a szürkületi viszonyoknak megfelelően. A fényviszonyok éjszakra jellemző változásait ilyenkor a mikroprocesszor önműködően figyelembe veszi.

- Szabályzógomb OFF állásra állítva = a lámpa egész éjjel világít.
- Szabályzógomb ECO állásra állítva = a lámpa 3,5 órára kikapcsol éjszaka.
- Szabályzógomb ECO+ állásra állítva = a lámpa 7 órára kikapcsol éjszaka.

## Reggel BE/KI (6.2. K ábra)

A takarékos éjszakai üzemmód mindig a hajnali órákban ér véget, kb. 4:00 és 5:00 óra között. Ezután a lámpa sötétedéskor kapcsol be ismét.

- Szabályzógomb ON állásba állítva = a lámpa a reggeli órákban automatikusan bekapcsol.
- Szabályzógomb OFF állásra állítva = a lámpa nem kapcsol be reggelenként.

## Folyamatos világítási üzem L 710 S (6.3. ábra)

### 1) Folyamatos világítás bekapcsolása:

**Kapcsoló 2 x KI és BE.** A lámpa 4 órán át folyamatosan világítani fog. Utána önműködően ismét érzékelős üzemre kapcsol.

### 2) Folyamatos világítás kikapcsolása:

**Kapcsoló 1 x KI és BE.** A lámpa elalszik, ill. érzékelős üzemre kapcsol.

## Fontos:

A kapcsolásokat 0,2 és 1 másodperc közötti időtartam alatt kell elvégezni.

## Érzékelési tartomány beszabályozása L 710 S (6.4/6.5/6.6/6.7 ábra)

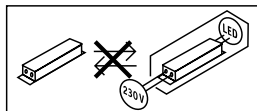
Az érzékelési tartomány igény szerint szűkíthető. A mellékelt takaróbetétek tetszőleges számú lencse-szegmens letakarására szolgálnak. Ezáltal kizárhatók az autók, gyalogosok stb. által kiváltott téves kapcsolások, vagy célzottan megfigyelhetők a veszélyeztetett területek. A takaróbetétek a bemélyített rovátkák mentén függőleges irányban szétválaszthatók. Azután egyszerűen felhelyezhetők a lencsére

## 7. Karbantartás

A termék nem igényel karbantartást.

A lámpa felülete szennyeződés esetén (tisztítószert alkalmazása nélkül) nedves kendővel tisztítható meg.

**Fontos:** A vezérlőmű nem cserélhető.



## 8. Ártalmatlanítás

Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétkébe!

## Csak az EU-országok esetében:

A használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó hatályos európai irányelvek értelmében és azok nemzeti jogrendszerbe történő átültetése szerint a már nem működőképes elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításukról kell gondoskodni.

## 9. Gyári garancia

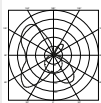
Ezt a terméket a STEINEL maximális gonddal gyártotta le, működését és biztonságát az érvényes előírások alapján vizsgálta be, majd szűrőpróba szerűen ellenőrizte. A Steinel garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre. A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás alkatrész megjavítása vagy kicserélése. A garancia nem vonatkozik a kopóalkatrészeken bekövetkező károokra, valamint az olyan károokra és hiányosságokra, amelyek a szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás miatt következnek be. Idegen objektumokon keletkező következményes károk ki vannak zárva a garancia köréből. Garanciát csak akkor vállalunk, ha a készüléket szétszereltlen állapotban jól becsomagolják, mellékelik a hiba rövid leírását, a (vásárlás időpontjával és a kereskedő pecsétjével ellátott) pénztárblokkot vagy számlát, és ezeket elküldik az illetékes szerviznek.

### Szerviz:

A garanciaidő eltelte után, vagy nem garanciális hibák esetén gyári szervizünk végzi a javításokat. Kérjük, hogy a jól becsomagolt terméket küldje el az Önhez legközelebb eső szerviznek.

**3 ÉV**  
GYÁRTÓI  
GARANCIA

## 10. Műszaki adatok

|                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Méretek (Szé x Mé xMa)            | L 710 N 260 x 140 x 77 mm<br>L 710 S 260 x 140 x 63 mm                            |
| Hálózati feszültség               | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Teljesítményfelvétel ( $P_{on}$ ) | 8,3 W                                                                             |
| Standby érzékelő ( $P_{sp}$ )     | 0,47 W                                                                            |
| Fényáram                          | 729 lm                                                                            |
| Hatásfok                          | 88 lm/W                                                                           |
| Alapvilágítás                     | L 710 S: 10%                                                                      |
| Közepes mérési élettartam         | > 60 000 óra (L70B50 25 °C-on)                                                    |
| Színhőmérséklet                   | 3 000 K (meleg fehér)                                                             |
| Színvisszaadási index             | $R_a = 82$                                                                        |
| Mozgásérzékelős technika          | L 710 S: passzív infravörös<br>L 710 N: fényérzékelő / szürkületi automatika      |
| Érzékelési tartomány              | L 710 S: 360°                                                                     |
| Érzékelési hatótávolság           | L 710 S: max. 8 m érintőlegesen                                                   |
| Időbeállítás                      | L 710 S: 5 mp – 15 perc                                                           |
| Alkonykapcsoló-beállítás          | 2-2 000 lux                                                                       |
| A védelem fajtája                 | IP 44                                                                             |
| Védelmi osztály                   | II                                                                                |
| Környezeti hőmérséklet            | -20 és +40°C között                                                               |
| Világítóttest                     | LED                                                                               |
| Szinkonzisztencia SDCM            | Kiindulási érték: 3                                                               |
| Fényerőeloszlás                   |  |

Ez a termék „E” energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

## 11. Üzemzavarok

| Zavar                                                       | Oka                                                                                                                                                                                                                                       | Elhárítása                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A lámpa nem kap feszültséget                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ kioldott a biztosíték, nincs bekapcsolva, megtört a vezeték</li> <li>■ rövidzárlat a hálózati betápvezetékekben</li> <li>■ az esetleg beépített hálózati kapcsoló ki van kapcsolva</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ kapcsolja be a biztosítékot, cserélje ki, kapcsolja be a hálózati kapcsolót, ellenőrizze a vezeték a feszültségellenőrzővel</li> <li>■ csatlakozásokat átvizsgálni</li> <li>■ a hálózati kapcsolót kapcsolja be</li> </ul> |
| A lámpa nem kapcsol be                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ helytelen szűrőkületi beállítást választott</li> <li>■ a hálózati kapcsoló KI van kapcsolva</li> <li>■ kioldott a biztosíték</li> </ul>                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ állítsa be újra</li> <li>■ kapcsolja be</li> <li>■ kapcsolja be a biztosítékot, cserélje, esetleg ellenőrizze a csatlakozásokat</li> </ul>                                                                                 |
| A lámpa nem kapcsol ki (L 710 N)                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ folyamatos mozgás az érzékelési területen</li> </ul>                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ területet ellenőrizni</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
| A lámpa nem kapcsol ki teljesen (L 710 N)                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ alapfény kiválasztva</li> </ul>                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ programkapcsoló be állásban <b>Off</b></li> </ul>                                                                                                                                                                          |
| A lámpa bekapcsol anélkül, hogy mozgást érzékelne (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ a lámpa nincs elmozdulásmentesen szerelve</li> <li>■ mozgás történt, amit azonban a megfigyelő nem érzékelt (mozgás a fal mögött, kis tárgy mozgás a lámpa közvetlen közelében stb.).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ szerelje fel a lámpa házát szilárdan</li> <li>■ ellenőrizze a területet</li> </ul>                                                                                                                                         |
| A lámpa nem kapcsol ki teljesen (L 710 N)                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ helytelen szűrőkületi beállítást választott</li> </ul>                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ állítsa a szabályzó gombot a következőre: ☹</li> </ul>                                                                                                                                                                     |

HU

## 1. K tomuto dokumentu

### Pozorně si jej přečtěte a uschovejte!

- Chráněno autorským právem. Dotisk, i částečný, jen s naším souhlasem.
- Změny, které slouží technickému pokroku, vyhrazeny.

### Vysvětlení symbolů



**Varování před nebezpečím!**



**Odkaz na text v dokumentu.**

## 2. Všeobecné bezpečnostní pokyny



**Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji přerušit přívod napětí!**

- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci těchto přístrojů se jedná o práci na síťovém napětí; musí proto být provedena odborně podle obvyklých předpisů pro instalaci a podmínek připojení dle norem ČSN (např. DE-VDE 0100, AT-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, CH-SEV 1000)
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Opravy může provést jen odborný servis.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Používání v souladu s určením L 710 S

- Svítidlo LED se senzorem pro montáž na stěnu ve vnitřní a venkovní oblasti.

Integrovaný infračervený senzor zaznamenává neviditelné tepelné záření vydávané pohybujícími se těly (osob, zvířat atd.). Takto zaznamenané tepelné záření se pak elektronicky převádí na signál, který automaticky zapíná svítidlo. Tepelné záření neprochází překážkami, jakými jsou například zdi nebo skleněné tabule, a v těchto případech tedy k zapnutí nedochází.

**Důležité:** Nejbezpečnějšího zachycení pohybu dosáhnete tehdy, je-li senzorové svítidlo namontováno napříč ke směru chůze a senzoru přitom nebrání ve výhledu žádné překážky (jako např. stromy, zdi atp.). Dosah je omezen, kráčíte-li přímo ke svítidlu.

### Používání v souladu s určením L 710 N

- Svítidlo LED s funkcí Nightmatic pro montáž na stěnu ve vnitřní a venkovní oblasti.

Integrovaná funkce Nightmatic registruje intenzitu světla v okolí a při nastávající tmě automaticky rozsvítí světlo a pomocí různých možností nastavení jej zase vypne.

### Rozsah dodávky L 710 S (obr. 3.1)

- Svítidlo
- Nástěnný držák
- Dva šrouby
- Dvě hmoždinky
- Tři distanční držáky
- Krycí clony

### Rozsah dodávky L 710 N (obr. 3.2)

- Svítidlo
- Nástěnný držák
- Dva šrouby
- Dvě hmoždinky

### Rozměry výrobku L 710 S (obr. 3.3)

### Rozměry výrobku L 710 N (obr. 3.4)

### Přehled zařízení L 710 S (obr. 3.5)

- A** Utěšňovací zátka
- B** Nástěnný držák
- C** Připojovací svorka
- D** Kryt svítidla
- E** Bezpečnostní pásek
- F** Základní světlo
- G** Soumrakové nastavení
- H** Časové nastavení
- I** Senzorová jednotka

### Přehled zařízení L 710 N (obr. 3.6)

- A** Utěšňovací zátka
- B** Nástěnný držák
- C** Připojovací svorka
- D** Kryt svítidla
- E** Bezpečnostní pásek
- J** Noční úsporný režim
- G** Soumrakové nastavení
- K** Ráno ZAP/VYP

### Oblast záchytu L 710 S (obr. 3.7/ 3.8/3.9)

### Rozložení svítivosti (obr. 3.10)

## 4. Elektrické připojení

Schéma zapojení (obr. 4.1)

K připojení k elektrické síti použijte třípólový kabel:

**L** = fázový vodič (většinou černý, hnědý nebo šedý)

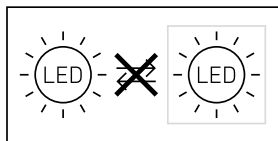
**N** = neutrální vodič (většinou modrý)

**PE** = ochranný vodič (zelenožlutý)

V případě pochybností je nutno identifikovat jednotlivé vodiče pomocí zkoušečky napětí; zda jsou zase bez napětí. Fázové (**L**) a neutrální vodiče (**N**) se připojí k přípojovací svorce, ochranný vodič (**PE**) může být volitelně připojen k přípojovací svorce (**E**).

**Důležité:** Záměna vodičů později způsobí zkrat v přístroji nebo ve vaší pojistkové skříni. V tomto případě je nutno jednotlivé vodiče opakovaně identifikovat a poté znovu zapojit. V přívodním síťovém vedení může být samozřejmě instalován běžný síťový vypínač.

Světelný zdroj tohoto svítidla nelze vyměnit, jestliže musí být světelný zdroj vyměněn (např. na konci své životnosti), je třeba vyměnit celé svítidlo.



## 5. Montáž

- Zkontrolovat poškození u všech konstrukčních dílů.
- Při poškození výrobek nepoužívat.
- Při montáži svítidla dbát, aby bylo upevněno bez otřesů.
- Vhodné montážní místo vybrat při zohlednění dosahu a zachycení pohybu.

### Postup při montáži

- Vypnout napájení elektrickým proudem (obr. 4.1)
- Povolit šrouby (obr. 5.1)
- Stisknout západku a svítidlo stáhnout z nástěnného držáku (obr. 5.2)
- Uvolnit pojistný pásek a přípojovací svorku a svítidlo sejmut (obr. 5.3)
- Vyznačit otvory k vrtání (obr. 5.4)
- Vyvrtat otvory a vložit hmoždinky (obr. 5.5)
- Prorazit utěšňovací zátku (obr. 5.6)
- Montáž pod omítku (obr. 5.7)
- Montáž na omítku (obr. 5.8)
- Pojistný pásek a přípojovací svorku upevnit na nástěnný držák (obr. 5.9)

- Připojit přípojovací kabel (obr. 5.10)
- Odstranit pojistný pásek na straně svítidla a uložit jej do nástěnného držáku (obr. 5.11)
- Těleso svítidla nasadit na nástěnný držák (obr. 5.12)
- Utáhnout šrouby (obr. 5.13)
- Zapnout napájení elektrickým proudem (obr. 5.13)
- Provést nastavení → „6. Funkce“

## 6. Funkce

### Nastavení z výroby L 710 S

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| <b>Časové nastavení:</b>     | <b>5 sekund</b>     |
| <b>Soumrakové nastavení:</b> | <b>denní provoz</b> |
| <b>Základní světlo:</b>      | <b>VYPNUTÉ</b>      |

### Nastavení z výroby L 710 N

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| <b>Soumrakové nastavení:</b> | <b>denní provoz</b> |
| <b>Základní světlo:</b>      | <b>VYPNUTÉ</b>      |
| <b>Ráno ZAP/VYP:</b>         | <b>ZAPNUTÉ</b>      |

### Časové nastavení L 710 S (obr. 6.1 H)

Požadovanou dobu, po kterou má být svítidlo zapnuto, je možno nastavit plynule v rozmezí od asi 5 sekund do max. 15 minut. Každým pohybem před uplynutím této doby budou znovu spuštěny automatické hodiny.

### Soumrakové nastavení (obr. 6.1 G)

Požadovaná prahová reakční doba může být plynule nastavena přibližně na asi 2 až 2 000 lx.

- Otočný regulátor nastavený na ☼ = provoz za denního světla (nezávisle na jasu)
- Otočný regulátor nastavený na ☾ = soumrakový provoz (asi 2 lx)

### Základní světlo (obr. 6.1 F)

#### Off Standardní program

- Pozvolné rozjasňování světla / bez základního světla

#### Co je to pozvolné rozjasňování světla?

Senzorové svítidlo je vybaveno funkcí umožňující pozvolné rozjasňování světla. To znamená, že se světlo po zapnutí nesepe přímo na maximální výkon, ale během velmi krátké doby se vždy zvýší jas až na 100 %. Stejným způsobem probíhá snižování výkonu světla při jeho vypnutí.

#### ☾<sub>1/2</sub> Komfortní úsporný program

- Pozvolné rozjasňování světla + základní světlo do půlnoci
- Základní světlo se zapíná od nastavené soumrakové hodnoty až do půlnoci

## Jak funguje komfortní úsporný program?

Nejsou-li v senzorovém svítidle integrovány žádné hodiny, pak bude polovina noci stanovena jen podle délky trvání tmy. K zachování dobré funkce je nezbytné, aby bylo senzorové svítidlo během této doby trvale napájeno napětím. Během první noci (fáze měření) je základní světlo plně aktivní. Hodnoty jsou k ochraně před výpadkem sítě uloženy. Doporučujeme, aby nebylo napětí v programu přerušeno. Hodnoty budou zjišťovány po několik nocí. Proto by mělo být senzorové svítidlo v případě eventuální poruchy několik nocí sledováno, zda se doba vypnutí mění směrem k půlnoci.

### Komfortní program

- Pozvolné rozjasňování světla + základní světlo
- Základní světlo se zapíná od nastavené soumrakové hodnoty

### Co je to základní světlo?

Základní světlo umožňuje trvalé noční osvětlení se světelným výkonem přibližně 10 %. Teprve při pohybu v oblasti záchytu bude světlo (po nastavenou dobu) přepnuto na maximální světelný výkon (100 %). Poté se svítidlo zase přepne na základní světlo (asi 10 %).

### NM Program Nightmatic

- Pozvolné rozjasňování světla, bez základního světla, bez vyhodnocení pohybu
- 100 % zapínání při nedosažení hodnoty jasu

### Noční úsporný režim (obr. 6.2. J)

Svítidlo může být navíc k úspoře proudu v noci automaticky vypnuto. Elektronika neobsahuje hodiny. Všechny časové hodnoty jsou vypočítány mikroprocesorem podle poměrů za soumraku. Přitom jsou automaticky zohledněny sezónní změny světelných poměrů.

- Otočný regulátor nastavený na Off = svítidlo svítí celou noc.
- Otočný regulátor nastavený na ECO = svítidlo 3,5 hodiny v noci vypnuto.
- Otočný regulátor nastavený na ECO+ = svítidlo 7 hodin v noci vypnuto.

### Ráno ZAP/VYP (obr. 6.2. K)

Noční úsporný program končí vždy v časných ranních hodinách mezi asi 4 a 5 hod. Poté se svítidlo ve tmě zase zapne.

- Otočný regulátor nastavený na On = svítidlo se automaticky rozsvítí v ranních hodinách.
- Otočný regulátor nastavený na Off = svítidlo zůstane ráno vypnuté.

## Provoz trvalého osvětlení L 710 S (obr. 6.3)

### 1) Zapnutí trvalého osvětlení:

Vypínač 2× vyp. a zap. Svítidlo se na 4 hodiny nastaví na trvalé osvětlení. Poté opět automaticky přejde do senzorového provozu.

### 2) Vypnutí trvalého osvětlení:

Vypínač 1× vyp. a zap. Svítidlo zhasne, popř. přejde do senzorového provozu.

**Důležité:** Spínání musí být provedeno v rozmezí od 0,2 do 1 sekundy.

### Nastavení oblasti záchytu L 710 S (obr. 6.4/6.5/6.6/6.7)

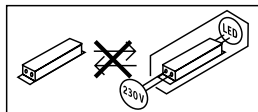
V případě potřeby může být oblast záchytu omezena. Přiložené krycí clony slouží k zakrytí libovolného počtu segmentů čoček. Tím jsou vyloučena chybná zapnutí, např. v důsledku průjezdu automobilů, pohybu kolemjdoucích atd., nebo cíleně kontrolována nebezpečná místa. Krycí clony mohou být uvolněny podél drážkovaných roztečí ve vsvlicích. Poté se jednoduše nasunou na čočku.

## 7. Údržba

Výrobek je bezúdržbový.

Svítidlo lze v případě znečištění očistit vlhkým hadříkem (bez použití čisticích prostředků).

**Důležité:** Provozní přístroj nelze vyměnit.



## 8. Likvidace

Elektrická zařízení, příslušenství a obaly by měly být odvezeny k ekologickému opětovnému zhodnocení.



Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu!

### Jen pro země EU:

V souladu s platnou evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím převedení do národního práva musí být nepoužitelná elektrická zařízení separována a odevzdána k ekologickému opětovnému zhodnocení.

## 9. Záruka výrobce

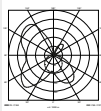
Tento výrobek firmy STEINEL je vyráběn s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma STEINEL přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost. Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně chybného dílu dle našeho výběru. Záruka se nevztahuje na škody na dílech podléhajících opotřebení, na škody a vady zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno. Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedemontovaný přístroj dobře zabalen, přiložen krátký popis závady, pokladní stvrzenka nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslán na adresu příslušného servisu.

### Servis:

Naše servisní opravny provádějí rovněž opravy po uplynutí záruční doby nebo opravy závad, na které se záruka nevztahuje. Dobře zabalený výrobek zašlete, prosím, i v tomto případě nejbližšímu servisnímu středisku.

**3**LETÁ  
ZÁRUKA  
VÝROBCE

## 10. Technické parametry

|                                                                        |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Rozměry (š × h × v)                                                    | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                            |
| Síťové napětí                                                          | 220–240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Příkon ( $P_{on}$ )                                                    | 8,3 W                                                                             |
| Standby senzor ( $P_{sb}$ )                                            | 0,47 W                                                                            |
| Světelný tok                                                           | 729 lm                                                                            |
| Efektivnost                                                            | 88 lm/W                                                                           |
| Základní světlo                                                        | L 710 S: 10 %                                                                     |
| Průměrná jmenovitá životnost                                           | > 60 000 hod. (L70B50 při 25 °C)                                                  |
| Barevná teplota                                                        | 3 000 K (teplá bílá)                                                              |
| Index reprodukce barev                                                 | $R_a = 82$                                                                        |
| Senzorová technologie                                                  | L 710 S: pasivní infračervená<br>L 710 N: snímač světla / automatické stmívání    |
| Oblast záchytu                                                         | L 710 S: 360°                                                                     |
| Dosah záchytu                                                          | L 710 S: Max. 8 m tangenciálně                                                    |
| Časové nastavení                                                       | L 710 S: 5 s – 15 min                                                             |
| Soumrakové nastavení                                                   | 2–2 000 lx                                                                        |
| Krytí                                                                  | IP 44                                                                             |
| Třída ochrany                                                          | II                                                                                |
| Teplota prostředí                                                      | -20 až +40 °C                                                                     |
| Žárovka                                                                | LED                                                                               |
| Konzistence barev SDCM                                                 | počáteční hodnota: 3                                                              |
| Rozložení svítivosti                                                   |  |
| Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti „E“. |                                                                                   |

## 11. Provozní poruchy

| Porucha                                             | Příčina                                                                                                                                                                                                                                                          | Náprava                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svítilidlo bez napětí                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pojistka zareagovala, svítidlo není zapnuté, přerušené vedení</li> <li>■ Zkrat v přívodním síťovém vedení</li> <li>■ Eventuálně vypnutý stávající síťový vypínač</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zapnout, vyměnit pojistku; zapnout síťový vypínač, zkontrolovat vedení pomocí zkoušečky napětí</li> <li>■ Zkontrolovat připojení</li> <li>■ Zapnout síťový vypínač</li> </ul> |
| Svítilidlo nezapíná                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zvoleno nesprávné soumrakové nastavení</li> <li>■ Síťový vypínač v poloze VYPNUTO</li> <li>■ Pojistka zareagovala</li> </ul>                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Znovu nastavit</li> <li>■ Zapnout</li> <li>■ Zapnout, vyměnit pojistku, popř. zkontrolovat připojení</li> </ul>                                                               |
| Svítilidlo nevypíná (L 710 N)                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Trvalý pohyb v oblasti záchytu</li> </ul>                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolovat oblast</li> </ul>                                                                                                                                                |
| Svítilidlo úplně nevypne (L 710 N)                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vybráno noční světlo</li> </ul>                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Programový volicí spínač otočit do polohy <b>Off</b></li> </ul>                                                                                                               |
| Svítilidlo se bez znatelného pohybu zapne (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Svítidlo není namontováno tak, aby bylo zabezpečeno proti pohybu</li> <li>■ K pohybu došlo, ale nebyl rozeznán pozorovatelem (pohyb za stěnou, pohyb malého objektu v bezprostřední blízkosti svítidla atd.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pevně namontovat těleso</li> <li>■ Zkontrolovat oblast</li> </ul>                                                                                                             |
| Svítilidlo úplně nevypne (L 710 N)                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zvoleno nesprávné soumrakové nastavení</li> </ul>                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otočný regulátor nastavit na ☾</li> </ul>                                                                                                                                     |

## 1. O tomto dokumente

### Pozorne si ho prečítajte a uschovajte!

- Chránené autorským právom. Dotlač, aj keď iba v skrátenej verzii, je povolená iba s naším súhlasom.
- Vyhradzujeme si právo na zmeny slúžiace technickému pokroku.

### Vysvetlenie symbolov



**Varovanie pred nebezpečenstvami!**



**Odkaz na textové pasáže v dokumente.**

## 2. Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Pred všetkými prácami na prístroji prerušte prívod napätia!**

- Pri montáži musí byť pripájané elektrické vedenie bez napätia. Preto je potrebné najskôr vypnúť elektrický prúd a skontrolovať beznapätovosť pomocou skúšačky napätia.
- Pri inštalácii týchto prístrojov ide o prácu na sieťovom napätí, preto sa musí vykonať odborne podľa národných predpisov pre inštaláciu a podmienok pripojenia (napr. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000).
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné dielne.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Správne používanie L 710 S

- LED svetidlo so senzorom je vhodné na nástennú montáž v interiéri a exteriéri.

Integrovaný infračervený senzor sníma neviditeľné tepelné žiarenie pohybujúcich sa telies (ľudí, zvierat atď.). Takto zachytené tepelné žiarenie sa elektronicky spracuje a automaticky zapne svetidlo. Cez prekážky, ako napr. múry alebo sklenené tabule, sa tepelné žiarenie nezaznamená, tým pádom sa neuskutoční zapnutie.

### Dôležité:

Najpresnejšie snímanie pohybu dosiahnete vtedy, ak namontujete senzorové svetidlo bočne k smeru pohybu a ak žiadne prekážky (ako napr. stromy, múry atď.) nezabraňujú senzoru vo výhlade. Dosah je obmedzený, ak sa pohybujete priamo smerom k svetidlu.

### Správne používanie L 710 N

- LED svetidlo s funkciou Nightmatic je vhodné na nástennú montáž v interiéri a exteriéri.

Integrovaná funkcia Nightmatic zaznamenáva jas okolia, pri príslušnej úrovni tmy automaticky zapne svetlo a na základe rôznych možností nastavenia ho znova vypne.

### Rozsah dodávky L 710 S (obr. 3.1)

- svetidlo
- nástenný držiak
- dve skrutky
- dve hmoždinky
- tri dištančné držiaky
- krycie clony

### Rozsah dodávky L 710 N (obr. 3.2)

- svetidlo
- nástenný držiak
- dve skrutky
- dve hmoždinky

### Rozmery výrobku L 710 S (obr. 3.3)

### Rozmery výrobku L 710 N (obr. 3.4)

### Prehľad dielov výrobku L 710 S (obr. 3.5)

- A** tesniaca zátka
- B** nástenný držiak
- C** pripojovacia svorka
- D** teleso svetidla
- E** bezpečnostná páska
- F** základné svetlo
- G** nastavenie stmievania
- H** nastavenie času
- I** senzorová jednotka

### Prehľad dielov výrobku L 710 N (obr. 3.6)

- A** tesniaca zátka
- B** nástenný držiak
- C** pripojovacia svorka
- D** teleso svetidla
- E** bezpečnostná páska
- J** úsporný nočný režim
- G** nastavenie stmievania
- K** ráno ZAP/VYP

### Oblasť snímania L 710 S (obr. 3.7/ 3.8/3.9)

### Distribúcia intenzity svetla (obr. 3.10)

## 4. Elektrické pripojenie

Schéma zapojenia (obr. 4.1)

Napájacie vedenie pozostáva z jedného 3-žilového kábla:

**L** = fáza (zvyčajne čierna, hnedá alebo sivá)

**N** = neutrálny vodič (zvyčajne modrý)

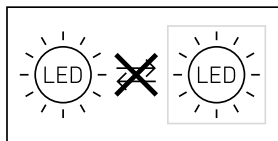
**PE** = ochranný vodič (zeleno-žltý)

V prípade pochybností identifikujte vodiče pomocou skúšačky napätia; potom ich znova odpojte od napätia. Fáza (**L**) a neutrálny vodič (**N**) sa pripoja na pripojovaciu svorku, ochranný vodič (**PE**) sa môže voliteľne pripojiť na pripojovaciu svorku (**E**).

### Dôležité:

Zámena vodičov vedie k skratu v prístroji alebo vo vašej skrinke s poistkami. V tomto prípade jednotlivé vodiče ešte raz identifikujte a nanovo zapojte. Na napájacie vedenie sa môže, samozrejme, namontovať sieťový spínač na zapínanie a vypínanie. Svetelný zdroj tohto svetidla sa nedá nahradiť.

V prípade nutnosti výmeny svetelného zdroja (napr. na konci jeho životnosti) sa musí vymeniť celé svetidlo.



## 5. Montáž

- Všetky diely skontrolujte vzhľadom na poškodenie.
- Pri poškodení výrobok neuvádzajte do prevádzky.
- Pri montáži svetidla dbajte na to, aby bolo upevnené na mieste bez otrasov.
- Vyberte vhodné miesto montáže, zohľadnite dosah a snímanie pohybu.

### Montážny postup

- Vypnite napájanie elektrickým prúdom. (obr. 4.1)
- Uvoľnite skrutky. (obr. 5.1)
- Potlačte západku a svetidlo vytiahnite z nástenného držiaka. (obr. 5.2)
- Uvoľnite bezpečnostnú pásku a pripojovaciu svorku a svetidlo odoberte. (obr. 5.3)
- Naznačte otvory na vŕtanie. (obr. 5.4)
- Vyvŕtajte diery a vložte hmoždinky. (obr. 5.5)
- Prerazte tesniace zátky. (obr. 5.6)
- Montáž podomietková. (obr. 5.7)
- Montáž nadomietková. (obr. 5.8)

- Uvoľnite bezpečnostnú pásku a pripojovaciu svorku upevnite na nástennom držiaku. (obr. 5.9)
- Pripojte prípojný kábel. (obr. 5.10)
- Odstráňte poistnú pásku na strane svetidla a umiestnite ho do nástenného držiaka. (obr. 5.11)
- Teleso svetidla nasadte na nástenný držiak. (obr. 5.12)
- Priskrutkujte skrutky. (obr. 5.13)
- Zapnite napájanie elektrickým prúdom. (obr. 5.13)
- Vykonajte nastavenia → „6. Funkcia“

## 6. Funkcia

### Nastavenia z výroby L 710 S

**Nastavenie času: 5 sekúnd**

**Nastavenie stmievania:**

**prevádzka pri dennom svetle**

**Základné svetlo: VYP**

### Nastavenia z výroby L 710 N

**Nastavenie stmievania:**

**prevádzka pri dennom svetle**

**Základné svetlo: VYP**

**Ráno ZAP/VYP: ZAP**

### Nastavenie času L 710 S (obr. 6.1 H)

Požadovaná doba svietenia svetidla sa môže plynulo nastaviť od cca 5 s do max. 15 min. Každým zaznamenaným pohybom pred uplynutím tohto času sa odpočítavanie doby svietenia začne odznovu.

### Nastavenie stmievania (obr. 6.1 G)

Požadovaný prah citlivosti sa môže plynulo nastaviť od cca 2 do 2000 lx.

- Nastavovací regulátor nastavený na ☼ = prevádzka pri dennom svetle (nezávisle od jasu)
- Nastavovací regulátor nastavený na ☾ = režim stmievania (cca 2 lx)

### Základné svetlo (obr. 6.1 F)

#### Off Štandardný program

- Pozvoľné rozsvietenie/bez základného svetla

#### Čo je pozvoľné rozsvietenie?

Senzorové svetidlo je vybavené funkciou pozvoľného rozsvietenia svetla. To znamená, že sa svetlo pri zapnutí neprepne priamo na maximálny výkon, ale jas sa v priebehu krátkej doby postupne zvýši až na 100 %. Rovnako sa jas svetla pri vypnutí pomaly znižuje.

#### ☾<sub>1/2</sub> Komfortný úsporný program

- Pozvoľné rozsvietenie + základné svetlo do polovice noci
- Základné svetlo je zapnuté od nastavenej hodnoty stmievania do polovice noci

### Ako funguje úsporný komfortný program?

V senzorovom svetidle nie sú integrované žiadne hodiny, stred noci sa určí iba z trvania tmavých fáz. V súvislosti s tým je z hľadiska bezchybnej funkcie dôležité, aby bolo senzorové svetidlo počas uvedenej doby trvalo pripojené na zdroj napätia. Počas prvej noci (zameriavacia fáza) je základné svetlo stále aktívne. Hodnoty sa zapamätávajú so zabezpečením proti výpadku siete. Odporúčame neprerušovať prívod napätia počas programu. Hodnoty sa zaznamenávajú počas viacerých nocí. Preto je z dôvodu prípadnej chyby potrebné pozorovať zariadenie niekoľko nocí, či sa doba vypnutia senzorového svetidla mení v závislosti od približovania sa k času polnoci.

### Komfortný program

- Pozvoľné rozsvietenie + základné svetlo
- Základné svetlo zapnuté od nastavenej hodnoty stmievania

### Čo je základné svetlo?

Základné svetlo umožňuje trvalé nočné osvetlenie so svetelným výkonom cca 10 %. Až pri pohybe v oblasti snímania sa svetlo zapne (na nastavený čas) na maximálny svetelný výkon (100 %). Potom sa svetidlo opäť prepne na základné svetlo (cca 10 %).

### NM Program Nightmatic

- Pozvoľné rozsvietenie, bez základného svetla, bez vyhodnocovania pohybu
- 100 % zapnutie pri nedosiahnutí hodnoty jasu

### Úsporný nočný režim (obr. 6.2. J)

Svetidlo sa môže s cieľom ďalšieho šetrenia prúdu v noci automaticky zapnúť. Elektronika neobsahuje hodiny. Všetky časové hodnoty vypočítava mikroprocesor podľa podmienok pri stmievaní/svitani.

Zmeny svetelných podmienok podmienené ročným obdobím sa pritom zohľadňujú automaticky.

- Nastavovací regulátor nastavený na Off = svetidlo je celú noc zapnuté.
- Nastavovací regulátor nastavený na ECO = svetidlo je v noci 3,5 hod. vypnuté.
- Nastavovací regulátor nastavený na ECO+ = svetidlo je v noci 7 hod. vypnuté.

### Ráno ZAP/VYP (obr. 6.2. K)

Nočný úsporný režim končí vždy v skorých ranných hodinách medzi cca 4.00 a 5.00 hod. Potom sa svetidlo v prípade tmy opäť zapne.

- Nastavovací regulátor nastavený na On = svetidlo sa počas ranných hodín automaticky zapne.
- Nastavovací regulátor nastavený na Off = svetidlo zostane ráno vypnuté.

### Režim trvalého svetla L 710 S (obr. 6.3)

#### 1) zapnutie trvalého svetla:

spínač 2× vyp. a zap. Svetidlo sa na 4 hodiny nastaví na trvalé svetlo. Následne sa automaticky znovu prepne do senzorovej prevádzky.

#### 2) vypnutie trvalého svetla:

spínač 1× vyp. a zap. Svetidlo sa vypne, resp. prejde do senzorovej prevádzky.

### Dôležité:

Jednotlivé spínania sa musia vykonať v rozmedzí od 0,2 do 1 sekundy.

### Nastavenie oblasti snímania L 710 S

#### (obr. 6.4/6.5/6.6/6.7)

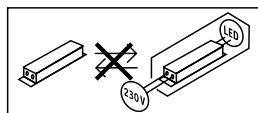
V závislosti od potreby je možné ohraničiť oblasť snímania. Priložené kryty slúžia na zakrytie ľubovoľného počtu šošovkových segmentov. Tým sa vylúči chybné zapnutie spôsobené napr. okoloidúcimi automobilmi, chodcami atď., alebo sa dosiahne ciele monitorovanie rizikových miest. Kryty možno rezať pozdĺž drážkovaných dielikov v zvislom smere. Potom sa jednoducho nasadia na šošovku.

## 7. Údržba

Výrobok nevyžaduje údržbu.

Svetidlo môžete v prípade znečistenia očistiť vlhkou handrou (bez čistiaceho prostriedku).

**Upozornenie:** Prevádzkový prístroj sa nedá vymeniť.



## 8. Likvidácia

Elektrické zariadenia, príslušenstvo a obaly odovzdajte na ekologickú recykláciu.



Elektrické zariadenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

### Iba pre krajinu EÚ:

Podľa platnej európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národnej legislatívy sa musia nepoužívané elektrické a elektronické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

## 9. Záruka výrobcu

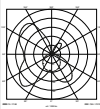
Tento výrobok značky STEINEL bol vyrobený s maximálnou dôslednosťou, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti podľa platných predpisov a následne podrobený náhodnej kontrole. Spoločnosť Steinel preberá záruku za bezchybný stav a funkčnosť. Záručná doba je 36 mesiacov a začína plynúť dňom predaja spotrebiteľovi. Odstránime nedostatky, ktoré vyplývajú z chyby materiálu alebo výrobnnej chyby, záručné plnenie sa uskutočňuje opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia. Záručné plnenie sa nevzťahuje na poškodenie opotrebovateľných dielov ani na škody a nedostatky, ktoré vzniknú nesprávnym zaobchádzaním alebo údržbou. Ďalšie následné škody na cudzích objektoch sú zo záruky vylúčené. Záruka je platná len vtedy, ak sa nerozobraný prístroj s krátkym popisom chyby spolu s pokladničným dokladom alebo faktúrou (dátum kúpy a pečiatka predajcu) zašle riadne zabalený do príslušného servisu.

### Servis:

Po uplynutí záručnej doby alebo v prípade chýb, na ktoré sa nevzťahuje záruka, vykonáva opravy náš dielenský servis. Dobre zabalený výrobok zašlite na adresu najbližšieho servisu.

**3**ROKY  
ZÁRUKA  
VÝROBCU

## 10. Technické údaje

|                                                                          |                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rozmery (Š × H × V)                                                      | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                                         |
| Sieťové napätie                                                          | 220 – 240 V, 50/60 Hz                                                                          |
| Príkion ( $P_{on}$ )                                                     | 8,3 W                                                                                          |
| Standby senzor ( $P_{sb}$ )                                              | 0,47 W                                                                                         |
| Svetelný tok                                                             | 729 lm                                                                                         |
| Efektívnosť                                                              | 88 lm/W                                                                                        |
| Základné svetlo                                                          | L 710 S: 10 %                                                                                  |
| Priemerná dimenzovaná životnosť                                          | > 60 000 h (L70B50 pri 25 °C)                                                                  |
| Teplota farby                                                            | 3 000 K (teplá biela)                                                                          |
| Index reprodukcie farieb                                                 | $R_a = 82$                                                                                     |
| Senzorová technológia                                                    | L 710 S: pasívna infračervená<br>L 710 N: svetelný senzor/autom. zapnutie svetla pri stmievaní |
| Oblasť snímania                                                          | L 710 S: 360°                                                                                  |
| Dosah snímania                                                           | L 710 S: max. 8 m tangenciálne                                                                 |
| Nastavenie času                                                          | L 710 S: 5 s – 15 min                                                                          |
| Nastavenie stmievania/svitania                                           | 2 – 2 000 lx                                                                                   |
| Krytie                                                                   | IP 44                                                                                          |
| Trieda ochrany                                                           | II                                                                                             |
| Teplota okolia                                                           | -20 až +40 °C                                                                                  |
| Svetelný zdroj                                                           | LED                                                                                            |
| Konzistencia farieb SDCM                                                 | počiatočná hodnota: 3                                                                          |
| Distribúcia intenzity svetla                                             |               |
| Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti „E“. |                                                                                                |

## 11. Prevádzkové poruchy

| Porucha                                                            | Príčina                                                                                                                                                                                                                                                        | Riešenie                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svietidlo je bez napätia                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ aktivovala sa poistka, nezapnuté, vedenie prerušené</li> <li>■ skrat na sieťovom prívodnom vedení</li> <li>■ prípadne zabudovaný sieťový spínač je vypnutý</li> </ul>                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ zapnúť poistku, vymeniť, zapnúť sieťový spínač, skontrolovať vedenie pomocou skúšačky napätia</li> <li>■ skontrolovať prípojky</li> <li>■ zapnúť sieťový spínač</li> </ul> |
| Svietidlo sa nezapína                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ nastavenie stmievanie je nesprávne zvolené</li> <li>■ sieťový spínač je vypnutý</li> <li>■ aktivovala sa poistka</li> </ul>                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ znovu nastaviť</li> <li>■ zapnúť</li> <li>■ zapnúť poistku, vymeniť, príp. skontrolovať pripojenie</li> </ul>                                                              |
| Svietidlo sa nevypína (L 710 N)                                    | ■ trvalý pohyb v oblasti snímania                                                                                                                                                                                                                              | ■ skontrolovať oblasť                                                                                                                                                                                               |
| Svietidlo sa úplne nevypína (L 710 N)                              | ■ zvolené základné svetlo                                                                                                                                                                                                                                      | ■ prepínač programov nastaviť na Off                                                                                                                                                                                |
| Senzorové svietidlo sa zapína bez rozpoznateľného pohybu (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ svietidlo nie je namontované so zabezpečením proti pohybu</li> <li>■ pohyb sa uskutočnil, ale pozorovateľ ho nerozpoznal (pohyb za stenou, pohyb malého objektu v bezprostrednej blízkosti svietidla atď.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ pevne namontovať teleso</li> <li>■ skontrolovať oblasť</li> </ul>                                                                                                          |
| Svietidlo sa úplne nevypína (L 710 N)                              | ■ nastavenie stmievanie je nesprávne zvolené                                                                                                                                                                                                                   | ■ nastaviť nastavovací regulátor na ☾                                                                                                                                                                               |

## 1. Informacje o tym dokumencie

### Zapoznać się dokładnie i zostawić do przechowania!

- Dokument chroniony prawem autorskim. Przedruk, także w częściach, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody.
- Zmiany, wynikające z postępu technicznego, zastrzeżone.

### Objaśnienie symboli



**Ostrzeżenie przed zagrożeniami!**



**Odsyłacz do tekstu w dokumencie.**

## 2. Ogólne zasady bezpieczeństwa



**Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie zasilające!**

- Przewód zasilający, który należy podłączyć podczas montażu, nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia za pomocą próbnika.
- Podczas instalacji tych urządzeń wykonywana jest praca przy obecności napięcia sieciowego; dlatego należy wykonać ją fachowo, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego (np. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000).
- Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Naprawy mogą wykonywać jedynie autoryzowane punkty serwisowe.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem L 710 S

- Lampa LED z czujnikiem do montażu na ścianie, na zewnątrz i wewnątrz budynku.

Wbudowany czujnik na podczerwień odbiera niewidzialne promieniowanie ciepłe emitowane przez poruszające się ciała (ludzi, zwierzęta itp.). Zarejestrowane w ten sposób promieniowanie ciepłe przetwarzane jest elektronicznie, powodując automatyczne włączenie lampy. Przeszkody, jak np.: mury lub szyby szklane nie pozwalają na wykrycie promieniowania ciepłego, a zatem nie następuje włączenie lampy.

### Ważne:

Najpewniejsze wykrywanie poruszających się obiektów uzyskuje się przy zamontowaniu lampy z czujnikiem ruchu bokiem do kierunku ruchu oraz przy braku przeszkód (np. drzew, murów itp.) zasłaniających czujnik. Zasięg czujnika jest ograniczony, gdy obiekt zbliża się do niego na wprost.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem L 710 N

- Lampa LED z funkcją Nightmatic do montażu na ścianie, na zewnątrz i wewnątrz budynku.

Zintegrowana funkcja Nightmatic rejestruje jasność otoczenia i przy odpowiednim poziomie ciemności automatycznie włącza światło, a dzięki różnego rodzaju opcjom ustawienia, ponownie je wyłącza.

### Zakres dostawy L 710 S (rys. 3.1)

- Lampa
- Uchwyt naścienny
- Dwie śruby
- Dwa kołki
- Trzy podkładki dystansowe
- Przesłony

### Zakres dostawy L 710 N (rys. 3.2)

- Lampa
- uchwyt naścienny
- dwie śruby
- dwa kołki

### Wymiary produktu L 710 S (rys. 3.3)

### Wymiary produktu L 710 N (rys. 3.4)

### Przegląd urządzenia L 710 S (rys. 3.5)

- A** Zaślepka uszczelniająca
- B** Uchwyt naścienny
- C** Zacisk przyłączeniowy
- D** Oprawa lampy
- E** Taśma zabezpieczająca
- F** Światło podstawowe
- G** Ustawianie czułości zmierzchovej
- H** Ustawianie czasu
- I** Moduł czujnika

### Przegląd urządzenia L 710 N (rys. 3.6)

- A** Zaślepka uszczelniająca
- B** Uchwyt naścienny
- C** Zacisk przyłączeniowy
- D** Oprawa lampy
- E** Taśma zabezpieczająca
- J** Tryb nocny energooszczędny
- G** Ustawianie czułości zmierzchovej
- K** Rano WŁ./WYŁ.

Obszar wykrywania L 710 S (rys. 3.7/ 3.8/3.9)

Rozkład natężenia światła (rys. 3.10)

## 4. Przyłącze elektryczne

Schemat połączeń (rys. 4.1)

Przewód zasilający jest kablem 3-żyłowym:

**L** = przewód fazowy (najczęściej czarny, brązowy lub szary)

**N** = przewód neutralny (najczęściej niebieski)

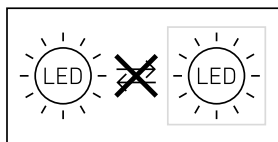
**PE** = przewód ochronny (zielono-żółty)

W razie wątpliwości należy zidentyfikować przewody próbnikiem napięcia, a następnie ponownie wyłączyć napięcie. Fazę (**L**) i przewód neutralny (**N**) podłącza się do zacisku przyłączeniowego, a przewód ochronny (**PE**) można opcjonalnie podłączyć do zacisku (**E**).

### Ważne:

Pomylenie przewodów jest przyczyną późniejszego zwarcia w urządzeniu lub w skrzynce bezpieczników. W takim przypadku należy jeszcze raz zidentyfikować poszczególne przewody i ponownie je podłączyć. W przewodzie zasilającym można oczywiście zainstalować wyłącznik sieciowy do ręcznego włączania i wyłączania oświetlenia.

Źródło światła tej lampy nie jest wymienne; jeżeli zajdzie konieczność wymiany źródła światła (np. po upływie jego żywotności), należy wymienić całą lampę.



## 5. Montaż

- Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzenia.
- W przypadku uszkodzeń nie uruchamiać produktu.
- Przy montażu lampy należy zwrócić na to uwagę, aby zamontować ją w miejscu nie podlegającym wstrząsom i drganiom.
- Wybrać odpowiednie miejsce montażu z uwzględnieniem zasięgu i wykrywania ruchu.

## Czynności montażowe

- Wyłączyć zasilanie (rys. 4.1)
- Odkręcić śruby (rys. 5.1)
- Wcisnąć zatrzaski i zdjąć lampę z uchwytu ściennego (rys. 5.2)
- Zdjąć taśmę zabezpieczającą i zacisk przyłączeniowy oraz zdjąć lampę (rys. 5.3)
- Zaznaczyć otwory do wywiercenia (rys. 5.4)
- Wywiercić otwory i włożyć kołki (rys. 5.5)
- Przebić zaślepkę uszczelniającą (rys. 5.6)
- Montaż podtynkowy (rys. 5.7)
- Montaż natynkowy (rys. 5.8)
- Zamocować taśmę zabezpieczającą i zacisk przyłączeniowy na uchwycie ściennym (rys. 5.9)
- Podłączyć kabel przyłączeniowy (rys. 5.10)
- Usunąć taśmę zabezpieczającą po stronie lampy i schować uchwyt ścienny (rys. 5.11)
- Nałożyć oprawę lampy na uchwyt ścienny (rys. 5.12)
- Przykręcić śruby (rys. 5.13)
- Włączyć zasilanie (rys. 5.13)
- Skonfigurować ustawienia → "6. Działanie"

## 6. Działanie

Ustawienia fabryczne L 710 S

Ustawianie czasu załączenia: 5 sekund

Ustawianie czułości zmierzchowej:

tryb pracy dziennej

Światło podstawowe: WYŁ.

Ustawienia fabryczne L 710 N

Ustawianie czułości zmierzchowej:

tryb pracy dziennej

Światło podstawowe: WYŁ.

Rano WŁ./WYŁ.: WŁ.

Ustawienie czasu L 710 S (rys. 6.1 H)

Wymagany czas świecenia lampy można ustawić płynnie w zakresie od ok. 5 sekund do maks. 15 minut. Każdy ruch wykryty przed upływem tego czasu powoduje ponowne uruchomienie zegara.

Ustawianie czułości zmierzchowej (rys. 6.1 G)

Żądany próg załączania można płynnie regulować w zakresie od ok. 2 do 2000 luksów.

Pokrętko regulacyjne ustawione w pozycji ☼ = praca przy świetle dziennym (niezależnie od stopnia jasności)

– Pokrętko regulacyjne ustawione na ☾ = praca o zmierzchu (ok. 2 luksy)

Światło podstawowe (rys. 6.1. F)

Off Program standardowy

– Łagodne włączanie światła/bez światła podstawowego

### Co to jest łagodne zapalanie światła?

Lampa z czujnikiem obsługuje funkcję łagodnego zapalania światła. Oznacza to, że po załączeniu lampa nie świeci od razu z maksymalną mocą, lecz w ciągu krótkiego czasu powoli zwiększa jasność aż do uzyskania 100% mocy. W ten sam sposób zmniejszana jest stopniowo jasność lampy po zgaszeniu.

### Program komfortowo-ekonomiczny

- Łagodne włączanie światła + światło podstawowe do połowy nocy
- Światło podstawowe WŁ. od ustawionej wartości progu czułości zmierzchowej do połowy nocy

### Jak działa program komfortowo-ekonomiczny?

W lampie z czujnikiem ruchu nie jest zainstalowany zegar. Połowa nocy ustalana jest jedynie na podstawie długości faz nocy. W związku z tym, aby zapewnić prawidłowe działanie, lampa z czujnikiem ruchu musi być w tym czasie stale zasilana napięciem. Podczas pierwszej nocy (faza pomiarowa) przez cały czas jest aktywne światło podstawowe. Die Werte werden Ustalone wartości są zapisywane w pamięci i nie ulegają skasowaniu w przypadku przerwy w zasilaniu. Zalecamy nie przerywać zasilania napięciem podczas realizacji programu. Wartości są wyznaczone w czasie kilku kolejnych nocy. W związku z tym w przypadku ewent. błędu należy obserwować przez kilka nocy, czy czas włączania lampy z czujnikiem ruchu przesuwa się w kierunku północy.

### Program komfortowy

- Łagodne włączanie światła + światło podstawowe
- Światło podstawowe WŁ. od ustawionej wartości progu czułości zmierzchowej

### Co to jest światło podstawowe?

Światło podstawowe umożliwia stałe oświetlenie nocne przy użyciu ok 10% mocy świetlnej. Dopiero na skutek ruchu w obszarze wykrywania czujnika światło zostaje przełączone (na wcześniej ustawiony czas) na maksymalną moc świetlną (100%). Następnie lampa przełącza się ponownie na światło podstawowe (ok. 10%).

### NM Program Nightmatic

- Łagodne włączanie światła, bez światła podstawowego, bez analizy ruchu
- 100% mocy świetlnej przy różnych stopniach jasności

### Tryb nocny energooszczędny (rys. 6.2 J)

Lampa może być automatycznie włączana w ciągu nocy w celu zapewnienia dodatkowej oszczędności energii. Elektronika nie zawiera zegara. Wszystkie wartości czasu są obliczane przez mikroprocesor zgodnie z warunkami świetlnymi. Automatycznie są przy tym uwzględniane warunki oświetlenia występujące w różnych porach roku.

- Regulator ustawiony w pozycji OFF = lampa wyłączona przez całą noc.
- Regulator ustawiony w pozycji ECO = lampa wyłączona przez 3,5 godziny w nocy.
- Regulator ustawiony w pozycji ECO+ = lampa wyłączona przez 7 godziny w nocy.

### Rano WŁ./WYŁ. (rys. 6.2 K)

Energooszczędny tryb nocny kończy się zawsze o wczesnych godzinach porannych, między ok. 4:00 a 5:00. Następnie lampa włącza się ponownie po nastaniu ciemności.

- Regulator ustawiony w pozycji on = lampa automatycznie włącza się w godzinach porannych.
- Regulator ustawiony w pozycji off = lampa pozostaje wyłączona w godzinach porannych.

### Tryb stałego świecenia L 710 S (rys. 6.3)

#### 1) Włączanie stałego świecenia:

wyłącznik 2 × WYŁ. i WŁ. Lampa ustawiona jest na 4 godziny na tryb stałego świecenia. Następnie przechodzi automatycznie na tryb pracy czujnika.

#### 2) Wyłączanie stałego świecenia:

wyłącznik 1 × WYŁ. i WŁ. Lampa gaśnie lub przechodzi na tryb pracy czujnika.

### Ważne:

Częstotliwość przełączania musi mieć się w zakresie od 0,2 do 1 sekundy.

### Ustawianie obszaru wykrywania L 710 S

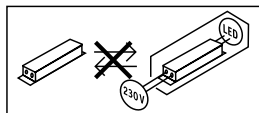
#### (rys. 6.4/6.5/6.6/6.7)

W zależności od potrzeb można ograniczyć obszar wykrywania czujnika. Przesłony należące do wyposażenia służą do zasłonięcia dowolnej ilości segmentów soczewki. W ten sposób eliminuje się czynniki mogące zakłócić prawidłowe działanie czujnika, np.: samochody lub przechodniów itp., bądź też można wybiórczo kontrolować wybrane strefy. Przesłony można rozdzielić wzdłuż przygotowanych w tym celu pionowych rowków. Potem należy je po prostu założyć na soczewkę.

## 7. Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.  
Zabrudzoną powierzchnię lampy można oczyścić wilgotną szmatką (bez użycia środków czyszczących).

**Ważne:** Układ sterowania nie jest wymienny.



## 8. Utylizacja

Urządzenia elektryczne, akcesoria i opakowania należy oddać do recyklingu przyjaznego środowisku.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstw domowych!

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz ich wdrażaniu do prawa krajowego nienadające się do użytkowania urządzenia elektryczne należy odbierać osobno i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

## 9. Gwarancja producenta

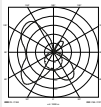
Niniejszy produkt firmy STEINEL został wykonany z dużą starannością. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma Steinel udziela gwarancji na prawidłowe właściwości i działanie. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwane są braki wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych, świadczenia gwarancyjne obejmują naprawę lub wymianę wadliwych części, w zależności od potrzeb i zgodnie z naszą decyzją. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich. Gwarancja jest udzielana tylko wtedy, gdy prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozłożone na części) zostanie odesłane do odpowiedniego punktu serwisowego wraz z krótkim opisem usterki, oryginalną kartą gwarancyjną, paragonem lub rachunkiem zakupu (opatrzone datą zakupu i pieczęcią sklepu).

### Serwis:

Po upływie okresu gwarancji lub w razie usterek nieobjętych gwarancją, naprawy wykonuje nasz serwis firmowy. Prosimy o wysłanie dobrze zapakowanego urządzenia do najbliższego punktu serwisowego.

**3 LATA**  
GWARANCJI  
PRODUCENTA

## 10. Dane techniczne

|                                  |                                                                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Wymiary (szer. × gł. × wys.)     | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                            |
| Napięcie zasilające              | 220–240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Pobór mocy (Pon)                 | 8,3 W                                                                             |
| Czujnik trybu czuwania (Psb)     | 0,47 W                                                                            |
| Strumień świetlny                | 729 lm                                                                            |
| Wydajność                        | 88 lm/W                                                                           |
| Światło podstawowe               | L 710 S: 10%                                                                      |
| Średnia znamionowa żywotność     | > 60 000 h (L70B50 przy 25°C)                                                     |
| Temperatura barwowa              | 3 000 K (ciepłe białe światło)                                                    |
| Indeks oddawania barw            | Ra = 82                                                                           |
| Technika czujników               | L 710 S: pasywna podczerwień<br>L 710 N: czujnik światła/automatyka zmierzchowa   |
| Obszar wykrywania                | L 710 S: 360°                                                                     |
| Zasięg wykrywania czujnika       | L 710 S: maks. 8 m stycznie                                                       |
| Ustawianie czasu                 | L 710 S: 5 s–15 min                                                               |
| Ustawianie czułości zmierzchowej | 2-2 000 luksów                                                                    |
| Stopień ochrony                  | IP 44                                                                             |
| Klasa ochronności                | II                                                                                |
| Temperatura otoczenia            | -20 do +40° C                                                                     |
| Źródło światła                   | LED                                                                               |
| Jednolitość barwy SDCM           | Wartość początkowa: 3                                                             |
| Rozkład natężenia światła        |  |

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie wydajności energetycznej „E”.

## 11. Usterki

| Usterka                                         | Przyczyna                                                                                                                                                                                                                                              | Usuwanie                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lampa bez napięcia                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ zadziałał bezpiecznik, niewłączony wyłącznik sieciowy, przerwany przewód</li> <li>■ zwarcie w przewodzie zasilającym</li> <li>■ ewentualnie zainstalowany wyłącznik sieciowy jest wyłączony</li> </ul>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ włączyć, wymienić bezpiecznik; włączyć wyłącznik sieciowy, sprawdzić przewód próbnikiem napięcia</li> <li>■ sprawdzić podłączenia elektryczne</li> <li>■ włączyć wyłącznik sieciowy</li> </ul> |
| lampa nie włącza się                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ nieprawidłowo ustawiona czułość zmierzchowa czujnika</li> <li>■ wyłączony wyłącznik sieciowy</li> <li>■ zadziałał bezpiecznik</li> </ul>                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ ustawić na nowo</li> <li>■ włączyć</li> <li>■ włączyć, wymienić bezpiecznik, ewentualnie sprawdzić podłączenie</li> </ul>                                                                      |
| lampa nie wyłącza się (L 710 N)                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ w obszarze wykrywania czujnika ciągle się coś porusza</li> </ul>                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ sprawdzić obszar wykrywania czujnika</li> </ul>                                                                                                                                                |
| lampa nie wyłącza się całkowicie (L 710 N)      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ wybrane światło podstawowe</li> </ul>                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ przełącznik programu ustawiony na Off</li> </ul>                                                                                                                                               |
| Lampa włącza się bez wykrywania ruchu (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ lampa nie zamontowana stabilnie</li> <li>■ ruch miał miejsce, jednak nie został zauważony przez obserwatora (ruchy za ścianą, poruszanie się małego obiektu w bezpośrednim sąsiedztwie lampy itp.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ zamontować obudowę na sztywno</li> <li>■ sprawdzić obszar wykrywania</li> </ul>                                                                                                                |
| lampa nie wyłącza się całkowicie (L 710 N)      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ nieprawidłowo ustawiona czułość zmierzchowa czujnika</li> </ul>                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ ustawić pokrętko regulacyjne w pozycji ☞</li> </ul>                                                                                                                                            |

## 1. Despre acest document

**Vă rugăm să citiți cu atenție documentul și să-l păstrați!**

- Protejat prin Legea drepturilor de autor. Reproducerea, inclusiv în extras, este permisă numai cu aprobarea noastră.
- Ne rezervăm dreptul de a face modificări care servesc progresului tehnic.

### Explicația simbolurilor



**Atenție, pericole!**



**Trimitere la texte din document.**

## 2. Instrucțiuni generale de securitate



**Înainte de efectuarea oricăror lucrări la aparat, întrerupeți alimentarea cu energie electrică!**

- La montare, cablul electric care urmează să fie conectat nu trebuie să fie sub tensiune. Opriți așadar curentul și verificați cu un testor de tensiune să nu mai existe curent pe cablu.
- Instalarea acestor aparate presupune o intervenție la rețeaua electrică; de aceea lucrarea trebuie executată corespunzător, conform normelor de instalare și condițiilor de conectare specifice țării respective (de ex. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Folosiți numai piese de schimb originale.
- Reparațiile se vor executa numai în ateliere specializate.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Utilizare conform destinației L 710 S

- Lampă cu LED, cu senzor, concepută pentru montarea pe perete, în interior și exterior

Senzorul infraroșu integrat detectează căldura invizibilă emanată de corpurile aflate în mișcare (oameni, animale etc.). Radiația termică astfel detectată este convertită electronic și determină aprinderea automată a lămpii. Obstacolele cum ar fi zidurile sau geamurile se opun detectării radiațiilor termice, nefăcând deci posibilă comutarea lămpii.

### Important:

Cea mai sigură detecție a mișcării se obține atunci când lampa cu senzor se montează lateral față de

direcția de deplasare și când nu există obstacole (cum ar fi copaci, ziduri, etc.) care să împiedice vizibilitatea senzorului. Raza de acțiune este limitată, atunci când vă îndreptați direct spre lampă.

### Utilizare conform destinației L 710 N

- Lampă cu LED cu funcție Nightmatic, concepută pentru montarea pe perete, în interior și exterior.

Funcția Nightmatic integrată înregistrează luminozitatea ambientală, pornind automat lumina la lăsarea întunericului și restingând-o automat cu diverse opțiuni de setare.

### Volumul livrării L 710 S (fig. 3.1)

- lampă
- suport de perete
- două șuruburi
- două dibluri
- trei distanțiere
- diafragme de obturare

### Volumul livrării L 710 N (fig. 3.2)

- lampă
- Suport de perete
- două șuruburi
- două dibluri

### Dimensiunile produsului L 710 S (fig. 3.3)

### Dimensiunile produsului L 710 N (fig. 3.4)

### Prezentare generală a aparatului L 710 S (fig. 3.5)

- A** Bușon de etanșare
- B** Suport de perete
- C** Bornă de conexiune
- D** Carcasă lampă
- E** Bandă de siguranță
- F** Lumină de veghe
- G** Luminozitate de comutare
- H** Temporizare
- I** Unitate senzor

### Prezentare generală a aparatului L 710 N (fig. 3.6)

- A** Bușon de etanșare
- B** Suport de perete
- C** Bornă de conexiune
- D** Carcasă lampă
- E** Bandă de siguranță
- J** Mod economic pe timp de noapte
- G** Luminozitate de comutare
- K** APRINS/STINS dimineața

### Domeniu de detecție L 710 S (fig. 3.7/ 3.8/3.9)

### Distribuirea intensității luminii (fig. 3.10)

## 4. Conexiune electrică

Schemă de conexiuni (fig. 4.1)

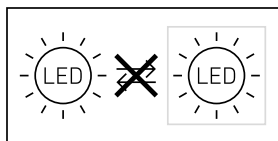
Circuitul de alimentare este format dintr-un cablu cu 3 fire:

- L** = conductor de fază (de obicei negru, maro sau gri)
- N** = conductor neutru (de obicei albastru)
- PE** = conductor de protecție (verde/galben)

Dacă aveți îndoieli, trebuie să identificați conductorii cu ajutorul unui creion de tensiune. După aceea ei trebuie scoși din nou de sub tensiune. Faza (**L**) și conductorul neutru (**N**) se conectează la blocul terminal, conductorul de protecție (**PE**) se poate conecta opțional la borna (**E**).

**Important:** Inversarea conexiunilor poate duce ulterior la scurtcircuit în aparat sau panoul de siguranțe. În acest caz trebuie identificat din nou fiecare cablu și ulterior refăcute conexiunile corecte. Pe cablul de alimentare se poate monta bineînțeles un întrerupător de rețea pentru activare și dezactivare.

Sursa de lumină a acestei lămpi nu se poate înlocui; în cazul în care sursa de lumină trebuie înlocuită (de ex. la finalul duratei de viață), trebuie înlocuită întreaga lampă.



## 5. Montaj

- Verificați toate componentele pentru a constata dacă prezintă deteriorări.
- Nu puneți în funcțiune produsul dacă prezintă deteriorări.
- La montarea lămpii trebuie avut grijă să nu fie supusă trepidațiilor.
- Alegeți un loc adecvat pentru montare, ținând cont de raza de acțiune și de detectarea mișcării.

### Etapele montării

- Opriti alimentarea cu curent (fig. 4.1)
- Desfaceți șuruburile (fig. 5.1)
- Apăsați elementul de blocare și scoateți lampa din suportul de perete (fig. 5.2)
- Desfaceți banda de siguranță și borna de conexiune și scoateți lampa (fig. 5.3)
- Marcați locul unde vor fi găurile (fig. 5.4)

- Faceți găurile și introduceți diblurile (fig. 5.5)
- Străpungeți bușonul de etanșare (fig. 5.6)
- Montaj sub tencuială (fig. 5.7)
- Montaj pe tencuială (fig. 5.8)
- Fixați banda de siguranță și borna de conexiune la suportul de perete (fig. 5.9)
- Racordați cablul de conexiune (fig. 5.10)
- Scoateți banda de siguranță de pe partea lămpii și introduceți în suportul de perete (fig. 5.11)
- Puneți carcasa lămpii pe suportul de perete (fig. 5.12)
- Strângeți șuruburile (fig. 5.13)
- Porniți alimentarea cu curent (fig. 5.13)
- Realizați reglajele → "6. Funcționarea"

## 6. Funcționarea

Reglaje din fabrică L 710 S

**Temporizare: 5 secunde**

**Reglarea luminozității: regim de lumină naturală**  
**Lumină de veghe: STINSĂ**

Reglaje din fabrică L 710 N

**Reglarea luminozității:**

**regim de lumină naturală**

**Lumină de veghe: STINSĂ**

**APRINS/STINS dimineța: APRINS**

**Temporizare L 710 S (fig. 6.1 H)**

Durata de iluminare dorită pentru lampă poate fi reglată continuu de la cca. 5 secunde până la max. 15 minute. La fiecare mișcare detectată înaintea scurgerii acestei durate de timp, temporizatorul repornește de la zero.

**Reglarea luminozității de comutare (fig. 6.1 G)**

- Pragul dorit de comutare a lămpii poate fi reglat continuu de la cca. 2 la 2000 lucși.
- Buton de reglaj poziționat pe ☒ = regim de lumină naturală (independent de luminozitate)
- Buton de reglaj poziționat pe ☒ = regim în funcție de luminozitatea ambientală (cca. 2 lucși)

**Lumină de veghe (fig. 6.1. F)**

**Off Programul standard**

- Aprindere treptată a luminii / lumină de veghe stinsă

**Ce este "aprinderea treptată a luminii"?**

Lampa cu senzor dispune de o funcție de aprindere treptată a luminii. Acest lucru înseamnă că, la aprindere, lumina nu are intensitatea ei maximă, gradul de luminozitate crescând constant până la 100% într-un timp scurt. La fel și la oprire, lumina se stinge treptat.

### <sup>1/2</sup> Programul confort de economisire

- Aprindere treptată a luminii + lumină de veghe până la miezul nopții
- Lumina de veghe APRINSĂ de la luminozitatea ambientală setată până la miezul nopții

### Cum funcționează programul confort de economisire?

În lampa cu senzor nu este integrat niciun ceas, astfel încât mijlocul nopții este calculat cu ajutorul duratei fazelor de întuneric. De aceea, în vederea asigurării unei funcționări ireproșabile, este important ca lampa cu senzor să fie alimentată continuu cu tensiune în tot acest interval de timp. În prima noapte (fază de unică măsurare) lumina de veghe este complet activă. Parametrii sunt salvați astfel, încât să nu se piardă nici în cazul unei pene de curent. Vă recomandăm să nu întrerupeți alimentarea cu tensiune din program. Valorile sunt calculate de-a lungul a mai multor nopți. De aceea, în cazul survenirii unei erori, trebuie observat de-a lungul mai multor nopți dacă ora de deconectare a lămpii cu senzor se mută treptat în direcția miezului nopții.

### Programul confort

- Aprindere treptată a luminii + lumină de veghe
- Lumina de veghe APRINSĂ de la luminozitatea ambientală setată

### Ce este lumina de veghe?

Lumina de veghe permite un iluminat continuu pe timp de noapte la o putere de circa 10% din cea maximă. Lampa se aprinde la putere maximă (100%) doar la sesizarea unei mișcări în aria de detecție (pentru durata de timp setată). Ulterior se revine la lumina de veghe (circa 10%).

### NM Programul Nightmatic

- Aprindere treptată a luminii, fără lumină de veghe, fără evaluarea mișcării
- Aprindere la putere maximă / 100% când se coboară sub valoarea luminozității setate

### Mod economic pe timp de noapte (fig. 6.2. J)

Pentru a economisi în mod suplimentar curentul electric, în timpul nopții lampa se poate dezactiva automat. Sistemul electronic nu conține ceas. Toate orele sunt calculate de microprocesor, corespunzător condițiilor de amurg. Modificările condițiilor de lumină în funcție de anotimp sunt luate în considerare în mod automat.

- Buton de reglaj poziționat pe Off = lampă aprinsă toată noaptea.
- Buton de reglaj poziționat pe ECO = lampa stinsă 3,5 ore pe timpul nopții.
- Buton de reglaj poziționat pe ECO+ = lampa stinsă 7 ore pe timpul nopții.

### APRINS/STINS dimineața (fig. 6.2. K)

Modul economic pentru noapte se încheie întotdeauna în primele ore ale dimineții, aprox. între ora 4 și 5. Apoi, dacă este încă întuneric, lampa se reactivează.

- Buton de reglaj poziționat pe On = lampa se aprinde automat în orele dimineții.
- Buton de reglaj poziționat pe Off = lampa rămâne stinsă dimineața.

### Regim de iluminat continuu L 710 S (fig. 6.3)

#### 1) Aprinderea luminii continue:

##### Întrerupător 2 x STINGERE și APRINDERE.

Lampa rămâne aprinsă în permanență timp de 4 ore. Ulterior revine la regimul de funcționare cu senzor.

#### 2) Stingerea luminii continue:

##### Întrerupător 1 x STINGERE și APRINDERE.

Lampa se stinge, respectiv trece în regimul de funcționare cu senzor.

**Important:** Operațiile de comutare trebuie efectuate în intervalul de 0,2-1 secundă.

### Reglarea zonei de detecție L 710 S

#### (fig. 6.4/6.5/6.6/6.7)

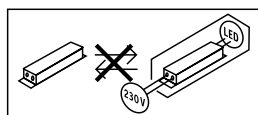
Domeniul de detecție se poate limita în funcție de necesități. Diafragmele de mascare livrate cu produsul servesc la obturarea numărului dorit de segmente de lentilă. Astfel sunt excluse declanșările accidentale, de exemplu din cauza autoturismelor, a trecătorilor etc. sau este posibilă supravegherea concentrată a zonelor de pericol. Diafragmele de mascare pot fi separate pe verticală de-a lungul degajărilor sub formă de creștătură. Ulterior se introduc pur și simplu pe lentilă.

## 7. Întreținere

Produsul nu necesită lucrări de întreținere.

În caz de murdărire, lampa poate fi curățată cu o lavetă umedă (fără detergent).

**Important:** Aparatul de comandă nu se poate înlocui.



## 8. Eliminarea ca deșeu

Aparatele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie să facă obiectul unei reciclări ecologice.



Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:

În conformitate cu directiva europeană privind eliminarea deșeurilor electrice și electronice în vigoare și transpunerii ei în legislația națională, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie să fie colectate separat și să facă obiectul unei reciclări ecologice.

## 9. Garanția de producător

Acest produs Steinel a fost fabricat cu maximă atenție, verificat din punctul de vedere al funcționării și al siguranței și supus unor verificări prin sondaj. Steinel garantează structura și funcționarea ireproșabilă a acestui produs. Termenul de garanție este de 36 de luni și începe de la data vânzării produsului către consumator. Garanția acoperă deficiențele bazate pe defecte de material și fabricație. Îndeplinirea garanției se realizează prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, conform opțiunii noastre. Garanția nu se aplică pieselor de uzură și nici deteriorărilor sau deficiențelor cauzate de utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare. Este exclusă compensarea daunelor provocate altor obiecte. Garanția este valabilă doar dacă aparatul nedezasamblat este trimis la centrul de service competent într-un ambalaj adecvat, împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii, cu bonul de casă sau cu factura (cu data cumpărării și cu ștampila distribuitorului).

### Service:

Service-urile noastre remediază și defecte, care nu fac obiectul garanției sau pentru care aceasta a expirat. Vă rugăm să trimiteți produsul bine ambalat la cel mai apropiat service.

**3 A N I**  
GARANȚIA  
PRODUCĂTORULUI

## 10. Date tehnice

|                                           |                                                                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensiuni (lățime × adâncime × înălțime) | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                            |
| Tensiune de alimentare                    | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| Consum de putere ( $P_{on}$ )             | 8,3 W                                                                             |
| Standby senzor ( $P_{sb}$ )               | 0,47 W                                                                            |
| Flux luminos                              | 729 lm                                                                            |
| Eficiență                                 | 88 lm/W                                                                           |
| Lumină de veghe                           | L 710 S: 10 %                                                                     |
| Durata medie de viață nominală            | > 60.000 h (L70B50 la 25 °C)                                                      |
| Temperatura culorii                       | 3.000 K (alb cald)                                                                |
| Indice de redare a culorilor              | $R_a = 82$                                                                        |
| Tehnologie senzori                        | L 710 S: infraroșu pasiv<br>L 710 N: senzor de lumină/sistem de control amurg     |
| Domeniu de detecție                       | L 710 S: 360°                                                                     |
| Rază de detecție                          | L 710 S: Max. 8 m tangențial                                                      |
| Temporizare                               | L 710 S: 5 s - 15 min                                                             |
| Setarea luminozității de comutare         | 2-2.000 lucși                                                                     |
| Grad de protecție                         | IP 44                                                                             |
| Clasă de protecție                        | II                                                                                |
| Temperatură ambiantă                      | -20 până la +40°C                                                                 |
| Sursă de lumină                           | LED                                                                               |
| Consistența culorii SDCM                  | Valoare inițială: 3                                                               |
| Distribuirea intensității luminii         |  |

Acest produs conține o sursă de lumină din clasa de eficiență energetică „E”.

## 11. Defecțiuni în funcționare

| Defecțiune                                                  | Cauză                                                                                                                                                                                                                                                            | Remediu                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampă fără tensiune                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Siguranța a declanșat, aparat neconectat, cablu întrerupt</li> <li>■ Scurtcircuit în cablul de rețea</li> <li>■ Întrerupătorul de rețea eventual existent este decuplat</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cuplați siguranța, înlocuiți-o, cuplați întrerupătorul de rețea, verificați cablul cu ajutorul unui creion de tensiune</li> <li>■ Verificați conexiunile</li> <li>■ Cuplați întrerupătorul de rețea</li> </ul> |
| Lampa nu se aprinde                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reglarea luminozității de comutare este incorectă</li> <li>■ Întrerupător de rețea OPRIT</li> <li>■ Siguranța a declanșat</li> </ul>                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reglați din nou</li> <li>■ Porniți</li> <li>■ Cuplați siguranța, înlocuiți-o; eventual verificați legătura</li> </ul>                                                                                          |
| Lampa nu se stinge (L 710 N)                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mișcare permanentă în domeniul de detecție</li> </ul>                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controlați zona</li> </ul>                                                                                                                                                                                     |
| Lampa nu se stinge complet (L 710 N)                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Este selectată lumina de veghe</li> </ul>                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Comutatorul de program pe Off</li> </ul>                                                                                                                                                                       |
| Lampa se aprinde fără a exista o mișcare aparentă (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lampa n-a fost fixată bine la montare</li> <li>■ S-a produs mișcare, dar nu a fost sesizată de observator (mișcarea s-a produs după un perete, s-a mișcat un obiect mic în imediata apropiere a lămpii etc.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Montați carcasa așa încât să nu se deplaseze</li> <li>■ Controlați zona</li> </ul>                                                                                                                             |
| Lampa nu se stinge complet (L 710 N)                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reglarea luminozității de comutare este incorectă</li> </ul>                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Poziționați butonul de reglaj pe ☺</li> </ul>                                                                                                                                                                  |

## 1. O tem dokumentu

### Natančno preberite in shranite!

- Zaščiten z avtorskimi pravicami. Ponatis v celoti ali po delih je dovoljen le z našim soglasjem.
- Spremembe zaradi tehničnega napredka so pridržane.

### Razlaga simbolov



**Opozorilo pred nevarnostmi!**



**Napotek na mesta besedila v dokumentu.**

## 2. Splošna varnostna navodila



**Pred izvajanjem dela na napravi prekinite dovod električne napetosti!**

- Ob montaži mora biti električni vodnik, ki ga boste priključili na aparat, brez napetosti. Zato najprej odklopite tok in preverite s preizkuševalcem električne napetosti, če res ni več napetosti.
- Pri instalaciji teh aparatov gre za delo na omrežni napetosti, ki mora biti strokovno izvedeno po veljavnih državnih predpisih o instalaciji in pogojih izvedbe priključkov (npr. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000).
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Popravila lahko izvajajo le v strokovnih delavnicah.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Namenska uporaba L 710 S

- LED-svetilka s senzorjem za montažo na steno v stavbah in zunanjih področjih

Vgrajeni infrardeči senzor zaznava nevidno toplotno sevanje premikajočih se teles (ljudje, živali itd.). Na ta način zajeto sevanje se elektronsko pretvori in tako avtomatsko vklopi svetilko. Če so v napoto ovire kot n.p.r. zidovi ali šipe, se toplota ne more zaznati, zato tudi ne bo sledila vključitev.

### Pomembno:

Najzanesljivejše zaznavanje gibanja dosežete, če senzorsko svetilko montirate bočno glede na smer hoje in senzorja nič ni ovira (kot so na primer drevesa, zidovi ipd.). Doseg je omejen, če se premikate direktno proti svetilki.

### Namenska uporaba L 710 N

- LED-svetilka s funkcijo Nightmatic za montažo na steno v stavbah in zunanjih področjih.

Vgrajena funkcija Nightmatic registrira svetlost okolice in vklopi pri ustreznem mraku luč samodejno, glede na različico možne nastavitve pa luč spet samodejno izklopi z različnimi nastavitvenimi možnostmi.

### Obseg dobave L 710 S (sl. 3.1)

- Svetilka
- Zidno držalo
- Dva vijaka
- Dva moznika
- Trije distančniki
- Prekrivne zaslonke

### Obseg dobave L 710 N (sl. 3.2)

- Svetilka
- Zidno držalo
- Dva vijaka
- Dva moznika

### Mere izdelka L 710 S (sl. 3.3)

### Mere izdelka L 710 N (sl. 3.4)

### Pregled naprav L 710 S (sl. 3.5)

- A** Tesnilni zamašek
- B** Zidno držalo
- C** Priključna sponka
- D** Ohišje svetilke
- E** Varnostni trak
- F** Osnovna osvetlitev
- G** Nastavitev zatemnitve
- H** Nastavitev časa
- I** Senzorska enota

### Pregled naprav L 710 N (sl. 3.6)

- A** Tesnilni zamašek
- B** Zidno držalo
- C** Priključna sponka
- D** Ohišje svetilke
- E** Varnostni trak
- J** Nočni varčevalni način
- G** Nastavitev zatemnitve
- K** Zjutraj VKLOP/IZKLOP

### Območje zaznavanja L 710 S (sl. 3.7/ 3.8/3.9)

### Razdelitev jakosti svetlobe (sl. 3.10)

## 4. Električni priključek

### Stikalni načrt (sl. 4.1)

Električna napeljava je sestavljena iz 3-žilnega kabla:

**L** = fazni vodnik (običajno črn, rjav ali siv)

**N** = nevtralni vodnik (največkrat moder)

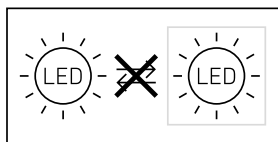
**PE** = varnostni vodnik (zeleno-rumen)

V primeru dvoma morate napeljave identificirati z indikatorjem napetosti; nato ga ponovno preklomite na stanje brez napetosti. Faza (**L**) in nevtralni vodnik (**N**) se priključita na priključno sponko, zaščitni vodnik (**PE**) pa se kot opcija lahko priključi na priključno sponko (**E**).

#### Pomembno:

Zamenjava priključkov v napravi ali omarici z varovalkami ima kasneje za posledico kratki stik. V tem primeru morate vse napeljave znova identificirati in na novo povezati. Na omrežni kabel lahko seveda inštalirate omrežno stikalo za vklop in izklop.

Vira svetlobe v tej svetilki ne morete zamenjati; če je treba zamenjati vir svetlobe (npr. ob koncu uporabne dobe), morate zamenjati celo svetilko.



## 5. Montaža

- Preverite vse sklope, ali so poškodovani.
- Poškodovanega izdelka ne uporabljajte.
- Pri montaži svetilke je treba paziti, da je ta pritrjena brez treslajev.
- Izberite primeren kraj montaže in upoštevajte doseg zaznavanja gibanja.

#### Navodila za montažo

- Izklopite oskrbo s tokom (**sl. 4.1**)
- Odvijajte vijake (**sl. 5.1**)
- Pritisnite zaskočitev in povlecite svetilko s stenskega držala (**sl. 5.2**)
- Sprostite varnostni trak in priključno sponko in svetilko snemite (**sl. 5.3**)
- Zarišite luknje za vrtanje (**sl. 5.4**)
- Izvrtajte odprtine in vstavite moznike (**sl. 5.5**)
- Skozi izvrtine potisnite tesnilne zamaške (**sl. 5.6**)
- Podometna montaža (**sl. 5.7**)
- Nadometna montaža (**sl. 5.8**)
- Priključite varnostni trak in priključno sponko na držalo (**sl. 5.9**)
- Priključite priključni kabel (**sl. 5.10**)
- Varnostni trak na strani luči odstranite in ga shranite v stensko držalo (**sl. 5.11**)
- Obesite ohišje svetilke na stensko držalo (**sl. 5.12**)
- Vijake trdno privijte (**sl. 5.13**)
- Vključite oskrbo z energijo (**sl. 5.13**)
- Nastavite svetilko → **"6. Delovanje"**

## 6. Delovanje

#### Tovarniške nastavitve L 710 S

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Nastavitev časa:       | 5 sekund         |
| Nastavitev zatemnitve: | dnevno delovanje |
| Osnovna osvetlitev:    | IZKLOP           |

#### Tovarniške nastavitve L 710 N

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Nastavitev zatemnitve: | dnevno delovanje |
| Osnovna osvetlitev:    | IZKLOP           |
| Zjutraj VKLOP/IZKLOP:  | VKLOP            |

#### Nastavitev časa L 710 S (sl. 6.1 H)

Želeni čas svetlenja luči lahko brezstopenjsko nastavite od približno 5 sek. do najv. 15 min. Z vsakim zaznamanim gibanjem pred iztekom nastavljenega časa se ura postavi na začetek.

#### Nastavitev zatemnitve (sl. 6.1 G)

Želen prag izkrmiljenja se lahko brezstopenjsko nastavi na pribl. 2 do 2000 luksov.

- Položaj nastavnega regulatorja ☼ = delovanje podnevi (odvisno od svetlosti)
- Nastavni gumb na ☾ = delovanje ob zatemnitvi (pribl. 2 luksa)

#### Osnovna osvetlitev (sl. 6.1. F)

#### Off Standardni program

- Mehki vklop luči / brez osnovne osvetlitve

#### Kaj je mehek vklop luči?

Svetilka s senzorjem ima funkcijo mehkega vklopa luči. To, pomeni, da ob vklopu luč ne deluje ob maksimalni moči, temveč se svetlost v roku ene sekunde hitro in stalno povečuje do 100 %. Prav tako svetilka ob izklopu počasi izgublja svetilno moč.

#### ☾<sub>1/2</sub> Enostavni-varčevalni program

- Mehki vklop luči + osnovna osvetlitev do sredine noči
- Osnovna osvetlitev vklopljena od nastavljene vrednosti osvetlitve do sredine noči

#### Kako deluje enostavni-varčevalni program?

V senzorski svetilki ura ni integrirana. Sredina noči se določi samo s pomočjo dolžine temnih faz. Zaradi tega je za brezhibno delovanje nujno potrebno, da je senzorska svetilka med tem časom nenehno pod napetostjo. Med prvo nočjo (faza meritve) je osnovna osvetlitev v celoti aktivna. Vrednosti se shranijo varne pred izpadom mreže. Priporočamo, da v programu ne prekinjate napetosti. Vrednosti se registrirajo več noči. Zato je treba v primeru napak senzor opazovati več noči in ugotoviti, ali se izklopi čas senzorske svetilke proti polnoči spreminja.

## Enostavni program

- Mehki vklop luči + osnovna osvetlitev
- Osnovna osvetlitev vklopljena od nastavitvene vrednosti osvetlitve.

### Kaj je osnovna osvetlitev?

Osnovna osvetlitev omogoča nočno trajno osvetlitev s pribl. 10 % močjo luči. Šele v primeru premikanja v območju zaznavanja se svetilka (za nastavljen čas) preklopi na maksimalno zmogljivost (100 %) svetelnosti. Po tem svetilka ponovno preklopi na osnovno svetlobo (pribl. 10 %).

## NM Nightmatic-Programm

- Mehki vklop luči, brez osnovne osvetlitve, brez ovrnodnotenja gibanja
- 100 % vklop pri prenizki vrednosti svetlosti

### Nočni varčni način (sl. 6.2 J)

Svetilka se ponoči lahko samodejno izklopi, da se dodatno prihrani el. tok. Elektronika nima ure. Vse časovne vrednosti izračuna mikroprocesor v skladu z razmerami zatemnitve. Spremembe svetlobnih razmer zaradi letnih časov se ob tem samodejno upoštevajo.

- Položaj nastavnega regulatorja na Off = svetilka je vklopljena celo noč
- Položaj nastavnega regulatorja na ECO = svetilka je ponoči 3,5 ur izklopljena
- Položaj nastavnega regulatorja na ECO+ = svetilka je ponoči 7 ur izklopljena

### Zjutraj VKLOP/IZKLOP (sl. 6.2 K)

Nočni varčni način se vedno konča v zgodnjih jutranjih urah med pribl. 4 in 5 uro. Nato se svetilke pri mraku spet vklopijo.

- Položaj nastavnega regulatorja na On = svetilka začne zjutraj samodejno svetiti
- Položaj nastavnega regulatorja na Off = svetilka ostane tudi zjutraj izklopljena.

## Stalna osvetlitev L 710 S (sl. 6.3)

### 1) Nastavitev stalne osvetlitve:

**stikalo 2 × IZKLOP in VKLOP.** Svetilka je za 4 ure vklopljena na trajno osvetlitev. Po tem se samodejno spet preklopi v delovanje senzorja.

### 2) Izklop stalne luči:

**stikalo 1 × IZKLOP in VKLOP.** Svetilka ugasne oziroma preklopi v senzorsko delovanje.

### Pomembno:

Stikalni postopki morajo biti izvedeni v območju od 0,2 do 1 sekunde.

## Nastavljanje območja zaznavanja L 710 S (sl. 6.4/6.5/6.6/6.7)

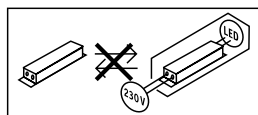
Območje zaznavanja lahko po potrebi omejite. Priložene pokrivne ploščice lahko uporabite za pokritje poljubnega števila segmentov leče. Tako so neustrezni vklopi zaradi avtomobilov, mimoidočih itn. izključeni oziroma nevarna področja načrtovano nadzorovana. Pokrivne ploščice lahko v navpični smeri ločite vzdolž po vnaprej pripravljeni zarezi. Nato jih preprosto namestite na lečo.

## 7. Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

Če je svetilka umazana, jo očistite z vlažno krpo (brez čistil).

**Pomembno:** Krmilna naprava ni zamenljiva.



## 8. Odstranjevanje

Električne aparate, opremo in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno predelavo.



Električnih aparatov ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

### Samo za države članice EU:

V skladu z veljavno Evropsko direktivo o izrabljenih električnih in elektronskih aparatih in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo je električne aparate, ki niso več uporabni, treba zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno ponovno predelavo.

## 9. Garancija proizvajalca

Ta izdelek podjetja STEINEL je bil izdelan z veliko skrbnostjo, preverjen glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih ter končno podvržen naključni kontroli. Steinel daje garancijo za brezhibno stanje in funkcionalnost proizvoda. Garancija velja 36 mesecev od dneva nakupa in se začne z dnem prodaje izdelka stranki. Odstranjujemo pomanjkljivosti, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, obveznost garancije pa je izpolnjena ob popravilu ali menjavi delov z napakami po naši izbiri. Garancija ne velja pri poškodbah obrabnih delov in za škode in pomanjkljivosti, do katerih je prišlo zaradi nepravilne

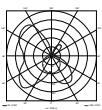
uporabe ali vzdrževanja. Nadaljnje poškodbe na drugih predmetih so izključene. Garancija bo odobrena v primeru, da pošljete nerazstavljeno napravo s kratkim opisom napake ter potrdilom o nakupu oz. računom (datum nakupa in štampiljka trgovca), dobro zapakirano na ustrezne servisne službe.

**Servis:**  
Po poteku garancijske dobe ali pri napakah brez garancijske pravice izvaja popravila naš servisni obrat. Prosimo, da izdelek pošljete dobro zapakiran na naslov servisne službe.

**3 LETNA**  
PROIZVAJALCA  
GARANCIJA

## 10. Tehnični podatki

|                                    |                                                                                  |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Mere (š × g × v)                   | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                           |
| Omrežna napetost                   | 220-240 V, 50/60 Hz                                                              |
| Poraba energije ( $P_{on}$ )       | 8,3 W                                                                            |
| Stanje pripr. senzor ( $P_{sb}$ )  | 0,47 W                                                                           |
| Svetlobni tok                      | 729 lm                                                                           |
| Učinkovitost                       | 88 lm/W                                                                          |
| Osnovna osvetlitev                 | L 710 S: 10 %                                                                    |
| Srednja izmerjena življenjska doba | > 60.000 h (L70B50 pri 25 °C)                                                    |
| Temperatura barve                  | 3.000 K (topla bela)                                                             |
| Indeks barvne reprodukcije         | $R_a = 82$                                                                       |
| Senzorska tehnika                  | L 710 S: pasivno infrardeče<br>L 710 N: svetlobni senzor/zatemnitvena avtomatika |
| Območje zaznavanja                 | L 710 S: 360°                                                                    |
| Doseg zaznavanja                   | L 710 S: maks. 8 m tangentno                                                     |
| Nastavitev časa                    | L 710 S: 5 s - 15 min                                                            |
| Nastavitev zatemnitve              | 2-2.000 luksov                                                                   |
| Vrsta zaščite                      | IP 44                                                                            |
| Razred zaščite                     | II                                                                               |
| Temperatura okolice                | -20 do +40 °C                                                                    |
| Sijalke                            | LED                                                                              |
| Barvna konsistenca SDCM            | Začetna vrednost: 3                                                              |
| Razdelitev jakostni svetlobe       |                                                                                  |



Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda energijske učinkovitosti "E"

SI

## 11. Motnje delovanja

| Motnja                                              | Vzrok                                                                                                                                                                                                                                         | Pomoč                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svetilka brez napetosti                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Svetilka se je sprožila, ni vklopljena, vod je prekinjen</li> <li>■ Kratek stik v omrežnem vodu</li> <li>■ Morebitno omrežno stikalo je izklopljeno</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vklomite, zamenjajte varovalko, vklopite omrežno stikalo, preverite vod s preskuševalcem napetosti</li> <li>■ Preverite priključke</li> <li>■ Vklomite omrežno stikalo</li> </ul> |
| Luč se ne vklopi                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nastavitev zatemnitve je napačno izbrana</li> <li>■ Omrežno stikalo IZKLOP</li> <li>■ Varovalka se je sprožila</li> </ul>                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nastavite jo na novo</li> <li>■ Vklomite</li> <li>■ Vklomite, zamenjajte varovalko, preverite priključek</li> </ul>                                                               |
| Luč se ne izklopi (L 710 N)                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Trajno premikanje na območju zaznavanja</li> </ul>                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Preverite področje</li> </ul>                                                                                                                                                     |
| Svetilka se ne izklopi v celoti (L 710 N)           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Izbrana osnovna osvetlitev</li> </ul>                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ stikalo za izbiro programa je na <b>Off</b></li> </ul>                                                                                                                            |
| Svetilka se vklopi brez zaznanega gibanja (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ svetilka ni dovolj čvrsto nameščena</li> <li>■ premikanje je obstajalo, toda opazovalec ga ni prepoznal (premi-kanje za steno premikanje majhnega predmeta čisto v bližini svetilke itd.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ ohišje trdno montirajte</li> <li>■ preverite področje</li> </ul>                                                                                                                  |
| Svetilka se ne izklopi v celoti (L 710 N)           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nastavitev zatemnitve je napačno izbrana</li> </ul>                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nastavite nastavni regulator na ☺</li> </ul>                                                                                                                                      |

## 1. Uz ovaj dokument

### Pažljivo pročitajte i sačuvajte!

- Zaštićeno autorskim pravima. Pretisak, čak i djelomičan, dopušten je samo uz naše odobrenje.
- Zadržavamo pravo na izmjene koje služe tehničkom napretku.

### Tumačenje simbola



**Upozorenje na opasnosti!**



**Uputa na tekst u dokumentu.**

## 2. Opće sigurnosne napomene



**Prije svih radova na uređaju prekinite naponsko napajanje!**

- Prilikom montaže električni vod koji treba priključiti ne smije biti pod naponom. Zbog toga kao prvo morate isključiti struju i pomoću ispitivača napona provjeriti je li uspostavljeno beznaponsko stanje.
- Kod instalacije ovih uređaja radi se o radovima na mrežnom naponu. Zbog toga se ona mora izvršiti stručno i u skladu s državnim propisima o instalacijama i uvjetima priključivanja (npr. DE-VDE 0100, AT-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, CH-SEV 1000)
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Popravke smiju obavljati samo stručne radionice.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Namjenska uporaba L 710 S

- LED svjetiljka sa senzorom za zidnu montažu u unutarnjem i vanjskom prostoru

Ugrađeni infracrveni senzor detektira nevidljivo toplinsko zračenje tijela koja se pred njime kreću (ljudi, životinje itd.). Tako detektirano toplinsko zračenje elektronički se pretvara i automatski uključuje svjetlo. Zbog prepreka kao što su npr. zidovi ili prozorska stakla, ne prepoznaje se toplinsko zračenje pa prema tome ne dolazi ni do uključivanja.

### Važno:

Najsigurnije detektiranje pokreta postiže se kad se senzorska svjetiljka montira bočno na smjer hodanja i nikakve prepreke (kao npr. drveće, zidovi itd.) ne ometaju vidokrug senzora. Domet je ograničen ako prilazite direktno svjetlu.

### Namjenska uporaba L 710 N

- LED svjetiljka s funkcijom Nightmatic za zidnu montažu u unutarnjem i vanjskom prostoru.

Integrirana funkcija Nightmatic registrira svjetlinu okoline i pri nastanku tame automatski uključuje svjetlo te ga ponovno isključuje s različitim opcijama podešavanja.

### Sadržaj isporuke L 710 S (sl. 3.1)

- svjetiljka
- zidni držač
- dva vijka
- dvije učvrsnice
- tri distance
- pokrivni zasloni

### Sadržaj isporuke L 710 N (sl. 3.2)

- svjetiljka
- zidni držač
- dva vijka
- dvije učvrsnice

### Dimenzije proizvoda L 710 S (sl. 3.3)

### Dimenzije proizvoda L 710 N (sl. 3.4)

### Pregled proizvoda L 710 S (sl. 3.5)

- A** brtveni čep
- B** zidni držač
- C** priključna stezaljka
- D** kućište svjetiljke
- E** sigurnosna traka
- F** osnovno svjetlo
- G** podešavanje svjetlosnog praga
- H** podešavanje vremena
- I** senzorska jedinica

### Pregled proizvoda L 710 N (sl. 3.6)

- A** brtveni čep
- B** zidni držač
- C** priključna stezaljka
- D** kućište svjetiljke
- E** sigurnosna traka
- J** modus noćne štednje
- G** podešavanje svjetlosnog praga
- K** ujutro UKLJUČENO/ISKLJUČENO

### Područje detekcije L 710 S (sl. 3.7/ 3.8/3.9)

### Raspodjela jačine svjetlosti (sl. 3.10)

## 4. Električni priključak

Shema priključivanja (sl. 4.1)

Mrežni vod sastoji se od trožilnog kabela:

**L** = faza (većinom crna, smeđa ili siva)

**N** = neutralni vodič (većinom plavi)

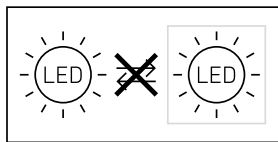
**PE** = zaštitni vodič (zeleno/žuti)

U slučaju dvojbe morate identificirati vodove pomoću ispitivača napona i zatim ponovno uspostaviti beznaponsko stanje. Faza (**L**) i neutralni vodič (**N**) spajaju se na priključnu stezaljku, zaštitni vodič (**PE**) može se eventualno spojiti na priključnu stezaljku (**E**).

### Važno:

Slučajna zamjena priključaka u uređaju ili ormariću za osigurawe kasnije će uzrokovati kratki spoj. U tom slučaju morate još jednom identificirati pojedinačne vodove i ponovno ih spojiti. U mrežnom vodu može, naravno, biti instalirana mrežna sklopka za uključivanje i isključivanje.

Izvor svjetlosti ove svjetiljke nije zamjenjiv; ako bi se morao zamijeniti (npr. na kraju njegovog vijeka trajanja), mora se zamijeniti cijela svjetiljka.



## 5. Montaža

- Provjeriti sve sastavne dijelove na oštećenja.
- U slučaju oštećenja ne koristiti proizvod.
- Prilikom montaže svjetiljke treba paziti na to da se pričvrsti stabilno.
- Odaberite prikladno mjesto montaže uzimajući u obzir domet i detektiranje pokreta.

### Koraci montaže

- Isključite strujno napajanje (sl. 4.1).
- Otpustite vijke (sl. 5.1).
- Pritisnite zabavu s urezom i povucite svjetiljku sa zidnog držača (sl. 5.2).
- Otpustite sigurnosnu traku i priključnu stezaljku te skinite svjetiljku (sl. 5.3).
- Označite rupe (sl. 5.4).
- Izbušite rupe i stavite učvršnice (sl. 5.5).
- Probijte brtveni čep (sl. 5.6).
- Podžbukna montaža (sl. 5.7).
- Nadžbukna montaža (sl. 5.8).
- Pričvrstite sigurnosnu traku i priključnu stezaljku na zidni držač (sl. 5.9).

- Priključite kabel (sl. 5.10).
- Uklonite sigurnosnu traku na svjetiljci i smjestite u zidni držač (sl. 5.11).
- Kucište svjetiljke namjestite na zidni držač (sl. 5.12).
- Učvrstite vijke (sl. 5.13).
- Uključite naponsko napajanje (sl. 5.13).
- Izvršite podešavanja → "6. Funkcija".

## 6. Funkcija

**Tvorničke postavke L 710 S**

**Podešenost vremena: 5 sekundi**

**Podešenost svjetlosnog praga:**

**režim rada pri danjem svjetlu**

**Osnovno svjetlo: ISKLJUČENO**

**Tvorničke postavke L 710 N**

**Podešenost svjetlosnog praga:**

**režim rada pri danjem svjetlu**

**Osnovno svjetlo: ISKLJUČENO**

**Ujutro UKLJUČENO/ISKLJUČENO:**

**UKLJUČENO**

**Podešavanje vremena L 710 S (sl. 6.1 H)**

Željeno trajanje svjetla može se podešavati kontinuirano od oko 5 sekundi do maks. 15 minuta.

Svakim detektiranim pokretom sat se prije isteka tog vremena ponovno pokreće.

**Podešavanje svjetlosnog praga (sl. 6.1 G)**

Željeni prag reagiranja svjetla može se kontinuirano podešavati od oko 2 do 2000 luksa.

- Regulator podešen na ☼ = režim rada pri danjem svjetlu (neovisno o svjetlini)
- Regulator podešen na ☾ = regulacija intenziteta svjetlosti (oko 2 luksa)

**Osnovno svjetlo (sl. 6.1. F)**

**Off Standardni program**

- Soft uključivanje svjetla / nema osnovnog svjetla

**Što je soft uključivanje svjetla?**

Senzorska svjetiljka ima funkciju soft uključivanja svjetla. To znači da se svjetlo prilikom uključivanja ne uključuje izravno na maksimalnu snagu, već se svjetlina unutar kratkog vremena polako povećava na 100%. Isto tako se jačina svjetla prilikom isključivanja polako smanjuje.

 **Jednostavni štedni program**

- Soft uključivanje svjetla + osnovno svjetlo do ponoći
- Osnovno svjetlo je UKLJUČENO od podešene vrijednosti svjetlosnog praga do ponoći

## Kako funkcionira jednostavni štedni program?

U senzorsku svjetiljku nije integriran sat, tako da se sredina noći utvrđuje samo putem duljine trajanja faze tame. Zbog toga je u cilju besprijekornog funkcioniranja važno da se senzorska svjetiljka tijekom tog vremena stalno napaja naponom. Tijekom prve noći (faza ispitivanja) osnovno svjetlo je kompletno aktivno. Vrijednosti se memoriraju tako da su osigurane u slučaju ispada mreže. Preporučujemo da se ne prekida napon u programu. Vrijednosti se utvrđuju tijekom više noći. Zbog toga bi se u eventualnom slučaju greške trebalo promatrati mijenja li se vrijeme isključivanja senzorke svjetiljke u smjeru ponoći.

### 🌙 Jednostavni program

- Soft uključivanje svjetla + osnovno svjetlo
- Osnovno svjetlo se UKLJUČUJE od podešene vrijednosti svjetlosnog praga.

### Što je osnovno svjetlo?

Osnovno svjetlo daje noćno trajno osvjetljenje s oko 10 % svjetlosnog učina. Tek kod pokreta u području detekcije svjetlo se uključuje (na podešeno vrijeme) na maksimalni svjetlosni učin (100 %). Nakon toga svjetlo se vraća na osnovnu svjetlinu (oko 10 %).

### NM Program Nightmatic

- Soft uključivanje svjetla, nema osnovnog svjetla, nema analize pokreta
- 100 % uključivanje kod premale vrijednosti svjetline

### Modus noćne uštede (sl. 6.2. J)

Da biste dodatno uštedjeli struju, svjetiljka se može u noći automatski isključiti. Elektronika nema sat. Sve vremenske vrijednosti izračunava mikroprocesor prema intenzitetu svjetlosti. Pri tome su automatski uzete u obzir promjene svjetlosnih uvjeta prema promjenama godišnjih doba.

- Regulator podešen na Off (isključen) = svjetiljka uključena cijelu noć
- Regulator podešen na ECO = svjetiljka isključena 3,5 sata tijekom noći
- Regulator podešen na ECO+ = svjetiljka isključena 7 sati tijekom noći

### Ujutro UKLJUČENO/ISKLJUČENO (sl. 6.2. K)

Modus noćne uštede završava uvijek u ranim jutarnjim satima otprilike između 4 i 5 sati. Nakon toga svjetiljka se pri tami ponovno uključuje.

- Regulator podešen na On (uključen) = u jutarnjim satima svjetiljka se automatski ponovno uključuje.
- Regulator podešen na Off (isključen) = svjetiljka je ujutro isključena

## Režim rada stalnog svjetla L 710 S (sl. 6.3)

### 1) Uključivanje stalnog svjetla:

sklopku 2 × ISKLJUČITI i UKLJUČITI. Svjetiljka je podešena na 4 sata stalnog svjetla. Zatim ponovno automatski prelazi u rad senzora.

### 2) Isključivanje stalnog svjetla:

sklopku 1 × ISKLJUČITI i UKLJUČITI. Svjetlo se isključuje odnosno prelazi u rad senzora.

### Važno:

Postupci uključivanja/isključivanja moraju se provesti u intervalu od 0,2 do 1 sekunde.

## Podešavanje područja detekcije L 710 S

### (sl. 6.4/6.5/6.6/6.7)

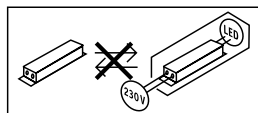
Područje detekcije može se u slučaju potrebe ograničiti. Priloženi pokrovni zasloni služe za prekrivanje segmenata leće po volji. Na taj način se izbjegavaju pogrešna uključivanja npr. zbog prolaska automobila, prolaznika itd. i ciljano se nadziru mjesta opasnosti. Pokrovni zasloni mogu se odvojiti duž podjela označenih utorima u okomitom položaju. Nakon toga jednostavno se nataknu na leću.

## 7. Održavanje

Proizvod ne treba održavati.

U slučaju zaprljanosti svjetiljku možete obrisati vlažnom krpom (bez sredstva za čišćenje).

**Važno:** Pogonski uređaj ne može se zamijeniti.



## 8. Zbrinjavanje

Električne uređaje, pribor i ambalažu treba zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:

Prema važećoj Europskoj direktivi za stare električne i elektroničke uređaje i njezinoj implementaciji u nacionalno pravo, električni uređaji koji se više ne mogu koristiti moraju se posebno sakupiti i zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.

## 9. Jamstvo proizvođača

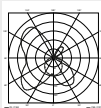
Ovaj STEINEL-ov proizvod izrađen je s najvećom pažnjom, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećim propisima i na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka. Steinel preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoću i funkcionalnost. Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci i započinje s danom prodaje potrošaču. Uklanjamo nedostatke koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, usluga jamstva izvršava se popravkom ili zamjenom dijela s greškom po našem izboru. Jamstvo ne dajemo u slučaju oštećenja na potrošnim dijelovima, kao ni šteta i nedostataka koji nastanu zbog nestručnog rukovanja ili održavanja. Posljedične štete na drugim predmetima su isključene. Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređaj pošaljete zajedno s kratkim opisom greške i računom (datum kupnje i pečat trgovine) nadležnoj servisnoj službi.

### Servis:

Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, popravak će se izvršiti u tvornici. Molimo vas da dobro zapakiran proizvod pošaljete najbližoj servisnoj službi.

**3** GODINE  
PROIZVOĐAČA  
JAMSTVA

## 10. Tehnički podaci

|                                                 |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimenzije (Š × D × V)                           | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                                                     |
| Napon mreže                                     | 220-240 V, 50/60 Hz                                                                                        |
| Potrošnja snage ( $P_{on}$ )                    | 8,3 W                                                                                                      |
| Stanje pripravnosti za rad senzora ( $P_{sb}$ ) | 0,47 W                                                                                                     |
| Svjetlosni tok                                  | 729 lm                                                                                                     |
| Učinkovitost                                    | 88 lm/W                                                                                                    |
| Osnovno svjetlo                                 | L 710 S: 10 %                                                                                              |
| Prosječni procijenjeni vijek trajanja           | > 60.000 sati (L70B50 pri 25 °C)                                                                           |
| Temperatura boje                                | 3.000 K (topla bijela)                                                                                     |
| Indeks reprodukcije boje                        | $R_a = 82$                                                                                                 |
| Senzorska tehnika                               | L 710 S: pasivna infracrvena<br>L 710 N: svjetlosni senzor/automatika za regulaciju intenziteta svjetlosti |
| Područje detekcije                              | L 710 S: 360°                                                                                              |
| Domet detekcije                                 | L 710 S: maks. 8 m tangencijalno                                                                           |
| Podešavanje vremena                             | L 710 S: 5 s - 15 min                                                                                      |
| Podešavanje svjetlosnog praga                   | 2-2.000 luksa                                                                                              |
| Vrsta zaštite                                   | IP 44                                                                                                      |
| Klasa zaštite                                   | II                                                                                                         |
| Temperatura okoline                             | -20 do +40°C                                                                                               |
| Rasvjetno tijelo                                | LED                                                                                                        |
| Konzistentnost boje SDCM                        | Početna vrijednost: 3                                                                                      |
| Raspodjela jačine svjetlosti                    |                         |

Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti klase energetske učinkovitosti „E“.

## 11. Smetnje u pogonu

| Smetnja                                                        | Uzrok                                                                                                                                                                                                                           | Pomoć                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svjetiljka je bez napona.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ reagirao je osigurač, nije uključena, prekinut vod</li> <li>■ kratki spoj u mrežnom vodu</li> <li>■ eventualno postojeća mrežna sklopka je isključena</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ uključiti osigurač, zamijeniti, uključiti mrežnu sklopku, provjeriti vod ispitivačem napona</li> <li>■ provjeriti priključke</li> <li>■ uključiti mrežnu sklopku</li> </ul> |
| Svjetiljka se ne uključuje.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ pogrešno odabrana podešenost svjetlosnog praga</li> <li>■ mrežna sklopka je ISKLJUČENA</li> <li>■ reagirao je osigurač</li> </ul>                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ iznova podesiti</li> <li>■ uključiti</li> <li>■ uključiti osigurač, zamijeniti, eventualno provjeriti priključak</li> </ul>                                                 |
| Svjetiljka se ne isključuje (L 710 N).                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ stalno kretanje u području detekcije</li> </ul>                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ provjeriti područje</li> </ul>                                                                                                                                              |
| Svjetiljka se ne isključuje potpuno (L 710 N).                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ odabrano osnovno svjetlo</li> </ul>                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ sklopka za odabir programa na Off</li> </ul>                                                                                                                                |
| Svjetiljka se uključuje bez prepoznatljivog pokreta (L 710 N). | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ svjetiljka nije montirana stabilno</li> <li>■ pokret se događa ali ga promatrač ne prepoznaje (pokret iza zida, pokret malog objekta u neposrednoj blizini svjetiljke itd.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ čvrsto montirati kućište</li> <li>■ provjeriti područje</li> </ul>                                                                                                          |
| Svjetiljka se ne isključuje potpuno (L 710 N).                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ pogrešno odabrana podešenost svjetlosnog praga</li> </ul>                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ podesiti regulator na ☺</li> </ul>                                                                                                                                          |

## 1. Käesoleva dokumendi kohta

### Palun lugege hoolikalt läbi ja hoidke alles!

- Autoriõigusega kaitstud. Järeldrükk, ka väljavõttelisel, ainult meie nõusolekul.
- Õigus muudatusteks tehnilise täiustamise eesmärgil reserveeritud.

### Sümbolite selgitus



Hoiatus ohtude eest!



Viide tekstikohtadele dokumendis.

## 2. Üldised ohutusjuhised



Katkestage enne igasuguseid töid seadme kallal pingetoide!

- Monteerimisel peab külgeühendatav elektrijuhe olema pingevaba. Selleks lülitage esmalt elektrivool välja ja kontrollige pingetesti abil pingevabadust.
- Selle seadme paigaldamise puhul on tegemist tööga võrgupinge juures; seda tuleb teostada seetõttu asjatundlikult vastavalt riigis kehtivatele paigalduseeskirjadele ning ühendamistingimustele (nt - DE-VDE 0100, AT-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, CH-SEV 1000).
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Remonti tohivad teha üksnes oskustöökoad.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Nõuetekohane kasutus L 710 S

- Sensoriga LED-valgusti Nightmatic-funktsiooniga seinale paigaldamiseks sise- ja välisruumidesse

Integreeritud infrapunasensor tuvastab liikuvate kehade (inimesed, loomad jne) nähtamatut soojuskiirgust. Tuvastatud soojuskiirgus teisendatakse elektrooniliselt ja lülitab nii valgustit. Läbi takistuste, nagu nt müüride ja klaasitahvlite soojuskiirgust ei tuvastata, mistõttu ei järgne lülitust.

### Tähtis!

Liikumise usaldusväärseima tuvastamise saavutate, kui monteerite sensorvalgusti kõndimise suunas küljele ja takistused (nagu nt puud, müürid jms) ei tõkesta sensori vaatevälja. Ulatuspiirkond on piiratud, kui lähenete valgustile otse eest.

### Nõuetekohane kasutus L 710 N

- LED-valgusti Nightmatic-funktsiooniga seinale paigaldamiseks sise- ja välisruumidesse.

Integreeritud Nightmatic-funktsioon registreerib ümbritseva heleduse ja lülitab vastava hämaruse korral valgusti automaatselt sisse ning erinevate seadistuste järgi uuesti välja.

#### Tarnekomplekt L 710 S (joon. 3.1)

- Valgusti
- Seinahoidik
- 2 kruvi
- 2 tüüblit
- 3 distantsihoidikut
- Kattesirmid

#### Tarnekomplekt L 710 N (joon. 3.2)

- Valgusti
- Seinahoidik
- 2 kruvi
- 2 tüüblit

#### Toote mõõdud L 710 S (joon. 3.3)

#### Toote mõõdud L 710 N (joon. 3.4)

#### Seadme ülevaade L 710 S (joon. 3.5)

- A Tihendus kork
- B Seinakinniti
- C Ühendusklemm
- D Valgusti korpus
- E Kinnitusrihm
- F Põhivalgusti
- G Hämarusnivoo regulaator
- H Ajaregulaator
- I Andur

#### Seadme ülevaade L 710 N (joon. 3.6)

- A Tihendus kork
- B Seinakinniti
- C Ühendusklemm
- D Valgusti korpus
- E Kinnitusrihm
- J Õine säästurežiim
- G Hämarusnivoo regulaator
- K Hommikuti SISSE/VÄLJA

#### Tuvastuspiirkond L 710 S (joon. 3.7/3.8/3.9)

#### Valgustugevuse jaotus (joon. 3.10)

## 4. Elektriline ühendus

### Lülitite plaan (joon. 4.1)

Võrgutoitejuhe koosneb 3-soonelisest kaablist:

**L** = faas (enamasti must, pruun või hall)

**N** = neutraaljuht (enamasti sinine)

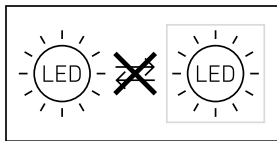
**PE** = kaitsejuht (roheline/kollane)

Kahtluse korral peate kaablid tuvastama pingetesti-ga ning seejärel uuesti pinge alt vabastama. Faas (**L**) ja neutraalkaabel (**N**) ühendatakse ühendusklemmi külge, maanduse (**PE**) võib soovi korral ühendada ühendusklemmi (**E**) külge.

### Tähtis!

Ühenduste omavaheline äravahetamine põhjustab seadmes või kaitsmekarbis lühise. Sellisel juhul tuleb üksikud kaablid uuesti tuvastada ning ühendada. Võrgutoitejuhtmesse võib olla iseenesestmõistetavalt installeeritud sisse ja välja lülitamiseks võrgulüliti.

Selle valgusti valgusallikat ei saa vahetada; juhul kui valgusallikas tuleb välja vahetada (nt selle eluea lõppemisel), tuleb asendada kogu valgusti.



## 5. Montaaž

- Kontrollige kõiki koostedetaile kahjustuste suhtes.
- Ärge võtke toodet kahjustuste korral käiku.
- Valgusti paigaldamisel tuleb silmas pidada, et see kinnitatakse raputuskindlalt.
- Valige tööraadiust ja liikumise tuvastamist arvesse võttes sobiv montaažikoht.

### Montaažisammud

- Lülitage voolutoide välja (joon. 4.1)
- Keerake kruvid lahti (joon. 5.1)
- Vajutage lukustussakki ja tõmmake valgusti seinahoidikust välja (joon. 5.2)
- Vabastage kinnitusrihm ja ühendusklemmid ning eemaldage valgusti (joon. 5.3)
- Märkige puuravad (joon. 5.4)
- Puurige avad ja pange tüüblid sisse (joon. 5.5)
- Torgake tihenduskork läbi (joon. 5.6)
- Süvispaigaldus (joon. 5.7)
- Pindpaigaldus (joon. 5.8)
- Kinnitage kinnitusrihm ja kinnitusklambrid seinahoidiku külge (joon. 5.9)
- Ühendage ühenduskaabel külge (joon. 5.10)

- Eemaldage valgusti küljest kinnitusrihm ja asetage see seinahoidikusse (joon. 5.11)
- Asetage valgusti korpus seinahoidiku külge (joon. 5.12)
- Keerake kruvid kinni (joon. 5.13)
- Lülitage voolutoide sisse (joon. 5.13)
- Teostage seaded → „6. Funktsioon“

## 6. Talitlus

### Tehaseseadistused L 710 S

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| Aja seadmine:          | 5 sekundit      |
| Hämaruse seadistamine: | Päevarežiim     |
| Põhivalgustus:         | VÄLJA LÜLITATUD |

### Tehaseseadistused L 710 N

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| Hämaruse seadistamine: | Päevarežiim     |
| Põhivalgustus:         | VÄLJA LÜLITATUD |
| Hommikuti SISSE/VÄLJA: | SISSE LÜLITATUD |

### Aja seadmine L 710 S (joon. 6.1 H)

Valgusti soovitud valgustuskestust saab vahemikus u 5 sekundist kuni 15 minutini sujuvalt muuta. Enne selle aja möödumist käivitatakse taimer iga tuvastatud liikumisega uuesti.

### Hämaruse seadmine (joon. 6.1 G)

Soovitud rakendumisläve saab sujuvalt seadistada vahemikus u 2–2000 lx.

- Seaderegulaatori asend ☼ = päevavalgusrežiim (valgustusest sõltumatu)
- Seaderegulaatori asend ☾ = hämarusrežiim (u 2 lx)

### Põhivalgusti (joon. 6.1. F)

#### Off Standardprogramm:

- Valguse mahe sisselülitumine / põhivalgustus puudub

### Mis on mahe sisselülitusfunktsioon?

Sensorvalgusti on varustatud valguse maheda sisselülitumise funktsiooniga. See tähendab, et valgust ei lülitata sisse lülitamisel kohe maksimaalsele võimsusele, vaid heledus reguleeritakse lühikese aja jooksul järk-järgult kuni 100%. Samamoodi reguleeritakse väljalülitamisel valgust aeglaselt väiksemaks.

### ☾<sub>1/2</sub> Kasutajasõbralik säästuprogramm

- Valguse mahe sisselülitus + põhivalgustus kuni keskööni
- Põhivalgustus alates seadistatud hämarusväärtusest kuni keskööni

## Kuidas toimib kasutajasõbralik säästuprogramm?

Sensorvalgustisse ei ole integreeritud kella, keskkõ kindlakstegemine toimub ainult pimedaja kestuse kaudu. Seetõttu on sensorvalgusti laimatuks tööks tähtis pidev vooluvarustus selle aja vältel. Esimesel ööl (paikamöötmisfaas) jääb põhivalgustus tervikuna aktiivseks. Väärtused salvestatakse võrgukatkestuskindlalt. Soovitame programmi ajal voolupinget mitte katkestada. Väärtused määratakse kindlaks mitme öö vältel. Seetõttu tuleb sensorvalgustit arvatava rikke korral mitu ööd jälgida, kas sensorvalgusti väljalülitamise aeg nihkub keskkõ suunas.

### Kasutajasõbralik programm

- Valguse mahe sisselülitumine + põhivalgustus
- Põhivalgustus alates seadistatud hämarusväärtusest

### Mis on põhivalgustus?

Põhivalgustus võimaldab öist püsivalgustust u 10% valgustusvõimsusega. Alles tuvastuspiirkonnas esineva liikumise korral lülitatakse valgustus (seadistatud ajaks) maksimaalse valgustusvõimsusele (100%). Seejärel lülitub valgusti taas põhivalgustusele (u 10 %).

### NM Nightmatic-programm

- Mahe sisselülitusfunktsioon, ei ole põhivalgustust, ei ole liikumisanalüüsi
- 100% sisse lülitatud alampiirist madalama heledusväärtuse korral

### Öine säästurežiim (joon. 6.2 J)

Valgusti on võimalik öösel elektrivoolu säästmiseks automaatselt välja lülitada. Elektroonika ei sisalda kella. Kõik ajalised väärtused arvutab mikroprotsessor vastavalt hämarustingimustele. Seejuures arvestatakse automaatselt valgustingimuste aastaaegadest sõltuvate muutustega.

- Seaderegulaator on välja lülitatud = valgusti põleb kogu öö.
- Seaderegulaator on ECO peale lülitatud = valgusti põleb öö jooksul 3,5 tundi.
- Seaderegulaator on ECO+ peale lülitatud = valgusti põleb öö jooksul 7 tundi.

### Hommikuti SISSE/VÄLJA (joon. 6.2 K)

Öine Please change to säästurežiim lõppeb alati varajastel hommikutundidel u kella 4 ja 5 vahel. Pärast seda lülitub valgusti pimeduse korral sisse tagasi.

- Seaderegulaator on sisse lülitatud = valgusti lülitub hommikutundidel automaatselt sisse.
- Seaderegulaator on välja lülitatud = valgusti jääb hommikul väljalülitatuks.

## Püsivalgustusrežiim L 710 S (joon. 6.3)

### 1) Püsivalgustuse sisselülitamine:

**lülitu 2 x VÄLJA ja SISSE.** Valgusti seatakse 4 tunniks püsivalgustusele. Seejärel läheb see automaatselt sensorirežiimile tagasi.

### 2) Püsivalgustuse väljalülitamine:

**lülitu 1 x VÄLJA ja SISSE.** Valgusti lülitub välja või läheb üle sensorirežiimile.

### Tähtis!

Lülitamine peab toimuma vahemikus 0,2–1 s.

## Tuvastuspiirkonna häälestamine L 710 S (joon. 6.4/6.5/6.6/6.7)

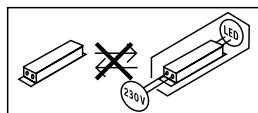
Vastavalt vajadusele on võimalik jälgitava ala piiramine. Kaasasolevad katted võimaldavad soovi korral ära katta sobiva hulga läätsesegmente. Seeläbi välistatakse nt autodest, möödakäijatest vms tingitud väärlülitusi või teostatakse ohukohtade suunatud järelevalvet. Katteid saab piki murdejooni üksteisest lahti lõigata. Pärast seda pannakse need lihtsalt läätse peale.

## 7. Hooldus

Toode on hooldusvaba.

Valgusteid saab määrdumise korral puhastada niiske lapiga (ilma puhastusvahendita).

**Tähtis!** Juhtimiseseade ei ole vahetatav.



## 8. Utiliseerimine

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.



Ärge visake elektriseadmeid olmejäätmete hulka!

### Ainult ELI riikidele

Vastavalt vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid puudutavale kehtivale Euroopa määrulesele ja selle rakendamisele rahvusvahelises õiguses tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed koguda eraldi ning suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

## 9. Tootja garantii

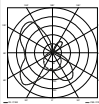
STEINELi toode on valmistatud suurima hoolikusega, on talitluslikult ja ohutusalaselt kehtivate eeskirjade alusel kontrollitud ning läbinud seejärel pistelise kontrolli. Steinel annab garantii toote laitmatu kvaliteedi ja töökorras oleku kohta. Garantiiäeg on 36 kuud ja see algab tarbijale toote ostmise päevast. Meie remondime materjalist või tootmisvigadest tulenevad puudused, garantiijuhtumi korral seade kas remonditakse või puudulik osa asendatakse uuega, valiku üle otsustame meie. Garantii ei kehti kuluvate osade ning kahju ja puuduste kohta, mis on tekkinud oskamatu käsitlemise või hoolduse tagajärjel. Edasised võõresemetele põhjustatud järgkahjud on välistatud. Garantiinõuet aktsepteeritakse ainult siis, kui osandamata seade saadetakse koos vea lühikirjelduse, kassatšeki või arvega (ostukuupäev ja müüja tempel) ja korralikult pakituna vastavasse teeninduspunkti.

## Teenindus

Pärast garantiiaja möödumist või defektide korral, mille kohta garantii ei kehti, saab seadet remontida meie tehase teeninduspunktis. Palun saatke toode korralikult pakitult lähimasse teeninduspunkti.

**3 AASTAT**  
TOOTJA  
GARANTIID

## 10. Tehnilised andmed

|                                  |                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Mõõtmed (L × K × S)              | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                              |
| Võrgupinge                       | 220–240 V, 50/60 Hz                                                                 |
| Võimsustarve ( $P_{on}$ )        | 8,3 W                                                                               |
| Ooterežiim (sensor) ( $P_{st}$ ) | 0,47 W                                                                              |
| Valgusvoog                       | 729 lm                                                                              |
| Tõhusus                          | 88 lm/W                                                                             |
| Põhivalgusti                     | L 710 S: 10%                                                                        |
| Keskmine mõõtmise eluiga         | > 60 000 h (L70B50 25 °C juures)                                                    |
| Värvitemperatuur                 | 3000 K (soe-valge)                                                                  |
| Värvuse taasesitusindeks         | $R_a = 82$                                                                          |
| Sensortechnika                   | L 710 S: passiivne infrapuna<br>L 710 N: valgussensor/hämarusautomaatika            |
| Jälgitav ala                     | L 710 S: 360°                                                                       |
| Tuvastusraadius                  | L 710 S: max 8 m tangentsiaalselt                                                   |
| Aja seadmine                     | L 710 S: 5 s – 15 min                                                               |
| Hämarusnivoo seadistamine        | 2–2000 lx                                                                           |
| Kaitseliik                       | IP 44                                                                               |
| Kaitseklass                      | II                                                                                  |
| Keskonnatemperatuur              | –20 kuni +40 °C                                                                     |
| Lambipim                         | LED                                                                                 |
| Värvikonsistents SDCM            | Algväärtus: 3                                                                       |
| Valgustugevuse jaotus            |  |

Selles tootes on energiatõhususklassi E valgusallikas.

## 11. Käitusrikked

| Rike                                                 | Põhjus                                                                                                                                                                                                                                          | Abi                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ilma pingeta valgusti                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kaitse on vallandunud, pole sisse lülitatud, juhe on katki</li> <li>■ Lühis võrgutoitejuhtmes</li> <li>■ Võimalik olemasolev võrgulüliti väljas</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lülitage kaitse sisse või vahetage välja; lülitage võrgulüliti sisse; kontrollige juhett pingetestriga</li> <li>■ Kontrollige ühendusi</li> <li>■ Lülitage võrgulüliti sisse</li> </ul> |
| Valgusti ei lülitu sisse                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hämaruseseadistus valesti valitud</li> <li>■ Võrgulüliti VÄLJAS</li> <li>■ Kaitse on vallandunud</li> </ul>                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Seadistage uuesti</li> <li>■ Lülitage sisse</li> <li>■ Lülitage kaitse sisse või vahetage välja; vajaduse korral kontrollige ühendust</li> </ul>                                        |
| Valgusti ei lülitu välja (L 710 N)                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pidev liikumine tuvastuspiirkonnas</li> </ul>                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollige tsooni</li> </ul>                                                                                                                                                           |
| Valgusti ei lülitu täielikult välja (L 710 N)        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Põhivalgustuse tase valitud</li> </ul>                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lülitage programmivalikulüliti valikule <b>Off</b></li> </ul>                                                                                                                           |
| Valgusti lülitub nähtava liikumiseta sisse (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Valgusti pole paigaldatud liikumis-kindlalt</li> <li>■ Liikumine toimus, kuid vaateleja ei tuvastanud seda (liikumine seina taga, väikese objekti liikumine valgusti vahetus läheduses jne)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Monteerige korpus tugevasti külge</li> <li>■ Kontrollige piirkonda</li> </ul>                                                                                                           |
| Valgusti ei lülitu täielikult välja (L 710 N)        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hämaruseseadistus valesti valitud</li> </ul>                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lülitage seaderegulaator asendisse ☞</li> </ul>                                                                                                                                         |

## 1. Apie šį dokumentą

### Prašom įdėmiai perskaityti ir išsaugoti!

- Autorių teisės saugomos. Perspausdinti, taip pat ir atskiras ištraukas, leidžiama tik gavus mūsų sutikimą.
- Pasilieikama teisė daryti pakeitimus techninio tobulinimo tikslais.

### Simbolių paaiškinimas



**Įspėjimas apie pavojus!**



**Nuoroda į atskiras dokumento teksto dalis.**

## 2. Bendrieji saugos nurodymai



**Prieš pradėdami dirbti su prietaisais atjunkite elektros energijos tiekimą!**

- Montuojant prijungiamajame elektros laide neturi būti įtampos. Todėl visų pirma atjunkite elektros srovę ir įtampos rodytuvu patikrinkite, ar nėra įtampos.
- Šie prietaisai jungiami prie elektros tinklo, todėl juos reikia prijungti tinkamai, vadovaujantis šalyje galiojančiomis instaliacijos normomis ir jungimo taisyklėmis (pvz., **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000).
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Remonto darbus galima atlikti tik specializuotose remonto dirbtuvėse.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Naudojimas pagal paskirtį L 710 S

- LED šviestuvai su sensoriumi, skirtas montuoti ant sienos patalpose ir lauke

Prietaise įrengtas infraraudonųjų spindulių sensorius fiksuoja judančių kūnų (žmonių, gyvūnų ir t. t.) skleidžiamą nematomą šiluminę spinduliuotę. Ši užfiksuota skleidžiama šiluma paverčiama elektroniniais signalais, kurie automatiškai įjungia žibintą. Kliūtys, pvz., sienos ar langai, trukdo užfiksuoti skleidžiamą šilumą, tokiu atveju šviesa neįsijungia.

### Svarbu!

Patikimiausias būdas aptikti judėjimą yra sensorinio šviestuvo sumontavimas nukreipus jutiklį skersai krypties, kuria vaikšto žmonės, ir užtikrinus, kad kliūtys (pvz., medžiai, sienos ir t. t.) neužstotų jutiklio matymo linijos. Sensoriaus jautrumo zonos ilgis bus mažesnis, jei judėjimo kryptis bus „į žibintą“, o ne „pro žibintą“.

### Naudojimas pagal paskirtį L 710 N

- LED šviestuvai su funkcija „Nightmatic“, skirtas montuoti ant sienos patalpose ir lauke.

Integruota funkcija „Nightmatic“ fiksuoja aplinkos šviesumą ir automatiškai įjungia šviesą tamsoje bei vėl išjungia, naudodama įvairias nustatymų parinktis.

### Tiekiamą įrangą L 710 S (3.1 pav.)

- Šviestuvai
- Sieninis laikiklis
- 2 varžtai
- 2 mūrvinės
- 3 distanciniai laikikliai
- Dengiamosios užsklandos

### Tiekiamą įrangą L 710 N (3.2 pav.)

- Šviestuvai
- Sieninis laikiklis
- Du varžtai
- Dvi mūrvinės

### Gaminio matmenys L 710 S (3.3 pav.)

### Gaminio matmenys L 710 N (3.4 pav.)

### Prietaiso apžvalga L 710 S (3.5 pav.)

- A** Sandarinimo kamštis
- B** Sieninis laikiklis
- C** Gnybtai
- D** Šviestuvo korpusas
- E** Apsauginė juosta
- F** Bazinis apšvietimas
- G** Prieblandos lygio nustatymas
- H** Švietimo trukmės nustatymas
- I** Sensorius

### Prietaiso apžvalga L 710 N (3.6 pav.)

- A** Sandarinimo kamštis
- B** Sieninis laikiklis
- C** Gnybtai
- D** Šviestuvo korpusas
- E** Apsauginė juosta
- J** Naktinis taupymo režimas
- G** Prieblandos lygio nustatymas
- K** Rytinis J. / IŠJ.

### Matavimo zona L 710 S (3.7/ 3.8/3.9 pav.)

### Šviesos intensyvumo pasiskirstymas (3.10 pav.)

## 4. Elektros jungtis

### Sujungimo schema (4.1 pav.)

Įvadą sudaro trijų laidų kabelis:

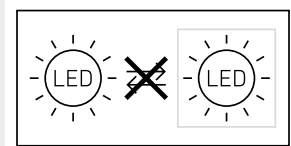
- L** = fazė (dažniausiai juodas arba rudas laidas)
- N** = nulinis laidas (dažniausiai mėlynas)
- PE** = apsauginis laidas (žalias / geltonas)

Kilus dvejočių turite patikrinti laidus įtampos tikrikliai; po to įtampą reikia vėl išjungti. Fazė (**L**) ir neutralus laidas (**N**) jungiami prie jungiamojo gnybto, apsauginis laidas (**PE**) pasirinktinai gali būti prijungtas prie jungiamojo gnybto (**E**).

### Svarbu!

Neteisingai sujungti laidai sukelia trumpąjį jungimą prietaise arba paskirstymo spintoje. Tokiu atveju atskirus laidus reikia patikrinti ir iš naujo sujungti dar kartą. Tinklo įvade galima įrengti įjungimo ir išjungimo jungiklius.

Šio šviestuvo šviesos elementas yra nekeičiamas, todėl prireikus jį pakeisti (pvz., pasibaigus tarnavimo laikui), reikia keisti visą šviestuvą.



## 5. Montavimas

- Patikrinkite visas dalis, ar nėra pažeidimų.
- Esant pažeidimams gaminio nenaudokite.
- Montuodami šviestuvą pasirinkite nuo vibracijos apsaugotą vietą.
- Pasirinkite tinkamą montavimo vietą atsižvelgdami į jautrumo zonos ilgį ir judėjimo fiksavimą.

### Montavimo eiga

- Išjunkite elektros energijos tiekimą (4.1 pav.)
- Atlaisvinkite varžtus (5.1 pav.)
- Paspauskite fiksatorių ir nutraukite šviestuvą nuo sienos (5.2 pav.)
- Atlaisvinkite apsauginę juostą ir jungiamąjį gnybtą ir nuimkite šviestuvą (5.3 pav.)
- Pažymėkite gręžimo skyles (5.4 pav.)
- Išgręžkite skyles ir įkiškite kaiščius (5.5 pav.)
- Pradurkite sandarinimo kaiščius (5.6 pav.)
- Potinkinys montavimas (5.7 pav.)
- Virštinkinys montavimas (5.8 pav.)
- Prie sieninio laikiklio pritvirtinkite apsauginę juostą ir jungiamąjį gnybtą (5.9 pav.)

- Prijunkite jungiamuosius laidus (5.10 pav.)
- Nuimkite apsauginę juostą nuo šviestuvo šono ir patalpinkite ją sieniniame laikiklyje (5.11 pav.)
- Uždėkite šviestuvo korpusą ant sieninio laikiklio (5.12 pav.)
- Priveržkite varžtus (5.13 pav.)
- Įjunkite elektros energijos tiekimą (5.13 pav.)
- Atlikite nustatymus → „6. Veikimas“

## 6. Veikimas

### Gamyklos nustatymas L 710 S

Laiko nustatymas: 5 sekundės

Prieblandos lygio nustatymas: dienos režimas  
Bazinis apšvietimas: IŠJ.

### Gamyklos nustatymas L 710 N

Prieblandos lygio nustatymas: dienos režimas  
Bazinis apšvietimas: IŠJ.  
Rytai ĮJ. / IŠJ.: ĮJ.

### Švietimo trukmės nustatymas L 710 S (6.1 H pav.)

Pageidaujamą šviestuvo švietimo trukmę galima nustatyti tolygiai nuo maždaug 5 sekundžių iki maks. 15 minučių. Kaskart užfiksavus judesį prieš pasibaigiant šiam laikui, laikmatis įsijungia iš naujo.

### Prieblandos lygio nustatymas (6.1 G pav.)

Pageidaujamą suveikimo slenkstį galima nustatyti tolygiai nuo maždaug 2–2000 liuksų.

- Nustatymo reguliatorius ties ☼ = dienos šviesos režimas (nepriklauso nuo apšvietimo)
- Nustatymo reguliatorius ties ☾ = prieblandos režimas (maždaug 2 liuksai)

### Bazinis apšvietimas (6.1 F pav.)

#### Off Standartinė programa

- Sulėtintas šviesos įsijungimas / be „budinčio“ režimo

### Kas yra sulėtintas šviesos įsijungimas?

Sensoriniame šviestuve įdiegta sulėtinto šviesos įsijungimo funkcija. Tai reiškia, kad įjungus šviesą iš karto neįsijungs maksimalia galia, bet palaipsniui per trumpą laiką pasieks 100 % ryškumą. Taip pat ir išsijungimo metu šviesos ryškumas lėtai mažėja.



### Komfortiškoji taupymo programa

- Sulėtintas šviesos įsijungimas + bazinis apšvietimas iki vidurnakčio
- Bazinio apšvietimo įjungimas esant nustatytam prieblandos lygiui iki vidurnakčio

## Kaip veikia komfortiškoji taupymo programa?

Sensoriniame žibinte nėra laikrodžio, todėl vidurnaktis nustatomas pagal tamsaus paros meto trukmę. Todėl siekiant nepriekiaštingo veikimo, būtina, kad šiuo metu į sensorinį šviestuvą būtų nuolat tiekama elektros srovė. Pirmos nakties metu (matavimo fazė) „budintis“ režimas veikia visą naktį. Matavimo reikšmės išsaugomos net dingus įtampai. Rekomenduojame sensorinio šviestuvo, veikiančio pagal programą, neatjungti nuo elektros tinklo. Reikšmės nustatomos kelias naktis. Todėl įvykus gedimui reikėtų kelias naktis stebėti, ar sensorinio šviestuvo išsijungimo laikas maždaug apie vidurnaktį nekinta.

### Komfortiškoji programa

- Sulėtintas šviesos įsijungimas + „budintis“ režimas
- Bazinio apšvietimo JUNGIMAS esant nustatytam prieblandos lygiui

### Kas yra „budintis“ režimas?

„Budintis“ režimas – tai pastovus naktinis apšvietimas 10 % galingumu. Tik užfiksavus judesį jautrumo zonoje įjungia šviesa (nustatytam laikui) iki maksimalios apšvietimo galios (100 %). Po to šviestuvą vėl persijungia į „budintį“ režimą (10 %).

### NM „Nightmatic“ programa

- Sulėtintas šviesos įsijungimas, be bazinio apšvietimo, be judėjimo fiksavimo
- 100 % įjungimas esant skirtingam aplinkos apšvietimo lygiui

### Naktinis taupymo režimas (6.2 pav. J)

Siekiant taupyti elektros energiją, naktį šviestuvą galima automatiškai išjungti. Elektroninėje sistemoje nėra laikrodžio. Visi laiko duomenys apskaičiuojami remiantis prieblandos sąlygomis. Automatiškai atsižvelgiama į aplinkos apšvietimo sąlygas keičiantis metų laikams.

- Nustatymo reguliatorius ties IŠJ. = šviestuvą visą naktį įjungtas.
- Nustatymo reguliatorius ties ECO = šviestuvą naktį išjungtas 3,5 valandos.
- Nustatymo reguliatorius ties ECO+ = šviestuvą naktį išjungtas 7 valandas.

### Rytas J./IŠJ. (6.2 pav. K)

Naktinis taupymo režimas baigiasi anksti ryte – tarp 4-os ir 5-os valandos. Po to šviestuvą vėl įsijungia sutemus.

- Nustatymo reguliatorius ties J. = šviestuvą ryte įsijungia automatiškai.
- Nustatymo reguliatorius ties IŠJ. = šviestuvą ryte neįsijungia.

## Pastovaus švietimo režimas L 710 S (6.3 pav.)

### 1) Pastovaus švietimo įjungimas:

**jungiklis 2 × IŠJ. ir J.** Šviestuve 4 valandoms įjungia pastovaus švietimo funkcija. Paskui automatiškai vėl perjungia į jutiklio režimą.

### 2) Pastovaus švietimo išjungimas:

**jungiklis 1 × IŠJ. ir J.** Šviestuvą išsijungia arba persijungia į sensorinį darbo režimą.

### Svarbu!

Perjungimai turi būti atliekami 0,2–1 s diapazone.

## Jautrumo zonos nustatymas L 710 S

### (6.4/6.5/6.6/6.7 pav.)

Esant poreikiui, jautrumo zoną galima sumažinti. Pridėtomis dengiamosiomis užsklandomis galima uždengti sensoriaus dalis. Taip išvengiama žibinto įsijungimo nepageidaujamu metu, pvz., dėl pravažiuojančių automobilių, praeivių ir t. t., arba tikslingai stebimos pavojaus vietos. Dengiamosios užsklandos atskiriamos kerpančiomis lygiagrečiomis pagal įlietas linijas. Po to jos tiesiog uždedamos ant linzės.

## 7. Techninė priežiūra

Gaminiai techninė priežiūra nereikalinga.

Užsiteršusį šviestuvą galima valyti drėgnu skudurėliu (be valiklio).

## 8. Šalinimas

Elektros prietaisai, priedai ir pakuotės turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.



Neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis!

### Tik ES šalims

Remiantis galiojančia Europos Sąjungos Direktyva dėl elektros ir elektronikos įrangos atliekų ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę, nebetinkami naudoti elektros prietaisai turi būti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

## 9. Gamintojo garantija

Šis „Steinel“ produktas pagamintas itin kruopščiai, pagal galiojančias normas patikrintos jo funkcijos ir saugumas bei papildomai atlikta pasirinktų prietaisų patikra. „Steinel“ suteikia prietaisui garantiją. Garantinis laikotarpis – 36 mėnesiai. Jis skaičiuojamas nuo prietaiso pardavimo vartotojui dienos. Mes pašalinsime defektus, susijusius su medžiagų arba gamybos broku; garantiniu laikotarpiu, mūsų nuo-

žiūra, prietaisas nemokamai remontuojamas arba keičiamos sugedusios dalys. Garantija netaikoma susidėvinčioms dalims, taip pat jei prietaisas sugenda dėl netinkamo naudojimo arba netinkamos priežiūros. Kitiems daiktams padaryta žala neatlyginama.

Garantija taikoma tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas kartu su trumpu gedimo aprašymu, kasos čekiu arba sąskaita (pirkimo data ir pardavėjo antspaudu), tinkamai supakuotas atsiunčiamas į atitinkamą techninės priežiūros tarnybos vietą.

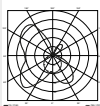
## Aptarnavimas

Pasibaigus garantinio aptarnavimo laikotarpiui arba jei yra gedimų, kuriems garantija netaikoma, prietaisą taiso mūsų gamyklos remonto dirbtuvės. Prašom tinkamai supakuotą produktą atsiųsti į artimiausias remonto dirbtuves.

**3 METŲ**  
GAMINTOJŲ  
GARANTIJA

## 10. Techniniai duomenys

|                                           |                                                                                                             |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Matmenys (P × G × A)                      | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                                                      |
| Tinklo įtampa                             | 220–240 V, 50/60 Hz                                                                                         |
| Galios suvartojimas ( $P_{gr}$ )          | 8,3 W                                                                                                       |
| Budėjimo režimas (sensorius) ( $P_{sb}$ ) | 0,47 W                                                                                                      |
| Šviesos srautas                           | 729 lm                                                                                                      |
| Efektyvumas                               | 88 lm                                                                                                       |
| Bazinis apšvietimas                       | L 710 S: 10 %                                                                                               |
| Vidutinis projektinis tarnavimo laikas    | 60 000 h (L70B50) esant 25 °C                                                                               |
| Spalvinė temperatūra                      | 3000 K (šiltai balta spalva)                                                                                |
| Spalvos atkūrimo indeksas                 | $R_a = 82$                                                                                                  |
| Sensorinė technika                        | L 710 S: pasyvūs infraraudonieji spinduliai<br>L 710 N: šviesos sensorius / automatinė prieblandos kontrolė |
| Jautrumo zona                             | L 710 S: 360°                                                                                               |
| Jautrumo zona                             | L 710 S: maks. 8 m (tangentine būdu)                                                                        |
| Švietimo trukmės nustatymas               | L 710 S: 5 s – 15 min.                                                                                      |
| Prieblandos lygio nustatymas              | 2–2000 liuksų                                                                                               |
| Saugos klasė                              | IP 44                                                                                                       |
| Apsaugos klasė                            | II                                                                                                          |
| Aplinkos temperatūra                      | Nuo -20 iki +40 °C                                                                                          |
| Patarimas dėl lempučių                    | LED                                                                                                         |
| Spalvų nuoseklumas SDCM                   | Pradinė reikšmė: 3                                                                                          |
| Šviesos intensyvumo pasiskirstymas        |                                                                                                             |



Šiame gaminyje yra „E“ energinio veiksmingumo klasės šviesos šaltinis.

## 11. Veikimo sutrikimai

| Sutrikimas                                                      | Priežastis                                                                                                                                                                                               | Ištaisymas                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Šviestuve nėra įtampos                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Suveikė saugiklis, neįjungta, nutrauktas laidas</li> <li>■ Tinklo įvade įvyko trumpasis jungimas</li> <li>■ Išsijungė tinklo jungiklis (jei yra)</li> </ul>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Įjunkite, pakeiskite saugiklį; įjunkite tinklo jungiklį; įtampos tikrinimo prietaisu patikrinkite laidą</li> <li>■ Patikrinkite jungtis</li> <li>■ Įjunkite tinklo jungiklį</li> </ul> |
| Šviestuvai neįsijungia                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Neteisingai nustatytas prieblاندos lygis</li> <li>■ Tinklo jungiklis IŠJUNGTA</li> <li>■ Suveikė saugiklis</li> </ul>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nustatykite iš naujo</li> <li>■ Įjunkite</li> <li>■ Įjunkite, pakeiskite saugiklį; jeigu reikia, patikrinkite jungtį</li> </ul>                                                        |
| Šviestuvai neišsijungia (L 710 N)                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Jautrumo zonoje fiksuojamas nuolatinis judesys</li> </ul>                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikrinkite jautrumo zoną</li> </ul>                                                                                                                                                  |
| Šviestuvai neišsijungia iki galo (L 710 N)                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pasirinktas „budintis“ režimas</li> </ul>                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Programos nustatymo jungiklis ties Off</li> </ul>                                                                                                                                      |
| Šviestuvai įsijungia, nors judesys fiksuojamas nebuvo (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Šviestuvai sumontuoti netvirtai</li> <li>■ Judesys buvo, tačiau sensorius jo nepažino (judesys už sienos, judėjo mažas objektas arti lempų ir t. t.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tvirtai sumontuokite korpusą</li> <li>■ Patikrinkite veikimo zonos nustatymus</li> </ul>                                                                                               |
| Šviestuvai neišsijungia iki galo (L 710 N)                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Neteisingai nustatytas prieblاندos lygis</li> </ul>                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nustatymo reguliatorių nustatykite ties ☹</li> </ul>                                                                                                                                   |

## 1. Par šo dokumentu

### Lūdzu, izlasiet to uzmanīgi un saglabāji!

- Autortiesības ir aizsargātas. Pārpublicēšana, arī atsevišķu izvilkumu veidā, tikai ar mūsu atļauju.
- Paturam tiesības veikt izmaiņas, kas saistītas ar tehnikas attīstību.

### Simbolu skaidrojums



**Bīdīnājums par bīstamību!**



**Norāde uz tekstu dokumentā.**

## 2. Vispārēji drošības norādījumi



**Pirms jebkādiem darbiem ar ierīci ir jāpārtrauc strāvas padeve tai!**

- Montāžas laikā pievienojamais elektrības vads nedrīkst atrasties zem sprieguma. Tādēļ vispirms jāatslēdz elektrība un ar sprieguma testerī jāpārbauda, vai sprieguma vairs nav.
- Šo ierīču instalēšana nozīmē darbu ar elektrotīkla spriegumu; tā jāizpilda profesionāli, saskaņā konkrētās valsts instalācijas priekšrakstiem un pieslēgšanas noteikumiem (piem., **DE**-VDE 0100, **AT** -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Remontdarbus drīkst veikt tikai profesionālas darbnīcas.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Pareiza lietošana L 710 S

- LED gaismeklis ar sensoru ir piemērots montāžai pie sienas iekšējās un ārē.

Iebūvētais infrasarkanais sensors uztver kustīgu ķermeni (cilvēku, dzīvnieku u. tml.) neredzamo siltuma starojumu. Šis saņemtais siltuma starojums tiek elektroniski pārveidots un automātiski ieslēdz gaismekli. Caur šķēršļiem, tādiem kā sienas jeb loga stikls, šis siltuma starojums netiek atpazīts, tādejādi gaismeklis neieslēdzas.

### Svarīgi!

Sensors visefektīvāk uztvers kustību, ja uzstādīsiet ierīci iesāņus kustības virzienam un ja sensora redzamību neierobežos šķēršļi (piemēram, koki, sienas u.c.). Ja Jūs virzīsieties tieši uz gaismekli, sniedzamība būs ierobežota.

### Pareiza lietošana L710 N

- LED gaismeklis ar Nightmatic funkciju ir piemērots motāžai pie sienas iekšējās un ārē.

Integrētā Nightmatic funkcija reaģē uz apkārtējās vides apgaismojumu un pie tumsas iestāšanās automātiski ieslēdz gaismu, un ar dažādām iestatīšanas iespējām automātiski to atkal izslēdz.

### Piegādes apjoms L 710 S (3.1 att.)

- gaismeklis
- sienas stiprinājums
- divas skrūves
- divi dībeli
- trīs starplikas
- aizsegi

### Piegādes apjoms L 710 N (3.2 att.)

- gaismeklis
- Sienas stiprinājums
- divas skrūves
- divi dībeli

### Produkta izmēri L 710 S (3.3 att.)

### Produkta izmēri L 710 N (3.4 att.)

### Ierīces komplektācija L 710 S (3.5 att.)

- A** Blīvaizbāznis
- B** Sienas stiprinājums
- C** Pieslēguma aizspiednis
- D** Gaismekļa korpus
- E** Drošības lenta
- F** Pamata gaisma
- G** Krēslas iestatīšana
- H** Laika iestatīšana
- I** Sensora vienība

### Ierīces komplektācija L 710 N (3.6 att.)

- A** Blīvaizbāznis
- B** Sienas stiprinājums
- C** Pieslēguma aizspiednis
- D** Gaismekļa korpus
- E** Drošības lenta
- J** Nakts taupības režīms
- G** Krēslas iestatīšana
- K** No rītiem IESL./IZSL.

### Uztveres lauks L 710 S (3.7/ 3.8/3.9 att.)

### Gaismas stipruma sadalījums (3.10 att.)

## 4. Elektriskais pieslēgums

### Slēgumu plāns (4.1. att.)

Tīkla pievadvadu veido 3 dzīslu kabelis:

**L** = fāze (parasti melns, brūns vai pelēks)

**N** = nulles vads (parasti zils)

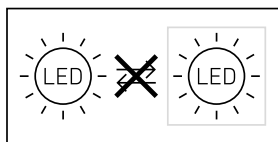
**PE** = zemējums (zaļš/dzeltenš)

Šaubu gadījumā ar sprieguma mērītāju ir jānosaka kabeļa dzīslas; pēc tam kabelis atkārtoti ir jāatslēdz no strāvas tīkla. Fāze (**L**) un nulles vads (**N**) tiek pieslēgti pieslēguma kopnei, aizsargvadu (**PE**) var opcijai ieslēgt kopnei (**E**).

### Svarīgi!

Pieslēgumu sajaukšana vēlāk izraisa īssavienojumu ierīcē vai Jūsū sadales skapī. Šādā gadījumā ir atkārtoti jāveic atsevišķu kabeļu noteikšana un savienošana. Protams tīkla pievadvadā var iemontēt tīkla slēdzi, kas paredzēts ieslēgšanai un izslēgšanai.

Šī gaismekļa gaismas avots nav nomaināms, ja gaismas avotu ir jānomaina (piem., tā darba mūža beigās), ir jānomaina viss gaismeklis.



## 5. Montāža

- Pārbaudiet visas detaļas, vai tās nav bojātas.
- Bojājumu gadījumā nelietojiet produktu.
- Montējot gaismekli jāpievērš uzmanība, lai tas tiktu piestiprināts stabili.
- Izvēlieties montāžai piemērotu vietu, ņemot vērā sniedzamību un kustības uztveršanu

### Montāžas soļi

- Atslēdziet elektrības apgādi (4.1. att.)
- Skrūvju atskrūvēšana (5.1. att.)
- Nospiediet fiksatoru un noņemiet gaismekli no sienas turētāja (5.2. att.)
- ātspriegojiet drošības lentu un pieslēguma kopni un noņemiet gaismekli (5.3. att.)
- Atzīmējiet urbuma vietas (5.4. att.)
- Izurbiet caurumus un ievietojiet dībeļus (5.5. att.)
- Izdūriet blīvāzni tīkla vadam (5.6. att.)
- Zemapmetuma montāža (5.7. att.)
- Virsapmetuma montāža (5.8. att.)
- Piestipriniet drošības lentu un pieslēguma kopni (5.9. att.)

- Pievienojiet pieslēguma kabeli (5.10. att.)
- Noņemiet drošības lentu no lampas sāna un ievietojiet to sienas turētājā (5.11. att.)
- Uztipriniet gaismekļa korpusu uz sienas stiprinājuma (5.12. att.)
- Pievelciet skrūves (5.13. att.)
- Ieslēdziet elektrības apgādi (5.13. att.)
- Veiciet iestatīšanu → "6. Funkcijas"

## 6. Funkcijas

### Rūpnīcas iestatījumi L 710 S

**Laika iestatījums: 5 sekundes**

**Krāsas sensora iestatīšana:**  
**dienas gaismas režīms**

**Pamata gaisma: IZSL.**

### Rūpnīcas iestatījumi L 710 N

**Krāsas sensora iestatīšana:**  
**dienas gaismas režīms**

**Pamata gaisma: IZSL.**

**No rītiem IESL./IZSL.: IESL.**

### Laika iestatījums L 710 S (6.1. H att.)

Vēlamo gaismekļa degšanas ilgumu iespējams iestatīt bez pakāpēm no apm. 5 s līdz maks. 15 min. Ar katru kustību, kas uztverta pirms šī laika beigām, pulkstenis tiek startēts no jauna.

### Krāsas sliekšņa iestatījums (6.1. G att.)

Vēlamo sensora reakcijas sliekšni iespējams bez pakāpēm iestatīt robežās no apm. 2 – 2000 luksiem.

- Iestatīšanas slēdzis iestatīts uz ☼ = dienasgaismas režīms (atkarībā no apgaismojuma)
- Iestatīšanas slēdzis iestatīts uz ☾ = aptumšošanas režīms (apm. 2 luksi)

### Pamata gaisma (6.1. F att.)

#### Off Standarta programma

– „Maigais starts” / bez pamata gaismas

#### Kas ir „maigais starts”?

Sensorsaismeklis ir aprīkots ar "maigā starta" funkciju. Tas nozīmē, ka, ieslēdzot gaismu, tā neiedegas ar maksimālo jaudu, bet gan sekundes laikā tās intensitāte pieaug līdz 100%. Tas pats notiek gaismekli izslēdzot - tas pakāpeniski izdziest.

#### ☾<sub>1/2</sub> Komforta taupības programma

- „Maigais starts” + pamata gaisma līdz nakts vidum
- Pamata gaisma IESLĒDZAS pie iestatītās krāsošanas vērtības līdz nakts vidum

## Kā funkcionē komforta taupības programma?

Pulkstenis sensorgaismeklī nav integrēts. Nakts vidus tiek noteikts tikai pēc tumsas fāzes ilguma. Lai nodrošinātu nevainojamu darbību, ir svarīgi, lai sensorgaismeklis šajā laikā nepārtrauktu saņemtu strāvu. Pirmajā naktī (mērījumu fāze) pamata apgaismojums ir aktīvs. Rādītāji tiek saglabāti tā, lai tie saglabātos arī strāvas padeves pārtraukuma gadījumā. Mēs iesakām nepārtraukt strāvas padevi programmai. Vērtības tiek noskaidotas vairākās naktīs. Tādēļ, lai pārbaudītu iespējamās kļūdas, ierīce ir jānovēro vairākās naktīs, lai noskaidrotu, vai sensorgaismekļa ieslēgšanās laiks ap pusnakti nemainās.

## ☾ Komforta programma

- „Maigais starts” + pamata gaisma
- Pamata gaisma IESLĒDZAS pie iestatītās krēsošanas vērtības.

## Kas ir pamata gaisma?

Pamata gaisma piedāvā iespēju izmantot ilgstošu apgaismojumu naktī ar aptuveni 10% apgaismojuma jaudas. Tikai notiekot kustībai uztveres laukā, gaisma uz iestatīto laiku (skat. laika iestatīšanu), tiek ieslēgta ar maksimālo gaismas jaudu (100 %). Pēc tam gaismeklis ieslēdzas pamata gaismas režīmā (aptuveni 10 %).

## NM Nightmatic programma

- „Maigais starts”, bez pamata gaismas, bez kustības izvērtēšanas
- 100 % ieslēgšanās, nenasniedzot iestatīto apgaismojuma vērtību

## Nakts taupības režīms (6.2 att.) J

Naktī gaismekli var automātiski izslēgt, lai papildus taupītu elektrību. Elektronika neietver pulksteni. Visas laika vērtības atbilstoši krēslas apstākļiem aprēķina mikroprocesors. Gaismas apstākļu izmaiņas atbilstoši gadalaikiem tiek ņemtas vērā automātiski.

- Iestatījumu regulators uz „Off” = gaismeklis ir ieslēgs visu nakti.
- Iestatījumu regulators uz „ECO” = gaismeklis naktī ir izslēgts 3,5 stundas.
- Iestatījumu regulators uz „ECO+” = gaismeklis naktī ir izslēgts 7 stundas.

## No rītiem IESL./IZSL. (6.2 att.) K

Nakts taupības režīms vienmēr beidzas agrās rīta stundās starp aptuveni plkst. 4 un 5. Pēc tam gaismeklis tumsā tiek atkal ieslēgta (rūpnīcas iestatījums).

- Iestatījumu regulators iestatīts uz „On” = Gaismeklis rīta stundās ieslēdzas automātiski.
- Iestatījumu regulators uz „Off” = gaismeklis no rītiem paliek izslēgts.

## Ilgstoša apgaismojuma režīms L 710 S (6.3. att.)

### 1) Ieslēgt ilgstošo apgaismojumu:

**Slēdzis 2 x IZSL. unn IESL.** Gaismeklis tiek iestatīts 4 stundu ilgstošā apgaismojuma režīmā. Beigās gaismeklis automātiski atkal pāriet uz sensora režīmu.

### 2) Izslēgt ilgstošo apgaismojumu:

**Slēdzis 1 x IZSL. un IESL.** Gaismeklis izslēdzas, t.i., pāriet sensora režīmā.

## Svarīgi!

Slēgšanai jānotiek laika posmā no 0,2 līdz 1 sekunde.

## Uztveres lauka justēšana L 710 S

### (6.4./6.5./6.6./6.7. att.)

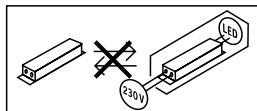
Uztveres zonu var pēc vajadzības ierobežot. Ar pievienotajām noseblendēm var nosegt jebkādu lēcas segmentu skaitu. Tā tiek mērķtiecīgi parraudzītas nepareizas slēgšanas darbības, piem., auto, gājēju u. c. izraisīta ieslēgšanās. Noseblendes iespējams atdalīt pa marķētajām horizontālajām un vertikālajām līnijām vai arī izgriezt ar šķērēm. Pēc tam tās vienkārši jāuzsprauž lēcai.

## 7. Apkope

Izstrādājumam apkope nav nepieciešama.

Ja gaismeklis ir netīrs, noslaukiet to ar mitru drānu (bez tīrīšanas līdzekļiem).

**Svarīgi!** Bateriju ierīce nav nomaināma.



## 8. Utilizācija

Elektroierīces, piederumi un iepakojumi jānodod dabai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.



Nemetiet elektroierīces parastajos atkritumos!

## Tikai ES valstīm:

Atbilstoši Eiropas vadlīnijām par vecām elektroierīcēm un elektroniskām ierīcēm, un to lietojumam nacionālās tiesībās, nefunkcionējošas elektroierīces jāsavāc atsevišķi un tās jānodod dabai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.

## 9. Ražotāja garantija

Šis STEINEL ražojums ir izgatavots ar vislielāko rūpību, tā darbība un drošība pārbaudīta atbilstoši spēkā esošajiem normatīviem, un noslēgumā veikta izlases veida kvalitātes kontrole. Steinel garantē nevainojamas produkta īpašības un darbību.

Garantijas laiks ir 36 mēneši un tā stājas spēkā ar ierīces pārdošanas dienu lietotājam. Mēs novēršam trūkumus, kas radušies materiālu vai rūpnīcas kļūdu dēļ, garantijas serviss ietver sevī bojāto daļu remontu vai apmaiņu pēc mūsu izvēles. Garantijas serviss neattiecas uz nodilumam pakļauto daļu bojājumiem, kā arī uz bojājumiem un trūkumiem, kas radušies nelietpratīgas lietošanas vai apkopes, kā arī kritiena rezultātā. Garantijas saistības neattiecas uz citiem objektiem, kas varētu tikt bojāti ierīces darbības rezultātā. Garantija ir spēkā tikai tad, ja neizjaukta ierīce kopā ar īsu kļūdas aprakstu, kases čeku vai rēķinu (ar pirkšanas datumu un tirgotāja zīmogu), labi iepakota, tiek nosūtīta attiecīgajai servisa nodaļai.

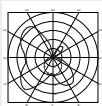
### Serviss:

Pēc garantijas laika beigām vai gadījumos, kad garantija nav spēkā, nepieciešamo remontu veic rūpnīcas servisa dienests. Lūdzu, nosūtiet labi iesaiņotu izstrādājumu uz tuvāko servisa darbnīcu.

**3** GADU  
RAŽOTĀJA  
GARANTĪJA

## 10. Tehniskie dati

|                              |                                                                                  |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Izmēri (A x P x Dz)          | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                           |
| Elektrotīkla spriegums       | 220-240 V, 50/60 Hz                                                              |
| Jaudas patēriņš ( $P_{on}$ ) | 8,3 W                                                                            |
| Standby sensors ( $P_{sh}$ ) | 0,47 W                                                                           |
| Gaismas plūsma               | 729 lm                                                                           |
| Efektivitāte                 | 88 lm/W                                                                          |
| Pamata gaisma                | L 710 S: 10 %                                                                    |
| Vidējs dzīves ilgums         | > 60 000 h (L70B50 pie 25 °C)                                                    |
| Krāsas temperatūra           | 3 000 K (silti balta gaisma)                                                     |
| Krāsas attēlošanas indekss   | $R_a = 82$                                                                       |
| Sensoru tehnoloģija          | L 710 S: pasīvs-infrasarkans<br>L 710 N: gaismas sensors/aptumšošanas automātika |
| Uztveres lauks               | L 710 S: 360°                                                                    |
| Uztveres sniedzamība         | L 710 S: maks. 8 m tangenciāli                                                   |
| Laika iestatīšana            | L 710 S: 5 s - 15 min                                                            |
| Krēslas sliekšņa iestatījums | 2-2 000 luksi                                                                    |
| Aizsardzības veids           | IP 44                                                                            |
| Aizsargklase                 | II                                                                               |
| Apkārtējā temperatūra        | -20 līdz +40°C                                                                   |
| Spuldzes                     | LED                                                                              |
| Krāsas konistence SDCM       | Sākuma vērtība: 3                                                                |
| Gaismas stipruma sadalījums  |                                                                                  |



Šai precei ir gaismas avots ar "E" enerģijas efektivitātes klase.

## 11. Darbības traucējumi

| Traucējumi                                           | Cēlonis                                                                                                                                                                                                                                           | Risinājums                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gaismeklis bez sprieguma                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Drošinātājs ir izslēdzies, nav ieslēgts, bojāts vads</li> <li>■ Īssavienojums tīkla pievadvadā</li> <li>■ Iespējams izslēgts tīkla slēdzis, ja tāds ir ierīkots</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ieslēdziet drošinātāju, nomainiet, ieslēdziet tīkla slēdzi; pārbaudiet vadu ar sprieguma testerī</li> <li>■ Jāpārbauda pieslēgumi</li> <li>■ Jāieslēdz tīkla slēdzis</li> </ul> |
| Gaismeklis neieslēdzas                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Krēslas sliekšņa iestatījums izvēlēts nepareizi</li> <li>■ IZSLĒGTS tīkla slēdzis</li> <li>■ Drošinātājs ir izslēdzies</li> </ul>                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Iestatiet no jauna</li> <li>■ Jāieslēdz</li> <li>■ Ieslēdziet drošinātāju, nomainiet, pēc vajadzības pārbaudiet pieslēgumu</li> </ul>                                           |
| Gaismeklis neizslēdzas (L 710 N)                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nepārtraukta kustība uztveres laukā</li> </ul>                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pārbaudiet uztveres zonu</li> </ul>                                                                                                                                             |
| Gaismeklis neizslēdzas pilnībā (L 710 N)             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Izvēlēta pamata gaisma</li> </ul>                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Programmu slēdzi iestatiet uz <b>Off</b></li> </ul>                                                                                                                             |
| Gaismeklis ieslēdzas bez redzamas kustības (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lampa ir piestiprināta tā, ka tā nav pasargāta no vibrācijām</li> <li>■ Kustība ir bijusi, bet sensors to nav atpazinis (kustība aiz sienas, tiešā lampas tuvumā kustēties mazs objekts u.c.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stingri uzmontējiet korpusu</li> <li>■ Pārbaudiet uztveres zonu</li> </ul>                                                                                                      |
| Gaismeklis neizslēdzas pilnībā (L 710 N)             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Krēslas sliekšņa iestatījums izvēlēts nepareizi</li> </ul>                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Iestatījumu regulators uz ☺</li> </ul>                                                                                                                                          |

## 1. Об этом документе

### Просим тщательно прочесть и сохранить!

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержками, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.

### Разъяснение символов



**Предупреждение об опасностях!**



**Указание на текст в документе.**

## 2. Общие указания по технике безопасности



**Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!**

- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому в первую очередь следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Монтажные работы по подключению этих приборов относятся к категории работ с сетевым напряжением; поэтому они должны проводиться согласно инструкциям по монтажу и при соблюдении условий подключения электрических изделий, действующих в стране (например: **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE/ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000).
- Использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт разрешается выполнять только в специализированных мастерских.

## 3. L 710 S / L 710 N

### Применение по назначению L 710 S

- Светодиодный светильник с сенсором подходит для настенного монтажа на улицах и в помещениях.

Встроенный инфракрасный сенсор регистрирует невидимое тепловое излучение движущихся объектов (людей, животных и т.д.). Регистрируемое тепловое излучение преобразуется в электронный сигнал, который вызывает автоматическое включение светильника. В том случае, если на пути имеются препятствия, например,

стены или оконные стекла, регистрация теплового излучения не происходит, а следовательно не производится и включение лампы.

**Важно:** для обеспечения надежной работы сенсорный светильник следует монтировать перпендикулярно к направлению движения обнаруживаемых объектов, а также исключить возможные препятствия (например, деревья, стены и т.д.), перекрывающие датчику зону обнаружения. Радиус действия будет также ограничен, если Вы подойдете непосредственно к светильнику.

### Применение по назначению L 710 N

- Светодиодный светильник с функцией Nightmatic для настенного монтажа на улицах и в помещениях.

Встроенная функция Nightmatic регистрирует интенсивность света окружения и автоматически включает свет при соответствующей темноте и снова автоматически выключает с различными опциями настройки.

### Объем поставки L 710 S (рис. 3.1)

- светильник
- кронштейн
- два винта
- два дюбеля
- три проставки
- заслонки

### Объем поставки L 710 N (рис. 3.2)

- светильник
- кронштейн
- два винта
- два дюбеля

### Размеры изделия L 710 S (рис. 3.3)

### Размеры изделия L 710 N (рис. 3.4)

### Обзор изделия L 710 S (рис. 3.5)

- A** Уплотнитель
- B** Кронштейн
- C** Клемма подключения
- D** Корпус светильника
- E** Лента безопасности
- F** Базовая яркость
- G** Установка сумеречного порога
- H** Регулировка времени
- I** Сенсорный блок

## Обзор изделия L 710 N (рис. 3.6)

- A** Уплотнитель
- B** Кронштейн
- C** Клемма подключения
- D** Корпус светильника
- E** Лента безопасности
- J** Ночной режим экономии
- G** Установка сумеречного порога
- K** По утрам ВКЛ./ВЫКЛ.

## Зона регистрации L 710 S (рис. 3.7/ 3.8/3.9)

## Распределение силы света (рис. 3.10)

## 4. Электрическое подключение

### Схема соединений (рис. 4.1)

Сетевой провод состоит из 3 жил:

**L** = фаза (обычно черного, коричневого или серого цвета)

**N** = нулевой провод (чаще всего синий)

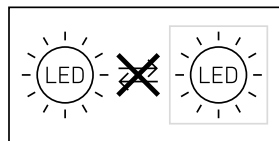
**PE** = провод заземления (зеленый/желтый)

В случае сомнения идентифицировать провода с помощью индикатора, затем снова отключить напряжение. Присоединить фазный (**L**) и нулевой провод (**N**) к клемме, провод заземления (**PE**) можно опционально подключить к клемме (**E**).

### Важно:

вследствие неправильного присоединения проводов в изделии или в распределительном ящике с предохранителями может произойти короткое замыкание. В таком случае рекомендуется еще раз проверить провода и заново подключить их. Само собой разумеется, в сетевой провод может быть вмонтирован выключатель для включения и выключения сетевого тока. Источник света этого прожектора не подлежит замене.

При необходимости замены источника света (например, в конце его срока службы), необходимо заменить весь прожектор.



## 5. Монтаж

- Проверить все конструктивные детали на предмет повреждения.
- При повреждениях не включать продукт.
- При монтаже светодиодного светильника следить за тем, чтобы он крепился без вибраций.
- Выбрать подходящее место для монтажа с учетом радиуса действия и регистрации движений.

### Порядок монтажа

- Отключить электропитание (рис. 4.1)
- Выкрутить винты (рис. 5.1)
- Нажать фиксатор и снять светильник с кронштейна (рис. 5.2)
- Снять ленту безопасности и отсоединить клемму и снять светильник (рис. 5.3)
- Наметить отверстия для сверления (рис. 5.4)
- Просверлить отверстия и вставить дюбели (рис. 5.5)
- Проткнуть уплотнитель (рис. 5.6)
- Монтаж скрытой проводкой (рис. 5.7)
- Монтаж открытой проводкой (рис. 5.8)
- Закрепить ленту безопасности и клемму на кронштейне (рис. 5.9)
- Подключить соединительный кабель (рис. 5.10)
- Удалить ленту безопасности со стороны лампы и убрать в кронштейн (рис. 5.11)
- Установить корпус светильника на кронштейн (рис. 5.12)
- Закрыть винты (рис. 5.13)
- Включить электропитание (рис. 5.13)
- Выполнить регулировки → "6. Эксплуатация"

## 6. Эксплуатация

### Заводские настройки L 710 S

|                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| Регулировка времени:          | 5 секунд      |
| Установка сумеречного порога: | дневной режим |
| Базовая яркость:              | ВЫКЛ.         |

### Заводские настройки L 710 N

|                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| Установка сумеречного порога: | дневной режим |
| Базовая яркость:              | ВЫКЛ.         |
| По утрам ВКЛ./ВЫКЛ.:          | ВКЛ.          |

### Регулировка времени L 710 S (рис. 6.1 / N)

Необходимое время освещения может быть установлено на светильнике плавно в диапазоне от 5 сек. до макс. 15 мин. Каждое зарегистрированное движение до истечения этого времени заново начинает отсчет времени.

## Установка сумеречного включения

### (рис. 6.1 G)

Желаемый порог срабатывания можно установить плавно от 2 до 2000 лк.

- Регулятор, установленный на ☼ = режим дневного освещения (независимо от яркости)
- Регулятор, установленный на ☾ = режим сумеречного освещения (ок. 2 лк)

## Базовая яркость (рис. 6.1 F)

### Off Стандартная программа

- Плавное включение света / нет базовой яркости

## Что такое плавное включение света?

Сенсорный светильник оснащен функцией плавного включения света. Благодаря данной функции макс. яркость светильника устанавливается медленно в течение непродолжительного времени. Таким же образом регулируется мощность света при выключении светильника.

### Комфортная экономичная программа

- Плавное включение света + базовая яркость до середины ночи
- Базовая яркость включается, начиная с установленного значения сумеречного порога до середины ночи

## Как работает комфортная экономичная программа?

В сенсорный светильник не встроены часы, полночь определяется только по продолжительности темных периодов. Поэтому для безупречной работы необходимо, чтобы на сенсорный светильник в это время постоянно подавалось напряжение. Во время первой ночи (период измерения) базовая яркость полностью активна. Значения сохраняются с защитой от отключения сетевого питания. Мы рекомендуем, не отключать питание во время программы. Значения определяются на протяжении нескольких ночей. Поэтому за прожектором в возможном случае ошибки следует наблюдать в течение нескольких ночей, изменяется ли время выключения подключенного потребителя при приближении к полуночи.

### Комфортная программа

- Плавное включение света + базовая яркость
- Базовая яркость включается, начиная с установленного значения сумеречного порога

## Что такое базовая яркость?

Базовая яркость обеспечивает ночное постоянное освещение с прим. 10 % мощности освещения. При движении в зоне обнаружения свет включается на установленное время (см. установленное время) на макс. мощность освещения (100 %). Затем светильник снова переключается на базовую яркость (ок. 10%).

## NM Программа Nightmatic

- Плавное включение света, нет базовой яркости, нет анализа движений
- 100% включение при снижении значения освещенности ниже заданного уровня

## Ночной режим экономии (рис. 6.2 J)

Светильник можно автоматически выключать на ночь, чтобы дополнительно экономить электроэнергию. Блок электроники не содержит часов. Все значения времени микропроцессор рассчитывает в соответствии наступлению сумерек. Изменения освещенности в различное время года при этом будут учитываться автоматически.

- Регулятор, установленный на Off = светильник включен всю ночь.
- Регулятор, установленный на ECO = светильник выключен ночью в течение 3,5 часов.
- Регулятор, установленный на ECO+ = светильник выключен ночью в течение 7 часов.

## По утрам ВКЛ./ВЫКЛ. (рис. 6.2 K)

Ночной режим экономии всегда заканчивается рано утром с 4 до 5 часов утра. Затем светильник в темноте снова включается.

- Установочный регулятор, установленный на On = светильник автоматически включается в утренние часы.
- Регулятор, установленный на Off = светильник остается выключенным по утрам.

## Режим постоянного освещения L 710 S (рис. 6.3)

### 1) Включение постоянного освещения:

выключатель 2x ВЫКЛ. и ВКЛ. Светильник на 4 часа устанавливается на постоянный свет. По истечении времени производится автоматическое переключение в сенсорный режим.

### 2) Выключение постоянного освещения:

выключатель 1x ВЫКЛ. и ВКЛ. Светильник выключается или переключается в сенсорный режим.

**Важно:** Процессы переключения должны выполняться в диапазоне от 0,2 до 1 секунды.

## Регулировка зоны обнаружения L 710 S

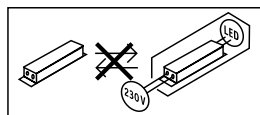
(рис. 6.4/6.5/6.6/6.7)

При необходимости можно оптимизировать зону обнаружения. Прилагаемые заслонки служат для того, чтобы закрывать любое количество сегментов линзы. Таким образом можно исключить ненужное включение светильника, вызванное например, проезжающими машинами или проходящими пешеходами и целенаправленно контролировать участки, на которых включение освещения при движении необходимо. Полусферические заслонки можно оторвать вдоль горизонтальных перфорационных линий. Затем их просто надевают на линзу.

## 7. Техническое обслуживание

Продукт не требует технического обслуживания. Загрязнения на светильнике можно удалять влажным сукном (не используя моющие средства).

**Важно:** Рабочее изделие заменить нельзя.



## 8. Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковку следует направлять на экологичную вторичную переработку.



Не выбрасывать электроприборы в бытовые отходы!

### Только для стран ЕС:

Согласно действующей Европейской директиве по отработанному электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальных законодательствах отработанные электроприборы должны собираться отдельно и направляться на экологичную вторичную переработку.

## 9. Гарантия производителя

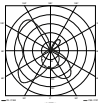
Данное изделие производства STEINEL было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли вследствие дефекта материала или конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения и дефекты, возникшие в результате износа деталей, ненадлежащей эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за материальный ущерб третьих лиц, нанесенный в процессе эксплуатации изделия. Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия) по адресу сервисной мастерской.

### Сервисное обслуживание:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, наше сервисное предприятие предлагает свои услуги. В таких случаях просим отправлять изделие в упакованном виде в ближайшую сервисную мастерскую.

**3 ГОДА**  
ГАРАНТИИ  
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

## 10. Технические данные

|                                    |                                                                                    |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Габаритные размеры (Ш x Г x В)     | L 710 N 260 × 140 × 77 мм<br>L 710 S 260 × 140 × 63 мм                             |
| Сетевое напряжение                 | 220-240 В / 50/60 Гц                                                               |
| Потребляемая мощность ( $P_{on}$ ) | 8,3 Вт                                                                             |
| Standby сенсора ( $P_{sb}$ )       | 0,47 Вт                                                                            |
| Световой поток                     | 729 лм                                                                             |
| Эффективность                      | 88 лм/Вт                                                                           |
| Подсветка                          | L 710 S: 10 %                                                                      |
| Средний расчетный срок службы      | > 60 000 ч (L70B50 при 25 °C)                                                      |
| Температура цвета                  | 3 000 К (теплый белый)                                                             |
| Коэффициент цветопередачи          | $R_a = 82$                                                                         |
| Сенсорная техника                  | L 710 S: Пассивный ИК<br>L 710 N: Световой сенсор/автоматика сумеречного освещения |
| Зона охвата                        | L 710 S: 360°                                                                      |
| Дальность действия обнаружения     | L 710 S: макс. 8 м тангенциально                                                   |
| Время включения                    | L 710 S: 5 сек. - 15 мин.                                                          |
| Установка сумеречного включения    | 2-2 000 лк                                                                         |
| Вид защиты                         | IP 44                                                                              |
| Класс защиты                       | II                                                                                 |
| Температура окружающей среды       | -20° - +40° C                                                                      |
| Осветительное средство             | СИД                                                                                |
| Консистенция цвета SDCM            | Начальное значение: 3                                                              |
| Распределение силы света           |   |

Данное изделие содержит источник света класса энергоэффективности „E“.

## 11. неполадки при эксплуатации

| Нарушение                                                    | Причина                                                                                                                                                                                                                                                              | Устранение                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| На светильнике нет напряжения                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Предохранитель сработал, не включен, неисправность провода</li> <li>■ Короткое замыкание в сетевом кабеле</li> <li>■ Выключен возможно имеющийся сетевой выключатель</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Включить, заменить предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатором напряжения</li> <li>■ Проверить подключения</li> <li>■ Включить сетевой выключатель</li> </ul> |
| Светильник не включается                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Неправильно выбрана установка сумеречного включения</li> <li>■ Выключен сетевой выключатель</li> <li>■ Сработал предохранитель</li> </ul>                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Отрегулировать заново</li> <li>■ Включить</li> <li>■ Включить, заменить предохранитель; при необходимости проверить соединение</li> </ul>                                                    |
| Светильник не выключается (L 710 N)                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Имеется постоянное движение в зоне обнаружения</li> </ul>                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить зону обнаружения</li> </ul>                                                                                                                                                        |
| Светильник выключается не полностью (L 710 N)                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Выбрана базовая яркость</li> </ul>                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Переключатель программы на Off</li> </ul>                                                                                                                                                    |
| Светильник включается без распознаваемого движения (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Светильник установлен не полностью стационарно</li> <li>■ Движение было, однако, наблюдатель его не распознал (движение за стеной, движение небольшого объекта в непосредственной близости к светильнику и т.п.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Прочно установить корпус</li> <li>■ Проверить зону обнаружения</li> </ul>                                                                                                                    |
| Светильник выключается не полностью (L 710 N)                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Неправильно выбрана установка сумеречного включения</li> </ul>                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Установить установочный регулятор на ☞</li> </ul>                                                                                                                                            |

## 1. За този документ

**Моля прочетете го внимателно и го пазете!**

- Всички права запазени. Препечатване, дори откъслечно, само с наше разрешение.
- Запазваме си правото за промени, които служат на техническото развитие.

**Обяснение на символите**



**Предупреждение за опасности!**



**Препратка към части от текста в документа.**

## 2. Общи указания за безопасност



**Преди да предприемете каквито и да е работи по уреда, прекъснете електрическото захранване!**

- При монтаж електрическата система трябва да е без напрежение. Първо спрете електрическия ток, след което проверете системата с уред за проверка на напрежението.
- При монтаж на тези уреди се изисква работа с електричество. По тази причина той трябва да се извърши професионално, според съответните държавни предписания и изисквания (напр.: DE-VDE 0100, AT-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, CH-SEV 1000)
- Използвайте само оригинални резервни части!
- Ремонтите трябва да се извършват само от специализирани сервиси.

## 3. L 710 S / L 710 N

**Употреба по предназначение L 710 S**

- Сензорна-LED-лампа за монтаж на стена на закрито или на открито

Интегрираният инфрачервен сензор прихваща невидимото топлинно излъчване на движещи се тела (хора, животни и т.н.). Така отчетеното топлинно излъчване се преобразува електронно и автоматично включва лампата. През препятствия, като например стени или прозорци, топлинното излъчване не се засича, съответно не следва включване.

**Важно:**

Най-сигурното засичане получавате, когато сензорната лампа е монтирана странично спрямо

посоката на движение и видимостта на сензора не е затруднена от препятствия (като напр. дървета, стени и т.н.). Обхватът е ограничен, когато се движите директно срещу лампата.

**Употреба по предназначение L 710 N**

- LED-лампа с функция Nightmatic за монтаж на стена на закрито или на открито.

Интегрираната функция Nightmatic регистрира околната осветеност и включва светлината автоматично при настъпваща съответна тъмнина и отново я изключва с помощта на различни настройки.

**Съдържание на комплекта L 710 S (рис. 3.1)**

- Лампа
- Стойка за стена
- Два винта
- Два дюбела
- Три подложки
- Покриващи бленди

**Съдържание на комплекта L 710 N (рис. 3.2)**

- Лампа
- Стойка за стена
- Два винта
- Два дюбела

**Размери на продукта L 710 S (рис. 3.3)**

**Размери на продукта L 710 N (рис. 3.4)**

**Преглед на уреда L 710 S (рис. 3.5)**

- A** Уплътнител
- B** Стойка за стена
- C** Клема за свързване
- D** Корпус на лампата
- E** Обезопасителна лента
- F** Базово осветление
- G** Настройка на светлочувствителността
- H** Настройка на времето
- I** Сензор

**Преглед на уреда L 710 N (рис. 3.6)**

- A** Уплътнител
- B** Стойка за стена
- C** Клема за свързване
- D** Корпус на лампата
- E** Обезопасителна лента
- J** Икономичен нощен режим
- G** Настройка на светлочувствителността
- K** сутрин ВКЛ/ИЗКЛ

**Обхват L 710 S (рис. 3.7/ 3.8/3.9)**

**Разпределение на светлината (рис. 3.10)**

## 4. Електрическо свързване

Схема на свързване (рис. 4.1)

Кабелът съдържа 3 проводника:

**L** = фаза (обикновено черен, кафяв или сив)

**N** = нула (обикновено син)

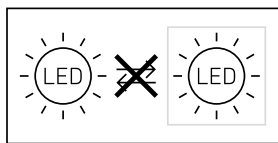
**PE** = заземяващ проводник (зелен/жълт)

При съмнение, проводниците трябва да бъдат идентифицирани с уред за проверка на напрежението, след което отново да бъдат свързани, без напрежение. Фазата (**L**) и нулата (**N**) се свързват към свързващата клемма, опционално заземяващият проводник (**PE**) може да бъде свързан към клемма (**E**).

### Важно:

Размяна на проводниците води до късо съединение в уреда или таблото с предпазители. При такъв случай всеки проводник трябва още веднъж да бъде идентифициран и наново свързан. Към системата разбира се може да бъде добавен мрежов прекъсвач, за включване и изключване.

Светлинният източник на тази лампа е незаменяем; ако се наложи замяната му (напр. след края на живота му), цялата лампа трябва да се замени.



## 5. Монтаж

- Всички части да се проверят за щети.
- При повреди продуктът да не се пуска в експлоатация.
- При монтаж на лампата да се следи за стабилното ѝ закрепване.
- Да се избере подходящо място за монтаж, съобразявайки се с обхвата и засичането на движение.

### Последователност за монтаж

- Да се изключи електрозахранването (рис. 4.1)
- Винтовете да се отвинтят (рис. 5.1)
- Застопоряването да се натисне и лампата да се изтегли от стойката за стена (рис. 5.2)
- Обезопасителната лента и клемата да се освободят и лампата да се свали (рис. 5.3)
- Да се маркират местата за пробиване (рис. 5.4)
- Да се пробият дупките и да се поставят дюбелите (рис. 5.5)

- Да се пробият уплътнителите (рис. 5.6)
- Скрит монтаж (рис. 5.7)
- Открит монтаж (рис. 5.8)
- Обезопасителната лента и клемата да се закрепят на стойката за стена (рис. 5.9)
- Кабелите да се свържат (рис. 5.10)
- Да се отстрани подсигуриращата лента от страната на лампата и да се постави в стойката за стена (рис. 5.11)
- Корпусът на лампата да се постави на стойката за стена (рис. 5.12)
- Винтовете да се завинтят (рис. 5.13)
- Електрозахранването да се включи (рис. 5.13)
- Да се направят настройки → "6. Функция"

## 6. Функция

### Заводски настройки L 710 S

Настройка на времето: 5 секунди

Настройка на светлочувствителността:  
дневен режим

Базово осветление: ИЗКЛ

### Заводски настройки L 710 N

Настройка на светлочувствителността:  
дневен режим

Базово осветление: ИЗКЛ

Сутрин ВКЛИ/ИЗКЛ: ВКЛ

### Настройка на времето L 710 S (рис. 6.1 H)

Желаната продължителност на светене на лампата може да се регулира безстепенно от около 5 секунди до макс. 15 минути. Всяко засечено движение преди изтичане на времето връща часовника в първоначална позиция.

### Настройка на светлочувствителността (рис. 6.1 G)

Желаният праг на задействане може да бъде регулиран безстепенно от около 2 до 2000 лукса.

- Регулатор в позиция ☼ = дневен режим (независимо от осветеността)
- Регулатор в позиция ☾ = слаба светлина (около 2 лукса)

### Базово осветление (рис. 6.1. F)

### Off Програма Стандарт

- Плавно включване / без базово осветление

### Какво представлява плавното включване?

Сензорната лампа разполага с функция за плавно включване (мек старт). Това означава, че при включване светлината не достига своя максимум веднага. За кратко време осветеност-

та се повишава до 100% постепенно. Също така светлината бавно угасва при изключване.

### <sup>1/2</sup> Програма Комфорт икономична

- Главно включване + базово осветление до полунощ
- Базовото осветление ВКЛ при достигане на избраната степен на осветеност до полунощ

### Как работи програма Комфорт икономична?

В сензорната лампа не е интегриран часовник. Полунощ се определя посредством дължина-та на тъмните части от деңонощието. По тази причина е важно сензорната лампа постоянно да е захранена с напрежение. През първата нощ (калибриращ период) базовото осветление е постоянно активно. Стойностите остават в паметта, дори при срив в електрическата мрежа. Препоръчваме да не прекъсвате захранването при програма. Стойностите се определят в продължение на няколко нощи. За това, в случай на прекъсване на напрежението, трябва да се следи продължително дали изключването на сензорната лампа се измества към полунощ.

### Програма Комфорт

- Главно включване + базово осветление
- Базово осветление ВКЛ при достигане на избраната степен на осветеност

### Какво е базово осветление?

Базовото осветление дава възможност за нощно осветяване с около 10 % от осветителната мощ. Едва при движение в обхвата светлината се включва (за избраното време) на максимална мощност (100 %). След което лампата отново преминава на базово осветление (около 10 %).

### NM Програма Nightmatic

- Главно включване, без базово осветление, без засичане на движение
- 100-процентово включване при падане под стойността на осветеност

### Икономичен нощен режим (рис. 6.2. J)

Лампата може да бъде изключена автоматично през нощта, за да спестява допълнително ел. енергия. Електрониката не съдържа часовник. Времето се изчислява от микропроцесор, според степенята на околната осветеност. Сезонните промени в светлинния поток се отчитат автоматично.

- Регулатор на Off = лампата е включена цяла нощ.
- Регулатор на ECO = лампата е изключена 3,5 часа през нощта.

- Регулатор на ECO+ = лампата е изключена 7 часа през нощта.

### Сутрин ВКЛ/ИЗКЛ (рис. 6.2. K)

Икономичният нощен режим свършва винаги в ранните сутрешни часове приблизително между 4 и 5 часа. След това при мрак лампата отново се включва.

- Регулатор на On = лампата се включва автоматично в сутрешните часове.
- Регулатор на Off = лампата остава изключена сутрин.

### Постоянна светлина L 710 S (рис. 6.3)

#### 1) Включване постоянна светлина:

**шалтер 2 x ИЗКЛ и ВКЛ.** Лампата остава с постоянна светлина за 4 часа. След това автоматично преминава отново в сензорен режим.

#### 2) Изключване на постоянна светлина:

**шалтер 1 x ИЗКЛ и ВКЛ.** Лампата се изключва, съответно преминава в сензорен режим.

### Важно:

включванията трябва да се извършват за 0,2 до 1 секунда.

### Регулиране на обхвата L 710 S

#### (рис. 6.4/6.5/6.6/6.7)

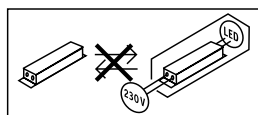
Според необходимостта, обхватът може да бъде ограничен. Приложените в комплекта бленди служат за покриване на произволен брой сегменти от обектива. Така се премахват погрешни включения, например от автомобили, пешеходци и т.н. или целево се наблюдават източници на опасност. Покриващите бленди могат да бъдат отделени по дължината на предварително отбелязаните вертикални канали. След което се поставят върху обектива.

## 7. Поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка.

При замърсяване, лампата може да бъде почистена с влажна кърпа (без почистващ препарат).

**Важно:** уредът не може да бъде заменян.



## 8. Отстраняване

Електроуреди, принадлежности и опаковки трябва да бъдат рециклирани, с цел опазване на околната среда.



Не изхвърляйте електроуреди с общите домашни отпадъци!

### Само за страни от ЕС:

Според действащата Директива на ЕС за стари електронни и електроуреди и транспонирането ѝ в национално право, електроуреди, които повече не могат да бъдат употребявани, трябва да бъдат разделно събирани и рециклирани, с цел опазване на околната среда.

## 9. Гаранция от производителя

Този продукт на STEINEL е произведен с най-голямо старание, проверен е за функционалност и безопасност, според действащите разпоредби, след което е подложен на качествен контрол, на принципа на случайния избор. STEINEL гарантира перфектна изработка и функции. Гаранцията е с продължителност 36 месеца и започва от деня на покупката. Ние отстраняваме дефекти, причинени от грешки в производството или качеството на материала, ремонтирайки или заменяйки дефектните части, по наш избор. Гаранцията не важи за щети по износващи се части, както и за щети и дефекти, получени в резултат на неправилна употреба или поддръжка. Последващи щети на чужди предмети са изключени от гаранцията. Гаранцията е валидна само, ако неразглобеният уред бъде изпратен на съответния сервис, добре опакован и придружен от кратко описание на дефекта, касова бележка или фактура (дата на покупка и печат на търговец).

### Ремонтен сервис:

След изтичане на гаранцията или при дефекти, непокрити от гаранцията, се обръщайте към нашите заводски сервиси. Моля изпратете добре опакования продукт до най-близкия сервис.

**3 години**  
**ГАРАНЦИЯ**  
ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛ

## 10. Технически данни

|                                                                                |                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Размери (Ш × Д × В)                                                            | L 710 N 260 × 140 × 77 мм<br>L 710 S 260 × 140 × 63 мм                                 |
| Захранване                                                                     | 220-240 V, 50/60 Hz                                                                    |
| Консумирана мощност ( $P_{on}$ )                                               | 8,3 W                                                                                  |
| Standby сензор ( $P_{sb}$ )                                                    | 0,47 W                                                                                 |
| Светлинен поток                                                                | 729 lm                                                                                 |
| Ефективност                                                                    | 88 lm/W                                                                                |
| Базово осветление                                                              | L 710 S: 10 %                                                                          |
| Средна продължителност на живот                                                | > 60.000 часа (L70B50 при 25 °C)                                                       |
| Температура на цвета                                                           | 3 000 келвина (топло бяло)                                                             |
| Индекс на цветовото отражение                                                  | $R_a = 82$                                                                             |
| Сензорна технология                                                            | L 710 S: пасивен инфрачервен сензор<br>L 710 N: светлинен сензор/автомат за осветеност |
| Диапазон на обхват                                                             | L 710 S: 360°                                                                          |
| Обхват                                                                         | L 710 S: макс. 8 м тангенциално                                                        |
| Настройка на времето                                                           | L 710 S: 5 с - 15 мин                                                                  |
| Настройка на светлочувствителността                                            | 2-2 000 лукса                                                                          |
| Вид защита                                                                     | IP 44                                                                                  |
| Клас защита                                                                    | II                                                                                     |
| Околна температура                                                             | -20 до +40°C                                                                           |
| Осветителен елемент                                                            | LED                                                                                    |
| Консистенция на цвета SDCM                                                     | Начална стойност: 3                                                                    |
| Разпределение на светлината                                                    |       |
| Този продукт притежава светлинен източник с клас на енергийна ефективност „Е“. |                                                                                        |

## 11. Проблеми при експлоатация

| Проблем                                          | Причина                                                                                                                                                                                                                             | Решение                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Лампата е без напрежение                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Задействал се е предпазител, не е включена, прекъснат кабел</li> <li>■ Късо съединение</li> <li>■ Евентуален прекъсвач да се изключи</li> </ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Предпазителят да се включи или замени, шалтерът да се включи, проводниците да се проверят с уред за напрежение</li> <li>■ Да се проверят връзките</li> <li>■ Прекъсвачът да се включи</li> </ul> |
| Лампата не се включва                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Настройката на светлочувствителността е погрешно направена</li> <li>■ Прекъсвачът е изключен</li> <li>■ Предпазител се е задействал</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Настройката да се направи наново</li> <li>■ Да се включи</li> <li>■ Предпазителят да се включи, замени; евентуално да се провери връзката</li> </ul>                                             |
| Лампата не се изключва (L 710 N)                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Продължително движение в обхвата</li> </ul>                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Да се провери обхвата</li> </ul>                                                                                                                                                                 |
| Лампата не се изключва напълно (L 710 N)         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Избрано е базово осветление</li> </ul>                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Програматор на Off</li> </ul>                                                                                                                                                                    |
| Лампата се включва без видимо движение (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Лампата не е монтирана стабилно</li> <li>■ Движението е останало скрито за наблюдателя (движение зад стена, движение на малък обект в непосредствена близост до лампата и т.н.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Корпусът да се закрепим стабилно</li> <li>■ Да се провери обхвата</li> </ul>                                                                                                                     |
| Лампата не се изключва напълно (L 710 N)         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Настройката на светлочувствителността е погрешно направена</li> </ul>                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Регулаторът да се постави на ☾</li> </ul>                                                                                                                                                        |

1. 关于本文件

请仔细阅读并妥善保管！

- 版权所有。未经我方批准禁止翻印或摘录。
- 保留技术更改的权利。

符号说明



危险警示！



指示文件中的文本位置。

2. 一般安全性提示



在设备上上进行任何作业前均须断开电源！

- 安装时必须确保连接的电线无应力。因此、首先切断电源、并使用试电笔检查是否存在电压。
- 安装该设备时、需要考虑到电源电压、因此必须根据各国的安装规定和连接条件执行安装 (例如 DE-VDE 0100, AT-ÖVE/ÖNORM E 8001-1, CH-SEV 1000)
- 只能使用原装备件。
- 维修作业只能由专业工厂进行。

3. L 710 S / L 710 N

按规定使用 L 710 S

- 用于在室内和室外壁式安装带传感器的 LED 灯。

集成式高性能红外线传感器

可感应移动躯体（人类、动物等）产生的不可见的热辐射。感应到的热辐射转化为电能并自动打开感应灯。因障碍物（例如墙或玻璃）导致无法感应热辐射时、将无法打开感应灯。

重要：将感应灯沿走动方向一侧安装且无障碍物 (例如树木、墙等) 遮挡传感器视野时、移动感应效果最佳。如果直接走向感应灯、有效距离将受限。

L 710 N 的合规用途

- 具备 Nightmatic 功能的 LED 灯，适用于室内外的墙壁安装。

集成的 Nightmatic 功能会记录环境亮度，一旦光线暗到一定程度，就会自动开灯，并可通过各种设置选项重新关灯。

供货范围 L 710 S (图 3.1)

- 灯
- 墙壁支架
- 2 个螺栓
- 2 个膨胀螺钉
- 3 个垫圈
- 自定义微调

供货范围 L 710 N (图 3.2)

- 灯
- 墙壁支架
- 2 个螺栓
- 2 个膨胀螺钉

产品尺寸 L 710 S (图 3.3)

产品尺寸 L 710 N (图 3.4)

设备概况 L 710 S (图 3.5)

- A 密封塞
- B 墙壁支架
- C 接线端子
- D 灯壳
- E 保险胶带
- F 底灯
- G 亮度设置
- H 时间设置
- I 传感器元件

设备概况 L 710 S (图 3.6)

- A 密封塞
- B 墙壁支架
- C 接线端子
- D 灯壳
- E 保险胶带
- J 夜间节能模式
- G 亮度设置
- K 早晨 开/关

感应范围 L 710 N (图 3.7/ 3.8/3.9)

光强分布 (图 3.10)

4. 电气连接

电路图 (图 4.1)

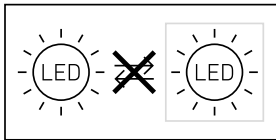
电源线由 3 芯电缆组成：

- L = 火线 (通常为黑色、褐色或灰色)
- N = 零线 (通常为蓝色)
- PE = 地线 (绿色/黄色)

不确定时、必须使用试电笔识别导线；然后重新切断电源。火线 (L) 和零线 (N) 连接在接线端子上、地线 (PE) 可选择连接在接线端子 (E) 上。

重要：混淆接头将导致设备内或者保险丝盒内发生短路。这种情况下、必须再次识别各条导线、并重新连接。

在电源线上可以安装用于开关的电源开关。该灯的光源不能更换；如须更换光源（如在其使用寿命结束时）、更换整个灯。



## 5. 安装

- 检查所有构件是否受损。
- 损坏时禁止使用产品。
- 安装灯具时必须注意将其无振动地固定。
- 在考虑有效距离和探测到运动的情况下选择合适的装配地点。

### 安装步骤

- 切断供电（图 4.1）
- 松开螺栓（图 5.1）
- 按压固定销并将灯从壁挂支架上拔下（图 5.2）
- 松开保险胶带和接线端子并取下灯（图 5.3）
- 标记钻孔（图 5.4）
- 钻孔和放入膨胀螺栓（图 5.5）
- 刺穿密封塞（图 5.6）
- 暗装（图 5.7）
- 明装（图 5.8）
- 在壁挂支架上固定保险胶带和接线端子（图 5.9）
- 连接接线电缆（图 5.10）
- 去除灯具侧面的保险胶带并将其装在墙壁托架中（图 5.11）
- 将灯壳放到墙壁支架上（图 5.12）
- 拧紧螺栓（图 5.13）
- 启动供电（图 5.13）
- 进行设置 → “6. 功能”

## 6. 功能

### 出厂设置 L 710 S

时间设置： 5 秒钟

亮度设置： 白天模式

底灯： 关

### 出厂设置 L 710 N

亮度设置： 白天模式

底灯： 关

早晨 开/关： 开

### 时间设置 L 710 S（图 6.1 H）

灯具的所需照明时长可在约 5 秒到 15 分钟之间进行无级调节。如果在该时间结束前感应到任何移动、计时器都会重新启动。

### 亮度设置（图 6.1 G）

所需响应阈值可在约 2 到 2000 Lux 之间无级调节。

- 设置调节器调到 ☀ = 日光运行（与亮度无关）
- 设置调节器调到 ☾ 上 = 夜间运行（大约 2 Lux）

### 底灯（图 6.1. F）

#### Off 标准程序

- 软启动灯具/无底灯

#### 何为柔光启动？

感应灯具有柔光启动功能。这表明、灯打开时不会直接切换至最大功率、而是在短时间内、亮度被逐渐调高至100%。同样、灯关闭时、则是逐渐变暗。

#### 舒适节电程序

- 灯软启动 + 底灯至午夜
- 超出设置的亮度值时底灯亮起

#### 舒适-节电程序如何工作？

如果传感器灯中没有集成时钟、那么仅会从黑暗阶段的时长上确定半夜。因此、为了确保功能正常、该段时间内感应灯应保持通电状态。第一个夜晚（测量阶段）、底灯完全激活。其测量数值保存于非易失性存储器中。我们建议、程序中请勿断电。数值经由多个夜晚测定。因此一旦出现故障时、应在多个夜晚观察感应灯的关闭时间是否趋向午夜。

#### 舒适程序

- 灯软启动 + 底灯
- 超出设置的亮度值时底灯亮起

#### 何为底灯？

每晚底灯可以以大约 10 % 的灯功率持续亮起。只有当在探测范围内运动时方才可以将灯光控制到最大灯功率（100%）并持续已设时间（对于时间设置）。然后灯重新切换至底灯（约 10%）。

## NM Nightmatic 程序

- 灯软启动、无底灯、无运动检测
- 低于亮度值时100 %接通

### 夜间节能模式 (图 6.2 J)

灯可以在夜间自动断电以节约用电。电子部件中不含时钟。所有时间值均由微处理器根据光线条件计算。光线的季节变化被自动考虑在内。

- 调节器调至 Off = 灯整晚开启
- 调节器调至 ECO = 灯在夜晚关闭 3.5 小时
- 调节器调至 ECO+ = 灯在夜晚关闭 7 小时

### 早晨 开/关 (图 6.2 K)

夜间节能模式始终在清晨约4:00 至 5:00 之间结束。之后在天色转暗时，灯再次开启。

- 调节器调至 On = 灯在早晨自动开启
- 调节器调至 Off = 灯在早晨保持关闭

### 长亮灯模式 L 710 S (图 6.3)

#### 1) 打开长亮灯:

开关执行2次关和开。将灯设置为 4 小时的长亮灯。然后灯将重新自动切换至传感器模式

#### 2) 关闭长亮灯:

开关执行1次关和开。灯关闭或切换至感应器模式。

重要：必须在 0.2 至 1 秒的范围内执行开启过程。

### 调整感应范围 L 710 S (图 6.4/6.5/6.6/6.7)

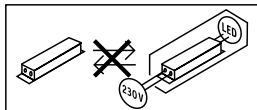
根据需要可以限定感应范围。附带的遮板用于覆盖任意大小的镜头部分。从而排除因汽车、行人等引起的错误打开、或者针对性地监控危险位置。遮板可以沿着预开槽的分割线垂直分开。然后简单地插在镜头上。

## 7. 维护

产品免维护。

照明灯脏污时、可使用一块湿布 (不含清洁剂) 进行清洁。

**重要信息：操作设备无法更换。**



## 8. 废弃物处理

电子设备、附件和包装应根据环保要求寻求再次利用。



不得将电子设备投入生活垃圾！

### 仅针对欧盟国家:

根据适用的关于废旧电子设备和电子元件欧盟指令及其在国家法律中的实施规则、必须将无法再使用的电子设备分开收集在一起并根据环保要求寻求再次利用。

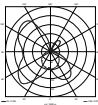
## 9. 制造商担保

该产品系施特朗精心研发制造、已根据有效规定通过了功能性及安全性审核、并进行了抽样检查。施特朗保证其产品性能和功能完好。质保期为36个月、自消费者购买日起计算。材料或生产错误导致的产品缺陷由我方负责排除、质保服务（通过维修或是更换缺陷部件解决）将由我方决定。耗材损失、未正确使用及保养造成的损失和损坏未包含在质保范围内。外购物品上的间接损坏亦不属于质保服务范畴。仅当将未拆卸的设备连同简要的故障说明、收款凭据或发票 (购买日期和零售商盖章) 包装好并寄至相关维修点时、才能享受质保。

### 服务:

质保期已经到期或缺陷不在质保范围内的产品、可由我方工厂服务部门进行维修。请将产品妥善包装并寄至就近维修点。

**3年**  
厂商质保

| 10. 技术参数                    |                                                                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 尺寸 (宽 × 深 × 高)              | L 710 N 260 × 140 × 77 mm<br>L 710 S 260 × 140 × 63 mm                            |
| 电源电压                        | 220-240 V, 50/60 Hz                                                               |
| 功率消耗 (P <sub>on</sub> )     | 8.3 W                                                                             |
| 待机 (传感器) (P <sub>sb</sub> ) | 0.47 W                                                                            |
| 光通量                         | 729 lm                                                                            |
| 能效                          | 88 lm/W                                                                           |
| 底灯                          | L 710 S : 10 %                                                                    |
| 平均额定使用寿命                    | > 60000 小时 (L70B50, 在 25 ° C 的温度下)                                                |
| 色温                          | 3,000 K (暖白光)                                                                     |
| 显色指数                        | Ra = 82                                                                           |
| 传感器技术                       | L 710 S : 被动红外<br>L 710 N : 灯传感器/亮度自动感应系统                                         |
| 感应范围                        | L 710 S : 360°                                                                    |
| 感应有效距离                      | L 710 S : 最大 8 m 切向                                                               |
| 时间设置                        | L 710 S : 5 s - 15 min                                                            |
| 亮度设置                        | 2 至 2,000 Lux                                                                     |
| 保护形式                        | IP 44                                                                             |
| 防护等级                        | II                                                                                |
| 环境温度                        | -20 至 +40° C                                                                      |
| 灯具                          | LED                                                                               |
| SDCM 的颜色一致性                 | 初始值 : 3                                                                           |
| 光强分布                        |  |
| 本产品具备一个能效等级为 “E” 的光源。       |                                                                                   |

# 11. 运行故障

| 故障                    | 原因                                                                                                       | 补救办法                                                                                                        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED灯无电压               | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 保险丝已熔断、未接通、断线</li><li>■ 电源供电线上短路</li><li>■ 关断可能存在的电源开关</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 接通、更换保险丝；打开电源开关；使用试电笔检查电线</li><li>■ 检查接头</li><li>■ 接通电源开关</li></ul> |
| 感应灯无法打开               | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 亮度设置选择错误</li><li>■ 电源开关断开</li><li>■ 保险丝已熔断</li></ul>             | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 重新设置</li><li>■ 接通</li><li>■ 接通、更换保险丝；必要时检查接头</li></ul>              |
| 灯无法关闭 (L 710 N)       | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 感应范围内出现 现持续移动</li></ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 检查范围</li></ul>                                                      |
| 灯无法完全关闭 (L 710 N)     | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 已选择底灯</li></ul>                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 程序选择开关位于 Off</li></ul>                                              |
| 未检测到移动、但灯打开 (L 710 N) | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 灯未牢固安装</li><li>■ 存在运动物体、但感应器未发现 (如墙后的移动、靠近灯的小物体的移动等)</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 灯罩固定</li><li>■ 检查探测区域</li></ul>                                     |
| 灯无法完全关闭 (L 710 N)     | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 亮度设置选择错误</li></ul>                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 将调节器转到打开位置 ☞</li></ul>                                              |

---

**STEINEL Vertrieb GmbH**

Dieselstraße 80-84

33442 Herzebrock-Clarholz

Tel: +49/5245/448-188

[www.steinell.de](http://www.steinell.de)

**Contact**

[www.steinell.de/contact](http://www.steinell.de/contact)

